MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04159 6651

Presented to the
LIBRARY *of the*
UNIVERSITY OF TORONTO
by

Professor
Harvey Olnick

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/faustsch00schu

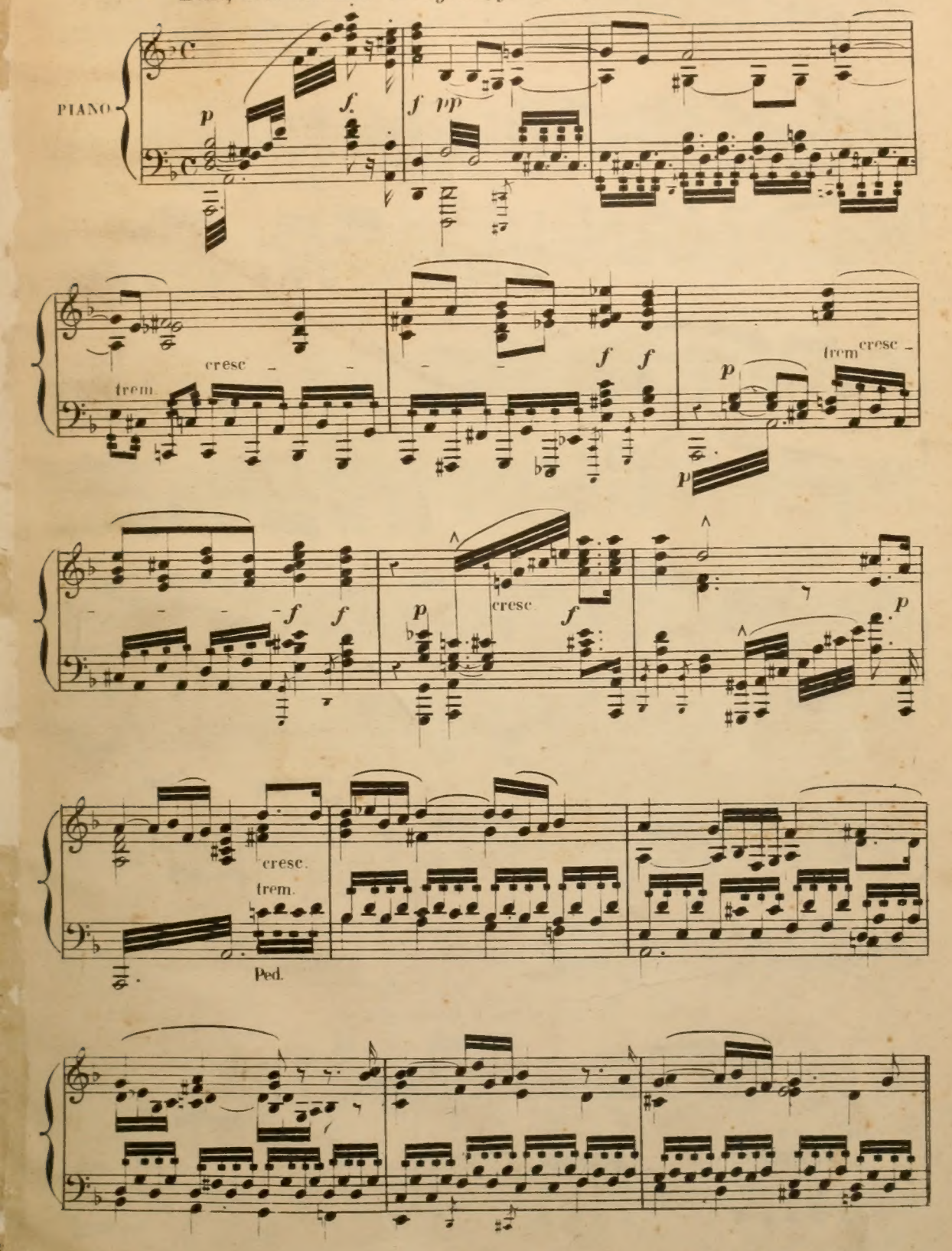
M
1533
S392 S33
1900

MAY
15
1985

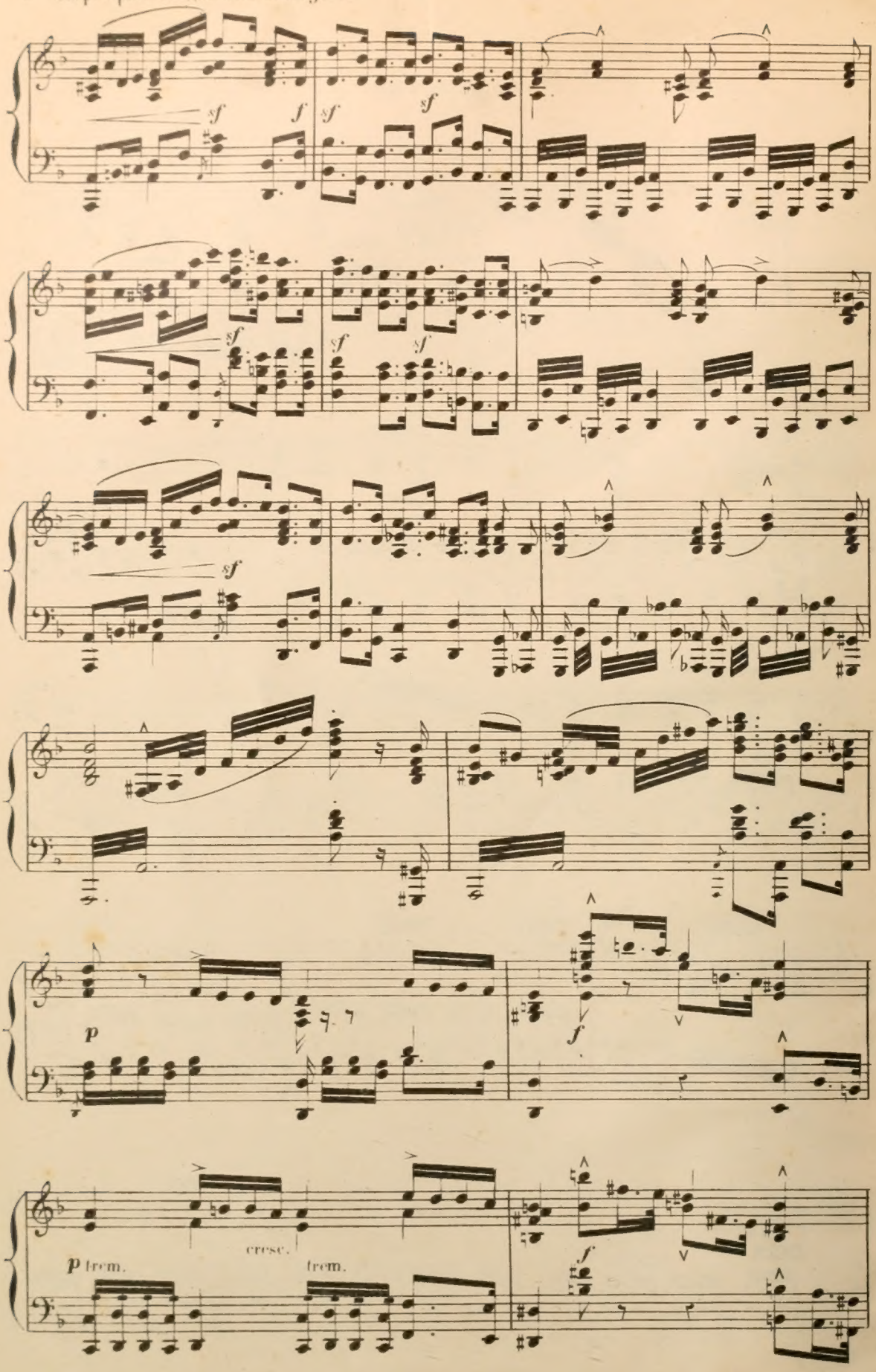
H. Deuichel

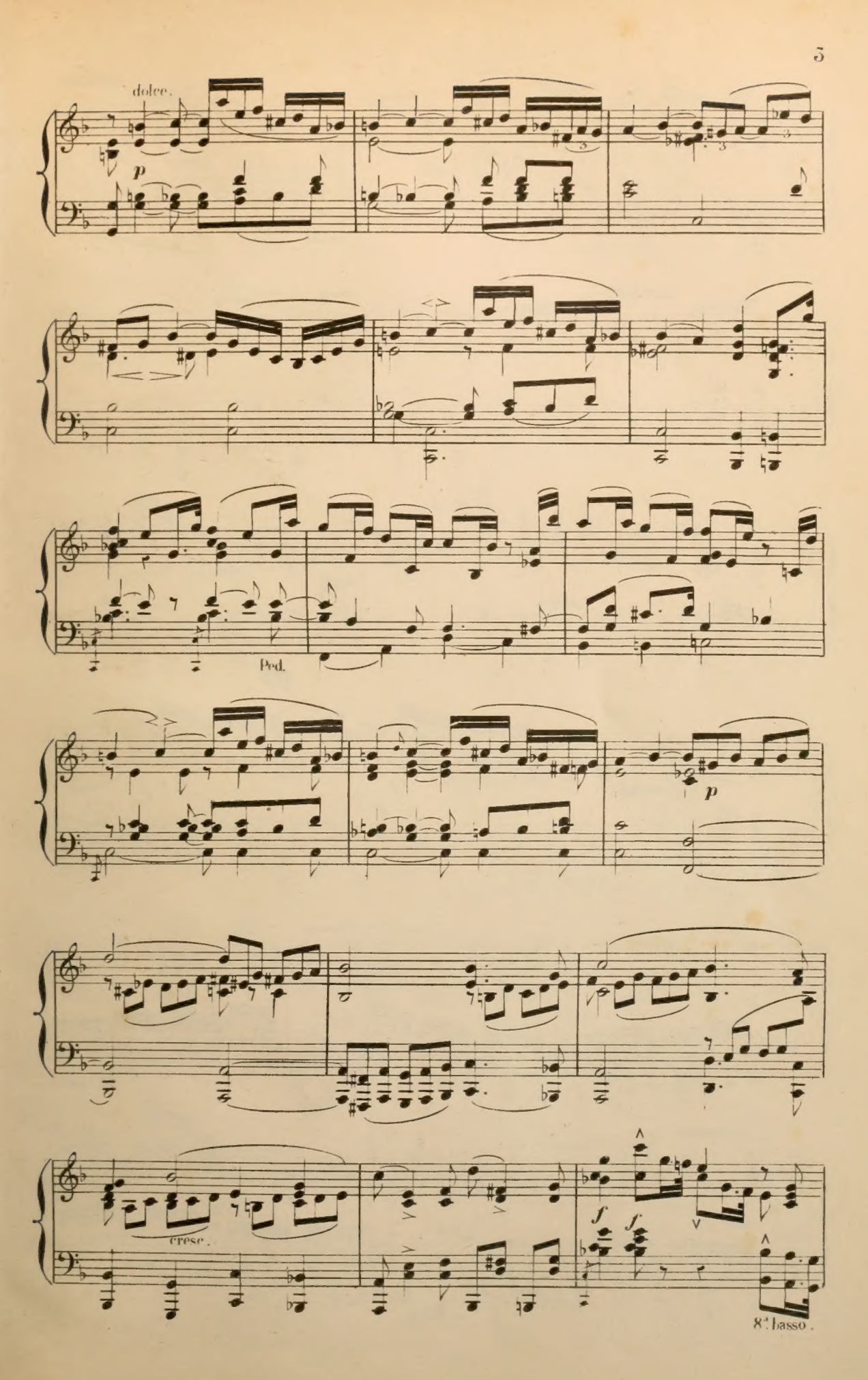
OUVERTURE

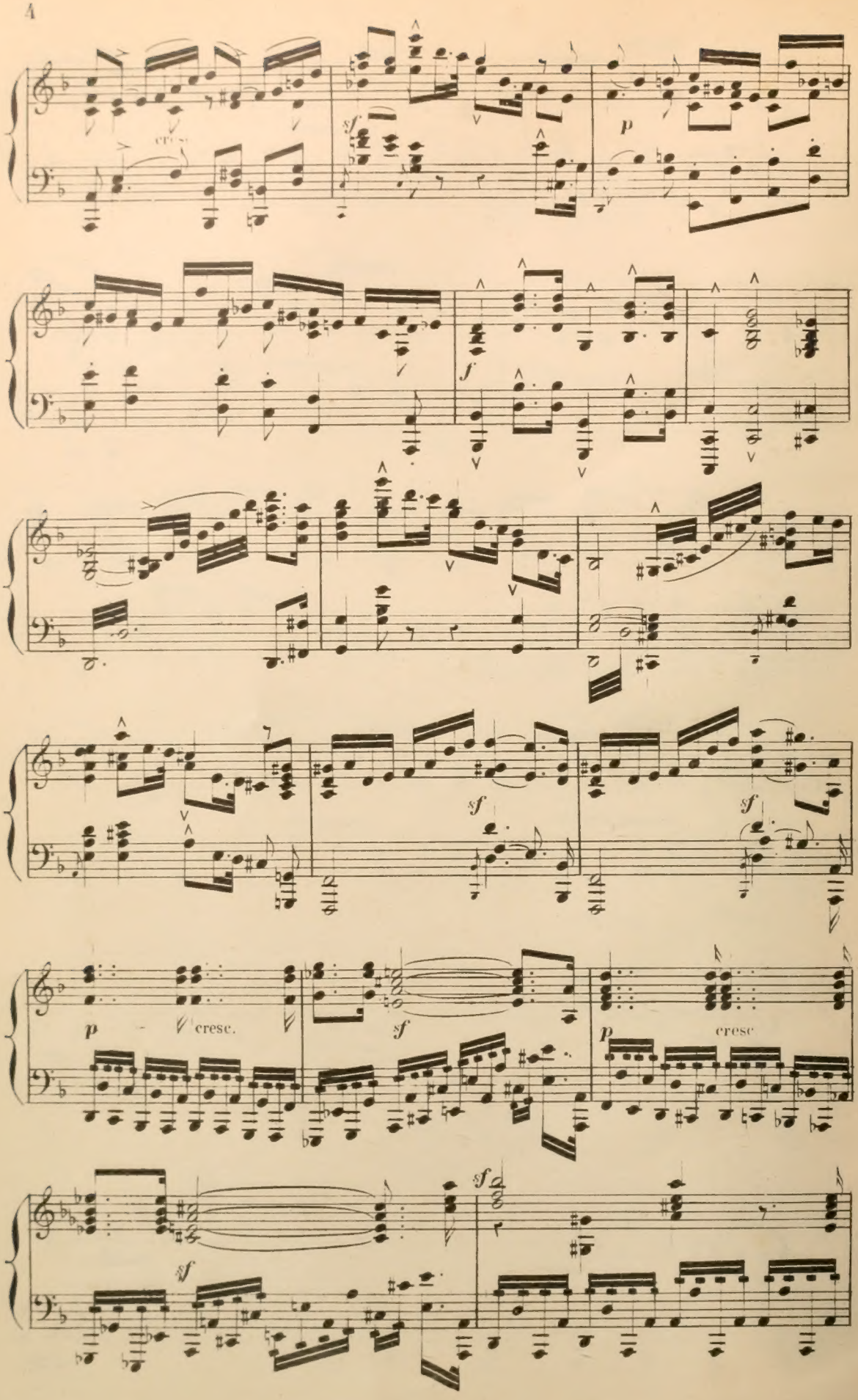
Lent, avec solennité (*Langsam, feierlich*).

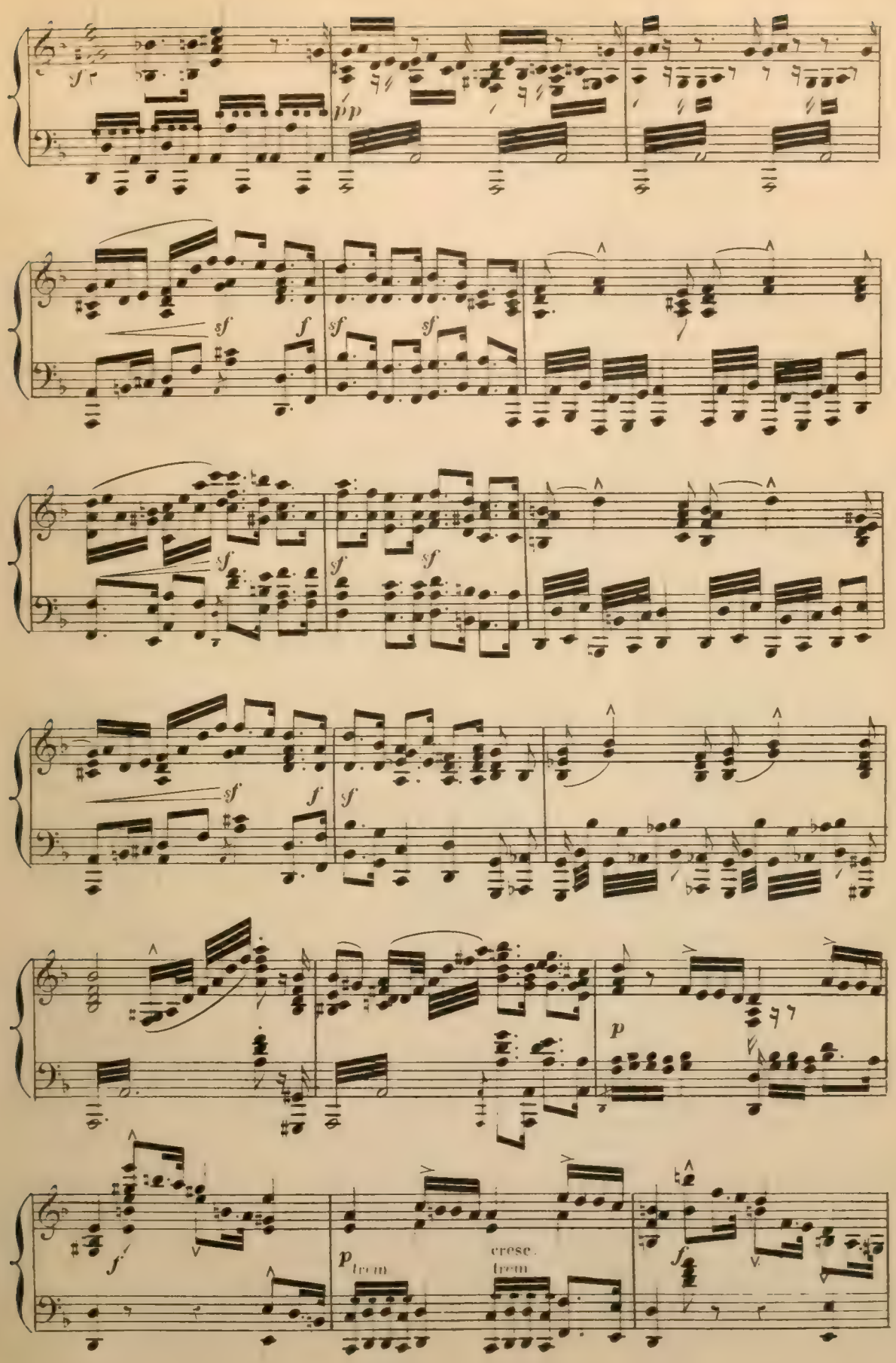


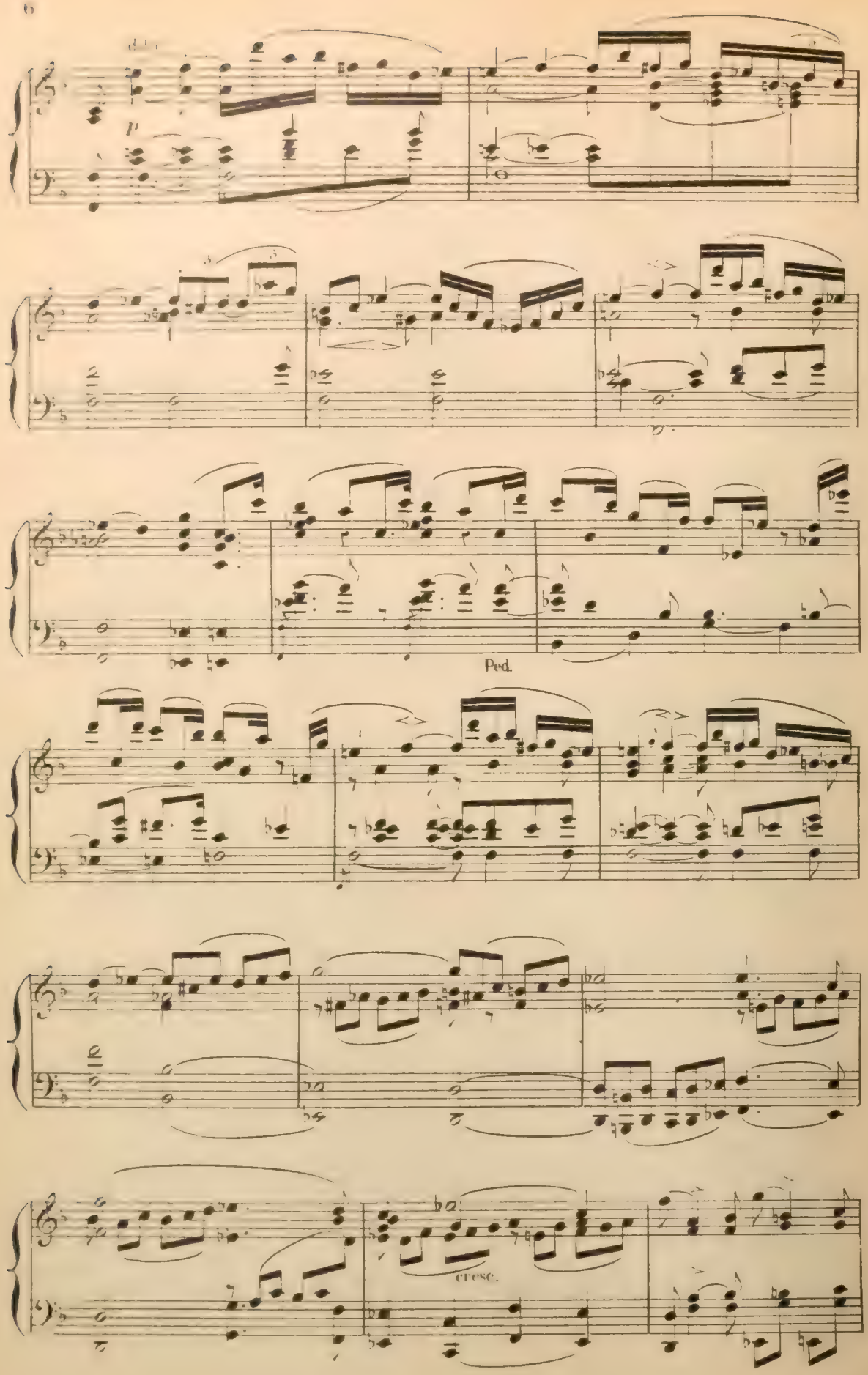
 Un per plus vite (*Etwas bewegter*)

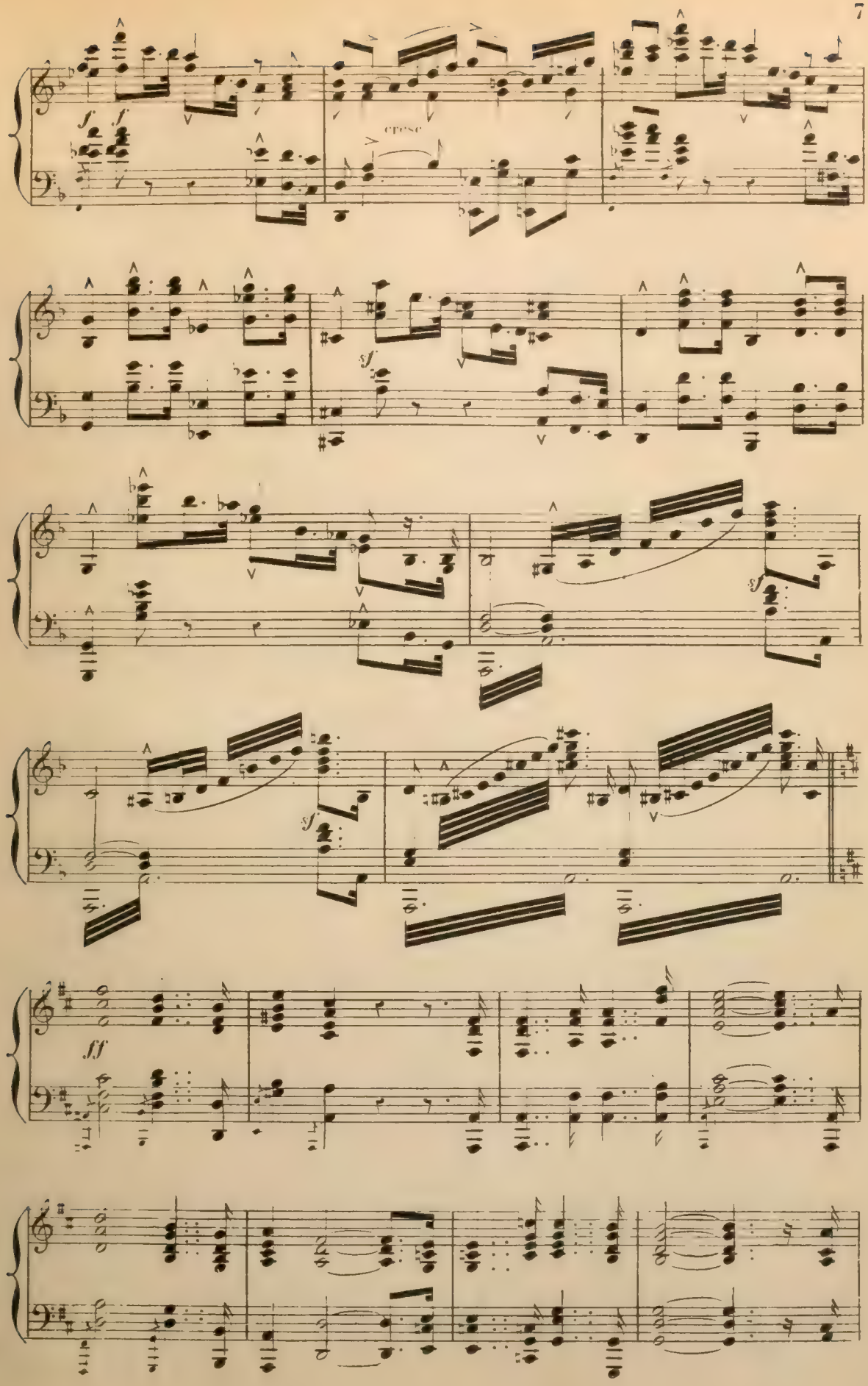


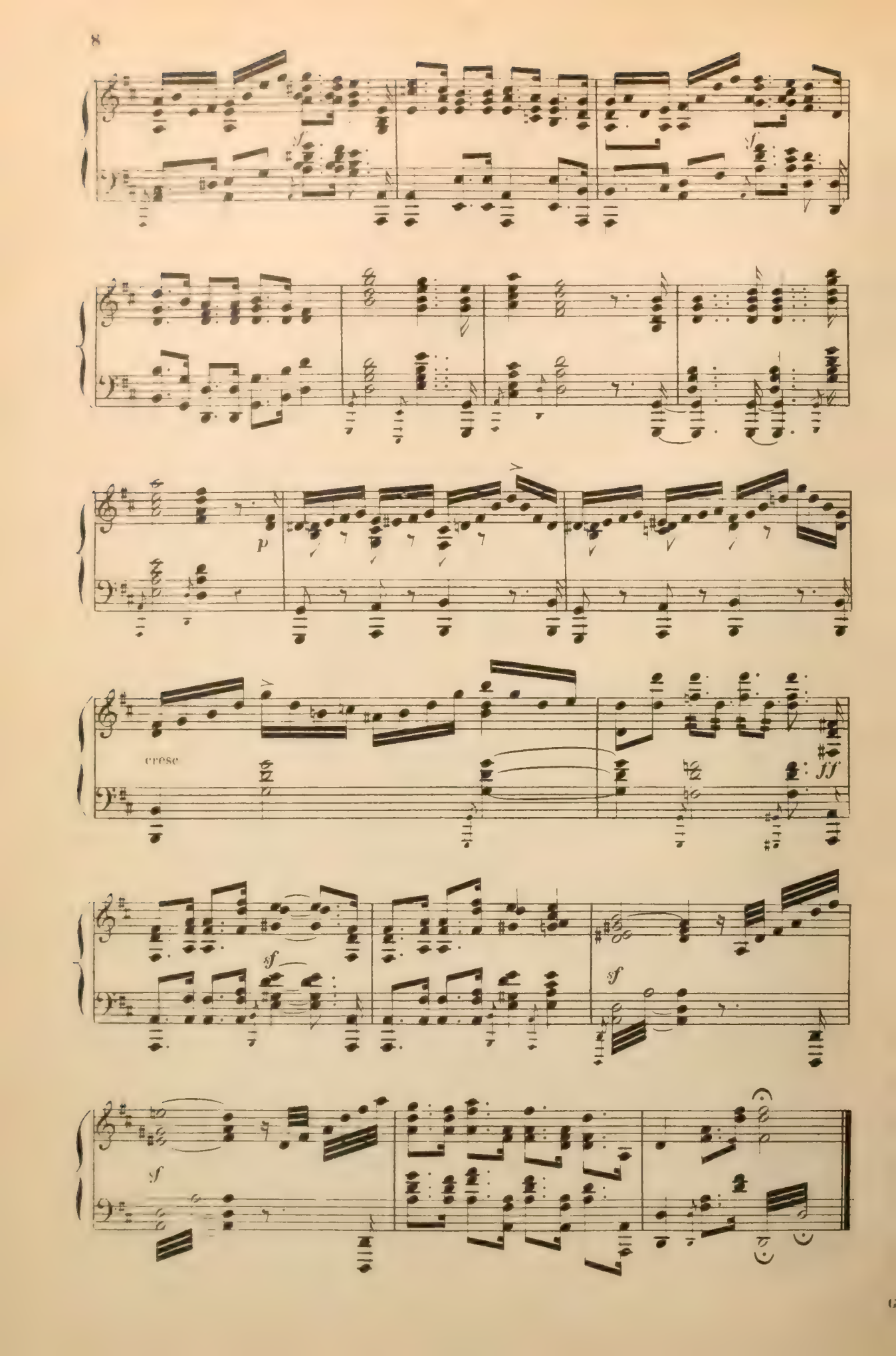

dolce.
p
Ped.
p
cresc.
f
f
8.a basso.


cresc.
sf
p
f
sf
sf
p
cresc.
sf
p
cresc
sf
sf


sf
pp
sf
f
sf
sf
sf
sf
sf
f
sf
p
f
p trem
cresc. trem
f


p
Ped.
cresc.


f
f
cresc
sf
sf
sf
sf
ff


p
cresc
ff
sf
sf
sf

I.re PARTIE.

N.o 1.
SCÈNE DU JARDIN.

N.o 1.
SCENE IM GARTEN

Pas vite. *(Nicht schnell)*

MARGUERITE.

FAUST.

PIANO.

p cresc. *p*

p

Ainsi tu m'avais recon-

Du kanntest mich, o kleiner

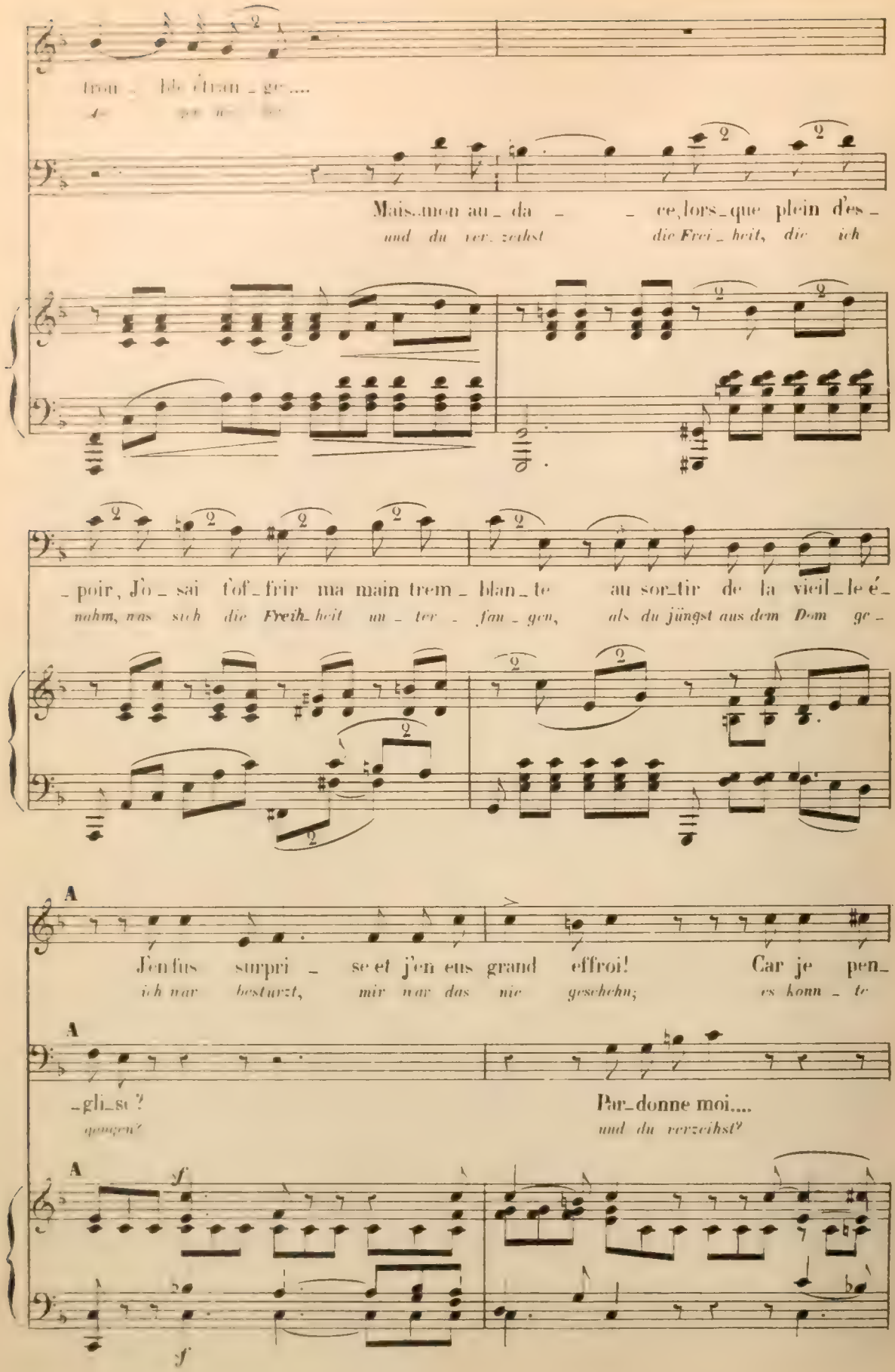
f cresc *p*

Oui... j'ai rougi... cachant un

Sah't ihr es nicht? ich schlug die

-nu, cher an-ge, dès qu'au Jardin j'entrai ce soir?

En-gel, nie-der, gleich als ich in den Garten kam?


trou _ ble étran _ ge....
Mais mon au _ da _ _ ce, lors _ que plein d'es _
und du ver _ zeihst die Frei _ heit, die ich
_ poir, J'o _ sai t'of _ frir ma main trem _ blan _ te au sor _ tir de la vieil _ le é _
nahm, was sich die Freih _ heit un _ ter _ fan _ gen, als du jüngst aus dem Dom ge _
A
J'en fus surpri _ se et j'en eus grand effroi! Car je pen _
ich war bestürzt, mir war das nie geschehn; es konn _ te
A
_ gli _ se ?
gegen?
Par _ donne moi....
und du verzeihst?
A
f
f

_sais tout bas: peut-ê _ tre il me mé _ pri _ se! Hé _las, pourquoi? ... De mon main.
Nie _ mand von mir Le _ bels sa _ gen Ich, dacht' ich doch, hat er in

crescendo

_tien est-ce un blâme sé _ vè _ re? ah pour_quoi suis-je en é _ moi, pourquoi sa
dei_nem Be_ tra_gen was Fre _ ches, Un _ an _ stän _ di _ ges geschn? es schien ihn

crescendo

p

vue m'est el _ le chè _ re quand son re _ gard près de lui m'atti _ re!
gleich nur an _ zu _ wandeln mit die _ ser Dir _ ne grad hin zu handeln.

fp

p

Fermant les yeux, je vous fuyais .... hé _las! comme en un
Ge _ steh' ich's doch! ich musste nicht nas sich zu eu _ rem

rê_ve je re_voyais ce tendre sou_ri_re, Et con_tre
*Ich_ stand hier zu_ er_ sten gleich be_ gann_ te; al_ lein ge_*

cher an_ge!
Süss' Liebchen!

sf

fp

vous luttant, je vous aimais...mon cœur bat_tait...je vous donnais ma vi_e
Dass ich nur recht bös auf mich, dass ich auf euch nicht bö_ser wer_ den konnte.

cher
Süss

(Elle cueille une marguerite et l'effeuille)
(Sie pflückt eine Sternblume und zupft die Blätter ab, eins nach dem andern)

B

at_tendez!
lasst einmal

B

an_ge!
Liebchen!

B

p

Non! c'est un simple jeu....
Nein! es soll nur ein Spiel

que vois-je! un bouquet? vraiment?
was soll das? Einen Strauss? Wie?

fp *p*

(Elle arrache les feuilles et murmure) *(Sie rupft und murmelt)*

Pourquoi donc souri-re?
geht! ihr lacht mich aus!

Que dis-tu donc?
Was murmelst du?

pp

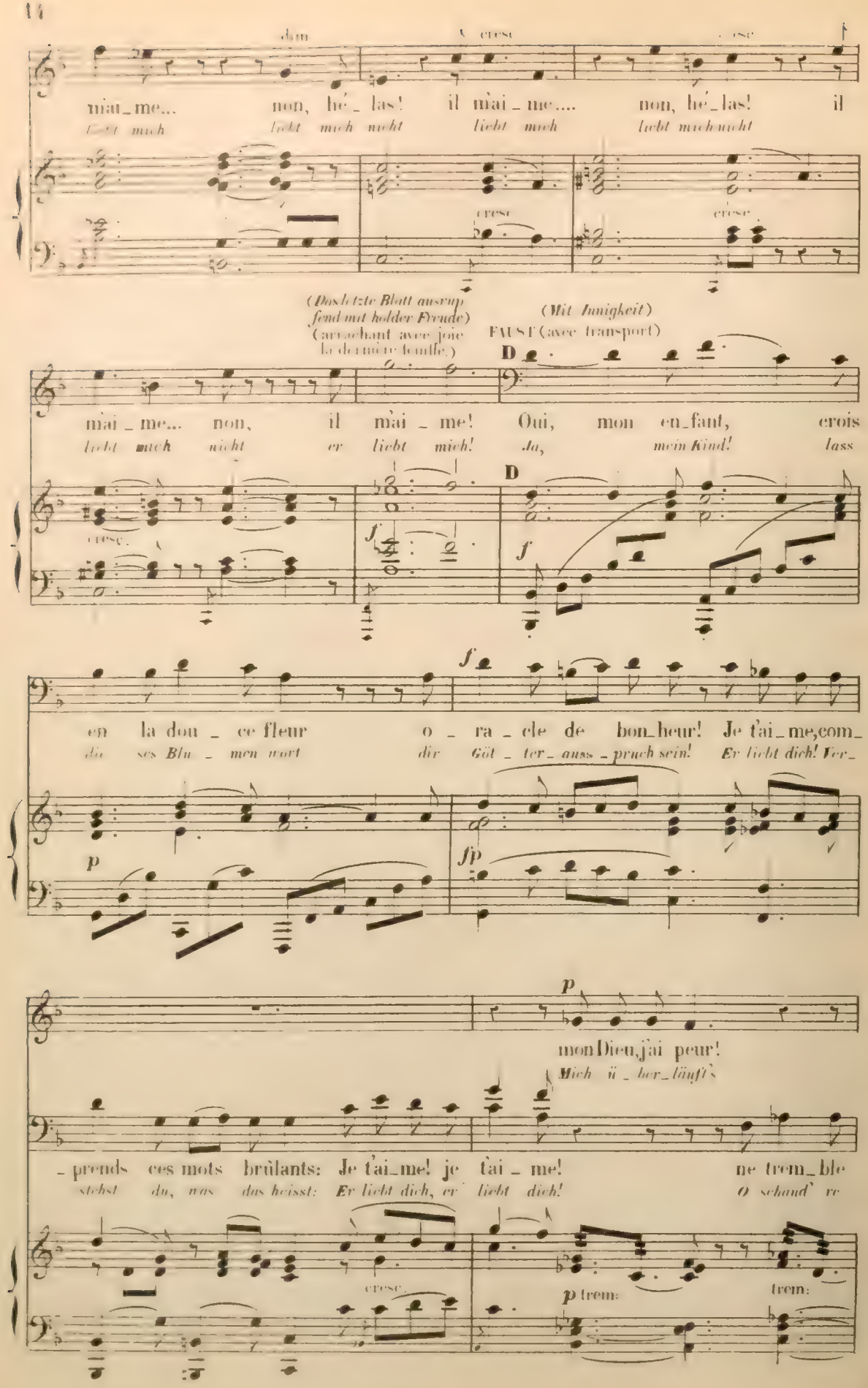
Ped. Ped.

C (halblaut) (à mi-voix) dim cresc.

Il mai-me... non, hé-las! il
Er liebt mich liebt mich nicht er

C

p


dim
cresc
cresc
mai_me... non, hé_las! il m'ai_me.... non, hé_las! il
liebt mich liebt mich nicht liebt mich liebt mich nicht
cresc
cresc
(Das letzte Blatt ausreiß-
fend mit holder Freude)
(arrachant avec joie
la dernière feuille.)
(Mit Innigkeit)
FAUST (avec transport)
D
mai_me... non, il m'ai_me! Oui, mon en_fant, crois
liebt mich nicht er liebt mich! Ja, mein Kind! lass
cresc.
f
D
f
f
en la dou_ce fleur o_ra_cle de bon_heur! Je t'ai_me, com_
dir ses Blu_men wort dir Göt_ter_auss_pruch sein! Er liebt dich! Ver_
p
fp
p
mon Dieu, j'ai peur!
Mich ü_ber_läuft's
_prends ces mots brûlants: Je t'ai_me! je t'ai_me! ne trem_ble
stehst du, was das heisst: Er liebt dich, er liebt dich! O schand' re
cresc.
p trem:
trem:

pas, mon doux amour! chaste in_no_cen_ce! L'amour te fait cent fois
nicht! lass die_sen Blick, lass die_sen Handedruck der su_pen, was wo_aus

cresc.

bel_le... Je te donne mon cœur en mon a_mour im_
sprechlich ist: sich hin_zu_ge_ben ganz und ei_ne Hon_ne zu

cresc.

Quasi recitativo.

_mense, ma vi_e, Et mon à_me immor_tel_le!
füh_len die e_wig e_wig e_wig sein muss!

f

Basson.

MÉPHISTOPHÈLÈS.

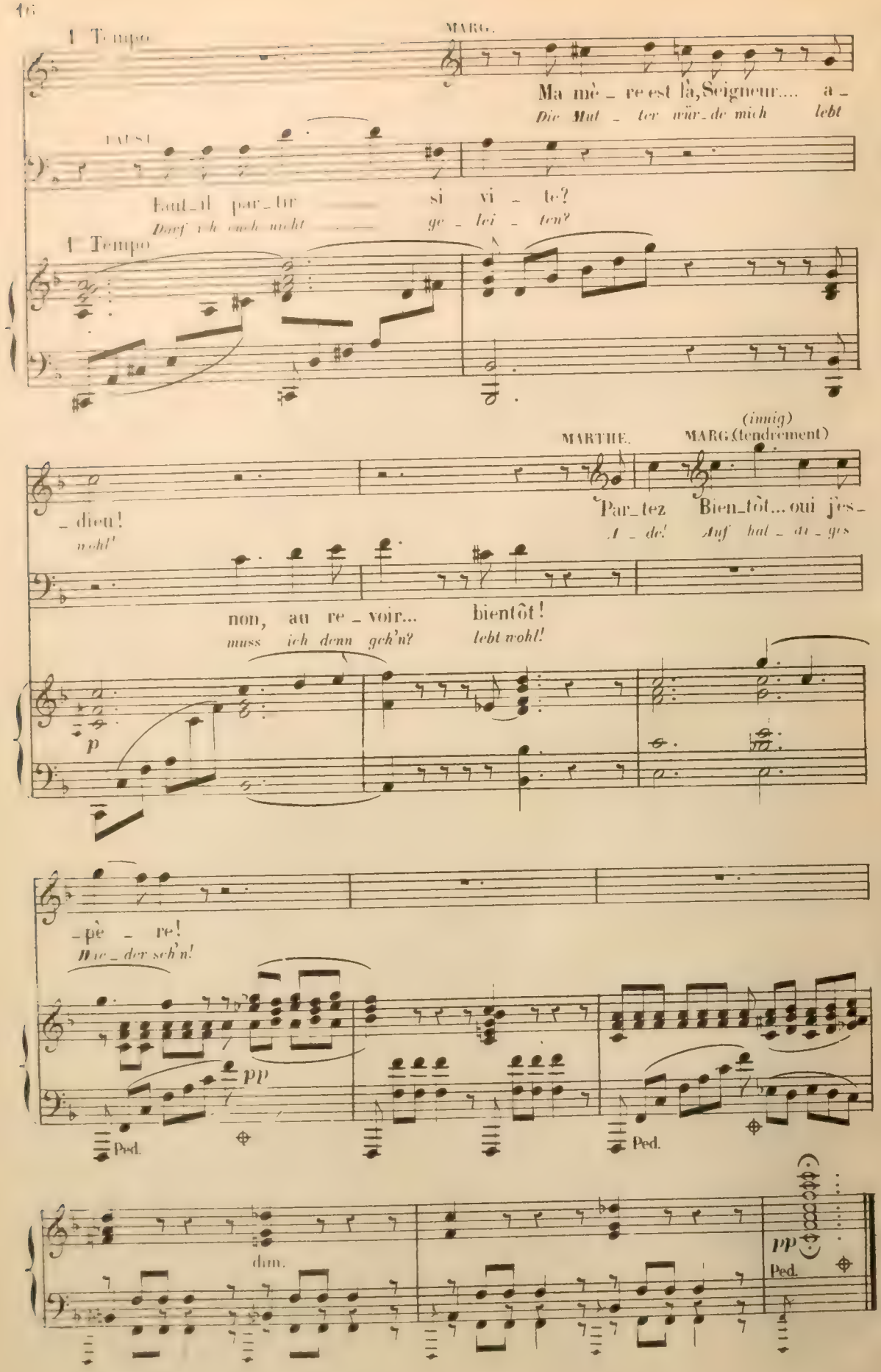
Dé_jà la nuit s'é_claire.
Es ist wohl Zeit zu scheiden

(*Ironiquement*)
MARTHE (*entrant*)

Voi_ci le couvre feu
Ja, es ist spät, mein Herr!

Basson.

p


1 Tempo
MARG.
Ma mè - re est là, Seigneur.... a -
Die Mut - ter wär - de mich lebt
FAUST
Faut-il par-tir si vi - te?
Darf ich euch nicht ge - lei - ten?
1 Tempo
MARTHE.
MARG. (tendrement)
(innig)
- dieu!
wohl!
Par-tez Bien-tôt... oui jes-
A - de! Auf hal - di - ges
non, au re - voir... bientôt!
muss ich denn geh'n? lebt wohl!
p
- pè - re!
Wie - der seh'n!
pp
Ped.
Ped.
dim.
pp
Ped.

N° 2. PRIÈRE.

Marguerite devant l'image de la mère des sept douleurs

Gretchen vor dem Bild der Mater dolorosa

L'image de la mère des sept douleurs pendue au mur, au devant, des vases de fleurs.

Zwinger. In der Mauerhöhle ein Andachtsbild der Mater dolorosa, Blumenkruge davor

Au commencement pas vite, plus tard agité.

Im Anfang nicht schnell, später bewegter

MARGUERITE.

(Marguerite met des fleurs fraîches dans les vases)

(Steckt frische Blumen in die Kruge.)

Ô vier_ge! ô pau_vre mère, se_cou_re moi dans mon mal_heur! Ton cœur se bri_se en sa dou_leur, ton fils mort pour nous repose en tes

Ich nei_ge, du Schmerzens reiche dein Ant_litz gna_dig mei_ner Noth! Das Schwert im Herzen, mit tau_send Schmerzen blickst auf zu dei_nes Soh_nes

PIANO.

Haut: Clar:

Alto.

sfp *sfp* *sfp* *sfp* *pp* *sfp* *f* *sfp* *f*

bras, Pri_ant son pè_re Sur le cal_vai_re
Zum Va_ter blickst du, und Seuf_zer schickst du

fp *fp* *fp*

cresc.

Ta voix im_plo_re, le tré_pas.
hin_ auf um sein' und dei_ne Noth

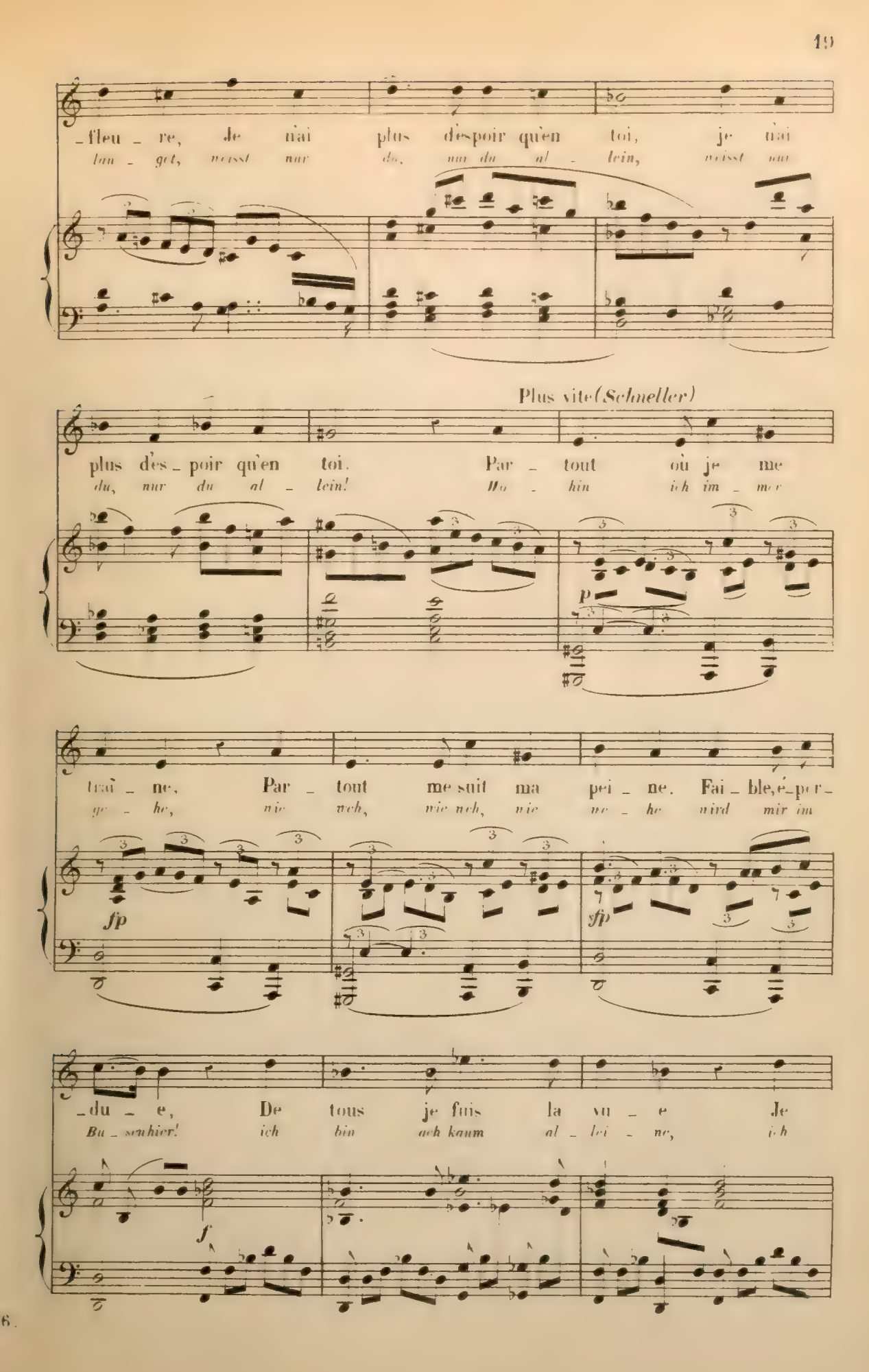
fp *fp* cresc. *f*

A

Je souf_fre, je souf_fre...hé_las, qui m'en_ten_
*Wer füh_let nie wüh_let der Schmerz mir im Ge_*

A *f*

dra quand mon cœur se_gare et pleu_re, Quand la mort dé_ja m'ef_
*beut' Was mein ar_mes Herz hier ban_get, was es zit_tert, was ver_*


_fleu _ re, Je n'ai plus d'espoir qu'en toi, je n'ai
lan _ get, weisst nur du, nur du al _ lein, weisst nur
Plus vite (Schneller)
plus d'es _ poir qu'en toi. Par _ tout où je me
du, nur du al _ lein! Wo _ hin ich im _ mer
p
trai _ ne, Par _ tout me suit ma pei _ ne. Fai _ ble, é _ per _
ge _ he, wie weh, wie weh, wie we _ he wird mir im
fp
fp
_du _ e, De tous je fuis la vu _ e Je
Bu _ senhier! ich bin ach kaum al _ lei _ ne, ich
f

pleu - re, pleu - re, pleu - re, En ex - pi - rant.... Je

weint, ich weint, ich wei - ne, das Herz zerbricht

f *p* *f* trem.

(Die Viertel wie vorher.)

La noire vaut la précédente

p pleure.

in mir.

pp

Ces fleurs que trempèrent mes

Die Scher - ben vor mei - nem

lar - mes Sont ma dou - lou - reu - se offrande, hélas! vois mes a -

Fen - ster be - thaut' ich mit Thrä - nen, ach! als ich am frü - hen

B

lar - mes, ne les re - fu - se pas. mes nuits brûlan - tes

Wer - gen dir die - se Blu - men brach Schien hell in mei - ne

B

pp

sont dé_vo_ran_tes, le sommeil fuit ma pau_piè_re ar den_te,
Kam_mer die Son_ne früh her auf, sass ich in al_lem Jam_mer

(douloureusement)

Même temps (*Dasselbe tempo*)

Un peu plus lent.
(*Etwas langsamer.*)

f

et le so_leil sou_rit... ah! sauve-moi! pro_tè_ge-moi!
in meinem Bett schon auf! hilf! ret_te mich von Schmach und Tod!

ff

trem

pp

pp

Ô vier_ge, ô sain_te mè_re, Vois mes dou_leurs, hélas! sauve
Ach nei_ge, du Schmer_zensrei_che, dein Ant_litz gnä_dig meiner

Ped.

moi.
Noth!

fp *fp* *pp*

Ped.

N° 5
SCENE DE L'ÉGLISE.

N° 5
SCENE IM DOM

Marguerite dans la foule des fidèles. Le Mauvais Esprit derrière Marguerite.
Gretchen unter vielem Volke. Böser Geist hinter Gretchen.

Lentement (*Langsam*)

MARGUERITE

LE MAUVAIS ESPRIT.

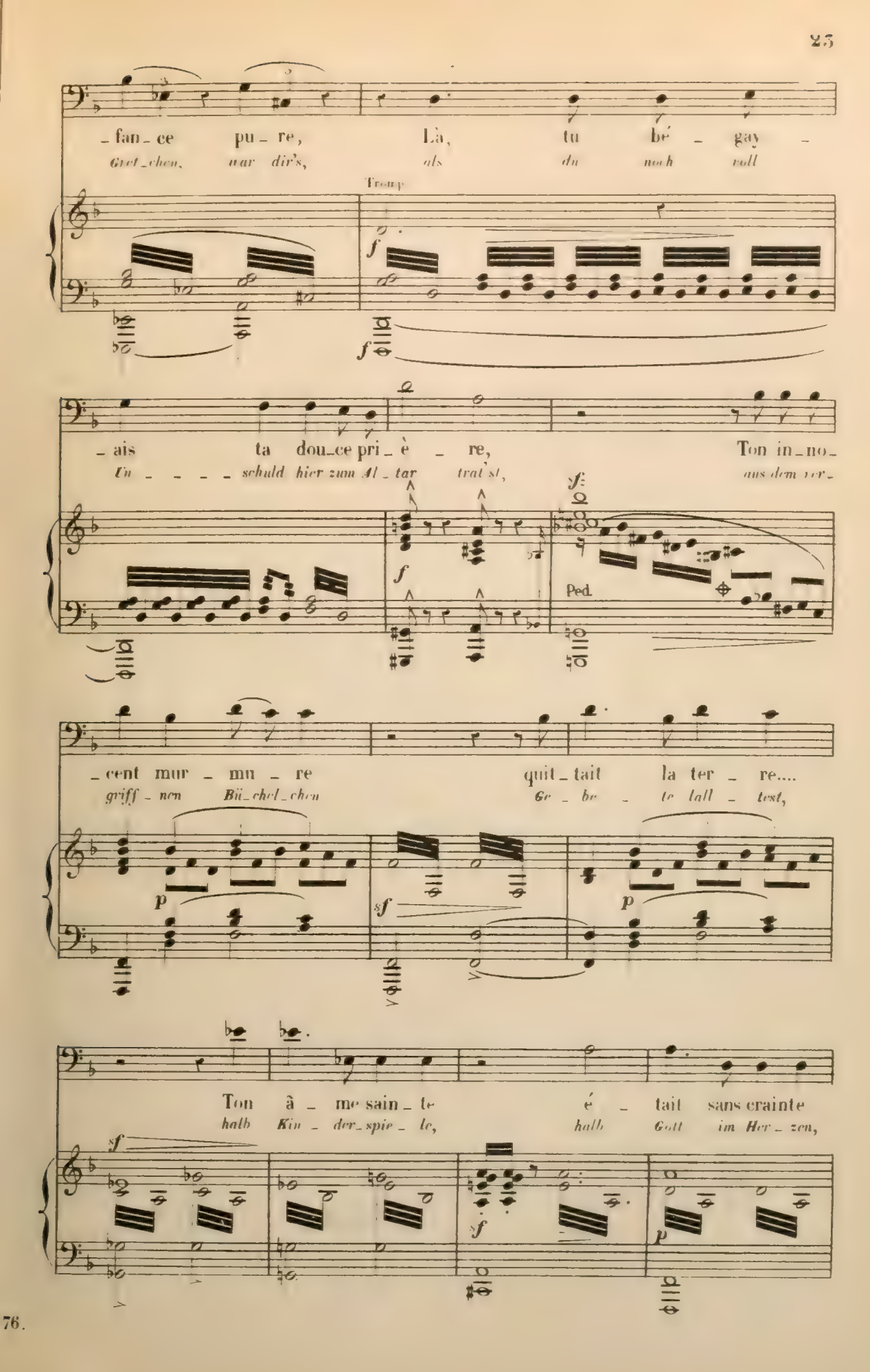
PIANO

Ped.

Le Mauvais Esprit.
Böser Geist.

En ton en-
Wie an - ders,

trem:


_fan_ce pu_re, Là, tu bé_gay_
Gret_chen, war dir's, als du noch voll
Tromp
f
_ais ta dou_ce pri_è_re, Ton in_no_
Un schuld hier zum Al_tar trat'st, aus dem ver_
f
sf
Ped.
_cent mur_mu_re quit_tait la ter_re....
griff_nen Bü_chel_chen Ge_be_te lall_test,
p
sf
p
Ton â_me sain_te é_tait sans crainte
halb Kin_der_spie_le, halb Gott im Her_zen,
sf
sf
p

MARG.

p

ah! ah! mon sang s'est glacé d'ef_

Weh! weh! wär ich der Gedan_ken

dis moi... te sou_viens-tu?

Gert_chen! wo steht dein Kopf?

A

_froi!

los

A

cresc.

Tu fus in_

in dei_nem

A

ff ff

Ped. Ped.

Le remords ter_ras_se mon

*der Ge_dan_ken, die mir her_*

_fä_ _ _ me... vois ton cri_me.

Her_ _ _zen, wel_che Mis_se_that?

pp

(f) (pp)

à_me, Quel a_bi _ me! ô ter _ reur!

_ü _ ber und hin_ü _ ber geht! ni _ der mich!

p

Ta mère au tombeau te re_

Bet'st du für dei _ ner Mut _ ter

fp p pp

_ni _ _ e, Elle est mor _ te de ton in _ _ fa_

See _ _ le, die durch dich zur lan_gen, lan _ _ gen

sf p p

Ped. ★

Non, non, ma tè_te s'é_

weh! weh! wär' ich der Ge_

_mi _ e! Vas - tu pri_er?

Pein hin _ ü _ ber schlief?

Hauth:

pp

MARGUERITE.

LE MAUVAIS ESPRIT.

cresc.

-ga - re

dein kaum s.

Devant ta

Auf dei - ner

Peu à peu plus vite.

(Nach und nach etwas schneller.)

B

por te, vois ce sang! ___

Schnel - le wes - sen Blut? ___

pp

L'enfer de toi s'em_

und un - ter dei - nem

Peu à peu plus vite.

B

sfp

sfp

pp

-pa - re. le châ_timent t'at - tend. ___ Ne

Herz regt sich's nicht quäl - lend schon, ___ *und*

sfp sfp

pp

sfp

cresc.

MARGUERITE.

Ah! ah!

Weh! weh!

sens tu pas en toi le feu qui te dé - vo - re!

angstigt dich und sich mit ahn - ungs - vol - ler Ge - genwart?

sfp

p

Temps ferme. (*Festes tempo.*)

ah!
weh!

Entends-tu?
Grimm fasst dich!

Temps ferme.

SOPRANO *f*
Di _ es i _ rae, di _ es il _ la sol _ vet

ALTO. *f*
Di _ es i _ rae, di _ es il _ la sol _ vet

TÉNOR. *f*
Di _ es i _ rae, di _ es il _ la sol _ vet

BASSE. *f*
Di _ es i _ rae, di _ es il _ la sol _ vet

Temps ferme.

Entends-tu ces chants? ò cœur cou
Die Po _ sau _ ne tönt! die Grä _ ber

se _ clum in fa _ vil _ la, di _ es i _ rae,

se _ clum in fa _ vil _ la, di _ es i _ rae,

se _ clum in fa _ vil _ la, di _ es i _ rae,

se _ clum in fa _ vil _ la, di _ es i _ rae,

-pa - ble! C'est l'enfer et ses tour-ments, cœur mi-sé-
ra - ble. *und dem Herz, aus A - schen - ruh', zu Flam - men -*

sol-vet se-clum, sol - vet se-clum in fa - vil - la, sol-vet

sol-vet se-clum, sol - vet se-clum in fa - vil - la, sol-vet

sol-vet se-clum, sol - vet se-clum in fa - vil - la, sol-vet

sol-vet se-clum, sol - vet se-clum in fa - vil - la, sol-vet

MARGUERITE.

Je voudrais fuir!
wär' ich hier weg!

-ra - ble! cœur cou-pa - ble! tremble!
qua - len wieder auf - geschaffen, bebt auf!

se-clum in fa - vil - la, di-es i-rae, di - es

se-clum in fa - vil - la, di-es i-rae, di - es

se-clum in fa - vil - la, di-es i-rae, di - es

se-clum in fa - vil - la, di-es i-rae, di - es

p *f* *sf*

il_la, sol_vet seclum in fa_vil_la, di_es i_rae, di_es il_la, sol_vet

il_la, sol_vet seclum in fa_vil_la, di_es i_rae, di_es il_la, sol_vet

il_la, sol_vet seclum in fa_vil_la, di_es i_rae, di_es il_la, sol_vet

il_la, sol_vet seclum in fa_vil_la, di_es i_rae, di_es il_la, sol_vet

sf

seclum di_es i_rae, di_es il_la di_es

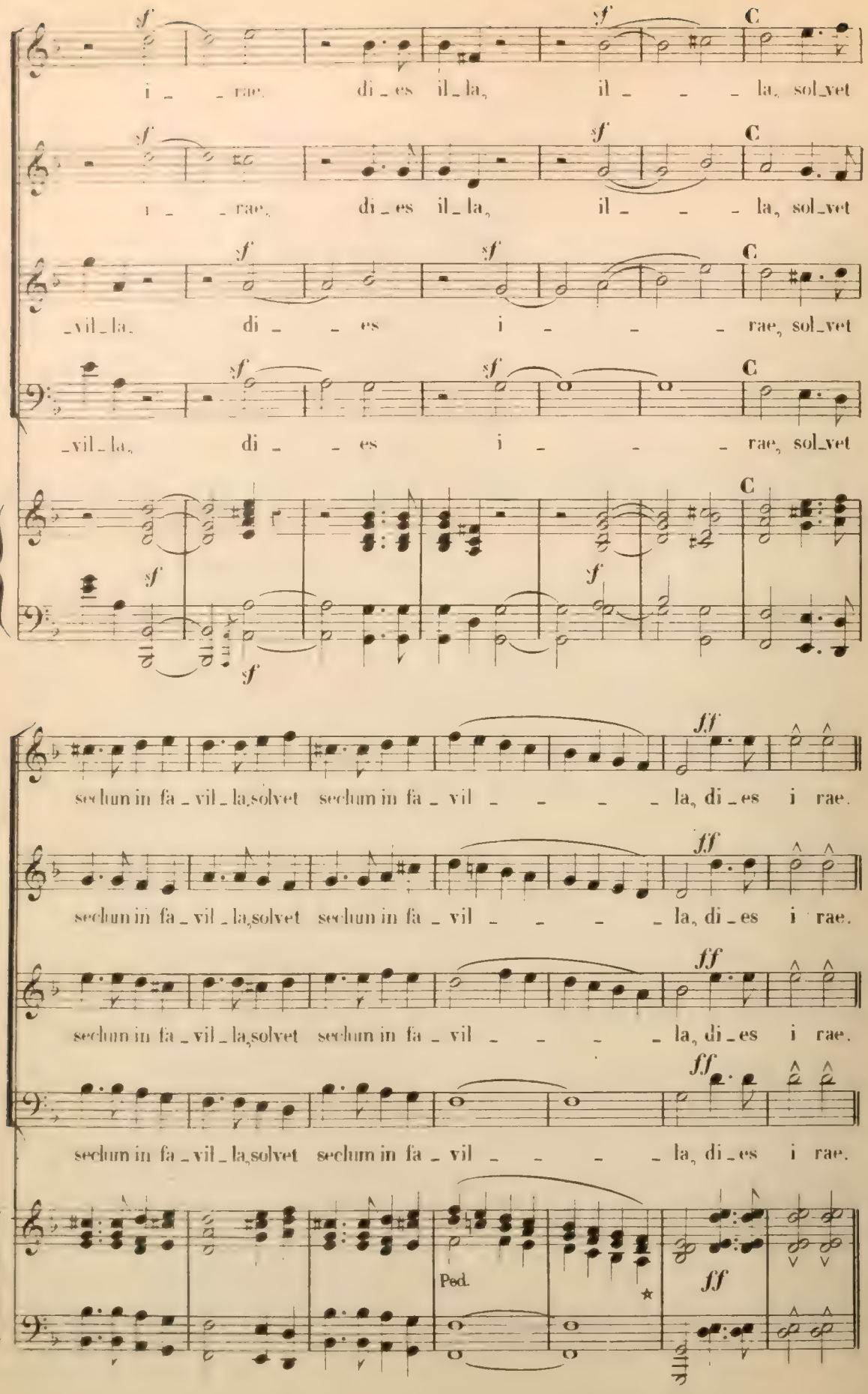
sf

seclum di_es i_rae, di_es il_la di_es

seclum, di_es i_rae, di_es il_la sol_vet seclum, in fa_

seclum, di_es i_rae, di_es il_la sol_vet seclum, in fa_

sf


i _ _ rae, di _ es il _ la, il _ _ _ la, sol _ vet
i _ _ rae, di _ es il _ la, il _ _ _ la, sol _ vet
_ vil _ la, di _ _ es i _ _ _ rae, sol _ vet
_ vil _ la, di _ _ es i _ _ _ rae, sol _ vet
sechun in fa _ vil _ la, solvet sechun in fa _ vil _ _ _ _ la, di _ es i rae.
sechun in fa _ vil _ la, solvet sechun in fa _ vil _ _ _ _ la, di _ es i rae.
sechun in fa _ vil _ la, solvet sechun in fa _ vil _ _ _ _ la, di _ es i rae.
sechun in fa _ vil _ la, solvet sechun in fa _ vil _ _ _ _ la, di _ es i rae.
Ped.

Plus agité. (*Bewegter*)

cresc:

Dans mon dé_lire... Hélas ma force expi_re. Ce chant qui me_

*War' ich hier weg! mir ist als ob die Orgel mir den A_them ver_*

Plus agité. (*Bewegter.*)

p cresc: *fp* *fp*

_na_ce, Bro_yant mon cœur, hé_las! me gla_ce.

_setz_te, Ge_sang mein Herz im Tief_sten lö_ste.

fp dimin:

D *ff*

Ju_dex er_go cum se_de_bit, quid_quid la_tet ap_pa_

D *ff*

Ju_dex er_go cum se_de_bit, quid_quid la_tet ap_pa_

D *ff*

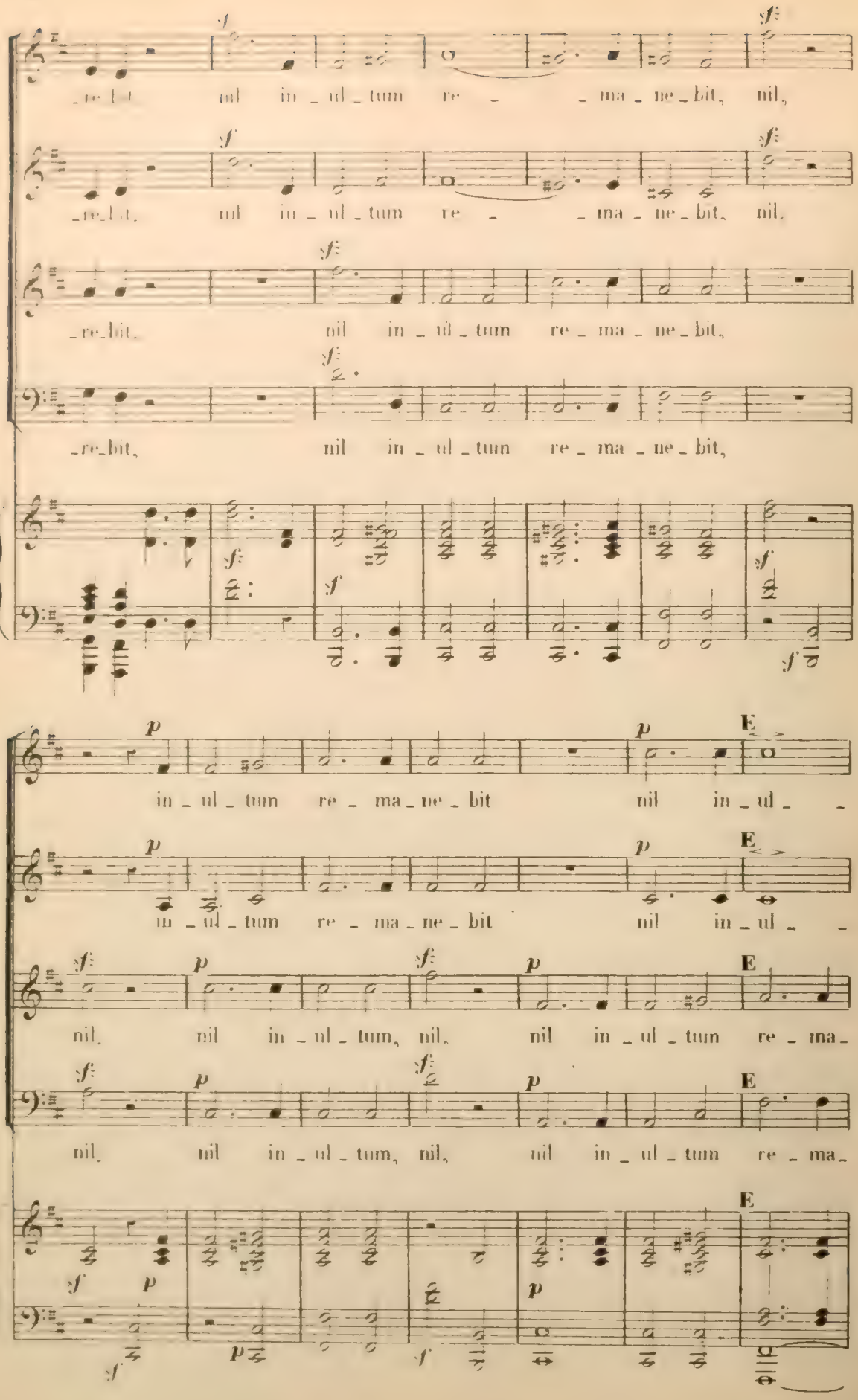
Ju_dex er_go cum se_de_bit, quid_quid la_tet ap_pa_

D *ff*

Ju_dex er_go cum se_de_bit, quid_quid la_tet ap_pa_

D

ff


re_bit, nil in_ul_tum re_ma_ne_bit, nil,
re_bit, nil in_ul_tum re_ma_ne_bit, nil,
re_bit, nil in_ul_tum re_ma_ne_bit,
re_bit, nil in_ul_tum re_ma_ne_bit,
in_ul_tum re_ma_ne_bit nil in_ul_
in_ul_tum re_ma_ne_bit nil in_ul_
nil, nil in_ul_tum, nil, nil in_ul_tum re_ma_
nil, nil in_ul_tum, nil, nil in_ul_tum re_ma_

p

Vers toi Sei_gneur ma voix s'é_lan_ce. Par_don_ne

Mir wird so bang! Die Man_ern Pfei_ler be_fan_gen mich!

p

_tum. nil in_ul_tum,

p

_tum, nil in_ul_tum,

p

_ne_bit, nil in_ul_tum.

p

_ne_bit, nil in_ul_tum,

p

p

cresc: *f*

mon of_fen_se... Vois... je... meurs...

das Ge_wöl_be drängt mich! Luft!

fp *fp*

nil, nil,

fp *fp*

nil, nil,

fp *fp*

nil, nil,

fp *fp*

nil, nil,

fp *fp* cresc: *fp*

p

Tou_jours l'ombre et les pleurs... Rien que la hon_te...

Lei_ne_q dich' Sind' und Schand', bleibt nicht ver_bor_gen.

p fp

rien.... rien... malheur!

Luft? Licht? Weh dir!

p fp p fp F cresc: ff Ped.

La noire vaut la précédente.

(Die viertel wie vorher)

p

Re_gar_de,

Ihr Ant_litz

p cresc:

Quid sum mi_ser tunc dic_tu_rus, quid, quem pa_tronum ro_ga_

p cresc:

Quid sum mi_ser tunc dic_tu_rus, quid, quem pa_tronum ro_ga_

p cresc:

Quid sum mi_ser tunc dic_tu_rus, quid, quem pa_tronum ro_ga_

p cresc:

Quid sum mi_ser tunc dic_tu_rus, quid, quem pa_tronum ro_ga_

Ped. p p

vois ces fi_dè_les au front pur, Re_garde, E_loigne
*wen_den Ver_klär_te von dir ab, ihr Ant_litz wenden Ver_*

_tu_rus? quid sum mi_ser tunc dic_tu_
pp

_tu_rus? quid sum mi_ser tunc dic_tu_
pp

_tu_rus? quid sum mi_ser tunc dic_tu_
pp

_tu_rus? quid sum mi_ser tunc dic_tu_
pp

d'eux ton con_tact im_pur, Car ta main est mau_
_klär_te von dir ab, die Hän_de dir zu

G

_rus, quid sum mi_ser tunc dic_tu_rus,
G *pp*

_rus, quid sum mi_ser tunc dic_tu_rus,
G *pp*

_rus, quid sum mi_ser tunc dic_tu_rus,
G *pp*

_rus, quid sum mi_ser tunc dic_tu_rus,
G *pp*

G

stringe e cresc.

MARGUERITE. (d'une voix étouffée)

_di_te, trois fois mau_di_te, malheur! Il a dit:

Schwarz's den Bö_sen! Weh! Nachbarin!

quid sum mi_ser tunc _____ dic _ tu_rus?

quid sum mi_ser tunc dic _ tu_rus?

quid sum mi_ser tunc dic _ tu_rus?

quid sum mi_ser tunc dic _ tu_rus?

string: e cresc:

Ped.

sois maudi_te!

Eu_er Fläschchen!

stringendo. cresc:

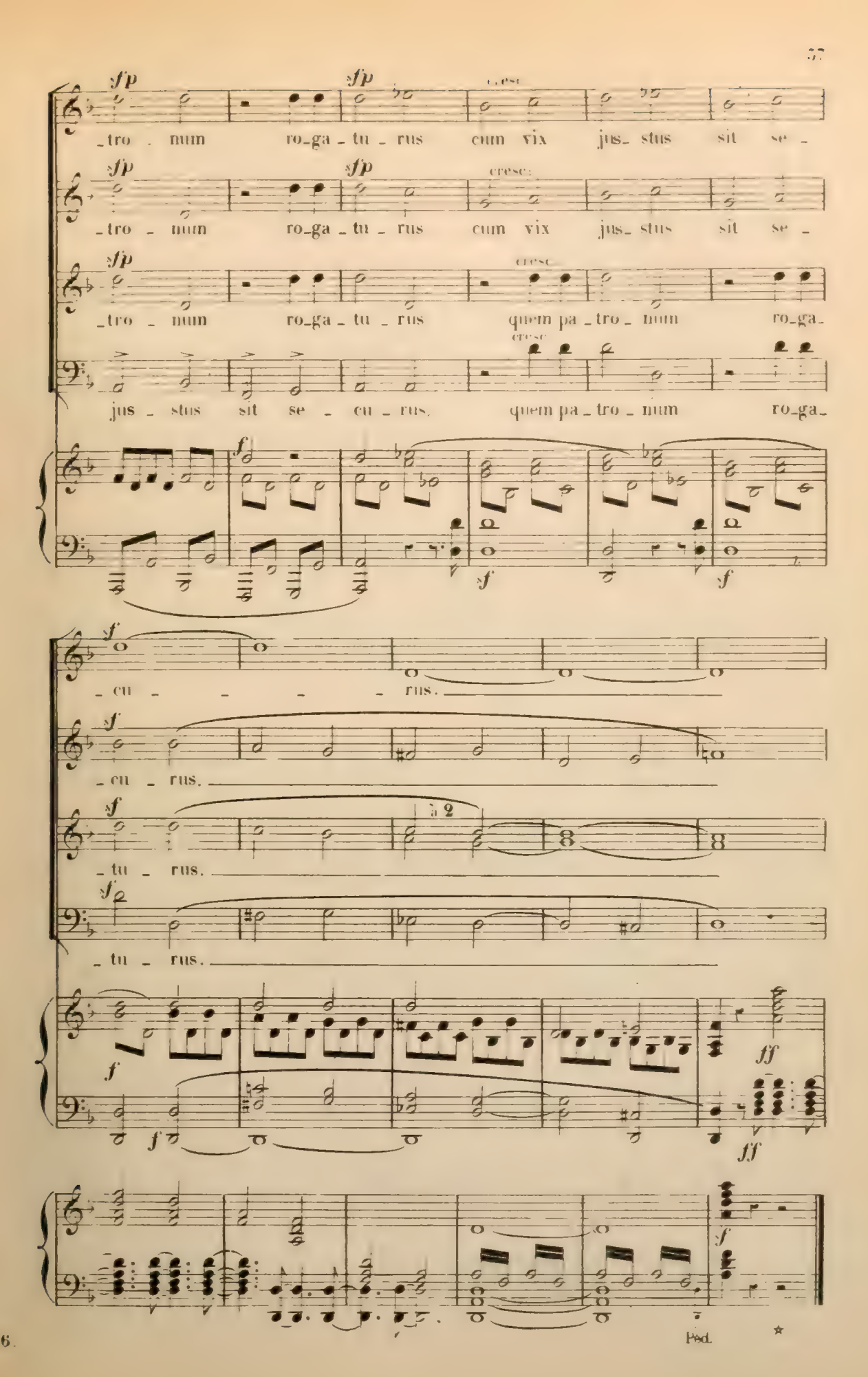
Quem pa_tro_num ro_ga_tu_rus, quem pa_

Quem pa_tro_num ro_ga_tu_rus, quem pa_

Quem pa_tro_num ro_ga_tu_rus, quem pa_

Quem pa_tro_num ro_ga_tu_rus, cum vix

stringendo. cresc:

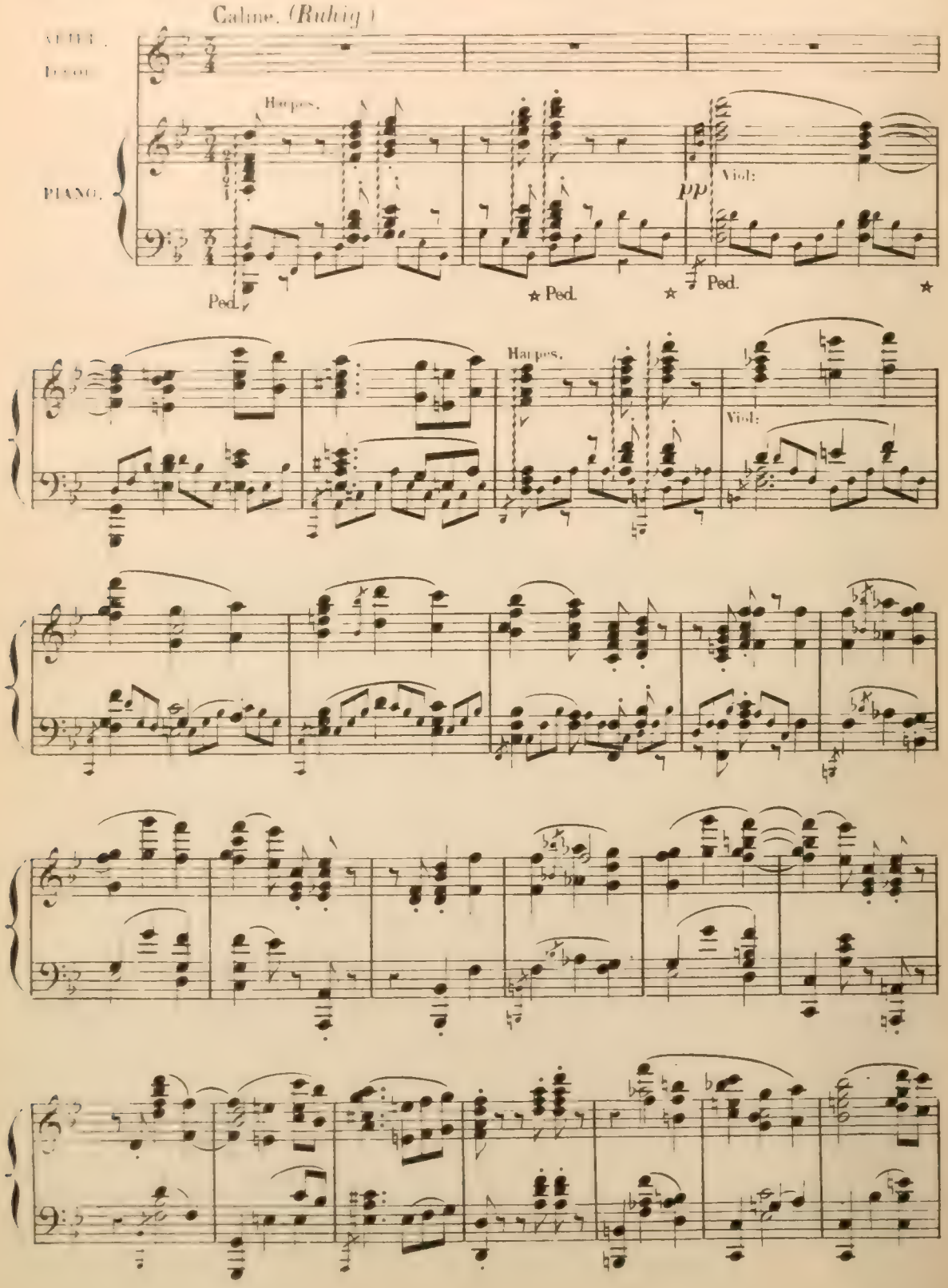

sfp
cresc.
_tro - num ro_ga - tu - rus cum vix jus_ stus sit se -
_tro - num ro_ga - tu - rus cum vix jus_ stus sit se -
_tro - num ro_ga - tu - rus quem pa - tro - num ro_ga_
jus - stus sit se - cu - rus. quem pa - tro - num ro_ga_
f
sf
_cu - - - - rus.
_cu - rus.
_tu - rus.
_tu - rus.
a 2
ff
Ped.

N. 4
LEVER DU SOLEIL.

Contrée agréable. — Faust étendu sur le gazon, fatigué, inquiet, cherchant le sommeil. — Obscurité. — Ronde d'esprits voltigeant çà et là, légers, empressés.

N. 4
SONNENAUFGANG.

Anmuthige Gegend. Faust auf blumigen Rasen gebettet, ermüdet, unruhig, schlafsuchend. Dämmerung. Geister Kreis schwebend, bewegt, anmuthige kleine Gestalten.



A

p

cresc:

p

dim:

B

El _ fes lé _
Die ihr dies

B

_ gers, ber _ cez cette à _ me souf _ fran _ te, Cal _ mez les
Haupt umschwebt im luft' _ gen Krei _ se, er _ zeigt euch

p

La noire vaut la précédente
(Die viertel wie vorher)

feux de cette fièvre ar - dente. Vous ê-tes les doux anges
be - sänfti-get des Herzens

de la nuit. En - tou-rez le de vos fraiches ca - res - ses. Veil -
grimmen Strauss; ent - fernt des Vorwurfs glü-hend bit - tre Pfei - le; sein

fp fp

-lez sur son repos, veillez sans bruit. De songes enchan-
lau' res reinigt von er-leb - tem Graus. Vier sind die Pau-sen

3 3 3 3 3

-teurs et d'ivresses Char-mez ce long sommeil, ce rê - ve aimé.
näch - ti-ger Wei-le, nun oh - ne Säu-men füllt sie freund-lich aus.

3 3 3

Ped.

Sou_te_nez-le, pen_chez ces frais ombra_ges,

Erst senkt sein Haupt auf's küh_le Pol_ster nie_der,

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Baignez son front dans les eaux du Lé_thé. Puis

*dann ba_det ihn im Thau aus Le_the's Fluth; ge_*

vol_ti_gez per_dus dans ces feuillages, Glissez sans

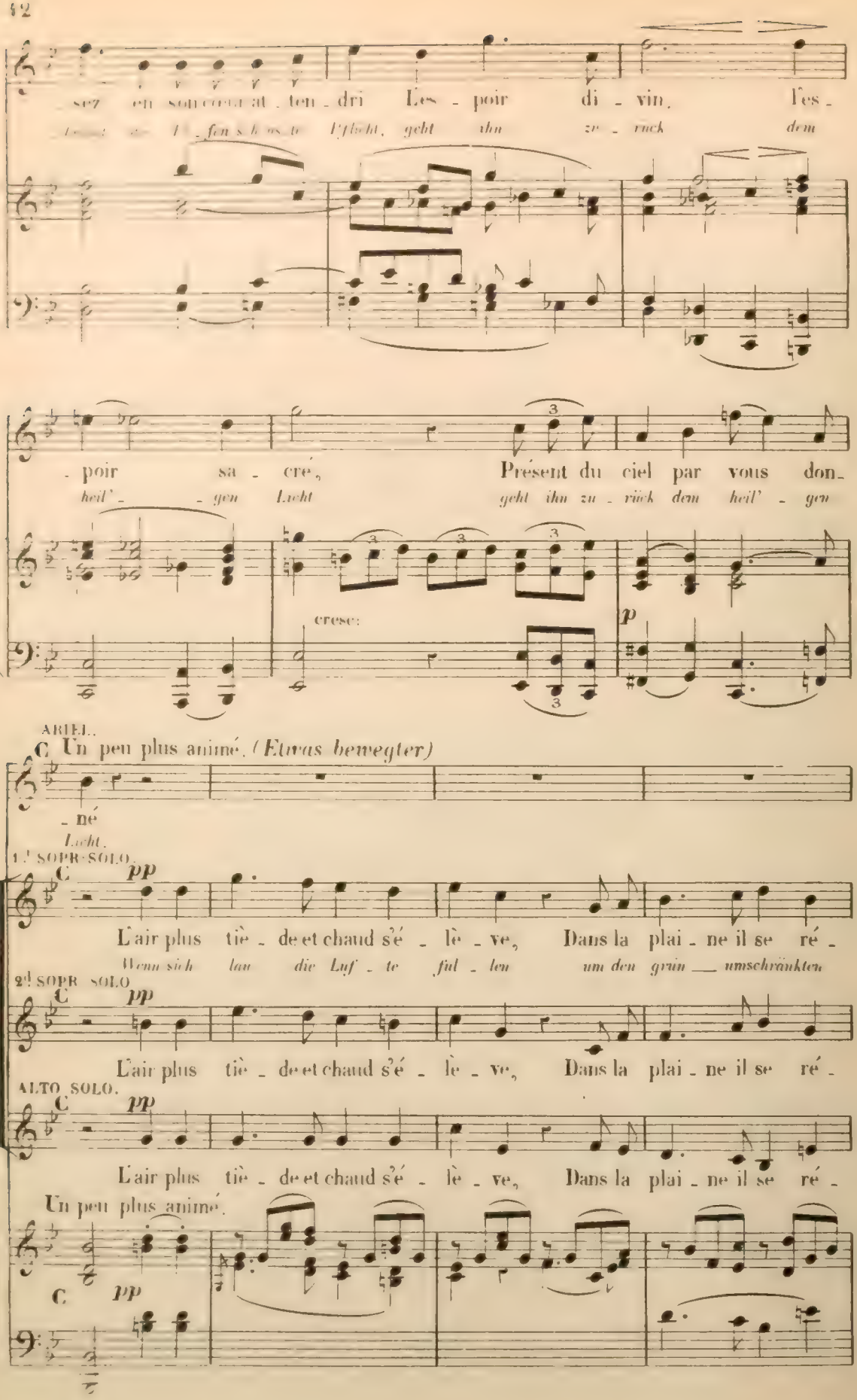
*_lenk sind bald die krampfers_tarr_ten Glie_der, wenn er ge_*

fp

bruit sur le ga_zon fleu_ri; Ver_

stärkt dem Tag ent_ge_gen ruht Voll

p


sez en son cœur at - ten - dri Les - poir di - vin, l'es -
poir sa - cré, Présent du ciel par vous don -
cresc:
p
ARIEL.
Un peu plus animé. (Etwas bewegter)
- né
1.er SOPR. SOLO.
pp
L'air plus tiè - de et chaud s'é - lè - ve, Dans la plai - ne il se ré -
2.d SOPR. SOLO
pp
L'air plus tiè - de et chaud s'é - lè - ve, Dans la plai - ne il se ré -
ALTO SOLO.
pp
L'air plus tiè - de et chaud s'é - lè - ve, Dans la plai - ne il se ré -
Un peu plus animé.
pp

1er SOPRANO SOLO

- pand, Les va.

Plan, las - pelt

2d SOPRANO SOLO.

- pand, Les va.

ALTO SOLO.

- pand, Les va.

1er TÉNOR SOLO.

pp

Le jour fuit, le jour s'a - chè - ve, L'obscuri - té sur nous descend.

Sus - se Duf - te, Ne - bel - hul - len senkt die Dammerung her - ab;

2d TÉNOR SOLO.

pp

Le jour fuit, le jour s'a - chè - ve, L'obscuri - té sur nous descend.

BASSE SOLO. *pp*

Le jour fuit, le jour s'a - chè - ve, L'obscuri - té sur nous descend.

- peurs voi - lent la ter - re Voi - ci

lei - se süs - sen Frie - den, und den

- peurs voi - lent la ter - re Voi - ci

- peurs voi - lent la ter - re Voi - ci

Voi - ci l'heu - re du re - pos, Voi - ci

wiegt das Herz in Kin - des - ruh, und den

Voi - ci l'heu - re du re - pos, Voi - ci

Voi - ci l'heu - re du re - pos, Voi - ci

1er SOPRANO SOLO.

l'heure du mys - tè - re Tout se tait dans les rameaux. Dans la nuit

Au gen de ses Mu den schliesst des Ta - ges Pfor - te zu. Nacht ist schon

2d SOPRANO SOLO.

l'heure du mys - tè - re, Tout se tait dans les rameaux.

ALTO SOLO.

l'heure du mys - tè - re, Tout se tait dans les rameaux. Dans la nuit

1er TENOR SOLO.

l'heure du mys - tè - re, Tout se tait dans les rameaux. Dans la nuit

2d TENOR SOLO.

l'heure du mys - tè - re, Tout se tait dans les rameaux.

BASSE SOLO.

l'heure du mys - tè - re, Tout se tait dans les rameaux. Dans la nuit

SOPRANO.

Dans la

Nacht ist

ALTO.

Dans la

TÉNOR.

Dans la

BASSE.

Dans la

la blanche étoi _ le Vient et bril _ le doucement; L'as _ tre pâ _ le

herein _ gesun _ ken, schliesst sich hei _ lig Stern an Stern, gro _ sse Lich _ ter

Solo

la blanche étoi _ le Vient et bril _ le doucement; L'as _ tre pâ _ le

herein _ gesun _ ken, schliesst sich hei _ lig Stern an Stern; gro _ sse Lich _ ter

la blanche étoi _ le Vient et bril _ le doucement. L'as _ tre pâ _ le

la blanche étoi _ le Vient et bril _ le doucement; L'as _ tre pâ _ le

Chœur

nuit la blanche é _ toi _ le Vient et bril _ le doucement.

schon he _ rein _ ge _ sun _ ken, schliesst sich hei _ lig Stern an Stern;

nuit la blanche é _ toi _ le Vient et bril _ le doucement.

nuit la blanche é _ toi _ le Vient et bril _ le doucement.

nuit la blanche é _ toi _ le Vient et bril _ le doucement.

luit sans voi _ le En glissant au firmament.

*Wie _ _ _

CHOEUR

cresc: p

- clai - re, Le si - lence est so - len - nel; Tout sein - til - le en l'atmos -

spie - gelnd, glän - zen dro - hen kla - rer Nacht, tiefs - ten Ru - hens Glück he -

cresc: p

- clai - re, Le si - len - ce est so - len - nel; Tout sein - til - le en l'atmos -

cresc: p

- clai - re, Le si - lence est so - len - nel; Tout sein - til - le en l'atmos -

cresc: p

- clai - re, Le si - len - ce est so - len - nel; Tout sein - til - le en l'atmos -

cresc: p

pp

- phè - re, Purs diamants brillant au ciel. L'heure dort au sein de

- sie - gelnd herrscht des Mon - des vol - le Pracht. Schon ver - lo - schen sind die

pp

- phè - re, Purs diamants brillant au ciel. L'heure dort au sein de

pp

- phè - re, Purs diamants brillant au ciel. L'heure dort au sein de

pp

- phè - re, Purs diamants brillant au ciel. L'heure dort au sein de

pp

SOPR. SOLO

p

Les maux vont s'é_va_nou_ir,

Ver_ge_schwun_den Schmerz und Glück;

2ᵗ SOPR. SOLO

p

Les maux vont s'é_va_nou_ir,

ALTO SOLO.

p

Les maux vont s'é_va_nou_ir;

cresc:

f

l'ombre. Doux espoir, doux espoir pour le cœur

*Stun_den. Fühl' es vor, fühl' es vor, du wirst ge_*

cresc:

f

l'ombre. Doux espoir, doux espoir pour le cœur

cresc:

f

l'ombre. Doux espoir, doux espoir pour le cœur

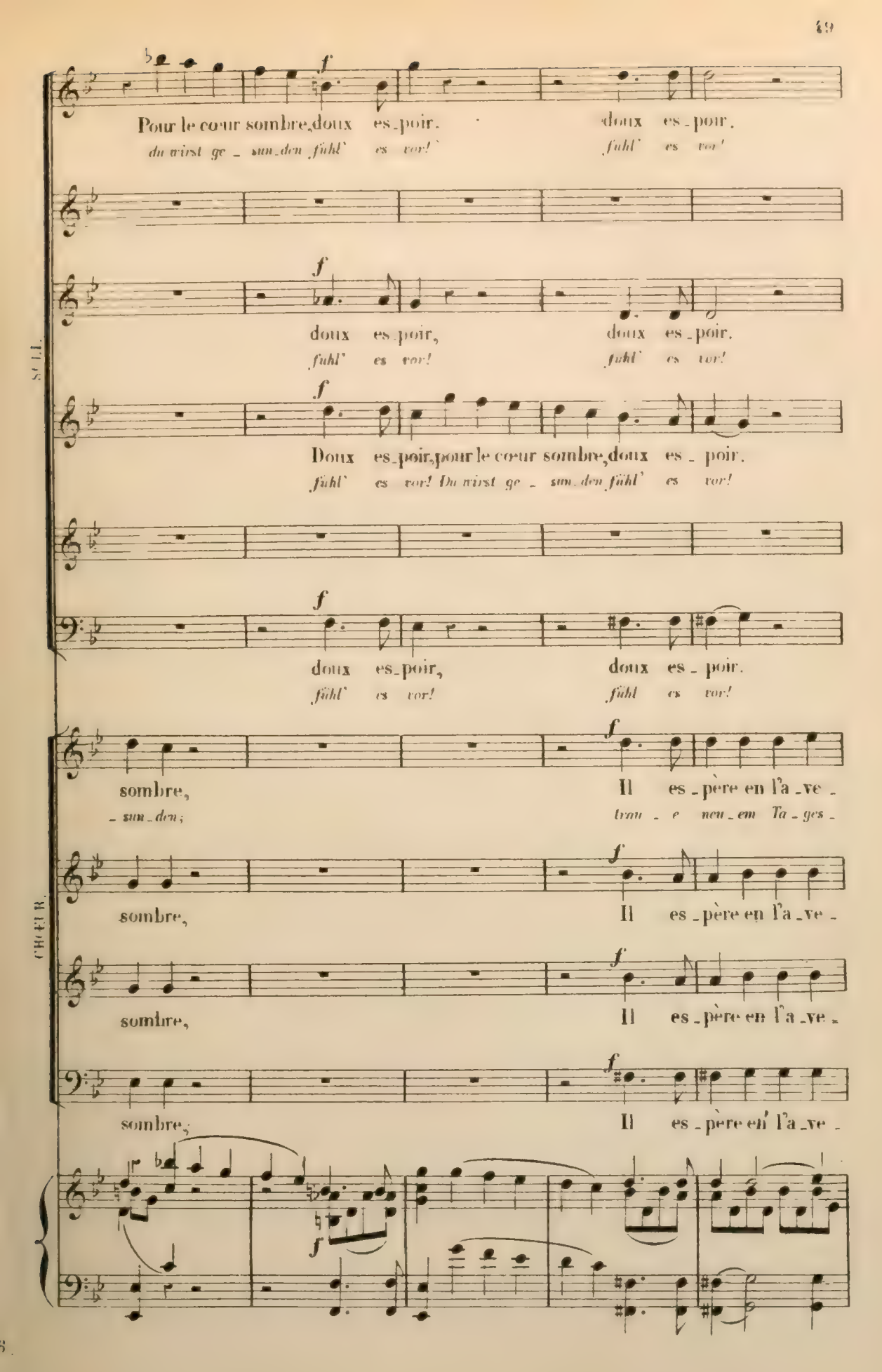
cresc:

f

l'ombre. Doux espoir, doux espoir pour le cœur

cresc:

f


SOLI.
CHŒUR.
Pour le cœur sombre, doux es_poir. doux es_poir.
du wirst ge_sun_den fühl' es vor! fühl' es vor!
doux es_poir, doux es_poir.
fühl' es vor! fühl' es vor!
Doux es_poir, pour le cœur sombre, doux es_poir.
fühl' es vor! Du wirst ge_sun_den fühl' es vor!
doux es_poir, doux es_poir.
fühl' es vor! fühl es vor!
sombre, Il es_père en l'a_ve_
_sun_den; trau_e neu_em Ta_ges_
sombre, Il es_père en l'a_ve_
sombre, Il es_père en l'a_ve_
sombre, Il es_père en l'a_ve_

CHŒUR.

SOPRANO.

- nir, Doux es - poir pour le cœur som - bre,
- *blick, fühl' es vor, du wirst ge - sun - den,*

ALTO.

- nir, Doux es - poir pour le cœur som - bre, doux es -
- *blick, fühl' es vor, du wirst ge - sun - den, fühl es*

TENOR.

- nir, Doux es - poir pour le cœur som - bre, doux es -

BASSE.

- nir, Doux es - poir pour le cœur som - bre, doux es -

doux es - poir, doux es - poir!
fühl' es vor, fühl' es vor!

- poir, doux es - poir, doux es - poir, doux es - poir!
vor, fühl' es vor, fühl' es vor, fühl' es vor!

- poir, doux es - poir, doux es - poir, doux es - poir!

- poir, doux es - poir, doux es - poir pour le cœur sombre!
du wirst ge - sunden;

Vivace. (*Lebhaft*)

fp cresc: *f* *p*

Les ___ val - lé - es sont plus ver - tes, Sous la fraicheur de la nuit,

Thä - - ler grü - nen, Hü - gel schwel - len, hu - schen sich zu Schat - ten Ruh;

fp cresc: *f* *p*

Les ___ val - lé - es sont plus ver - tes, Sous la fraicheur de la nuit;

fp cresc: *f* *p*

Les ___ val - lé - es sont plus ver - tes, Sous la fraicheur de la nuit;

fp cresc: *f*

Les ___ val - lé - es sont plus ver - tes,

Vivace. (*Lebhaft*)

fp cresc: *f* *p*

Les col - li - nes sont dé - ser - tes,

Und in schwan - ken Sil - ber - wel - len

Les col - li - nes sont dé - ser - tes,

Les col - li - nes sont dé - ser - tes,

Les col - li - nes sont dé - ser - tes,

f *fp* cresc:

Ped. *

Tout se tait, tout est sans bruit.
Nacht der Stuat der Fin te zu

Tout se tait, tout est sans bruit.

Tout se tait, tout est sans bruit.

Tout se tait, tout est sans bruit.

tr *f* *sf*

f

La, les va-gues on-du-lé-es, ba-lan-çant leurs flots d'argent
Wünsch um Wuns-che zu er-lan-gen schau-e nach dem Glan-ze dort!

f

La, les va-gues on-du-lé-es, ba-lan-çant leurs flots d'argent

f

La les va-gues on-du-lé-es, flots d'argent
Wünsch um Wunsche zu er-lan-gen, schau-e dort!

p

Les mois-
Lei-se

f

dim:

p

Cè _ dent

Schlaf ist

p p

Les mois _ sons dans les val _ lé _ es Cè _ dent

Lei _ se bist du nur um _ fan _ gen, Schlaf ist

p p

sous la bri _ se, Les mois _ sons dans les val _ lé _ es Cè _ dent

Lei _ se, lei _ se, lei _ se bist du nur um _ fan _ gen, Schlaf ist

p

_ sons dans les val _ lé _ es Sous la bri _ se Cè _ dent

bist du nur um _ fan _ gen, lei _ se, lei _ se, Schlaf ist

p

f p cresc

aux baisers du vent, cè _ dent aux baisers du vent. Hà _ tons

Schaa _ le, wirf sie fort! Schlaf ist Schaa _ le, wirf sie fort! sàn _ me

f p cresc:

aux baisers du vent, cè _ dent aux baisers du vent. Hà _ tons

f p cresc:

aux baisers du vent, cè _ dent aux baisers du vent. Hà _ tons

f p cresc:

aux baisers du vent, cè _ dent aux baisers du vent. Hà _ tons

f p cresc:

E f

nous hà - tons nous, hà - tons nous, Bientôt la vi - e va re -

nicht, säu - ma nicht, sam - me nicht, dich zu er - drei - sten, wenn die

E f

nous, hà - tons nous, hà - tons nous, Bientôt la vi - e va re -

E f

nous, hà - tons nous, hà - tons nous, Bientôt la vi - e va re -

E f

nous, hà - tons nous, hà - tons nous, Bientôt la vi - e va re -

E f

sf sf

- nai - tre de nou - veau, Du ___ som - meil, du ___ som - meil ___ la

Men - ge zau - dernd schweift; Al - les kann Al - les kann ___ der

sf sf

- nai - tre de nou - veau, Du ___ som - meil, du ___ som - meil ___ la

sf sf

- nai - tre de nou - veau, Du ___ som - meil, du ___ som - meil ___ la

sf sf

- nai - tre de nou - veau, Du ___ som - meil, du ___ som - meil ___ la

sf sf

F

cou - - - pe est rempli - e.

Ed - - - - - le lei - sten

F

cou - - - pe est rempli - e.

F

cou - - - pe est rempli - e. Hâ - tons

der ver-

F

cou - - - pe est rempli - e hâ - tons nous, bien - tôt la

Ed - - - - - le leis - ten, der ver - steht und rasch er - -

F

Hâ - tons nous, hâ - tons

der ver - steht, der ver-

hâ - tons nous bien - - tôt la vi - e, hâ - tons

der ver - steht und rasch er greift, der ver-

nous, hâ - tons nous, hâ - tons

- steht der ver - steht der ver-

vi - e va re - nai - tre de nou - - veau, hâ - tons

greift, der ver - steht und rasch er greift, der ver-

nous bientôt la vi - e va re - nai - tre de nou - veau Tout dé - jà — fuit

steht und rasch er - greift, der ver - steht und rasch er - greift, der ver - steht — und

nous bientôt la vi - e va re - nai - tre de nou - veau Tout dé - jà — fuit

nous bientôt la vi - e va re - nai - tre de nou - veau Tout dé - jà — fuit

nous bientôt la vi - e va re - nai - tre de nou - veau Tout dé - jà — fuit

sf

le re - pos, du — som - meil — la coupe est pleine a - dieu re -

rasch er - greift Al - les kann — der Ed - le lei - sten, der ver -

sf

le re - pos, — du — som - meil — la coupe est pleine a - dieu re -

sf

le re - pos, du — som - meil — la coupe est pleine a - dieu re -

sf à 2

le re - pos, — du — som - meil — la coupe est pleine a - dieu re -

sf

1re SOP: Solo.

fp

Les val - lé - es fré - missent, Les col -

Thä - ler grü - nen Hü - gel schweben, bu - schen

2e SOP: Solo.

fp

Les val - lé - es fré - missent, Les col

ALTO Solo.

fp

Les val - lé - es fré - missent, Les col -

TENOR Solo.

fp

Les val - lé - es fré - missent, Les col -

BASSE Solo.

fp

Les val - lé - es fré - missent, Les col -

CHŒUR.

SOP:

f

- pos Ah vo - yez!

steht, der ver - steht,

ALTO.

f

- pos Ah vo - yez!

TENOR.

f

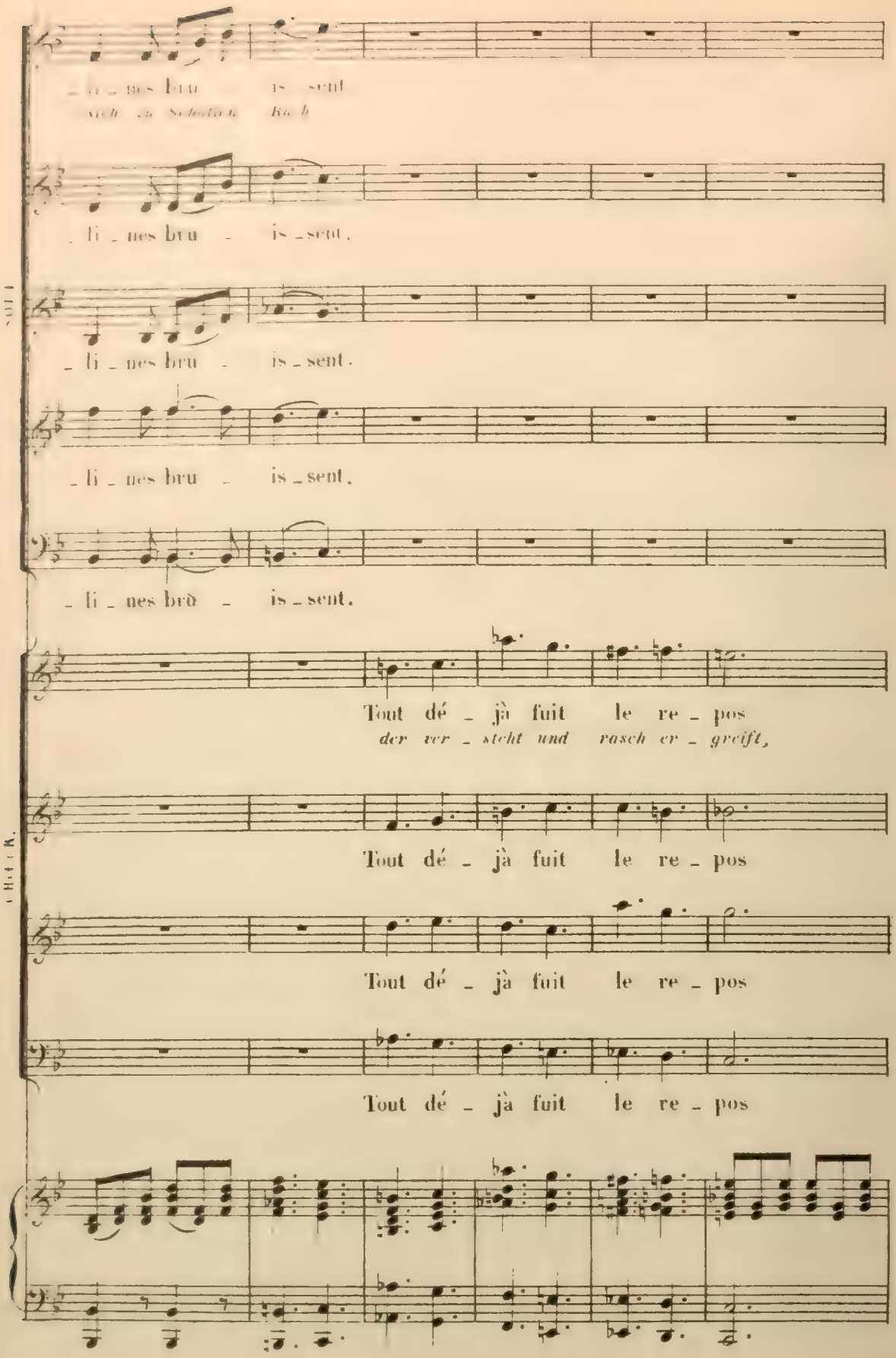
- pos Ah vo - yez!

BASSE.

f

- pos Ah vo - yez!

fp f


li - nes bru - is - sent.
sich zu Schlafen Ruh
li - nes bru - is - sent.
li - nes bru - is - sent.
li - nes bru - is - sent.
li - nes bru - is - sent.
Tout dé - jà fuit le re - pos
der ver - steht und rasch er - greift,
Tout dé - jà fuit le re - pos
Tout dé - jà fuit le re - pos
Tout dé - jà fuit le re - pos

Vo - yez, c'est le jour nouveau, Tout dé - jà fuit le re-
Al - les kann der Ed - le leisten, der ver - steht und rasch er-

Vo - yez, c'est le jour nouveau, Tout dé - jà fuit le re-

Vo - yez, c'est le jour nouveau, Tout dé - jà fuit le re-

Vo - yez, c'est le jour nouveau, Tout dé - jà fuit le re-

Tromp: *sf*

ARIEL. Le même mouv^t. (*Dasselbe tempo.*)

ff SOLO. Une mesure vaut deux des précédentes. (*Ein tackt wie vorher zwei.*)

E - cou - tez! Voici l'au-
Hor - chet! horcht! dem Sturmder

- pos.
- *greift.*

- pos.

- pos.

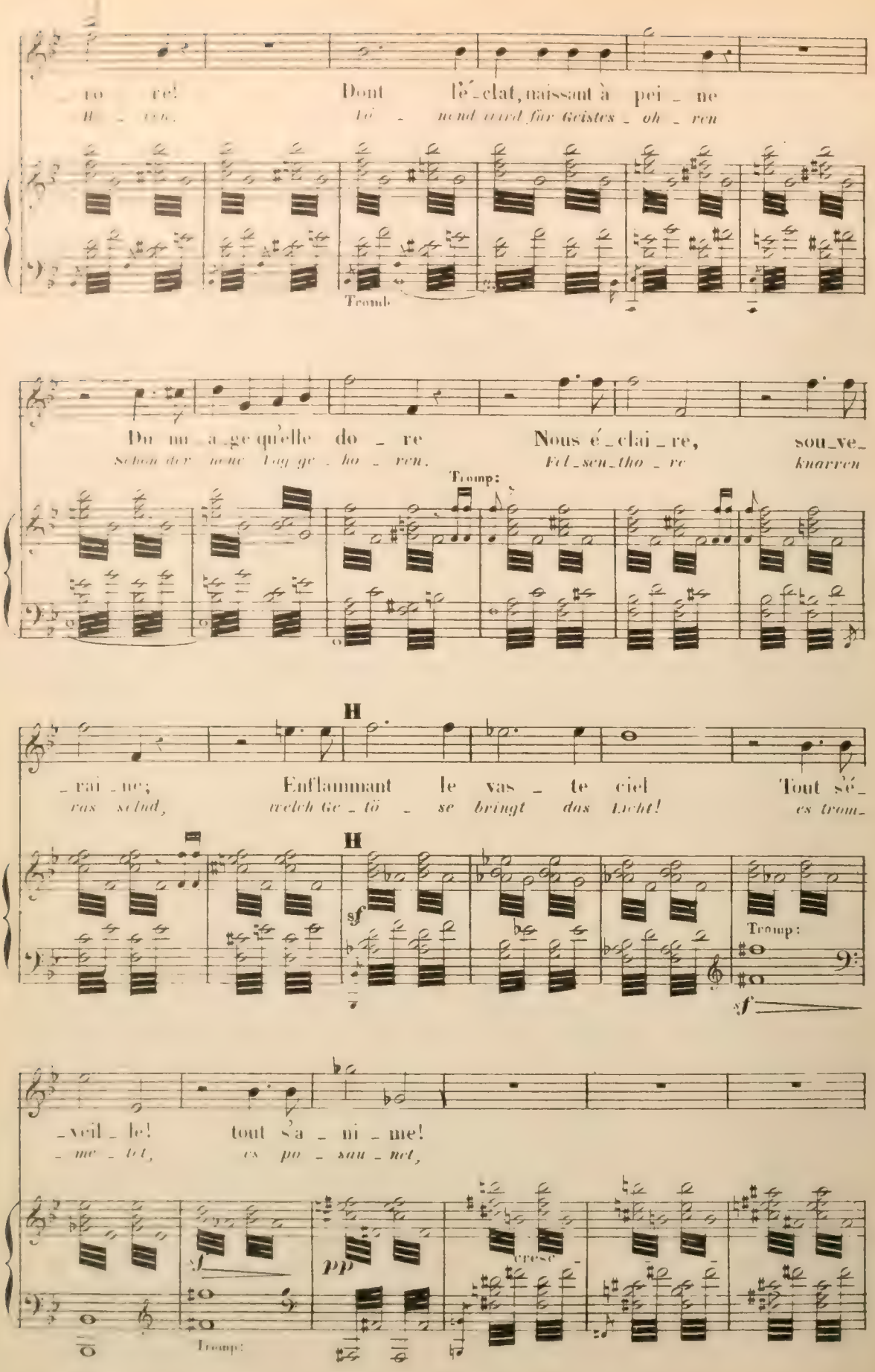
- pos.

Le même mouv^t. (*Dasselbe tempo.*)

Une mesure vaut deux précédentes. (*Ein tackt wie vorher zwei.*)

trem: trem: *f* trem: *p*

Timb:


_ro re! Dont l'é_clat, naissant à pei_ne
H_ren. Lei_ nend wird für Geistes_oh_ren
Tromb.
Du mu_a_ge qu'elle do_re Nous é_clai_re, sou_ve_
Schon der neue Tag ge_ho_ren. Fel_sen_tho_re knarren
Tromp:
_rai_ne; Enflammant le vas_te ciel Tout s'é_
ras schlad, welch Ge_tö_se bringt das Licht! es trom_
H
H
sf
Tromp:
sf
_veil_le! tout s'a_ni_me!
_me_tet, es po_sau_net,
sf
pp
cresc_
Tromp:

Le so_leil, flam_beau su_bli_me, Nous annonce
Au_ge blinzt und Ohr er_stau_net, Un erhor_tes

p

f

l'é_ter_nel!
hört sich nicht.

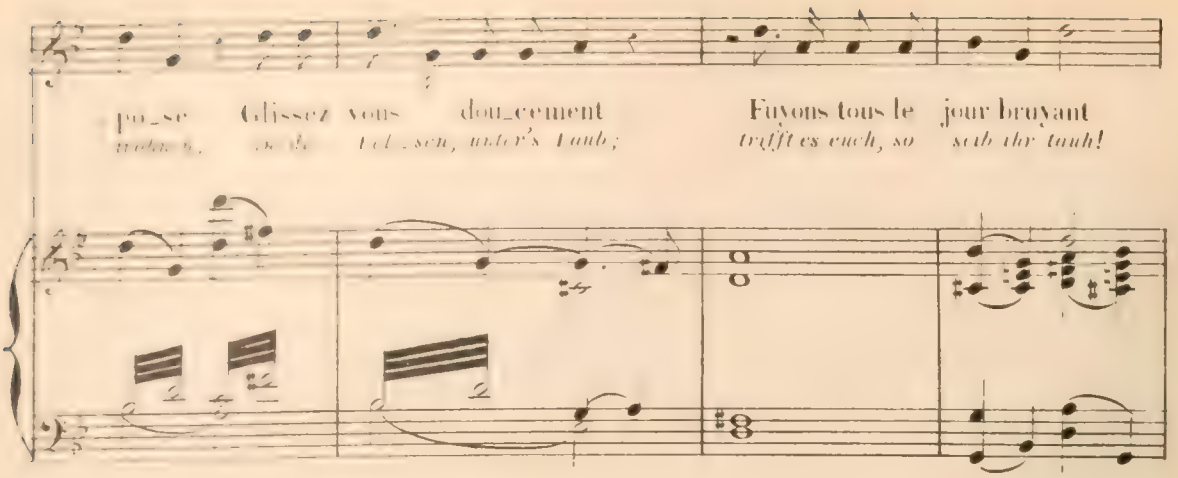
f dim: *p*

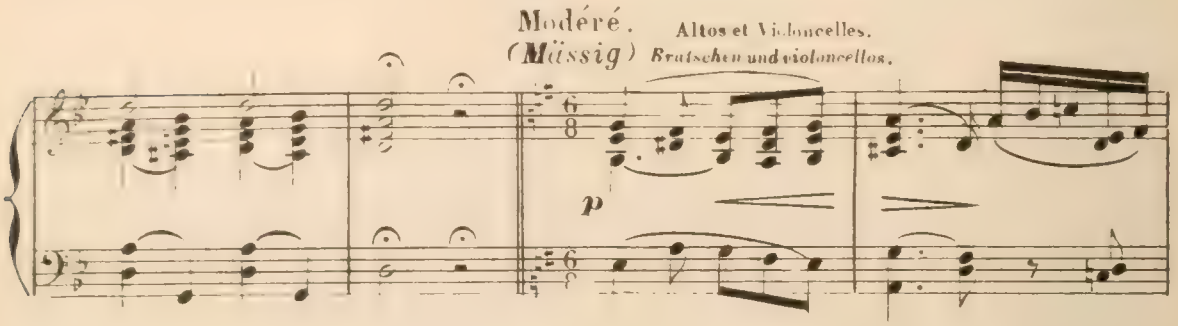
dim:

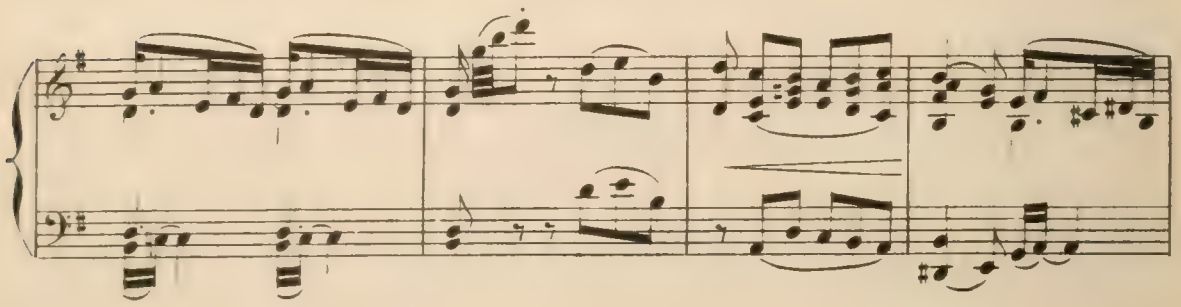
Moitié plus lentement. *(Um die hälfte langsamer)*

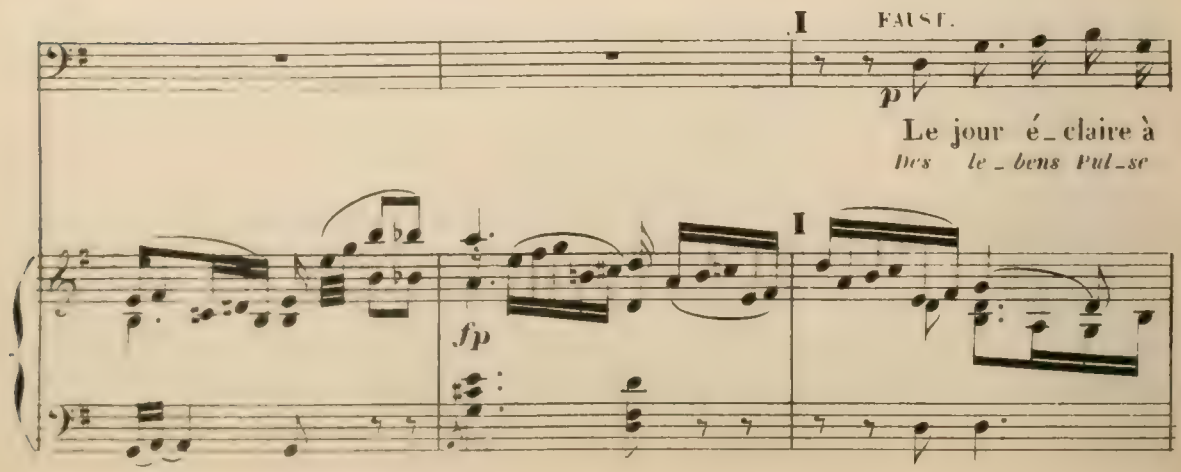
Dans la fleur à pei_ne é_close, Où la fraîche ro_sé_e re_
Schlüpfet zu den Blu_men_kronen, tie_fer, tie_fer, still zu

pp


pa_se Glissez vous dou_cement Fuyons tous le jour bruyant
wehen s. Ge_ht Tel_sen, unter's Laub; trifft es euch, so seh ihr taub!


Modéré.
(Mässig)
Altos et Violoncelles.
Bratschen und violoncellos.
p




I FAUST.
p
Le jour é_claire à
Des le_bens Pul_se
fp
I

peine la natu_re, Dé_jà je sens en moi naître la vi_e Et je sa_

schlagen frisch leben_dig, ae ther' sche Naturung mit_de zu be_grussen; Du Er_de,

_lu_e la terre enco_re obs_cu_re; Car l'ombre est douce à l'â_me endo_lo_

warst auch die_se Nacht be_stän_dig und ath_mest neu erquickt zu meinen

cresc.

_ri_e. Salut! nouveau ma_tin, Nouvelle au_ro_re, ray_

Füssen, begin_nest schon mit Lust mich zu um_gü_ben, du

cresc.

_on di_vin, Ma force se ra_mi_me à ta lu_mière;

regst und rührst ein kräfti_ges Beschliessen, zum höch_sten Dasein

Ma raison es - pè - re....
immer fest zu stre - ben.

cresc.

Ped

K f

O splendeurs!
Hinauf - ge - schaut!

K

Cl.Ob:

pp

Tromb:

avec un accent profond et pénétré.

Mit bedeutender Betonung
und streng im Takte.

De la monta - gne gé - au - te Au loin le front s'éclaire et se co - lo - re; Le
Der Ber - ge Ga - pfel - rie - sen ver - kün - den schon die fei - er - lichste Stun - de; sie

Tromp

Cors.

mon - de at - tend l'heure é - cla - tan - te, Dieu la lui
dür - fen früh des ew - gen Lichts ge - nie - ssen, das

don - ne en la nouvel - le et blanche au - ro - re. Lorsqu'à nos
spä - ter sich zu uns her - nie - der wen - det. Jetzt zu der

cresc.

yeux son dis - que de lu - miè - re Fé - con - de
Al - pe grün - ge - senk - ten Wie - sen wird neu - er

cresc.

tout, de rayons in - fi - nis, De sa cha - leur puissan - te et sa - lu -
Glanz und Heut - lichkeit ge - spendet, und stu - fen - weis her - ab ist es ge -

L

f

tai - re! Salut, so - leil!

lau - gen, sie tritt her - vor!

L

f f p cresc. f

Ped ⊕

f Tromp:

dim.

Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped.

Tout é - blou - is, mes yeux sont blessés,... Tu brû - les ma pau - pière!

und schon ge - blendet, kehr' ich mich weg, — von Au - gen schmerz durchdrungen.

Vif. (*Lebhaft*)

FAUST.

Tel_le est la vi_e! dans l'ardent désir qui l'en_

So ist es al_so, wennein sch_nend Hof_fendem

p

sfp

_traî_ne, Im_plorant la lu_miè_re, Le dou_te qui l'en_

höch_sten Wunsch sich traulich zuge_run_gen, Er_füll_lungs pfor_ten

sfp

sfp

_chaî_ne la déses_pè_re; Mais les rayons divins ont trop de

fin_det flü_gel_of_fen; nun a_ber bricht aus jenen ein'_gen

cresc.

sf

cresc.

f

cresc.

flammes, ils nous a_veu_glent, Ils nous dé_vorent, nous voulons

Gründen ein Flam_men=Ue_bermaass, wir stehn be_troffen; des Le_bens

sfp

p

cresc.

vi_vre et nous tuons nos âmes, Vaut il donc mieux que les hommes i_

Er_ _ _ _

f

Viens donc so - leil de flamme, viens je t'ap - pel - le, Ac

So blei - be denn die Son ne mir im Rücken! der

f

- cours, torrent aux on - des fré - mis - san - tes, Ren - versant

Was - serstürz, das Fel - senriff durch brau - send, ihn schau' ich

fp *fp* *fp* *fp*

tout, grondant, en ta course cru - el - le! Fai -

an mit wach - - - sendem Ent zück - ken. Von

cresc.

- sant pleurer les ri - ves gé - mis - san - tes, Obscurcis l'air d'un

Sturz zu Stur - zen wälzt er jetzt in tau - send, dann a ber tau - send

ff

ver le tout hu - mu - de, Va, jette aux cieux ta perle au bruit lim -

Strömen sich er gie - ssend, hoch in die Luf - te Schaum an Schaüme

cresc.

N p

- pi - de. Que l'arc en ciel en ses cou -

sau - send! Al - lein, wie herr - lich die - sem

N f p

- leurs chan - geantes, Sor - - te en jou -

Sturm er - spriessend, wölbt sich des

p

- ant de cet - te blan - - che é - cu - me.... Des

bun - ten Bo - gens Wech - - - sel = Dau - er, bald

ar - - bres mè - me, que les voix tou -
rein ge - zeich - net, bald in Luft zer -

- chan - tes Sou - pi - rent le ma - tin parmi la
flies - send, um - her verbrei - tend duf - tig küh - le

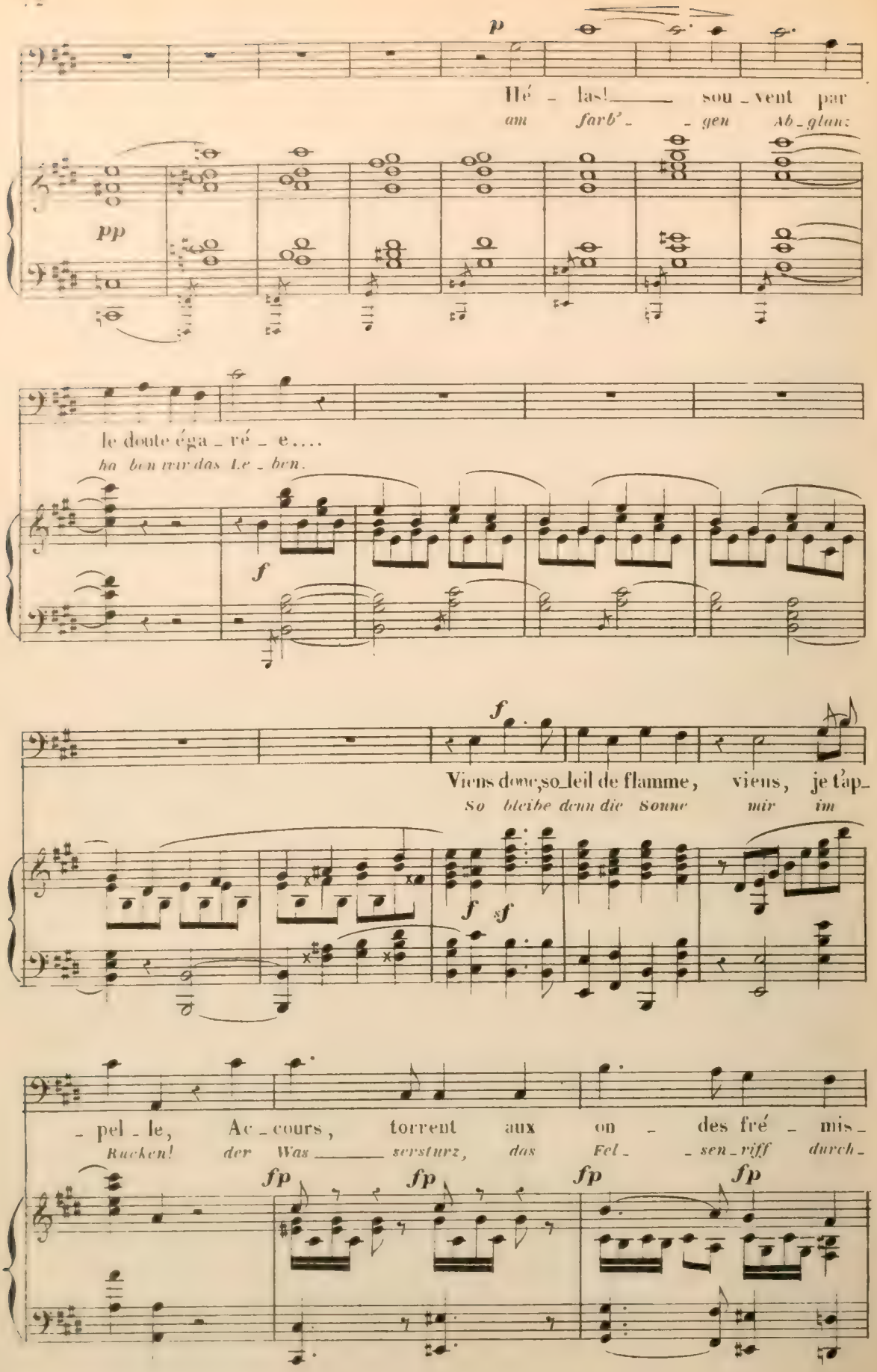
bru - me... A cet as - pect mon â - me est transpor -
Schau er. Der spie - gelt ab das mensch - li - che Be -

fp

- té - - e. Telle est la vi - e, brillan - te ou dé - so - lé - e,
- stre - ben. Ihm sin - ne nach und du begreifst ge - nau - er:

O

fp *p*


p
Hé - las! sou - vent par
am farb' - gen Ab - glanz
pp
le doute éga - ré - e....
ha ben ivir das Le - ben.
f
f
Viens donc, so leil de flamme, viens, je t'ap-
So bleibe denn die Sonne mir im
f sf
- pel - le, Ac - cours, torrent aux on - des fré - mis -
Rucken! der Was - sersturz, das Fel - sen - riff durch -
fp fp fp fp

cresc. f

_san _tes Ren _ver _se tout, grondant _____ en ta course cru _el _le Viens,

brau _send, ihn schau' ich an mit wach _____ sendem Ent zücken, ihn

cresc. sf

je t'ap _pel _le, viens, _____ soleil de flamme, viens, je t'at _tends!

schau' ich an mit wach _ sendem Ent _zü _cken, ihn schau' ich an.

f f sf

sf sf sf

trem:

dimin: p cresc. f

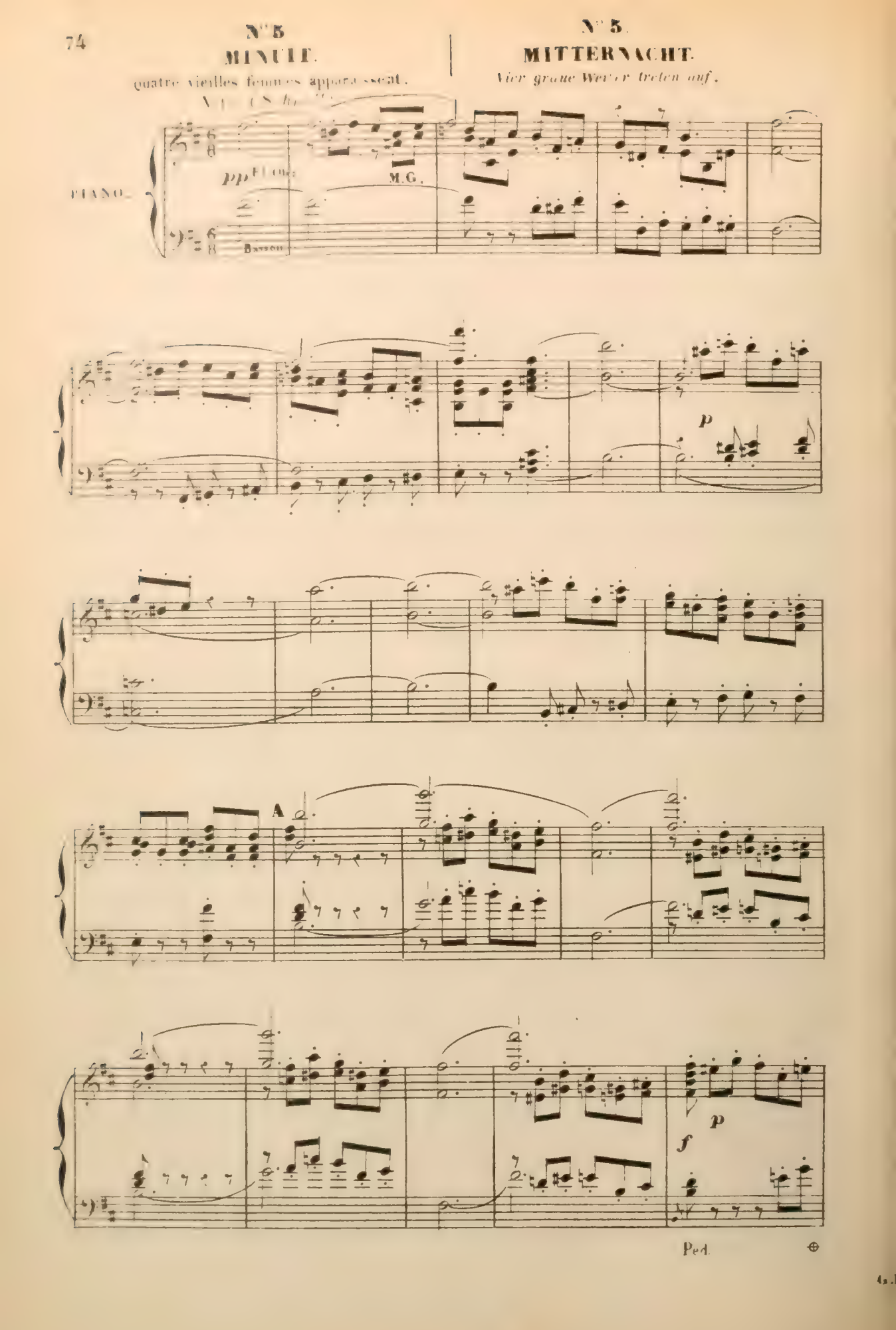
Tromb:

N° 5
MINUIT.

quatre vieilles femmes apparaissent.

N° 5.
MITTERNACHT.

Vier graue Weiber treten auf.



SOP: 1.

SOP: 2

ALTO 1.

p

Je suis la mi_sè_re,

Ich heis_se der Man_gel.

ALTO 2.

p

La det_te est i_

Ich heis_se die

p

Sou_cis et chi_mè_res!

Ich heis_se die Sor_ge.

p

Le be_soin vient aus_si.

Ich heis_se die Noth.

_ci.

Schuld.

pp

fp

La por_te est fer_mé_e.
Die Thür ist ver_schlos_sen

La por_te est fer_mé_e.

La por_te est fer_mé_e.

C

C *f*

Là repose un ri_che, guet_
Drinn' wohnet ein' Rei_cher, wir

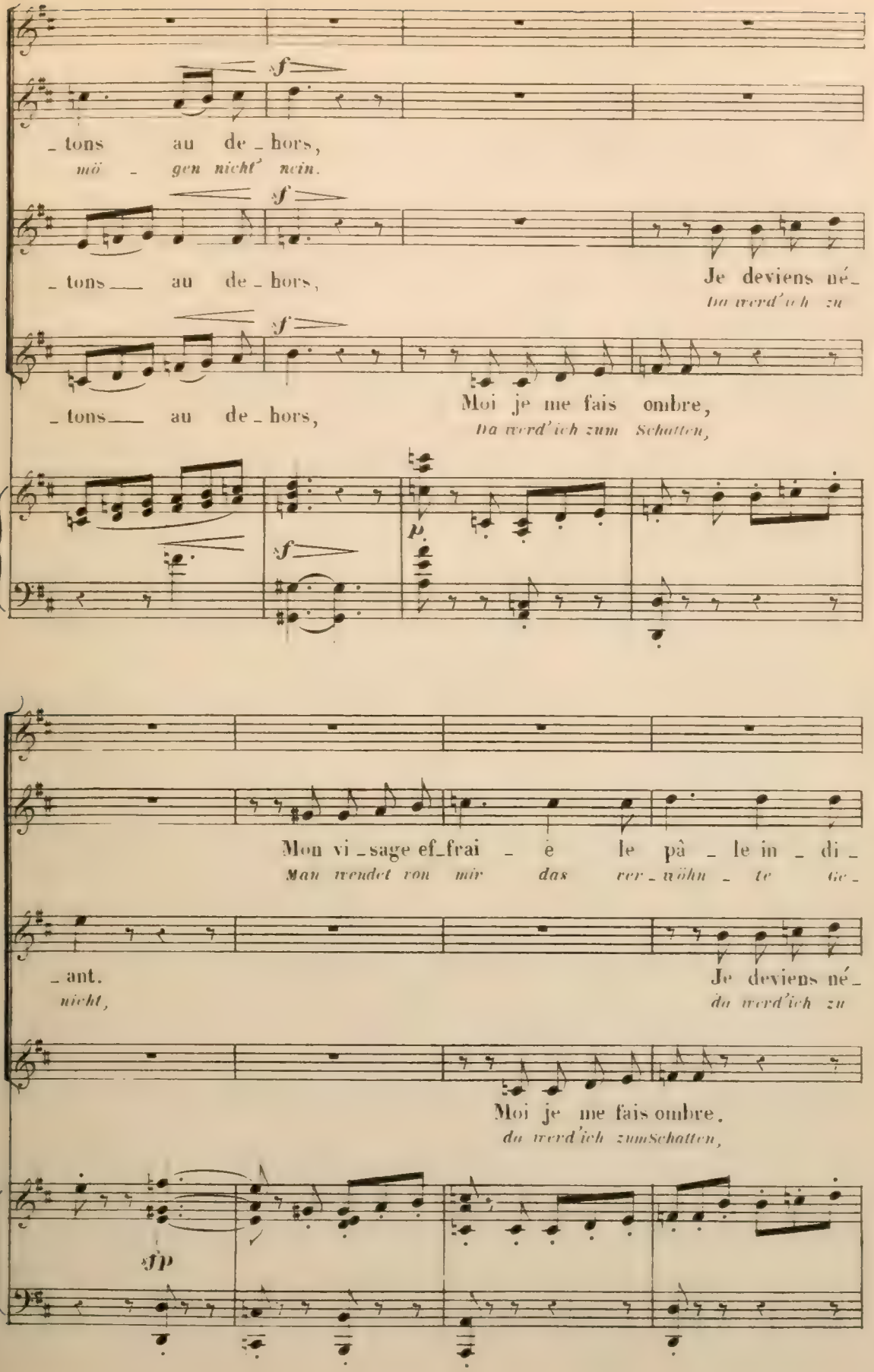
C *f*

guet_tons au de_hors. Là repose un ri_che, guet_
Wir kön_nen nicht ein,

C *f*

guet_tons au de_hors. Là repose un ri_che, guet_

C *f*


_tons au de_hors,
mö_gen nicht' nein.
_tons au de_hors,
Je deviens né_
da werd'ich zu
_tons au de_hors,
Moi je me fais ombre,
da werd'ich zum Schatten,
Mon vi_sage ef_frai_é le pâ_le in_di_
Man wendet von mir das ver_wöhn_te Ge_
_ant.
nicht,
Je deviens né_
da werd'ich zu
Moi je me fais ombre.
da werd'ich zum Schatten,

Sœurs som - bres, mes
Ihr Schwes - tern, ihr

f

- gent.
- sicht,

La porte est fer - mé - e
wir kön - nen nicht 'nein.

f

- ant.
- nicht,

La porte est fer - mé - e

f

La porte est fer - mé - e

sfp

pp

sœurs, res - tez dans la nuit; Le sou - ci, se glisse chez
könnt nicht und dürft nicht hin - ein; die Sor - ge, sie schleicht sich durchs

pp

le Souci disparait
D *(Sorge verschwindet)*

lui sans bruit....
Schlüssel - loch ein.

D

Sœurs

Ihr,

fp

som_bres, mes sœurs, loin d'i _ ci! hâ_tons nous!

grau _ e Ge _ schwis _ ter, ent_fernt euch von hier.

Sœurs som_bres, mes sœurs, re _ joi_

*Ganz nah' an der Sei _ te ver_*

fp

E

E

Sœurs som - bres, mes sœurs, loin di-
Ganz nah' an der Fer - se be-

E

fp

E

-gnons les hi - boux.
bind' ich mich dir.

E

f

fp

- ci! hà - tons nous!
glei - tet die Noth.

Sœurs som - bres, mes sœurs, re - joi - gnons les hi-
Ganz nah' an der Sei - te ver bind' ich mich

Sœurs som - bres, mes sœurs, re - joi - gnons les hi-
Ihr, grau - e Ge - schwis - ter ent - fernt euch von

fp

Le ciel de sang se cou_vre,
Es hen da Wol_ken,

_boux! Le ciel de sang se cou_vre,
dar

_boux! Le ciel de sang se cou_vre,
hier

pp *p* Ped *f*

fp

L'en_fer béant s'en tr'ou_vre La bas, — au
es schwin_den die Ster_ne! Da hin_ten, da

fp

L'en_fer béant s'en tr'ou_vre La bas, — au

fp

L'en_fer béant s'en tr'ou_vre La bas, — au

sfp

F

fp F *fp* *f*

loin — des om_bres fu _ nè _ bres, La bas, — au loin, mè _

fp F *fp* *fp*

loin — des om_bres fu _ nè _ bres, La bas, — au loin, mè _

fp F *fp* *fp*

loin — des om_bres fu _ nè _ bres, La bas, — au loin, mè _

fp *fp* F *fp*

_lé _ es aux té _ nè _ bres, C'est el _ le, Voi _

kom_mt er, der Bru _ der, da kommt er, da

_lé _ es aux té _ nè _ bres, C'est el _ le, Voi _

_lé _ es aux té _ nè _ bres, C'est el _ le, Voi _

fp

_ci no_tre rei_ne, la mort!

kommt er, da kommt er, — der Tod!

fp

_ci no_tre rei_ne, la mort!

fp

_ci no_tre rei_ne, la mort!

fp

cresc.

G

fp

fp

f

Un peu retenu.
(*Etwas zurückhaltend.*)

Lent.
(*Langsames tempo.*)

FAUST. (dans le palais)
(*im Palaste*)

(Les noires valent les rondes précédentes)
(*Die Viertel wie vorher die Ganzen*)

Dans la nuit sombre, au bruit du vent Quels sont ces spectres dans la nuit fuy_
*Vier sah ich kom_men, drei nur gehn, den Sinn der Re_de konnt ich nicht ver_*

p

_ant? J'en_tends sif_fler le mot: mu_sè_re: Et de la mort la voix a_
*stehn. Es klang so nach als hiess es Noth, ein diis_tress Reim_wort folg_te_*

pp

_mè_re Com_me en un rê_ve é_tran_ge, obs_cur et sourd!
_Tod! Es tön_te hohl, ge_spen_ster_haft gedämpft.

H *mf*

Fu_ne_bres vi_si_ons et noirs es_prits, Sort et ma_

*Noch hab' ich mich aus Fre_ie nicht ge_kämpft. Könnt' ich Ma_*

H *p*

fp

_gie me sui_vent sans re_lâ_che Je suis vain_cu, je dé_pen_se ma

*_gie von mei_nem Pfad ent_fer_nen, die Zau_bers prü_che ganz und gar ver_*

fp

vi_e Sans te com_battre au grand jour, na_tu_re!

ler_nen, stünd' ich, Na_tur! vor dir ein Mann al_lein,

Un peu plus lent. (*Etwas langsamer.*)

Seul, hé_si_tant, obscur et lâ_che. J'ai trop cher_

da nähr's der Mü_he werth ein Mensch zu sein Das war ich

cresc.

_ché, J'ai trop voulu connaître, cruel le faute! sois maudit: peut

*sonst, wie ich's im Büstern suchte, mat Frevel wort mich und die Welt ver_*

è_tre, Plus de lumière en mon esprit troublé... Le sombre

_flucht te. Nun ist die Luft von solchem Spuk so voll dass niemand

fp

doute en voi_le la clar_té. Chimères et sou_

weiss wie er ihn meiden soll. Von Alberglau_ben

pp

Ped. Ped.

_cis troublent mes nuits, Je veux les fuir, en vain je les maudis.

früh und spät umgarnt, es ei gnet sich, es zeigt sich an, es warnt.

fp

Ped.

p

Je me crois seul... Quel est ce bruit lé_ger... Qui donc est là..?

Und so ver_schüch_tert ste_hen wir al_lein; die Pfor_te knarrt

pp ppp

(*Erschüttert*
(ému) p stringendo.

Quelqu'un vient il d'en_trer? Qui donc est la?

und Nie_mand kommt her_ein Ist je_mand hier?

ppp stringendo.

Un peu plus lent. (*Etwas langsamer*)

K LE SOLEIL.

Moi, maître, je suis là! E_coute moi!

Die Fra_ge fordert Ja! Bin einmal da!

K FAUST.

C'est toi! qui donc es_tu? É_

*Und du, wer bist denn du? Ent_*

K

Non, non, je res_te là.
Ich bin am rech_ten Ort

_loi_gne toi.
fer_ne dich

É_loi_gne toi démon, tais-toi, tais-toi!
Nun dich in Acht und sprich kein Zau_ber_wort!

Ped.

Le SOUCI

cresc.

f

Sans par_ler et sans pa_raî_tre, De ton cœur je suis le maî_tre,
Wür_de mich kein Ohr ver_nehmen, müsst' es doch im Her_zen drüh_nen,

pp

cresc.

f

f

f

Je — suis — là, toujours grondant, ac_ca_blant
*in ver_wan_del_ter Ge_stalt üb'ich grim_*

f

p

f

p

cresc.

et me_na_çant.
_mi_ge Ge_walt.

Hauth.

Sans ja_mais re_prendre ha_lei_ne ton ty_
Auf den Pfa_den, auf der Wel_le, e_ wig

_ran cru_el t'en_chaine, In_fle _ xi _ ble, sans mer_
ängst_li_cher Ge _ sel _ le, stets ge _ fan _ den, nie ge_

sf *f*

f Plus vite. (*Schneller.*)

f *pp*

_ci, Trem _ ble donc, car me voi _ ci: Ne connais tu pas le sou_ci?
_sucht, so ges_chmei_chelt wie ver _ flucht. Hast du die Sor_ge nie ge_kannt?

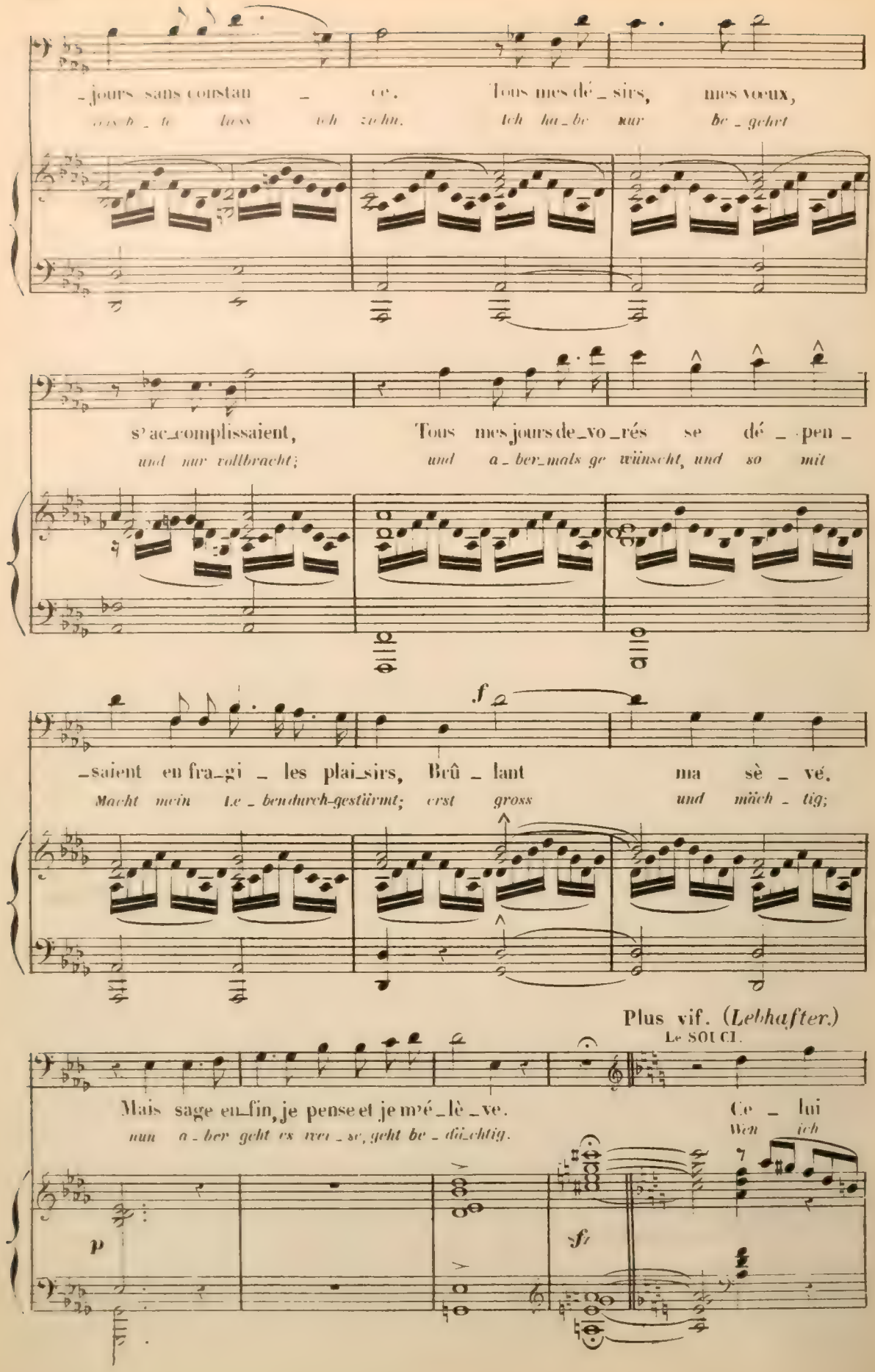
f *p* *f* *pp* *f*

Plus lent. (*Langsamer*)
FAUST (avec force et chaleur)
Mit Kraft und Feuer.

Jeu_ne, j'ai par_couru le mon _ de, Toujours chan_geant et lé_ger com _ me
Ich bin nur durch die Welt ge_rannt, ein jed' Ge _ lüst er griff ich bei den

mf

l'on _ de, In_sou_ci_ant et sans pru _ den _ ce, Aimant tou_
Hau _ ren, was nicht ge_näig _ te, liess ich fah _ ren, was mir ent


-jours sans constan - ce. Tous mes dé - sirs, mes vœux,
ers h - te lass ich zehn. Ich ha - be nur be - gehrt
s'ac-complissaient, Tous mes jours de-vo-rés se dé - pen -
und nur vollbracht; und a - ber-mals ge wünscht, und so mit
f
-saient en fra-gi - les plai-sirs, Brû - lant ma sè - vé.
Macht mein Le - ben durch-gestürmt; erst gross und mäch - tig;
Plus vif. (Lebhafter.)
Le SOUCI.
Mais sage en-fin, je pense et je m'é-lè-ve. Ce - lui
nun a - ber geht es wei - se, geht be - dä-chtig. Wen ich
p
fz

que sou_ci tour_men_te, Ne res_pi_re qu'é_pou_
ein mal mir be_sit_ze, dem ist al_le Welt nichts

_van_te, Tout l'i_so_le en sa dé_tres_se, Sous sa
nüt_ze, ev'_ges büs_t're steigt her_run_ter, Son_ne

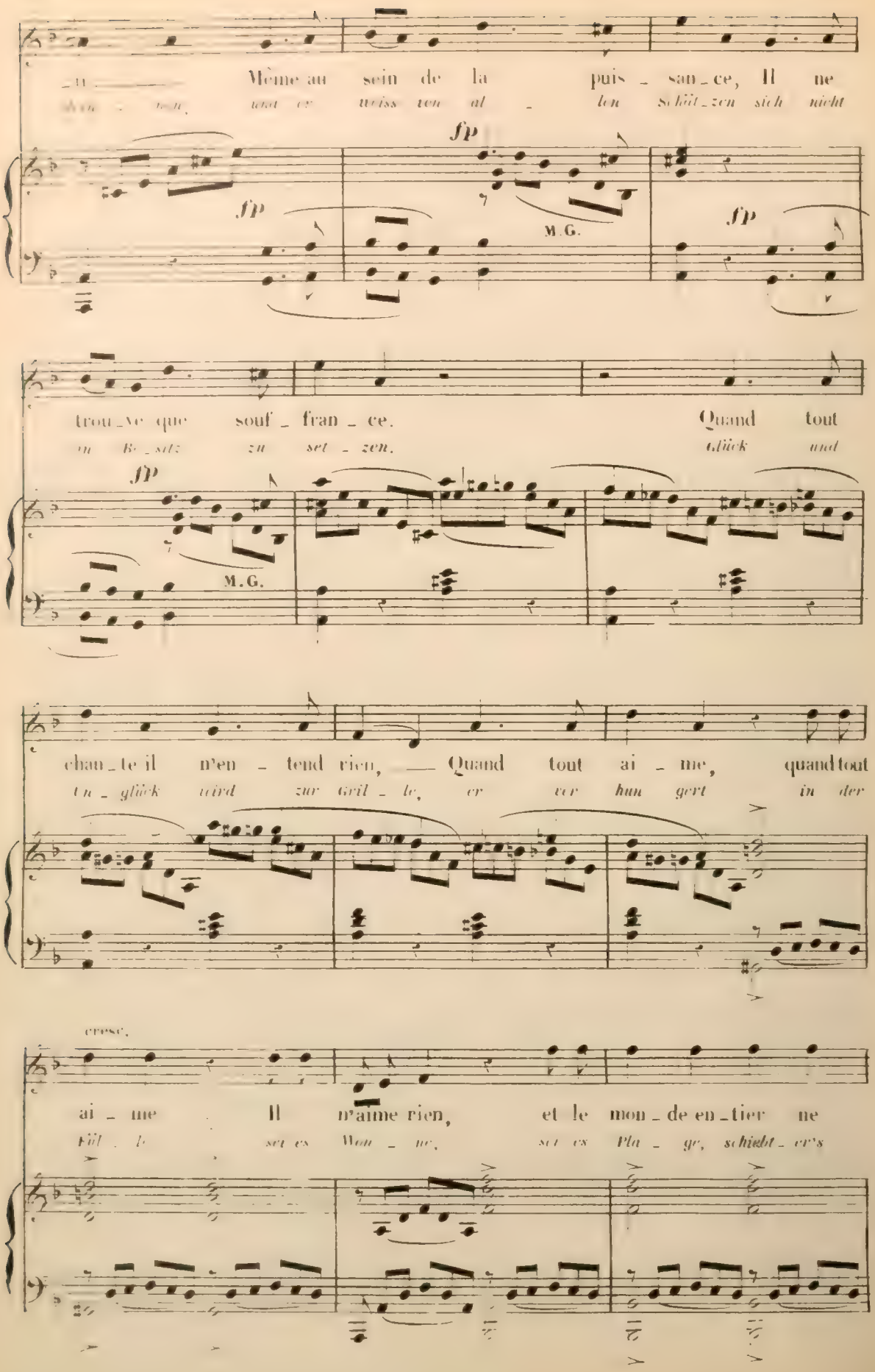
fp *fp* *fp*

L. *p*

chai_ne il vit sans ces_se, Tout é_
geht nicht auf noch un_ter, Hautb. *bei voll_*

fp L. M. G.

_chap_pe à son dé_sir, Ja_mais de rien ne peut jou_
kom_men äu_ssern Sin_nen woh_nen Fin_ster_ni_sse


Même au sein de la puis - san - ce, Il ne
fp
fp
M.G.
fp
trou - ve que souf - fran - ce. Quand tout
fp
M.G.
chan - te il n'en - tend rien, Quand tout ai - me, quand tout
cresc.
ai - me Il n'aime rien, et le mon - de en - tier ne

cresc. f p

peut consoler sa pei_ne; Il as_pi_reau lende_main,

zu dem an_dern Ta_ge, ist der Zu_kunft nur ge_wan_tig,

Hautb.

cresc. f p

Plus vif. (*Lethafter.*)

f p FAUST. f

Mais il ne peut bri_ser sa chaî_ne. Ah!

*und so wird er nie_mals fer_tig! Un_*

f Tromp.

sois mau_dit! fan_tôme! sois mau_dit, lu_tin, Mau_

_se_li_ge Ge_spenster so be_han_delt ihr das

f fz p

_di_tes soient les chaines que tu don_nes, Mau_dits les

men schli_che Geschlecht zu tau_send Ma_len; gleich_gilt'_ge

f p

maux que tu répands sur nous! D'un noir ve - nin, quand tu nous ai-guil-
Ta - ge selbst ver wan - delt ihr in garst - gen Wirr - warr netz-umstrick ter

fp

-lon - nes, Dé - mon fa - tal, en ta fu - ri - e, Tu
Qua - len Dä mo nen, weiss ich, wird man schwerzlich los, das

(avec force)
(Mit Kraft.)

f

confonds tout et ris de ton ou - vra - ge. Mais, je te bra - ve en
grei - stig stren ge Band ist nicht zu tren - nen Doch dei - ne Macht, o

f

face et te dé - fi - e, Je bra-ve ton a - veu - gle ra - ge!
Sor-ge, schleichend gross, ich wer-de sie nicht an - er - ken - nen!

f f

p

1°. Tempo.

Le SOUCI.

Pauvre insen_sé! quel_le fo_li_e: Pauvre orgueil_leux, ro_seau fragi_le!

Er_fah_re sie, wie ich geschwind mich mit Ver_wünschung von dir wen_de!

sfp *sfp* *p*

Je te mau_dis en m'é_loignant de toi, Sois a_veu_gle,

die Menschen sind im gan_zen Le_ben blind, Fl. Clar. *nun Fau_ste,*

sfp *pp* *ppp*

M

mi_sé_ra_ble ar_gi_ _ _ _ _

M *wer_de du's am Er_ _ _*

trem.

(Il souffle sur lui.)

(Sie haucht ihn an)

_le!

_*de!*

Lent et solennel. (*Langsam feierlich*)

FAUST devenu aveugle

Erblindet

p

La nuit pé_nè_tre en

Die Nacht scheint tie_fer

pp

moi voi_lant ma vu_e; Mais de l'es_

tief her_ein zu dringen al_lein im

_poir je sens la flam_me, Il for_ti_

*In_nern leuch_tet hel_les Licht; was ich ge_*

Plus vite. (*Schneller.*)

_fie enfin mon a_me é_mu_e. Allons de_bout.

_dacht ich eit' es zu voll_brin_gen, des Her_ren Wort

Plus vite.

cresc.

Mon cœur s'en _ flam _ me, Pro _ jets har_
es gibt al _ lein Ge_wicht. Vom La _ ger

f

(avec une force joyeuse)
(Mit freudiger Kraft)

f

_dis, beaux rê _ ves, je vous vois! Al _ lons, de _
auf, ihr Knech _ te! Mann für Mann! Lasst glück _ lich

f

sf

_bout, tra_vail aux mil _ le bras, Sai_sis mon œu _ vre
schau _ en was ich kühn er _ sann. Er_greift das Werk _ zeug,

N.

et que cha_cun veil _ le!
Schau _ fel rührt und Spa _ ten!

N.

Temp.

f

Je veux cré_er mer_veil_le sur mer_veil_le!
Das Ab_ge_steck_te muss sogleich ge_ra_then.

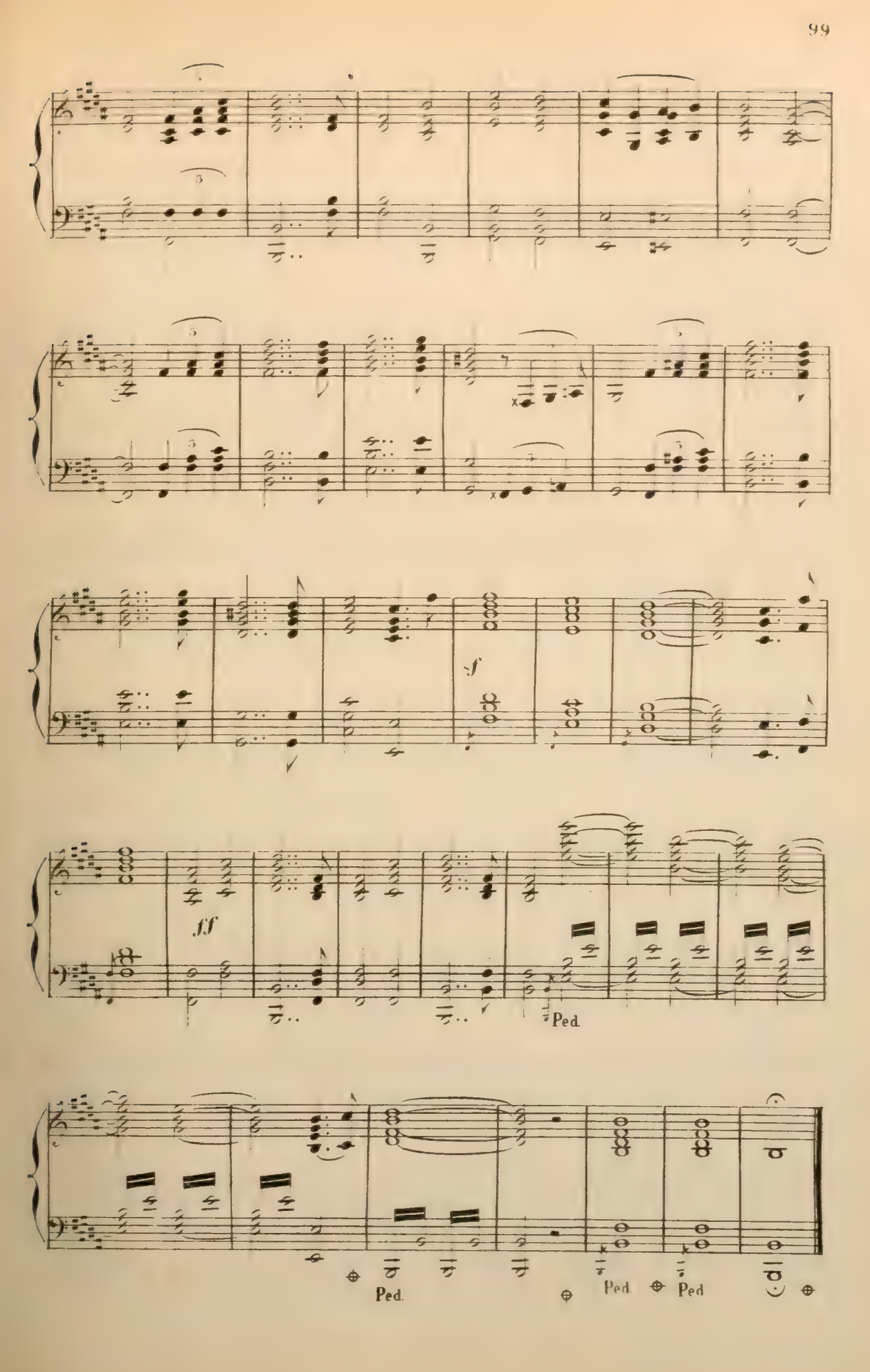
p cresc. *f*

Pro_jets, beaux rê_ves, je vous vois,
Auf stren_ge Ord_nen, rasch_en Fleiss,

f *f*

Accou_rez, tous! ve_nez à moi! Ma voix comman_de et
er_folgt der al_ler_schön_ste Preis; dass sich das grös_ste

vous ap_pel_le, Al_lons, al_lons de_bout! mon œuvre est bel_le!
Werk vol_len_de ge_nügt — Ein Geist für tau_send, tau_send Hän_de!


f
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped

N° 6.
MORT DE FAUST.
Grand vestibule du palais.
Flambeaux.

N° 6.
FAUST'S TOD.
Grosser Vorhof des Palasts.
Fackeln.

Animé, assez vite. (*Ziemlich rasch.*)

MÉPHISTOPHÉLES. *LEMUREN.*

ALTO.

LES LEMURES. CHOEUR

N.B. (S'il est possible faire chanter ces parties par des voix d'enfants) (Contralto)
(*Wo moglich mit knabenaltstimmen zu besetzen.*)

TENOR.

Tromp.

PIANO

sfp

MÉPHISTOPHÉLES (en avant et surveillant)
(*als Aufseher voran.*)

A moi! à moi! à moi venez, fan - tô - mes et pous -
Her - bei, her, bei! herein, herein! Ihr schlot - tern - den Ge -

Tromb.

p

_siè _ re. Ve _ nez, heurtez vos os tremblants, sor _

_mu _ ren, aus Bän _ dern, Seh _ nen und Ge_bein _ e _

Tromp.

_tez de vos su _ ai _ res!

_flück _ te Ha _ na _ tu _ ren.

A. p

Des cen _ dres, du tom _

Wir tre _ ten dir so _

A. p

Des cen _ dres, du tom _

A. p

_beau mortel, Du fond des froids a _ bi_mes Quit _ tant l'en_fer des

_gleich zur Hand, und wie wir halb ver _ nom_men, es gilt wohl gar ein

_beau mortel, Du fond des froids a _ bi_mes Quit _ tant l'en_fer des

B.

crimes, nous ve_nons à ton ap_pel!

B.

crimes, nous ve_nons à ton ap_pel!

B.

cresc.

Com_man_de, nous sommes à toi, dis

cresc.

Com_man_de, nous sommes à toi, dis

cresc.

nous ce qu'il faut fai_re; Toi_no_tre maî_tre,

nous ce qu'il faut fai_re; Toi no_tre maî_tre,

no - tre roi, toi qui - peux tout - sur la ter - re.

Ruf ge - schah, das ha - ben wir ver - ges - sen

no - tre roi, toi qui - peux tout sur la ter - re.

Tempo.

MÉPHISTOPHÉLÈS.

C.

Mer - ci, mer - ci, mes compagnons, Bien simple et court se -

hier gilt kein künstle - risch Bemüh'n; ver - fah - ret nur nach

C.

ALTO.

TENOR.

C.

p

- ra l'ouvra - ge, Creusez i - ci, sans ordre ni fa - çons, un long car -

ein' - nen Maassen; der Läng - ste le - ge lin - ge - lang sich hin, ihr an - dern

_re se_lon l'antique u_sa_ge, A_fin que Faust, mon cher ami, Y

Sit_te_ge_mäß_lich_er Ge_brau_ch, wie mein's fur un_ser Vä_ter that, ver

soit en paix bien en_dor_mi, Quand loin du bruit il va mou_

tieft ein Wäg_lich_es Quan_drat! Aus dem Pa_last in's en_ge

_rir Il soit si bien qu'il n'en veuille sor_tir...

Haus, sodann läuft es am En_de doch hin_aus!

D.

D.

D.

LES LEMURES (creusant la tosse avec des gestes bizarres)
LEMUREN (Mit neckischen Gebärden grabend)

CHŒUR.

p

Quand j'é - tais jeune, au bon vieux temps, Les jeux, l'a -
Wie jung ich war und lebt' und liebt' mich däucht das

p

Quand j'é - tais jeune, au bon vieux temps, Les jeux, l'a -
Wie jung ich war und lebt' und liebt' mich däucht das

p

- mour charmaient ma vi - e. C'é - tait bien doux,
war wohl süss, wohl süs - se, wo's froh - lich klang,

- mour char - maient ma vi - e. C'é - tait bien doux,
war wohl süss, wohl süs - se, wo's froh - lich klang,

cresc:

c'é - tait bien doux, heu - reux prin - temps, Plaisir et fo - li - e!
und lu - stig ging, da rühr - ten, da rühr - ten sich mei - ne Füs - se.

cresc:

c'é - tait bien doux, heu - reux prin - temps, Plaisir et fo - li - e!
und lu - stig ging, da rühr - ten, da rühr - ten sich mei - ne Füs - se.

cresc:

pp

E *fp*

Mais la vieil_lesse aux cheveux blan_

Nun hat das tüc_kis_che Al_ter

E *fp*

Mais la vieil_lesse aux cheveux blan_chis,

Nun hat das tüc_kis_che Al_ter mich

E Tremb.

ten. ten.

_chis, Creusant u_ne ri_de perfi_de... Fit trébucher mes

mich mit sei_ner Krüc_ke ge_tref_fen, ich stolpert' ü_ber

Creusant u_ne ri_de perfi_de... Fit trébucher mes

mit sei_ner Krüc_ke ge_tref_fen, ich stolpert' ü_ber

fp *pp* F

os rai_dis... Je tombai dans le vi_de!.

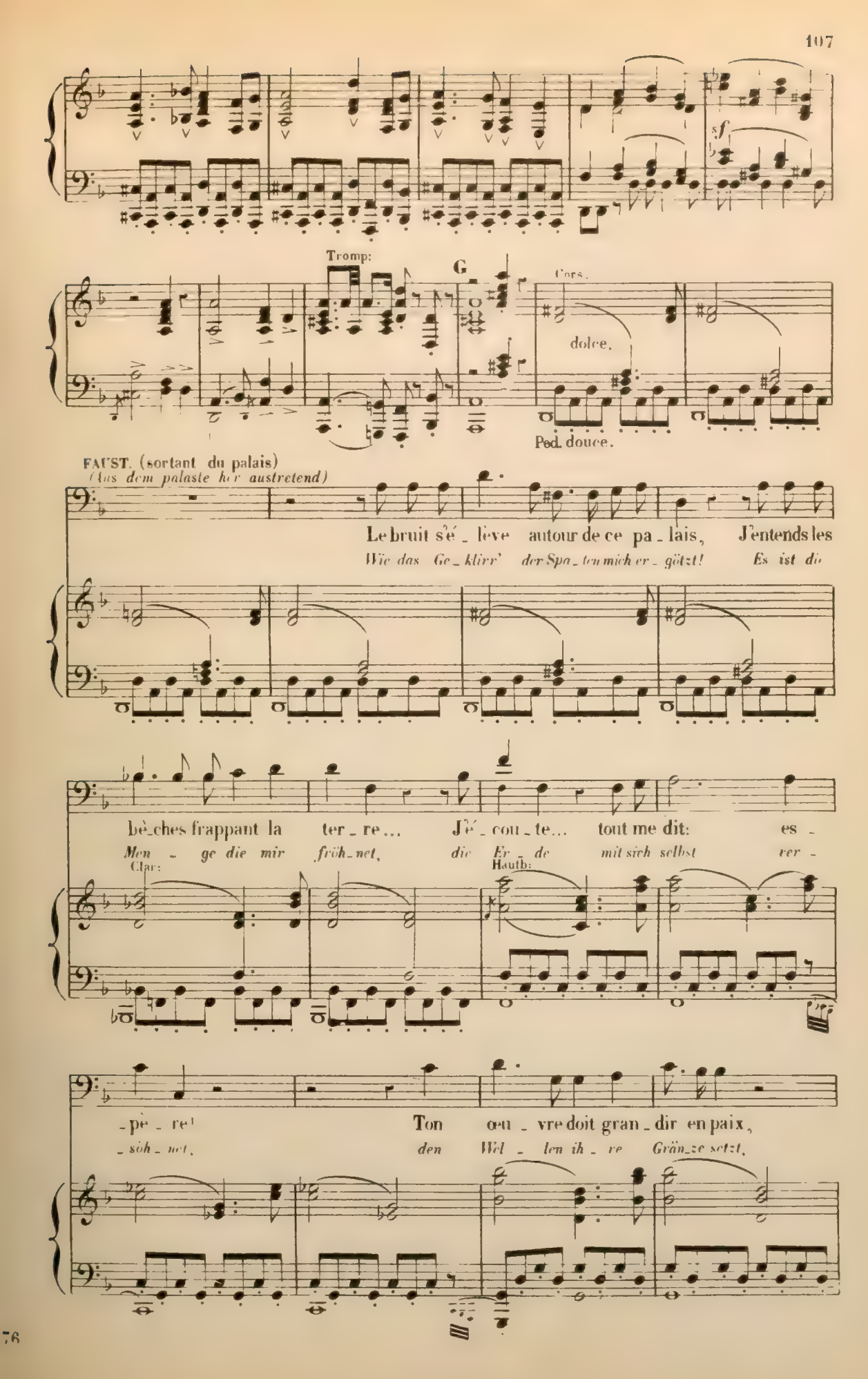
Gra_bes Thor, warum stand sie just of_fen!

fp *pp* F

os rai_dis... Je tombai dans le vi_de!..

Gra_bes Thor, warum stand sie just of_fen!

F Tromp: *mf*


sf
Tromp:
G
Cors.
dolce.
Ped. douce.
FAUST. (sortant du palais)
(Aus dem palaste her austretend)
Le bruit s'é - lève autour de ce pa - lais, J'entends les
Wie das Ge - klirr' der Spa - ten mich er - götzt! Es ist die
bè - ches frappant la ter - re... J'é - cou - te... tout me dit: es -
Men - ge die mir fröh - net, die Er - de mit sich selbst ver -
Clar:
Hautb:
- pè - re! Ton œu - vre doit gran - dir en paix,
- söh - net, den Wel - len ih - re Grän - ze setzt,

cresc.

N

Mr. Th. a p a r t
(bei Seite)

p

Fe_con_de, du_rable à tout jamais Oui,
des Meer mit strei_gem Band um zieht. Du

p

cher docteur, croyez le bien, La terre en_tière est toute en fê_te;
lest doch nur für uns be_mubt mit dei_nen Dam_men, dei_nen Buh_nen;

Mais, par malheur, helas! pour rien Vous vous rompez la
denn du be_rei_test schon Nep_tu_nen, dem Was_serten_fel,

te_te, Et tout votre art, conquê_te vai_ne!
gros_sen Schmaus. In je_der Art seid ihr ver_lo_ren!

cresc.

Par nous bien_tôt détruit, pour tant de
die E - le - men - te sind mit uns ver-

pei - ne, Au lieu de gloi - re, n'aura rien.... Compa -
schwo - ren, und uf Ver - nich - tung läuft's hin - aus.

FAUST. *f*

fp

FAUST. (alerte et décidé)
(mit rüstigem Ton)

MÉPH: *f*

f

- gnon! Sei - gneur! Je veux fon -
Auf - se - her! hier! Wie es auch

f

Ped.

fp

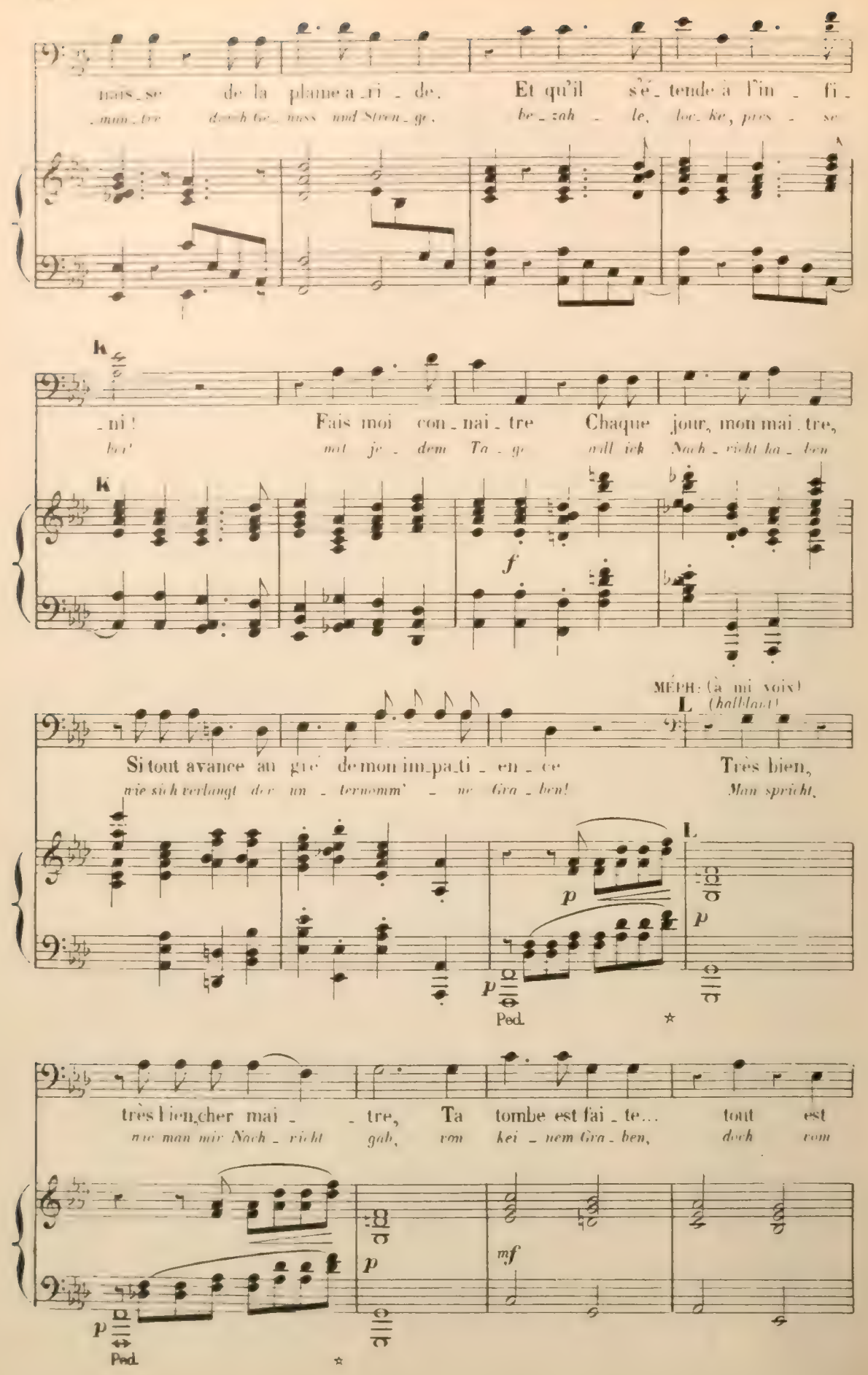
cresc.

- der i - ci Un monde en_tier, brillant, splen - di - de, Qu'il
mö - glich sei, Ar - bei - ter schaf - fe Meng' auf Men - ge, er -

fp

fp

cresc.


mais se de la plume a ri de. Et qu'il s'é tende à l'in fi
mun tre durch Ge nuss und Streu ge. be zah le, loc ke, pres se
K
ni! Fais moi con nai tre Chaque jour, mon mai tre,
bei' mit je dem Ta ge will ich Nach richt ha ben
K
f
MÉPH: (à mi voix)
L (halblaut)
Si tout avance au gré de mon im pa ti en ce Très bien,
wie sich verlangt der un ternomm' ne Gra ben! Man spricht,
L
p
p
p
Ped.
*
très bien, cher mai tre, Ta tombe est fai te... tout est
wie man mir Nach richt gab, vom kei nem Gra ben, doch vom
p
mf
p
Ped.
*

prêt....
Grab!

p

dimin:

Moitié plus lentement. (*Um die Hälfte langsamer.*)

mf

FAUST. Là bas, comme un mortel danger Est un ma_rais malsain, sté_
*Ein Sumpf zieht am Ge_bir_ge hin, verpes_tet al_les schon Er_*

_ri_le, Je veux le fai_re des_sécher, Rendre au travail ce sol fer_
_run_gne; den fau_len Pfuhl auch ab_zuziehn, das Letz_te wär' das Höchst_er_

_ti_le, J'assai_ni_rai ces plai_nes ver_doy_an_tes, Chan_
_run_gne. Eröffn' ich Räu_me vie_len Mil_li_o_nen, nicht

M (avec une vivacité croissante)
(Mit steigender lebhaftigkeit)

_geant la mort en promesses nais _ san _ tes. La, les moissons plus
_ch _ wo _ ch th _ tig frei zu noh _ men. Grün das Ge _ fil _ de,

M

bel _ les Mu _ ri _ ront au so _ leil leurs ri _ ches _ ses nouvel _ les
fruch _ tbar, Mensch und Heer _ de be _ ha _ glich auf der neu _ sten Er _ de,

fp fp

Et les troupeaux perdus dans l'herbe au loin A _ ni _ meront cet ho _ ri _
gleich an _ ge _ sie _ delt an des Hü _ gels Kraft, den auf gewälzt kühn _ ems' _ ge

_ zon lointain. Comme un charmant et vas _ te
Vid _ kerschaft. Im In _ nern hier ein pa _ ra _

Ped.

pa_radis J'embel_li_rai tout le pa_ys conquis, Je fe_rai
di_sch Land, da ra_se drau_ssen Fluthbis auf zum Rand, und wie sie

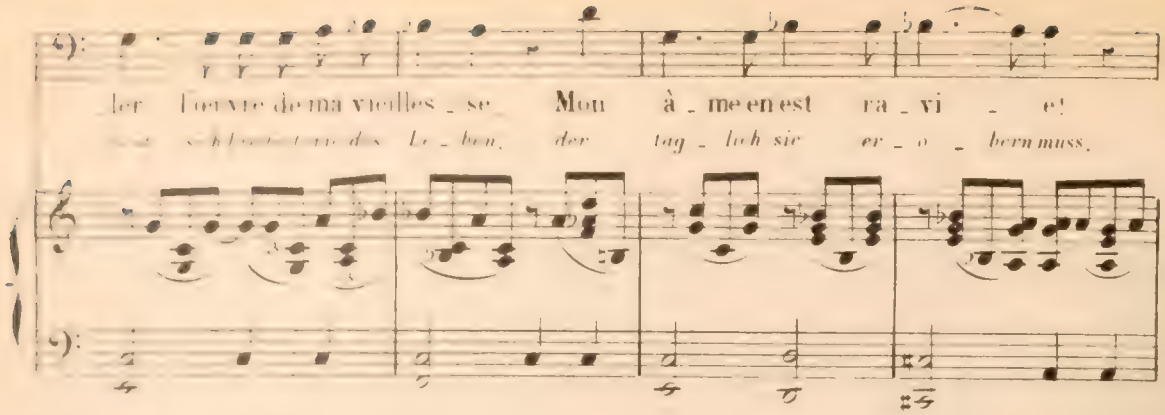
nai_tre de l'es_cla_ve Un peuple gé_néreux, ac_tif et
*naschl gewalt_sam ein_zuschiessen, Ge_meindrang eilt die Lü_cke zu ver_*

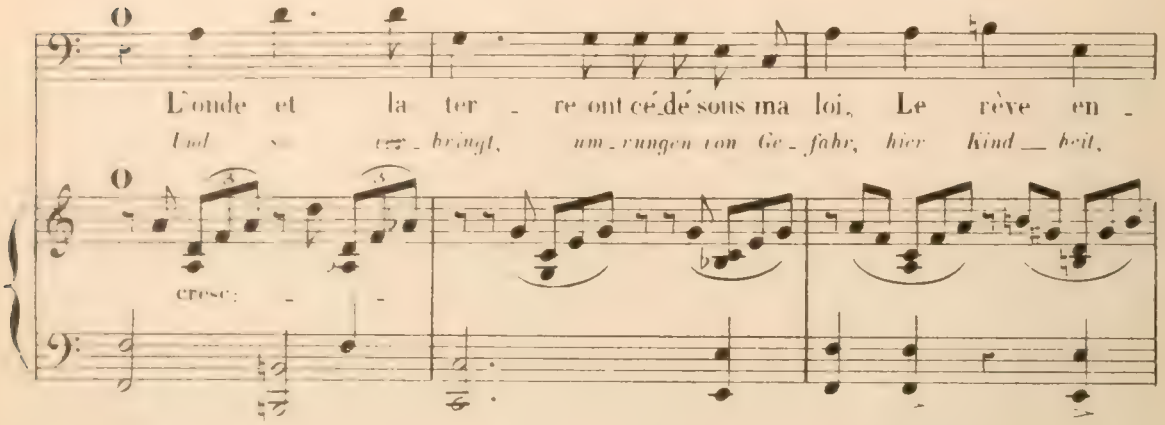
fp *fp*

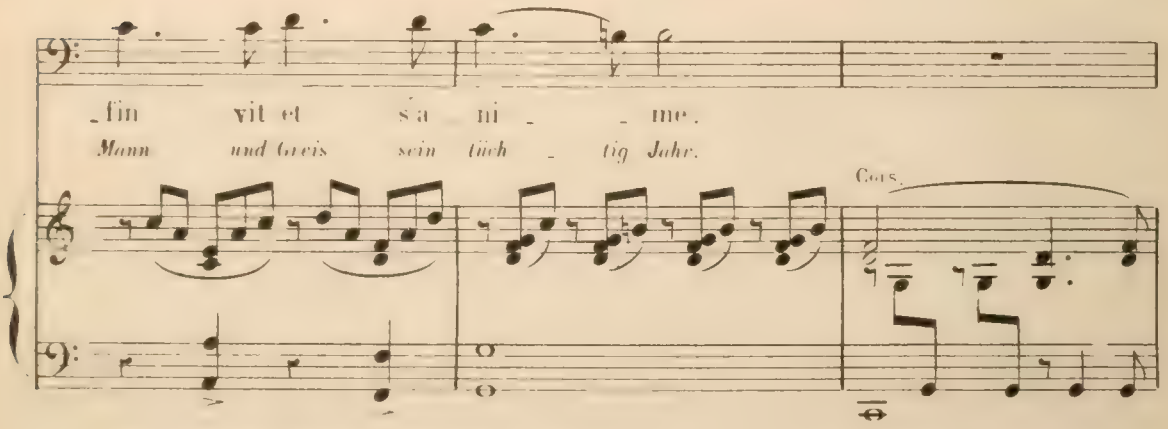
bra_ve. Je sens en moi La sainte i_vres_se,
_schlie_ssen. Ja! die_sem Sin_ne bin ich ganz er_ge_ben,

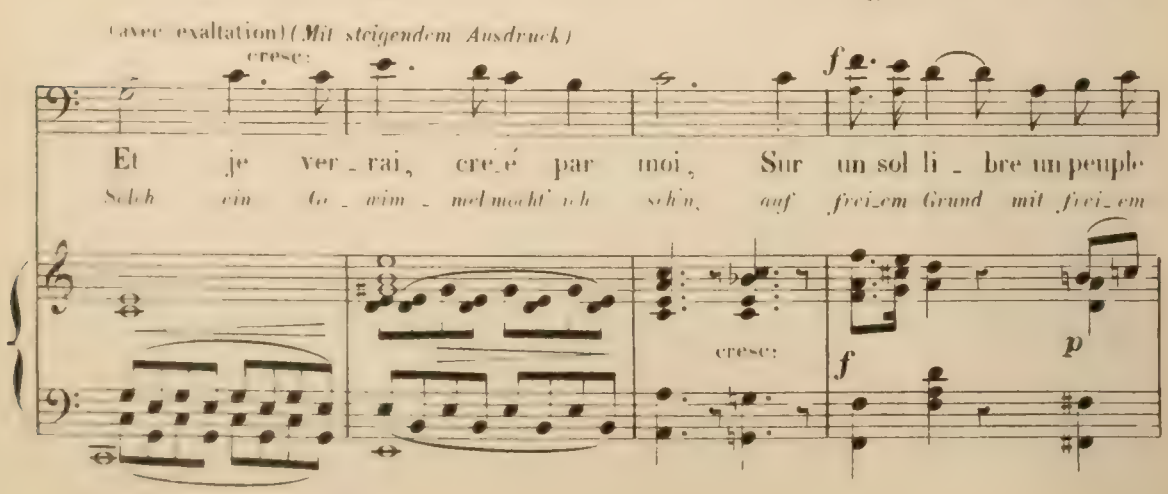
N N

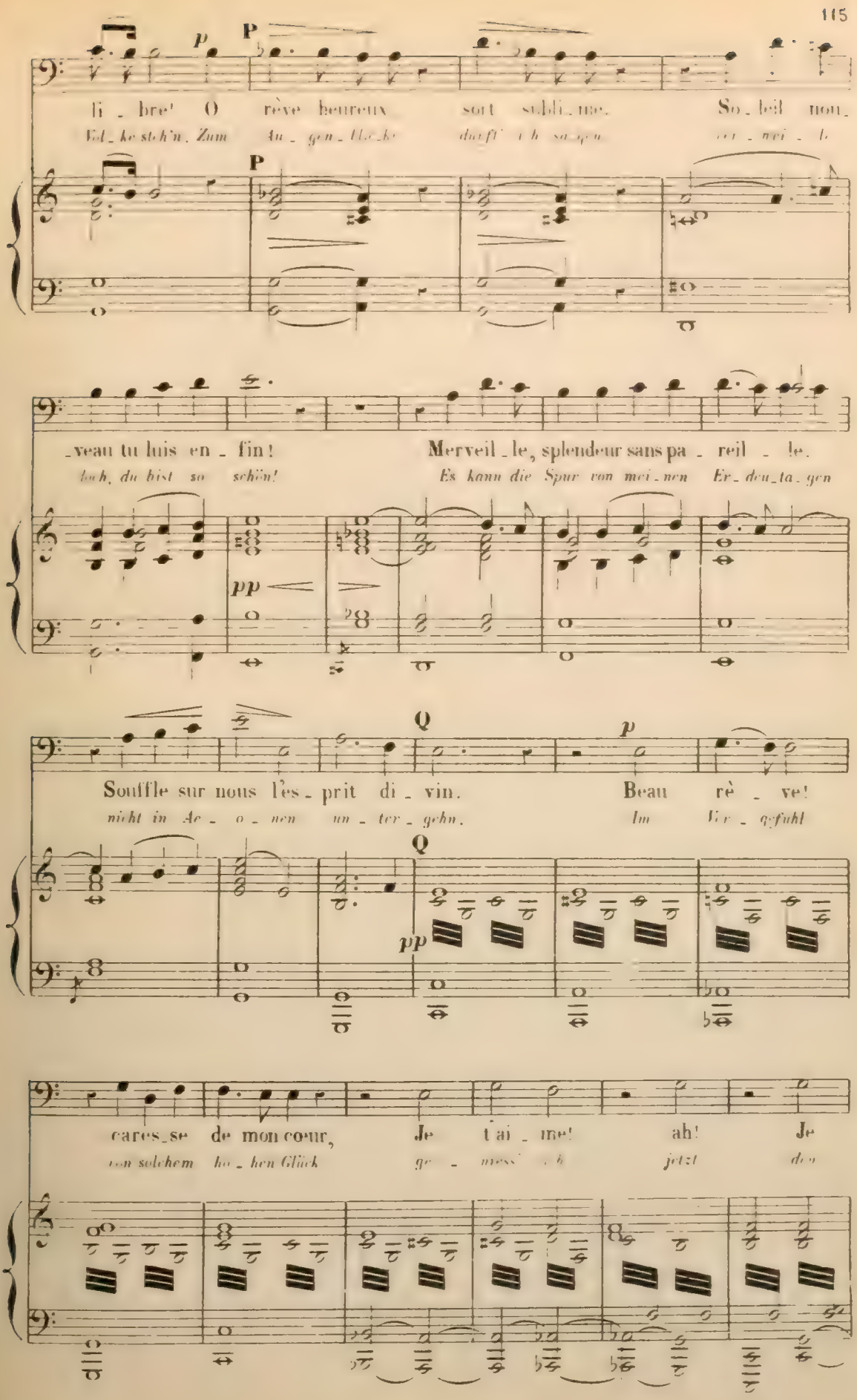
La li_ber_té, la vi_e; Je vois bril
*das ist der Weis_heit letz_ter Schluss: Nur der ver_*


ler l'œuvre de ma vieillesse. Mon âme en est ravie!
Schlummert wie das Leben, der täglich sie erobern muss.


O
L'onde et la terre ont cédé sous ma loi, Le rêve en-
Und es bezwungen von Gefahr, hier Kindheit,
O
cresc:


fin vit et s'anime.
Mann und Greis sein tüchtig Jahr.
Cors.


(avec exaltation) (Mit steigendem Ausdruck)
cresc:
f
Et je verrai, créé par moi, Sur un sol libre un peuple
Seh' ein Gewimmel mach' ich schön, auf freiem Grund mit freiem
cresc:
f
p


p
P
li - bre! O rêve heureux sort sub li - me. So - leil nou -
Ed - le steh'n. Zum An - gen - blick darf ich sagen ver - mei - de
P
- veau tu luis en - fin! Merveil - le, splendeur sans pa - reil - le.
doch, du bist so schön! Es kann die Spur von mei - nen Er - den - ta - gen
pp
Souffle sur nous l'es - prit di - vin. Beau rè - ve!
nicht in Ac - o - nen un - ter - gehn. Im Ver - gefühl
Q
p
Q
pp
cares - se de mon cœur, Je t'ai - me! ah! Je
von solchem ho - hen Glück ge - niess' ich jetzt den

R

sans en - tin

ich - sein t -

R

Faust tombe, les femmes le prennent et le couchent sur le sol.

Faust sinkt zurück, die Frauen fassen ihn auf, und legen ihn auf den Bode

vain - queur

gen - blick

Ped. Ped.

cresc: sf: p

Ped. Ped. Ped.

sf sf:

Ped. Ped. Ped.

pp

Moitié plus lentement. (*Um die Hälfte langsamer.*)

MEFH.

Le voi_la bien con_tent. pauvre in_sen_se, ..
Ihn sät_tigt kei_ne Lust, ihm g'ängt kein Glück,

Au_cun bon_heur n'a pu le sa_tis_fai_re; Ja_
so buhlt er fort nach wechseln_den Ge_stal_ten, den

_mais au_cun plai_sir ne l'a fi_xé, Cher_chant le ciel sur
letz_ten, schlechten, lee_ren Au_gen_blick der Ar_me wünscht ihn

p S

ter_re, Tou_jours flot_tant comme un en_fant; Mais
fest_zu_hal_ten. Der mir so kräf_tig wi_der_stand, die

S

p

le voi_là.... ter_ras_sé par le temps. Tout est fi_

Zeit wird Herr, der Greis hier liegt im Sand, die Uhr steht

T

_ni'

still

CHŒUR.

SOPRANO. *pp*

Mi_nuit! l'ai_guil_le dit mi_nuit, Son âme a

Steht still! sie schweigt wie Mit_ter_nacht. Der Zei_ger

ALTO. *pp*

Mi_nuit! l'ai_guil_le dit mi_nuit, Son âme a

TÉNOR. *pp*

Mi_nuit! l'ai_guil_le dit mi_nuit, Son âme a

BASSE. *pp*

Mi_nuit! l'ai_guil_le dit mi_nuit, Son âme a

pp

Il tombe tout est dit.

Er fällt, es ist voll_bracht.

pp

fui. Son âme a fui.

fällt! Es ist voll_bracht!

à 2. *pp*

fui. Son âme a fui.

pp

fui. Son âme a fui.

pp

fui. Son âme a fui.

pp Tempo

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped. Ped.

pp

Ped. Ped. Ped.

N° 1

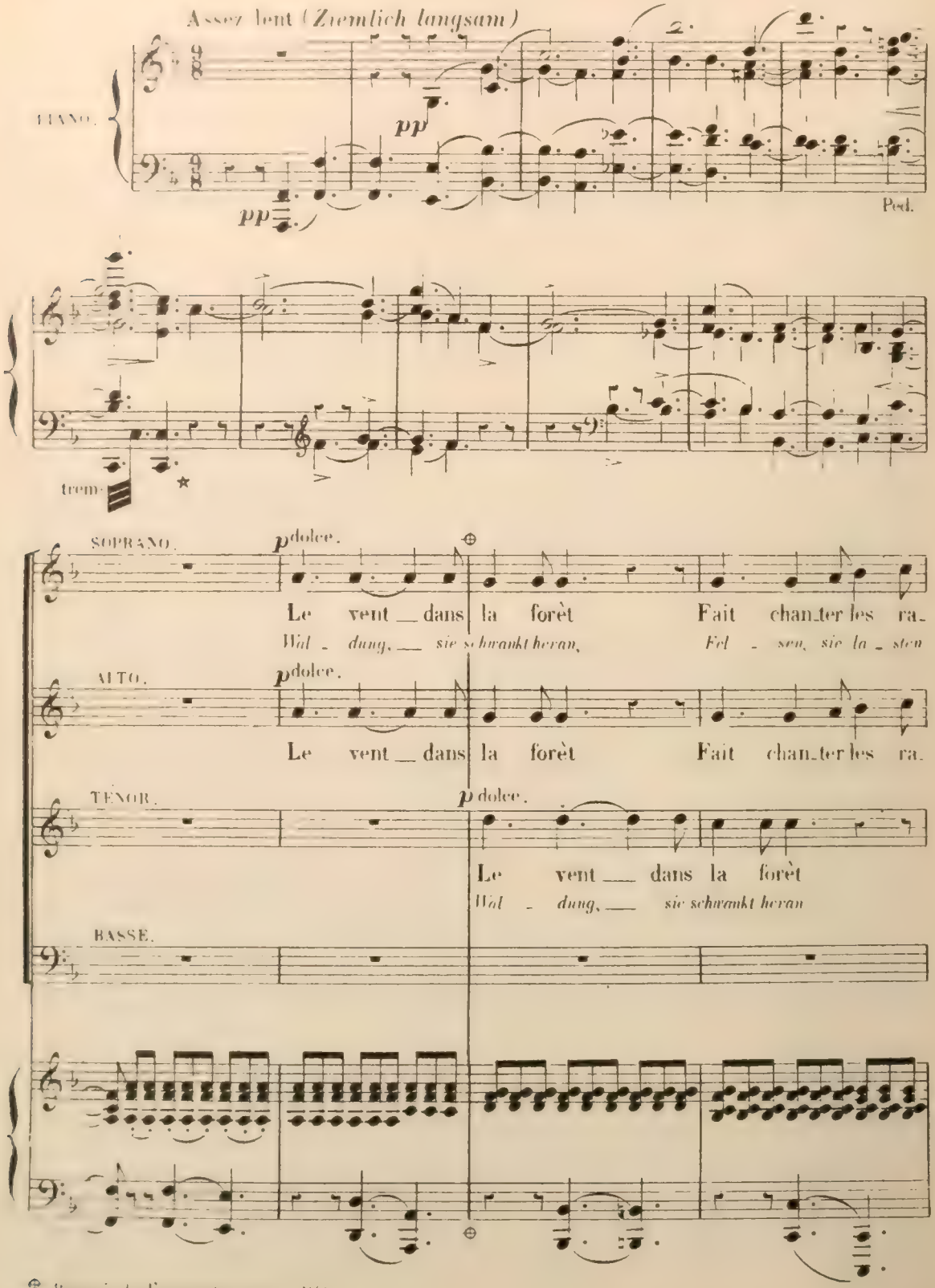
CHOEUR.

Montagnes — rochers, — forêts, — solitude, — saints anachorètes dispersés dans les montagnes et dans les crevasses des rochers.

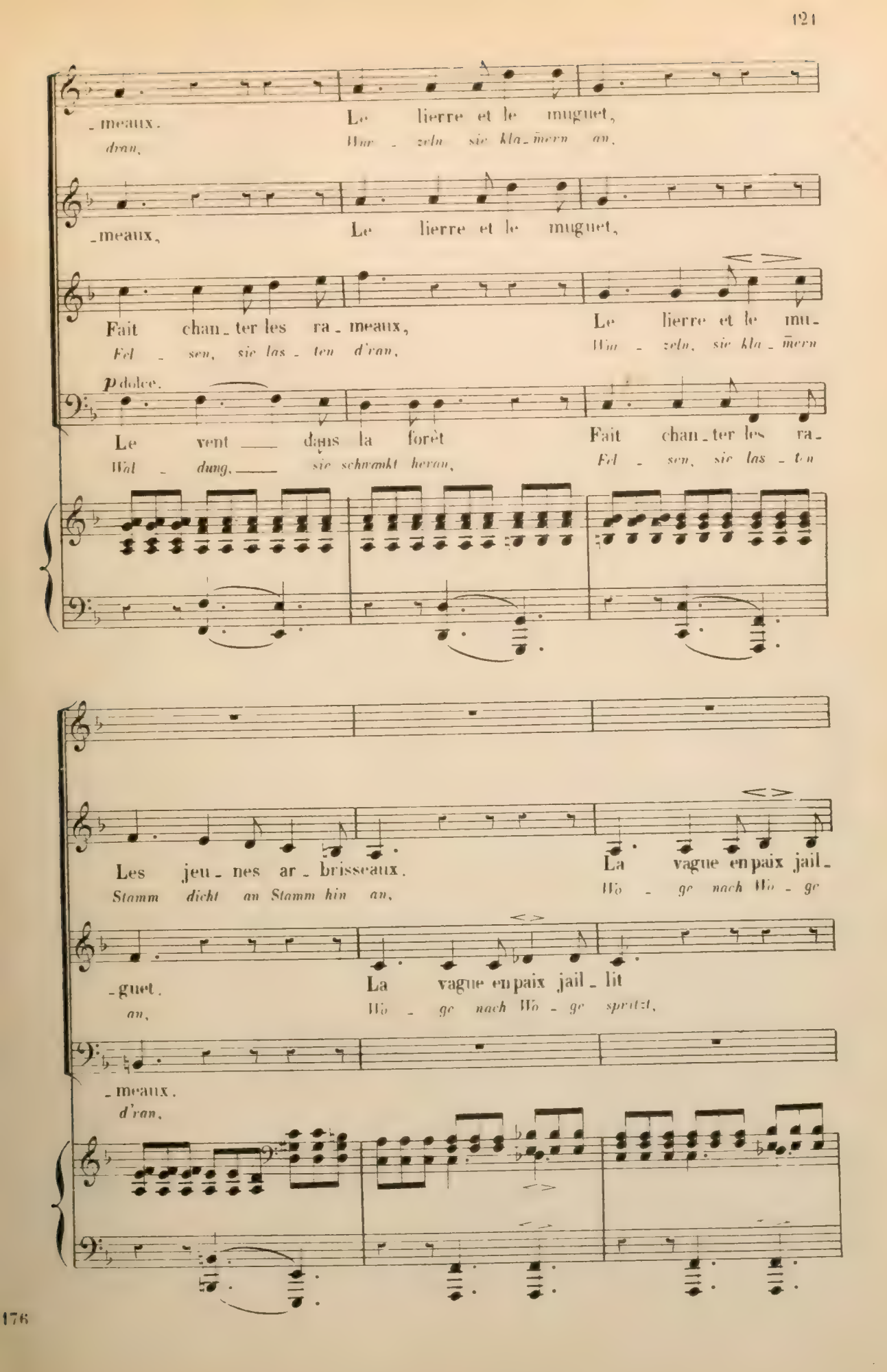
N° 1

CHOR.

Bergschluchten, Wald, Fels, Einöde, Heilige Anachoreten. (Gebirgauf vertheilt, gelagert zwischen Klüften)



⊕ Renvoi de l'ouverture page 249


meaux.
Le lierre et le muguet,
dran,
Wur - zeln sie kla - mern an,
meaux,
Le lierre et le muguet,
Fait chan - ter les ra - meaux,
Le lierre et le mu-
Fel - sen, sie las - ten d'ran,
Wur - zeln, sie kla - mern
p dolce.
Le vent dans la forêt
Fait chan - ter les ra-
Wal - dung, sie schwankt heran,
Fel - sen, sie las - ten
Les jeu - nes ar - brisseaux.
La vague en paix jail-
Stamm dicht an Stamm hin an,
Wo - ge nach Wo - ge
guet.
La vague en paix jail - lit
an,
Wo - ge nach Wo - ge spritzt,
meaux.
d'ran,

Ar_gentant le ro_cher; Et le lion calme et
Hoh_le, die tief_ste schützt. Lö_wen, sie schleichen

Ar_gentant le ro_cher, Et le lion calme et
lit.

cresc: p
La vague en paix jail_lit Ar_gentant le ro_cher;
Wo_ge nach Wo_ge spritzt. Hoh_le, die tief_ste schützt.

cresc: p

fier L'é_coute au loin chanter
stumm freund_lich um uns her_um.

fier L'é_coute au loin chanter. L'é_coute au loin chan_
stumm freund_lich um uns her_um, freundlich um uns her_

Et le lion calme et fier
Lö_wen sie schleichen stumm

Et le lion calme et fier Et le lion calme et fier
Lö_wen sie schleichen stumm Lö_wen sie schleichen stumm.

Dans cet a_
ch_ren

p

_ter. Dans cet a_sile aimé,
_um. ch_ren ge_weih_ten Ort,

L'é_coute au loin chan_ter.
freund_lich um uns her_um.

L'é_coute au loin chan_ter.

cresc:

_si_le aimé, Dans cet a_sile ai_
_weih_ten Ort, ch_ren geweih_ten

cresc:

Dans ce lieu con_sa_cré, Dans cet a_sile ai
hei_li_gen Lie_bes_hort

cresc:

Dans cet a_sile ai_me, a_sile ai_
ch_ren geweih_ten Ort, geweih_ten

cresc:

Dans cet a_sile aimé, Dans cet a_sile ai_
ch_ren ge_weih_ten Ort,

cresc:

p cresc.

_me Dans ce lieu con_sa_cré, Dans cet a_sile ai_

Ort, hei_ li_gen Lie_bes_hort, ch_ ren geweih_ten

p cresc.

_mé, Dans ce lieu con_sa_cre, Dans cet a_sile ai

p cresc.

_me Dans ce lieu con_sa_cre, Dans cet a_sile ai_

ch_ ren geweih_ten

cresc.

_mé, Dans ce lieu con_sa_cré, lieu con_sa_

hei_ li_gen,

p cresc.

f p

_me, Dans ce lieu con_sa_cré.

Ort, hei_ li_gen Lie_bes_hort!

f p

_mé, Dans ce lieu con_sa_cré.

f p

_mé, Dans ce lieu con_sa_cré.

f p

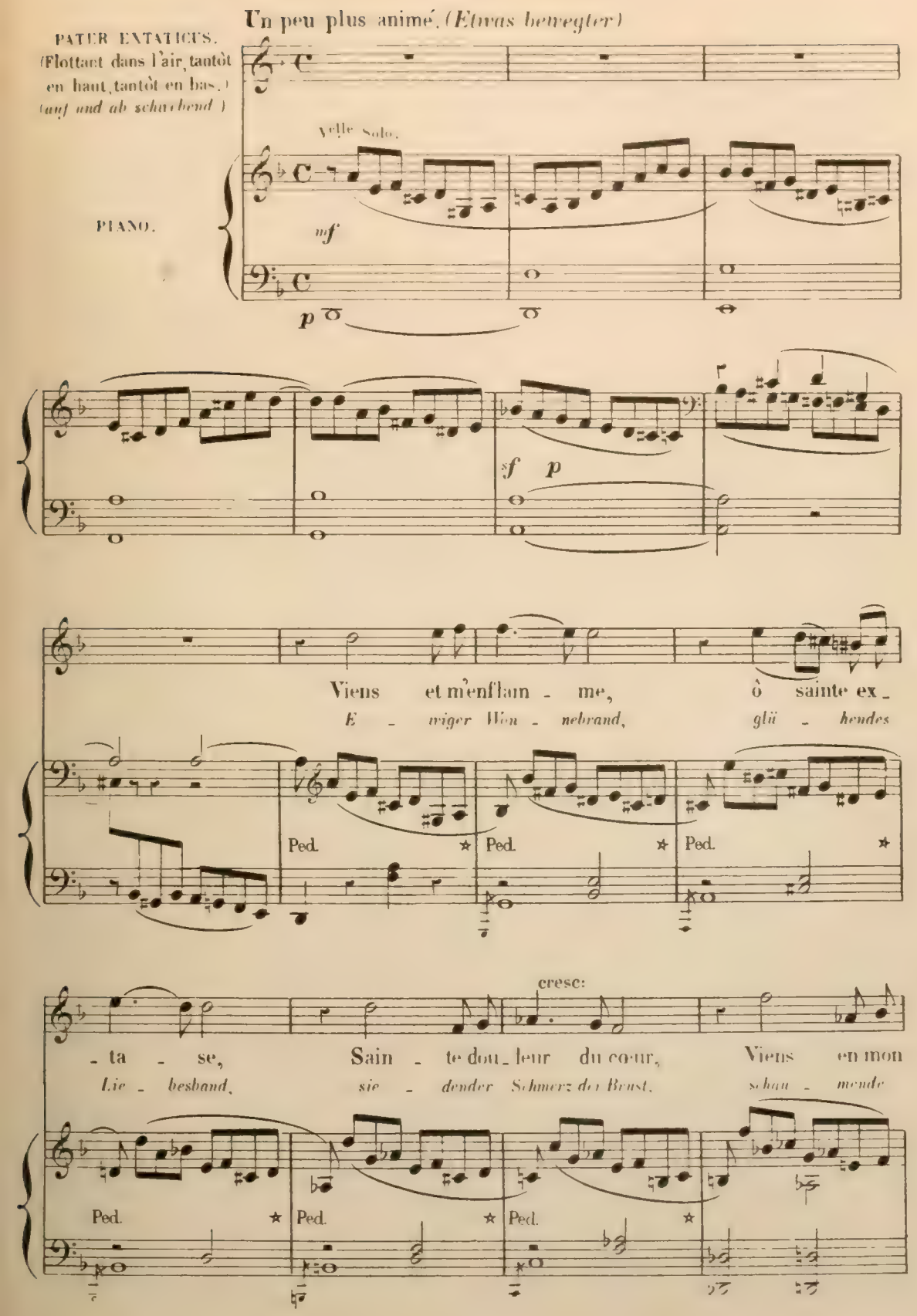
_cré, Dans l'a_si_le ai_mé.

hei_ li_gen Lie_bes_hort!

f p

N° 2.

TENOR SOLO



à - me! Flè - ches transper - cez-moi. Lan - ces
Ge - schoss! *Pfei - le durch drin - get mich,* *Lan - zen be-*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

f *f*

domp - tez-moi, Que votre é-clair brillant Brû - le mon
zwin - get mich, *Keu - len zerschmet - tert mich,* *Blit - ze durch*

front tremblant, Qu'il soit le mai - tre De tout mon
zit - tert mich; *dass ja das Nich - ti-ge* *Al - les ver*

p

è - tre. Sois mon é - toi - - le
flucht - ti - ge, *glän - ze der Dau - er - stern*

Ped. * Ped. * Ped. *

Viens, sois sans voi - - le, Flamme ado-
e - wi-ger Lie - be Kern, glau - ze der

Ped. cresc: Ped. Ped. Ped.

-ra - ble, Flamme inef - fa - ble! Viens, et m'em-
Dau - erstern e - wiger Lie - be Kern, e - wi-ger

Ped. Ped. Ped. Ped.

dimin:

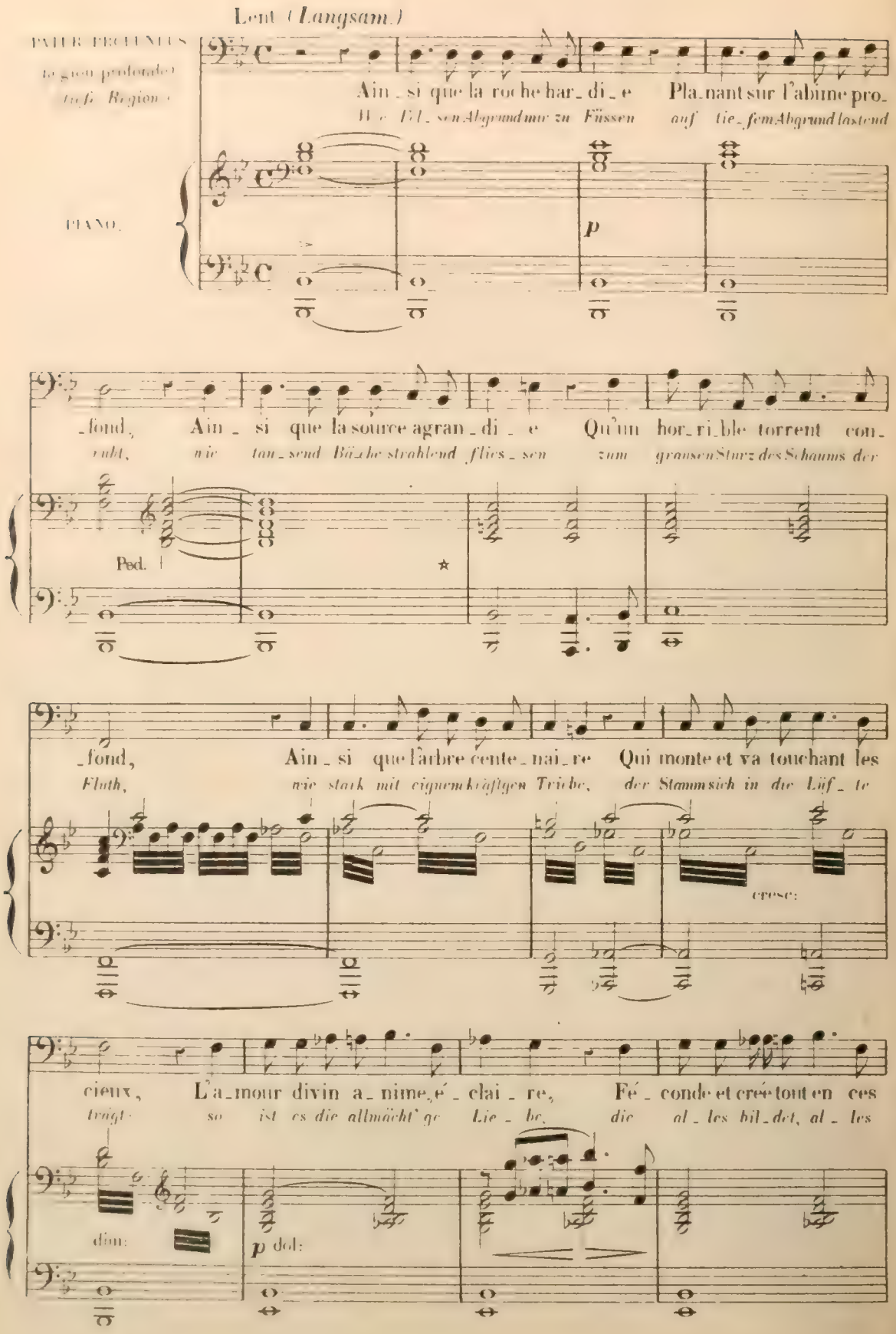
-brâ - - - - se!
Lie - - - - be Kern!

f dimin: Ped. Ped.

Ped. Ped.

N° 3.

BASSE SOLO.



Vif. (*Lebhaft*)

lieux! Le sol fré - mit, les vocs fris - son - nent En
heyt! Ist um mich her ein mil - des Brau - sen, als

mur - mu - rant au - tour de moi! Les eaux lim -
rog - te Wald und Fel - sen - grund! Und doch stürzt,

- pi - des tour - bil - lon - nent En ar - ro - sant les
lie - - be - voll im Sau - sen die Was - ser - fäl - le

prés, les bois. Bruit a - moureux qui
sich zum Schlund, be - ru - fen gleich das

se ba_lan_ce, Sur le som_met des monts touf_
Thal zu was_sern; der Blitz, der flam_mend nie_der_

_fus, Har_mo_ni_eux au ciel il s'é_lan_ce Chan_
_sching, die Ath_mos_phä_re zu ver_lex_sern, die

_tant son hym_ne aux sons con_fus, Et Dieu sou_
Gift und Dunst im Bu_sen trug, sind Lie_bes_

_rit en sa clé_men_ce Du haut du trò_ne
_bo_ten, sie ver_kün_den, was e_wig schaf_fend

des ___ é _ tres.
uns ___ um _ wal !

Hautb:

p

Mon â _ me obs_cure en sa dé _ tres _ se Voudrait com_
Mein Inn' _ res mög es auch ent _ zün _ den, wo sich der

_ pren _ dre ta gran _ deur, E_clai_re moi dans
Geist, ver _ wor _ ren, kalt, ver_quält in stump_ _ fer

ma fai _ bles _ se, Je veux te contem_pler Sei_
Sin _ ne Schran _ ken, scharf _ an_ge_schlossnem Ket _ ten_

6.

Un peu plus lent! (*Etwas langsamer*

rall.

gneur, O Dieu! mon humble voix t'im-
schmerz, O Gott! be-schwicht'ge die Ge-

ritar- dando.

-plo-re, Mon cœur re-con-nais-sant t'a-do-re!
don-ken, er-leuch-te mein be-dürf-tig Herz!

Ped

PATER SERAPHICUS. BAR'SOLO.

(région intermédiaire.)
(*mittlere region.*)

mf Sur la cî-me des grands chênes, En va-peur montant au
Welch' ein Mor-gen-wölkchen schwebet durch der Tan-nen schwan-kend

pp

ciel, Quel-les sont ces voix loin-tai-nes As-pi-rant à l'é-ter-
Haur! Ah'n ich was im In-ner'n le-bet? Es ist jun-ge Gei-ster-

SOP: SOLI

p

Pè_re, dis-nous où nous sommes, Dis-nous, père, où sommes nous?
Sag' uns, Va_ter wo wir sind_en, sag' uns, Va_ter, wer wir' sind?

ALTO.

p

_ nel? Enfants
schaur. Knaben!

Cl:

Bass:

M.D.

perdus pour les hommes, Doux es_prits approchez vous, Entrez dans les saints roy_
*Mitternachts ge_bor_ne, halb er_schlossen Geist und Sinn, für die El_tern gleich Ver_*

SOP: 1 et 2. A *p*

Combien notre âme est heu_reu_se, Que d'a_
Glücklich sind wir Al_len Al_len ist das

CHŒUR.

A ALTO. *p*

Combien notre âme est heu_reu_se, Que d'a_

A *p*

_ aumes, Aux cieux ve_nez a_vec nous. Que votre â_me soit heu_reu_se, Je vous
_lor_ne, für die Engel zum Ge_winn. Dass ein Lie_ben der zu_ge_gen, fühlt ihr

A

_mour en ses ac _ cents, Pè_re, dis-nous où nous som_mes, Dis nous,
Da sein so ge lind. Sag' uns, Va_ter, wo wir wal_len, sag' uns

_mour en ses ac _ cents, Pè_re, dis-nous où nous som_mes, Dis nous,

ai _ me mes en_fants, Goûtez i _ ci loin des hom_mes, Le vrai re_
wohl, so naht euch nur; doch von schraf_fen Er_de _ we _ gen, Glückli_che!

père, où sommes nous? Oui notre â _ me
Gu_ter, wor wir sind? glück _ lich sind wir,

père, où sommes nous? Oui notre â _ me

_pos par_mi nous. Ou _ bli _ ez i _ ci la ter_re, Lieu de
habt ihr kei_ne Spur. Steigt her_ab in mei _ ner Au_gen welt_und

est heu_reu_se, bien heu_reu_se,
glück_lich, glücklich, glück_lich, glücklich,

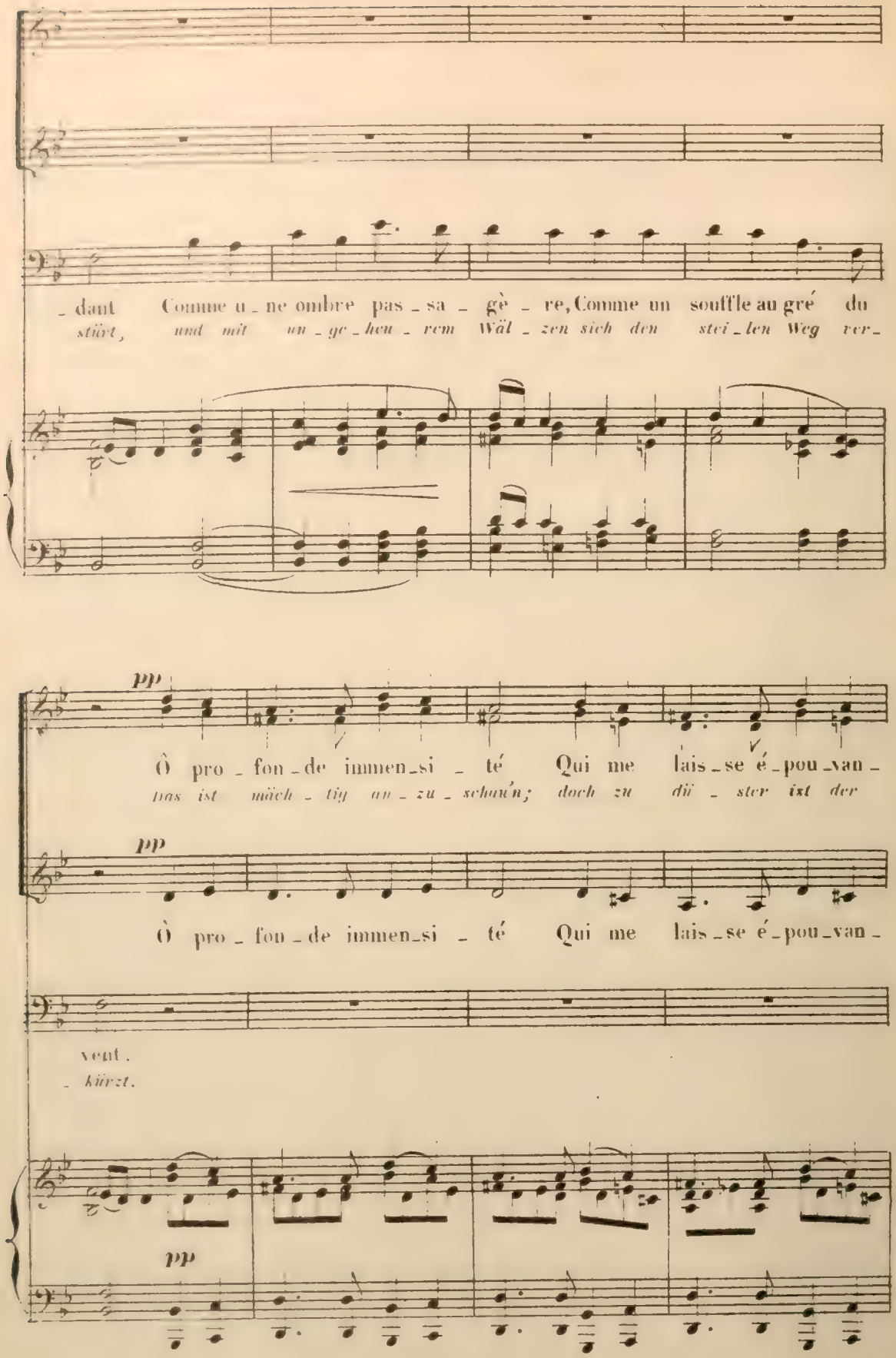
est heu_reu_se, bien heu_reu_se,

fan_ge et de dou_leurs; I_ci point de voix sé_vè_re, L'indul_
erd_ge mäss Or_gan, könnt sie als die eu_ern brauchen, schaut euch

bien heu_reu_se
glück_lich, glücklich!

bien heu_reu_se

gence au lieu des pleurs. Par mes yeux voyez la terre Dans la brume se per
*die_se Ge_gend an Das sind Bäume, das sind Felsen, Wasser_strom der a_be_*


dant Comme u_ne ombre pas_sa_gè_re, Comme un souffle au gré du
stürt, und mit un_ge_heu_rem Wäl_zen sich den stei_len Weg ver_
pp
Ô pro_fon_de immen_si_té Qui me lais_se é_pou_van_
das ist mäch_tig an_zu_schaun; doch zu dü_ster ist der
pp
Ô pro_fon_de immen_si_té Qui me lais_se é_pou_van_
vent.
_kürzt.
pp

cresc

té; L'ef_froi nous pé_nè_tre tous. Ô bon père, é_loi_gnons

ort, schüt_telt uns mit Schreck und Grau'n, Ed_ler, Gu_ter, lass uns

cresc.

té; L'ef_froi nous pé_nè_tre tous. Ô bon père, é_loi_gnous

cresc_

B Plus vite. *(Lebhafter)*

f

nous!

fort!

Vers la lu_mière, il nous ap_

Hän_de ver_schlin_get freu_dig zum

B

f

nous!

Vers la lu_mière, il nous ap_

B

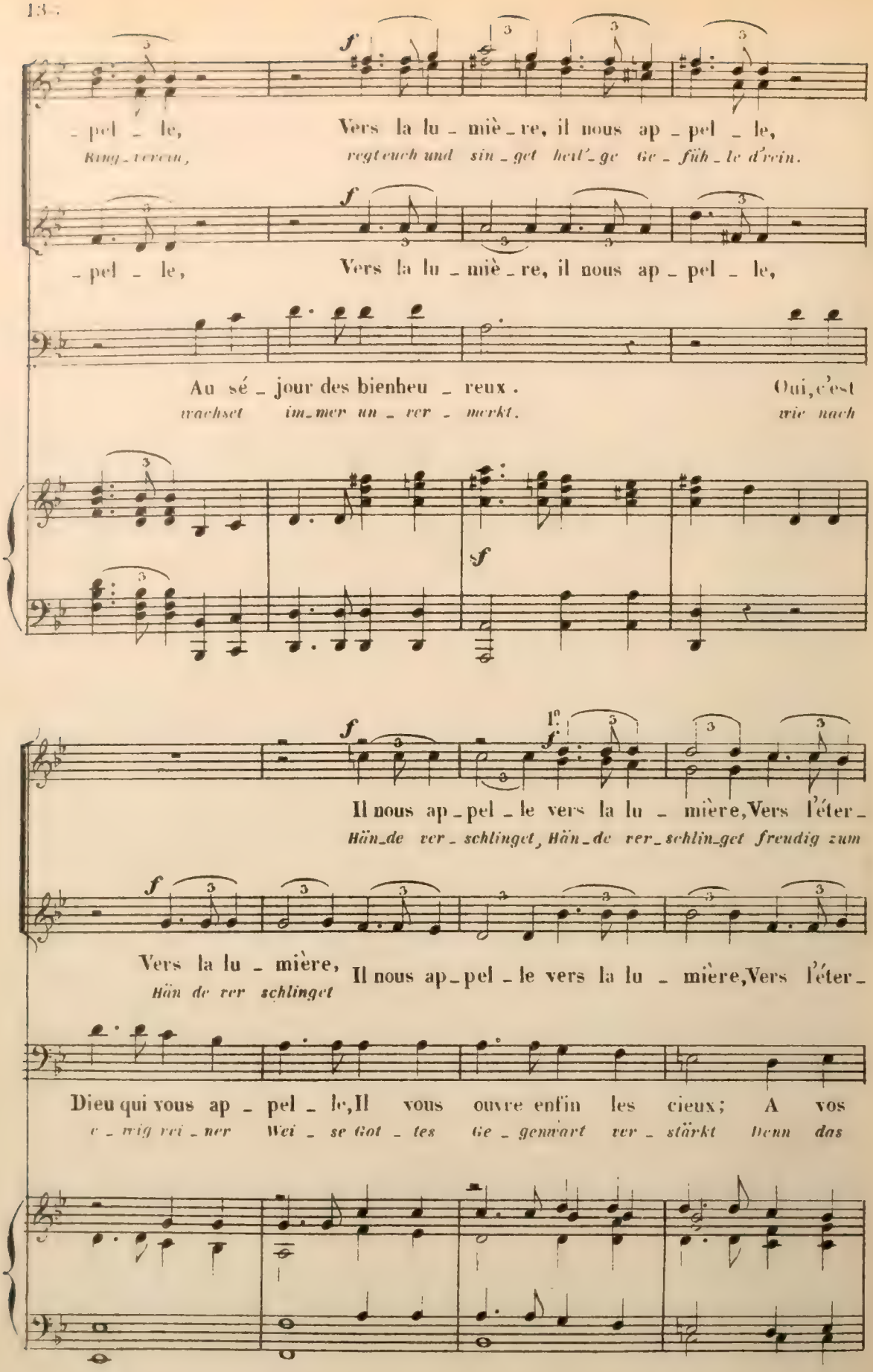
f

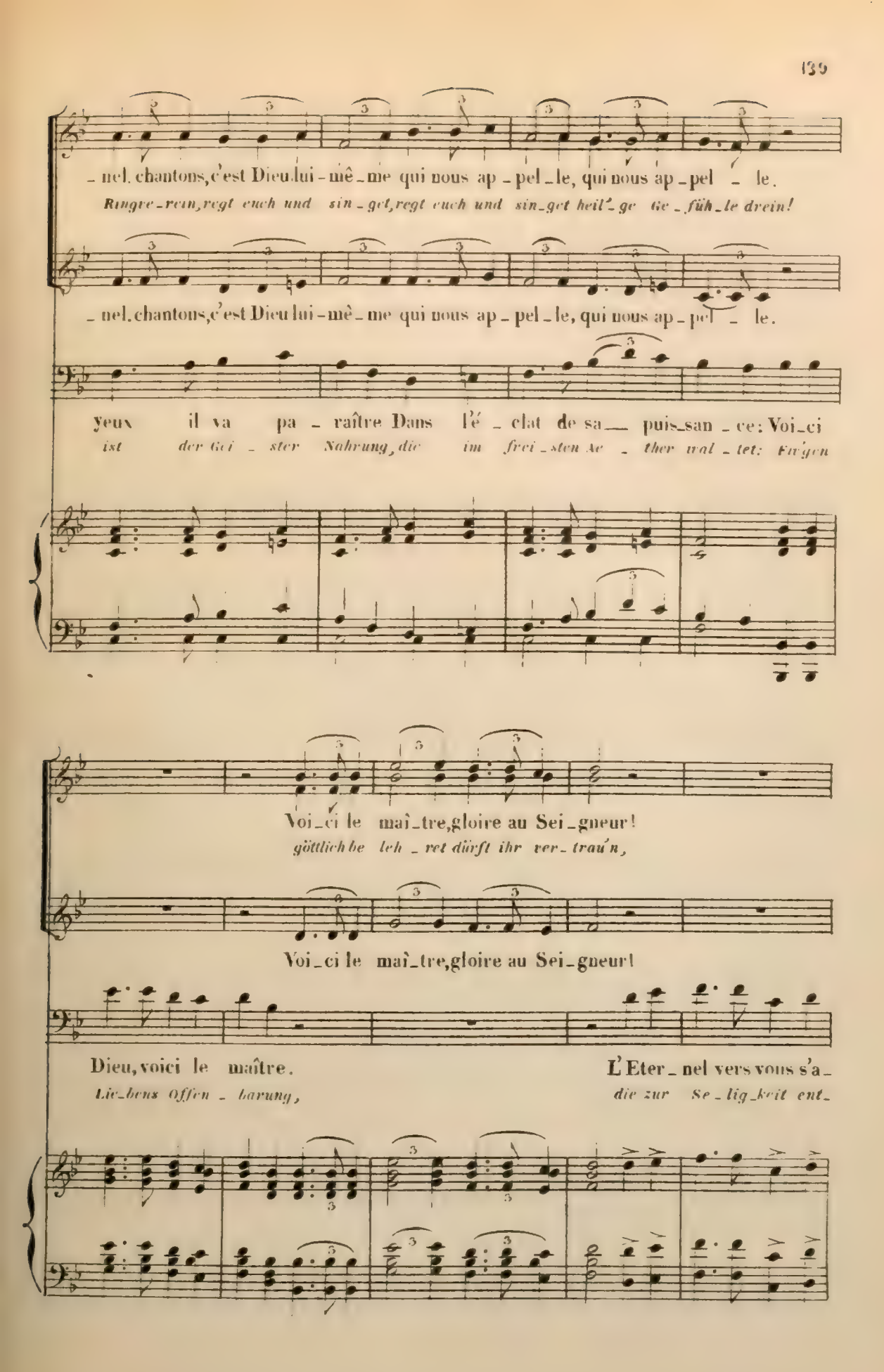
La lu_miè_re vous ap_pel_le,

Steigt hin_an zu höh'_rem Krei_se,

B Plus vite. *(Lebhafter)*

f Ped.


f
- pel - le, Vers la lu - miè - re, il nous ap - pel - le,
Ring - ve - reu, regt euch und sin - get heil' - ge Ge - füh - le d'rein.
f
- pel - le, Vers la lu - miè - re, il nous ap - pel - le,
Au sé - jour des bienheu - reux. Oui, c'est
wachset im - mer un - ver - merkt. wie nach
sf
f
1°
f
Il nous ap - pel - le vers la lu - mière, Vers l'éter -
Hän - de ver - schlinget, Hän - de ver - schlin - get freudig zum
f
Vers la lu - mière, Il nous ap - pel - le vers la lu - mière, Vers l'éter -
Hän de ver schlinget
Dieu qui vous ap - pel - le, Il vous ouvre enfin les cieux; A vos
e - wig rei - ner Wei - se Got - tes Ge - genwart ver - stärkt Denn das


_ nel. chantons, c'est Dieu lui - mê _ me qui nous ap _ pel _ le, qui nous ap _ pel _ le.
Ringre _ rein, regt euch und sin _ get, regt euch und sin _ get heil' _ ge Ge _ füh _ le drein!
_ nel. chantons, c'est Dieu lui - mê _ me qui nous ap _ pel _ le, qui nous ap _ pel _ le.
yeux il va pa _ raître Dans l'é _ clat de sa _ puis _ san _ ce: Voi _ ci
ist der Gei _ ster Nahrung, die im frei _ sten Ae _ ther wal _ tet: Ewigen
Voi _ ci le maî _ tre, gloire au Sei _ gneur!
göttlich be leh _ ret dürft ihr ver _ trau'n,
Voi _ ci le maî _ tre, gloire au Sei _ gneur!
Dieu, voici le maître.
Lie _ bens Offen _ barung,
L'Eter _ nel vers vous s'a _
die zur Se _ lig _ keit ent _

p

Voi_ci le maître, gloire au Sei_gneur! Oui, c'est le maî_tre,
den ihr ver_ch_ret, ver_det ihr schaun! den ihr ver_ch_ret,

p

Voi_ci le maître, gloire au Sei_gneur! Oui, c'est le maî_tre,

_van_ce; gloi_re au Sei_gneur!
_fol_tet, zur Se_ _lig_keit!

f f f fp

gloire au Sei_gneur! Chantons sa gloi_re, gloire au Sei_gneur!
wer_det ihr schaun, den ihr ver_ch_ret, wer_det ihr schaun.

gloire au Sei_gneur! Chantons sa gloi_re, gloire au Sei_gneur!

CHŒUR

Anges planant dans les plus hautes sphères,
portant ce qu'il y a d'immortel en Faust

CHOR

Engel schwebend in der höchsten Sphäre
Faustens Unsterbliches tragend!

Assez lent. (*Ziemlich langsam*)

SOPRANO. *f* Il est sauvé, il vient aux
Ge - ret - tet ist das ed - le

ALTO. *f* Il est sauvé, il vient aux

TÉNOR. *f* Il est sauvé, il est sauvé, il vient aux
Ge - ret - tet ist, ge - ret - tet ist das ed - le

BASSE. *f* Il est sauvé, il est sauvé, il vient aux

PIANO. *f*

ff cieux. Son âme est ex - ha - lé - e! Quit -
Glied, der Geis - ter - welt vom Bö - sen: ver

ff cieux. Son âme est ex - ha - lé - e! Quit -

ff cieux. Son âme est exha - lé - e, Son âme est ex - ha - lé - e! Quit -
Glied der Geis - ter - welt vom Bö - sen

ff cieux. Son âme est exha - lé - e, Son âme est ex - ha - lé - e! Quit -

ff

p

tant le sé_jour doulou_reux, Croy_an_te et conso_lé_e. Il

um mich strebend sich be_müht, den kön_nen wir er_lö_sen; und

p

tant le sé_jour doulou_reux, Croy_an_te et con_so_lé_e. Il

p

tant le sé_jour doulou_reux, Croy_an_te et con_so_lé_e. Il

p

tant le sé_jour doulou_reux, Croy_an_te et conso_lé_e. Il

p

a triomphé du mé_chant Fuy_ant la route im_pu_re, Des

*hat an ihm die Lie_be gar von O_ben Theil ge_nom_men, be_*

a triomphé du mé_chant Fuy_ant la route im_pu_re, Des

a triomphé du mé_chant Fuy_ant la route im_pu_re, Des

1° Des

a triomphé du mé_chant Fuy_ant la route im_pu_re, 2° Aux

ritar - - dan - - do.

bienheureux le chœur l'at - tend Dans u - ne ex-ta - se pu - re.

geg - net ihm die sel' - ge Schaar mit herz - li - chem Wil - kommen.

bienheureux le chœur l'at - tend Dans u - ne ex-ta - se pu - re.

bienheureux le chœur l'at - tend Dans u - ne ex-ta - se pu - re.

1° bienheureux

2° cieux le chœur l'at - tend Dans u - ne ex-ta - se pu - re.

- geq - - nen wir ihm mit herz - li - chem Wil - kommen.

ritar - - dan - - do.

Allegretto.

SOP: SOLO.

p De ces ro - ses ef - feuil - lé - es, Ré - pan - dons les sen-

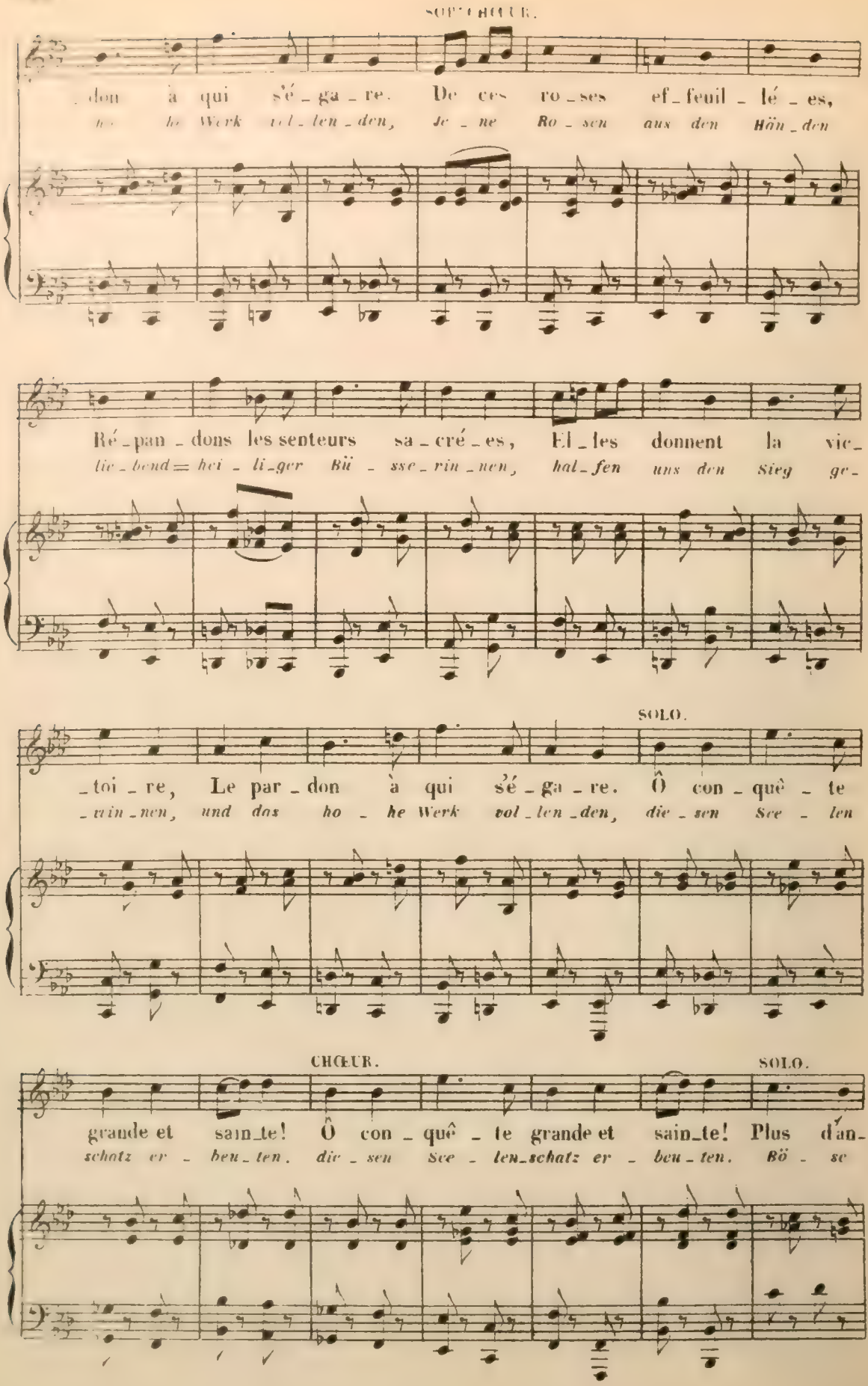
Je - ne Ro - sen, aus den Hän - den lie - bend = hei - li - ger

Allegretto.

p

- teurs sa - cré - es, El - les don - nent la vic - toi - re, Le par -

Bü - sse - rin - nen, hal - fen uns den Sieg ge - win - nen, und das


SOPRANO CHŒUR.
don à qui s'é_ga_re. De ces ro_ses ef_feuil_lé_es,
he he Werk vol_len_den, Je_ne Ro_sen aus den Hön_den
Ré_pan_dons les senteurs sa_cré_es, Et_les donnent la vie_
lie_bend = hei_li_ger Bü_sse_rin_nen, hal_fen uns den Sieg ge_
SOLO.
_toi_re, Le par_don à qui s'é_ga_re. Ô con_quê_te
_rin_nen, und das ho_he Werk vol_len_den, die_sen See_len
CHŒUR.
SOLO.
grande et sain_te! Ô con_quê_te grande et sain_te! Plus d'an_
schatz er_beu_ten. die_sen See_len_schatz er_beu_ten. Bö_se

SOLO.

_ gois _ se, plus de crain_te, De Sa _ tan, l'or _ gueil s'in _ cli _ ne,

ni _ chen, als wir stren _ ten, Teu _ fel flo _ hen, als wir tra _ fen

CHŒUR.

Plus de crain_te, tout s'in _ cli _ ne,

Bö _ se ni _ chen, Teu _ fel flo _ hen,

SOLO.

Sous l'a _ mour qui le do _ mi _ ne. Et son cœur souffre et sou _ pi _ re

Statt ge _ nehm _ ter Höl _ len _ stra _ fen fühl _ ten Lie bes _ qual die Ger _ ster;

cresc.

Plus de crainte, il sou _ pi _ re.

Bö _ se ni _ chen, Teu _ fel flo _ hen,

cresc.

SOLO.

D'è _ tre seul en son mar _ ty _ re Quand tout chan _ te un

selbst der al _ te Sa _ tans _ Mei _ ster war von spit _ zer

p

A SOP: TUTTI

f saint dé_li_re. Cé_lé_brons cet_te vic_toi_re. *p* SOP: SOLO. De ces ro_ses

Ein durch dreimaliges Jauchzet auf es ist ge_lun_gen! Je_ne Ro_sen

A ALT: TUTTI

f Cé_lé_brons cet_te vic_toi_re.

A TÉN: TUTTI

f Cé_lé_brons cet_te vic_toi_re.

A BAS: TUTTI.

f Cé_lé_brons cet_te vic_toi_re.

A

f *p*

TUTTI

ef_feuil_lé_es Ré_pan_dons les sen_teurs sa_cré_es. *f* Cé_lé_

aus den Hän_den lie_bend = hei_li_ger Bü_sse_rin_nen, Jauchzet

TUTTI.

f Cé_lé_

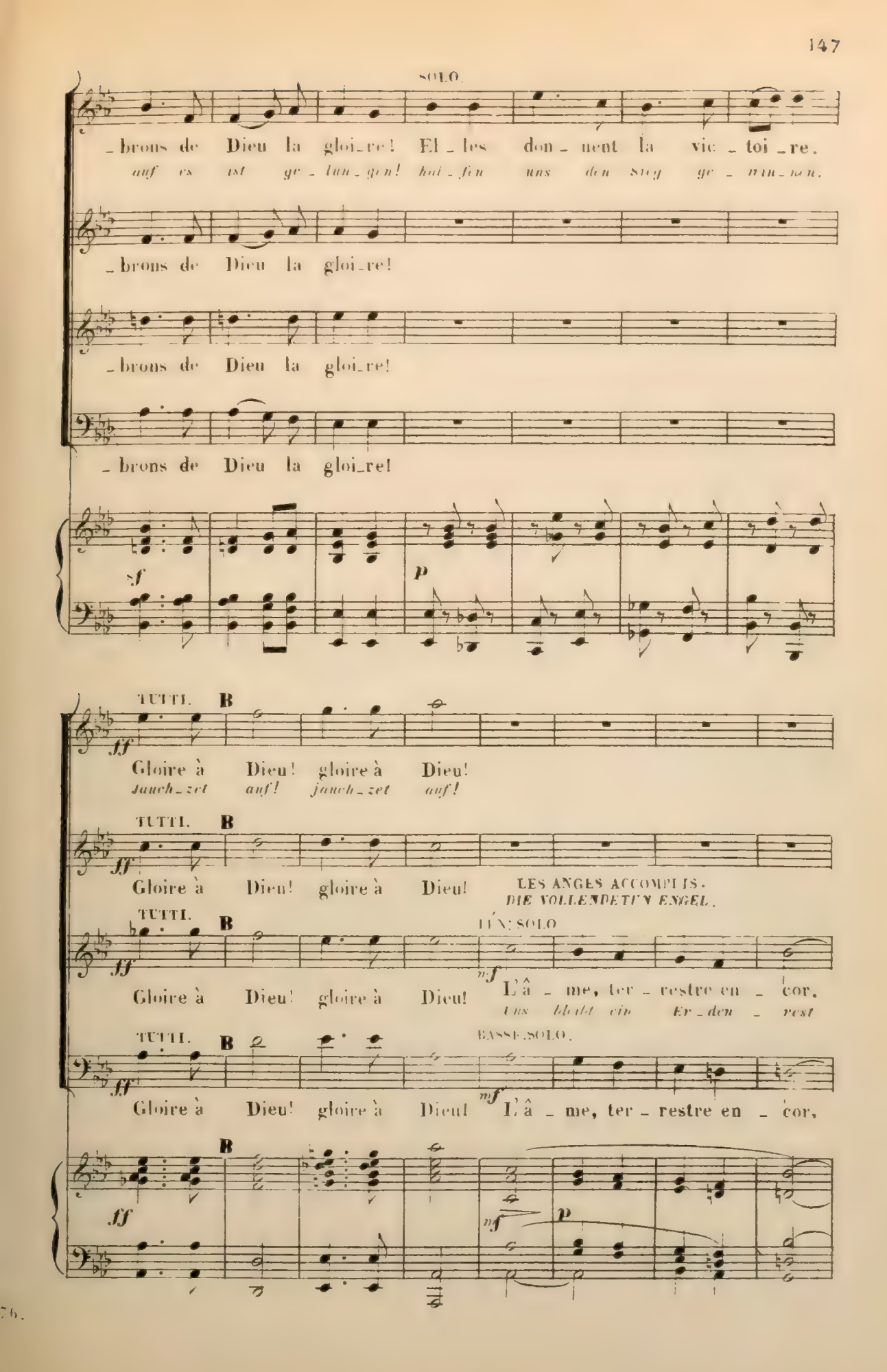
TUTTI.

f Cé_lé_

TUTTI.

f Cé_lé_

f


SOLO.
_brons de Dieu la gloi_re! El_les don_nent la vic_toi_re.
auf es ist ge_lun_gen! hal_le_lu_ja sie den Sieg ge_win_nen.
_brons de Dieu la gloi_re!
_brons de Dieu la gloi_re!
_brons de Dieu la gloi_re!
sf
p
TUTTI.
B
ff
Gloire à Dieu! gloire à Dieu!
Jauch_zet auf! jauch_zet auf!
TUTTI.
B
ff
Gloire à Dieu! gloire à Dieu!
LES ANGES ACCOMPLIS.
DIE VOLLENDETEN ENGEL.
TUTTI.
B
ff
Gloire à Dieu! gloire à Dieu!
UN SOLO
mf
L'â_me, ter_restre en_cor,
Uns bleibt ein Er_den_rest
TUTTI.
B
ff
Gloire à Dieu! gloire à Dieu!
BASSE SOLO.
mf
L'â_me, ter_restre en_cor,
B
ff
mf
p

nous vient obs - cu - re

za tra - gen peinlich,

SOLO. Mais un puis - sant ef - fort

und wär' er von As - best,

nous vient obs - cu - re

SOP: CHŒUR. *p*

nf Mais un puis - sant ef -

Uns bleibt ein Er - den -

ALT: CHŒUR. *p*

nf Mais un puis - sant ef -

SOLO dé - ga - ge l'ombre im - pu - re un puis - sant ef -

und wär' er von As - best, und wär' er von As -

p

CHŒUR. *nf* Mais un puis - sant ef -

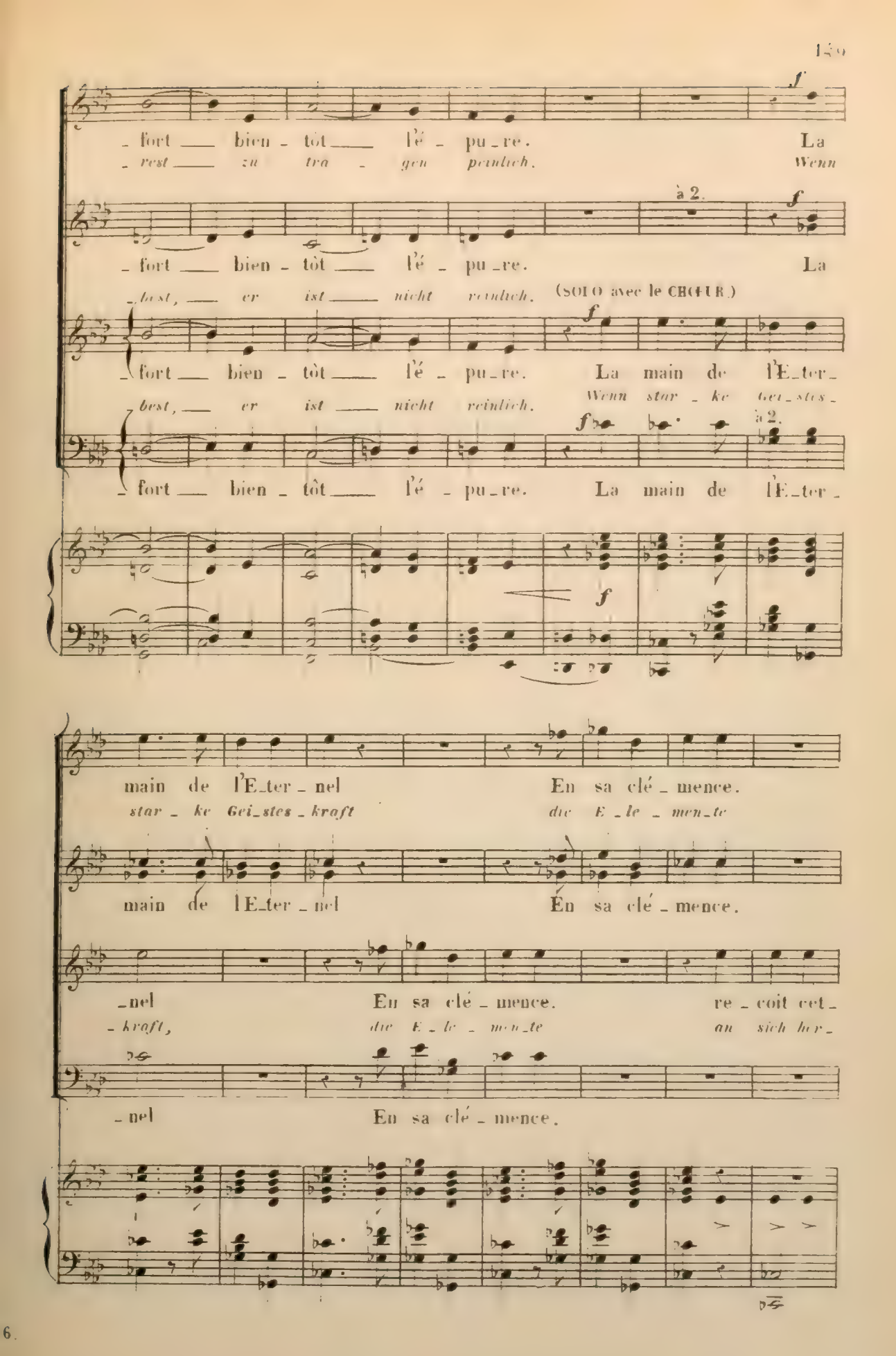
SOLO. dé - ga - ge l'ombre im - pu - re un puis - sant ef -

er ist, er ist nicht rein - lich, wär' er von As -

p

CHŒUR. *nf* Mais un puis - sant ef -

p


f
fort bien tôt l'é pu re. La
rest zu tra gen peinlich. Wenn
à 2.
f
fort bien tôt l'é pu re. La
last, er ist nicht reinlich.
(SOLO avec le CHŒUR.)
f
fort bien tôt l'é pu re. La main de l'E ter
best, er ist nicht reinlich. Wenn star ke Gei stes
f
à 2.
fort bien tôt l'é pu re. La main de l'E ter
f
main de l'E ter nel En sa clé mence.
star ke Gei stes kraft die E le men te
main de l'E ter nel En sa clé mence.
nel En sa clé mence. re coit cet
kraft, die E le men te an sich her
nel En sa clé mence.

re - çoit cet - te â - me au ciel
an sich her - an ge - rafft,

cet - te â - me au ciel Et sa puis -
an sich ge - rafft, kein En - gel

- te â - me au ciel Et sa puis - san - ce, du corps a -
an ge - rafft, kein En - gel trennte ge - ein - te

cet - te â - me au ciel Et sa puis -
an sich ge - rafft, kein En - gel

Et sa puis - san - ce, du corps a - né - an - ti, De la pous -
kein En - gel trennte ge - ein - te Zweina - tur der inn' - gen

- san - ce, du corps a - né - an - ti, De la pous -
trenn - te ge - ein - te Zweina - tur

- né - an - ti, De la pous - siè - -
Zweina - tur der inn' - gen Bei - -

- san - ce, du corps a - né - an - ti, De la pous -
trenn - te ge - ein - te Zwei - na - tur der inn' - gen

- siè - - - re, de la pous - siè - re, a fait — l'é -
Bei - - - den, der ruh - gen Bei - den, die ew' - - ge

- siè - - - re, de la pous - siè - re, a fait — l'é -

- re, de la, pous - siè - - - - re, a fait — l'é -
- den, die ew' - ge Lie - - - - be, die ew' - - ge

- siè - re, de la, pous - siè - re, a fait — l'é -
Bei - den, die ew' - ge Lie - be, die ew' - - ge

Ped

dimi - - nuen -

poco ritard.

dim.

SOP: SOLO.

1° Tempo.

- lu choi - si, Su - De ces ro - ses ef - feuil - lé - es
Lie - be nur ver - Je - ne Ro - sen aus den Hän - den

dim.

SOP: CHOEUR.

ALT:

- lu choi - si, Su - bli - me mys - tè - re!
- mag's zu schei - den.

dim.

- lu choi - si, Su - bli - me mys - tè - re!

dim.

- lu choi - si, Su - bli - me mys - tè - re!

1° Tempo.

- do

p

poco ritard.

Ré_pan_dons les sen_teurs sa_cré_es, El_les donnent la vic_
lie_bend = hei_li_ger Bü_sse_rin_nen, hal_fen uns den Sieg ge_

SOP: CHOEUR.

_toi_re, Le par_don à qui s'é_ga_re, De ces ro_ses
_rin_nen und das ho_he Werk vol_len_den. Je_ne Ro_sen,

ef_feuil_lé_es Ré_pan_dons les sen_teurs sa_cré_es, El_les
aus den Hön den lie_bend = hei_li_ger Bü_sse_rin_nen, hal_fen

donnent la vic_toi_re, Le par_don à qui s'é_ga_re!
uns den Sieg ge_rin_nen und das ho_he Werk vol_len_den!

LES JEUNES ANGES.
DIE JÜNGERN ENGEL

sempre *p*

Là, dans l'Ether voilé, dans le nu - a - ge, Dans l'espa_ce a_zuré quel doux lan-
*Nebelnd um Fel_senhöh' spür' ich so e - ben, re_gend sich in der Höh', ein Gei_ster_*

sempre *p*

Là, dans l'Ether voilé, dans le nu - a - -
Nebelnd um Fel_senhöh' spür' ich so e - -

sempre *p*

Là, dans l'E_ther voilé, dans le nu - a - ge, Dans l'espa -
Ne - belnd um Fel - sen_höh' spür' ich so e - ben, re gend sich

- ga - ge. Là, dans l'E_ther voilé Là, dans l'E_ther voilé
- le - ben. Ne - belnd um Fel - sen_höh', ne - belnd um Fel - sen_höh'

Là, dans l'E_ther voilé, Là, dans l'E_ther voilé,
Ne - belnd um Fel - sen_höh', ne - belnd um Fel - sen_höh',

- ge. Là, dans l'E_
- ben. spür' ich ein

SOLO.

ce a - zu ré quel doux lan - ga - ge! Quels sont ces chants di - vins?

in der Näh', ein Geis - ter - e in der Wölk - chen nur - den klar.

SOLO.

Quels sont ces chants di - vins?

SOLO.

dans l'Ether quel lan - ga - ge! Quels sont ces chants di - vins?

spür ich ein Geis - ter - le - ben.

SOLO.

- ther quel lan - ga - ge! Quels sont ces chants di - vins?

Geis - ter le - ben.

Ce sont des sé - ra - phins Les voix heu - reu - - -

Ich sch be - weg - te Schaar se - li - ger kna - - -

pp

Là, dans l'E -

Ne - belnd um

sfp *sfp*

Pha - lan - ges, légi - ons har - moni - eu - -
ich seh' be - weg - te Schaar se - li - ger kua - -

- ses.
- *ben*

- ther voilé
Fel - senhöh'

sfp *sfp*

- - - ses
- - - *ben*

CHOEUR.
Là, dans l'Ether voilé, dans le nu - a - ge, Dans l'espace a - zuré
Nebelnd um Fel - senhöh' spür ich so e - ben, ve - gend sich in der Näh'

CHOEUR.
Là, dans l'Ether voilé Là, dans l'Ether voilé
Nebelnd um Fel - senhöh', nebelnd um Fel - senhöh',

CHOEUR.
pp
Là, dans l'Ether voilé, Là, dans l'Ether voilé, dans l'Ether
Nebelnd um Fel - senhöh', nebelnd um Fel - senhöh' spür' ich ein

CHOEUR.
pp
Là, dans l'Ether voilé, Là, dans l'Ether,
spür' ich ein Gei - -

SOLO

quel doux lan_ga_ge! Ils vont aux cieux, ra_vis. O radi_

ein Geister. Le_ben Ich seh' be_weg_te Schaar, los von der

SOLO

Ils vont aux cieux, ra_vis.

SOLO.

quel lan_ga_ge! Ils vont aux cieux, ra_vis.

Gei_ster Le_ben.

SOLO

quel lan_ga_ge! Ils vont aux cieux, ra_vis.

_ster Le_ben.

sfp *sfp*

_eux es_prits, par Dieu bé_nis.

Er_de Druck, im kreis ge_selt!

CHOUR. SOLO.

Quel doux lan_ga_ge. Pha_

Sei er zum An_beginn, die

sfp

lan - ges bar - moni - eu - ses, Es - prits par Dieu bé - nis.
sich er - la - ben, an Lenz und Schmuck der o - bern Welt,

CHOEUR.

O printemps é - ternel,
Sei er zum An - beginn,

sfp p

CHOEUR.

O printemps é - ternel,
Sei er zum An - beginn,

cresc.

O volup - tés du ciel, O volup - tés du ciel,
Sei er zum An - beginn, stei - gen - dem Voll - ge - winn,

CHOEUR.

O printemps é - ternel, O volup - tés du ciel.
Sei er zum An - beginn, stei - gendem Voll - ge - winn,

Ped

crescendo.

O printemps é - ternel.
Sei er zum An - beginn,

O volup - tés du ciel.
stei-gendem Voll - gewinn,

O printemps
sei er zum

cresc.

O printemps é - ternel, O volup -
sei er zum An - beginn, steigendem

O printemps é - ternel, O volup - tés du ciel!
sei er zum An-beginn, steigendem Voll-gewinn,

Ped. Ped

O printemps é - ternel, O vo - lup-tés du
sei er zum An - beginn, sei er zum An - be-

à 2.

é - ternel, O vo-lup - tés du ciel, O vo - lup-tés du
An - beginn, steigen-dem Voll - gewinn,

-tés du ciel
Voll- gewinn,

Prin -
sei

O volup - tés du ciel,
sei er zum An - be - ginn

ciel, hym - ne é - ter - nel!
- ginn die - - sen ge - sellt!

ciel, hym - ne é - ter - nel!

temps, hym ne é - ter - nel!
er die - - sen ge - sellt!

hym - - - ne é - ter - nel!
die - - - - sen ge - sellt!

poco riten.

SOP. I. SOLO. Un peu plus lent. (*Etwas langsamer*) dol:
Nous accueil - lons i - ci L'es - prit de
Freu - dig em - pfan - gen wir die - sen in

SOP. II. SOLO. dol:
Nous accueil - lons i - ci L'es - prit de

LES ENFANTS BIENHEUREUX.
DIE SELIGEN KNABEN.
ALT. I. SOLO. dol:
Nous accueil - lons i - ci L'es - prit de

ALT. II. SOLO. dol:
Nous accueil - lons i - ci L'es - prit de

FL. CL.

cresc.

cet é - lu; L'es - prit par Dieu choi - si, L'es - prit par

Wap - pen - stand, al - so er - lan - gen wir, al - so er -

cresc.

cet é - lu; L'es - prit par Dieu choi - si, L'es - prit par

cresc.

cet é - lu; L'es - prit par Dieu choi - si, L'es - prit par

cresc.

cet é - lu; L'es - prit par Dieu choi - si, L'es - prit par

cresc.

p

Dieu choi - si, Qu'il soit le bien ve - nu.

- lan - gen wir Eng - li - sches Un - ter - pfand.

p

Dieu choi - si, Qu'il soit le bien ve - nu.

p

Dieu choi - si, Qu'il soit le bien ve - nu. Que les flo -

Lö - set die

p

Dieu choi - si, Qu'il soit le bien ve - nu.

p

Chan - gés en di - vins
schon ist er schön und

Qui l'obscur - cis - sent, Chan - gés en di - vins
Lo - sët die Flo - cken los,

- cons brumeux Qui l'obscur - cis - sent, Chan - gés en di - vins
Flo - cken los die ihn um - ge - - ben,

Chan - gés en di - vins

pp

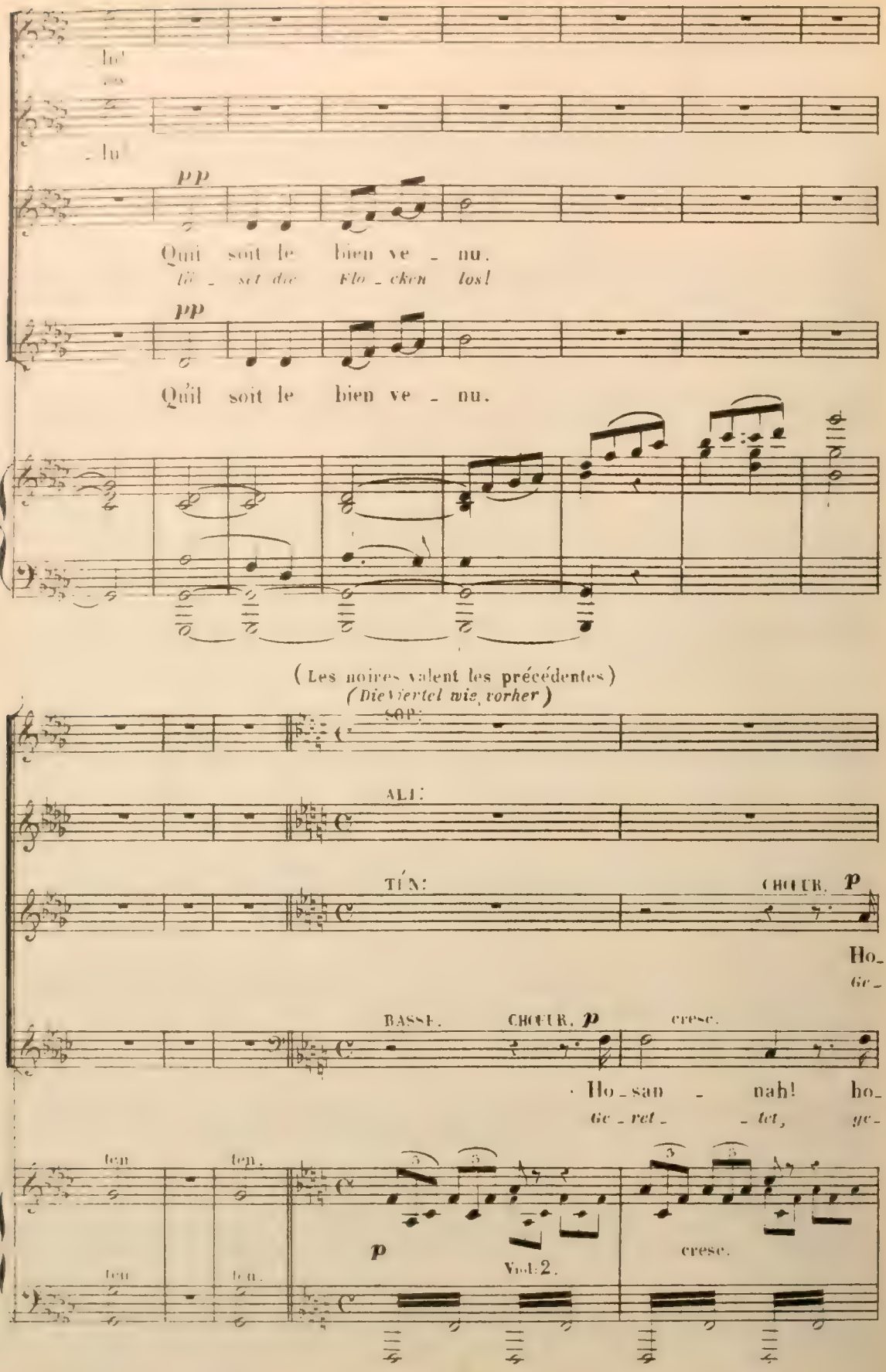
feux, Nous é - blou - is - sent. Voi - ci de Dieu l'é -
gross von heil' - - gem Le - ben; lö - set die Flo - cken

pp

feux, Nous é - blou - is - sent. Voi - ci de Dieu l'é -

feux, Nous é - blou - is - sent.

feux, Nous é - blou - is - sent.


lu!
lu!
pp
Qui soit le bien ve - nu.
lö - set die Flo - cken los!
pp
Qu'il soit le bien ve - nu.
(Les noires valent les précédentes)
(Die Viertel wie vorher)
SOP:
ALT:
TÉN:
CHOEUR. p
Ho-
Ge-
BASSE.
CHOEUR. p
cresc.
Ho - san - nah! ho-
Ge - ret - - let, ge-
ten
ten.
p
Vcl: 2.
cresc.
ten
ten.

G.

CHOEUR. *f*

Ho - san - - - - nah!

Ge - ret - - - - - tet!

CHOEUR. *f*

Ho - san - - - - nah!

cresc *f* *ff*

- san - - nah! ho - san - - nah! ho - san - nah! victoi - re, il

ret - - tet, ge - ret - - tet, ge - ret - tet, geret - tet, ge-

f

- san - - nah! ho - san - - - - nah!

- ret - - tet, ge - ret - - - - - tet!

f *ff*

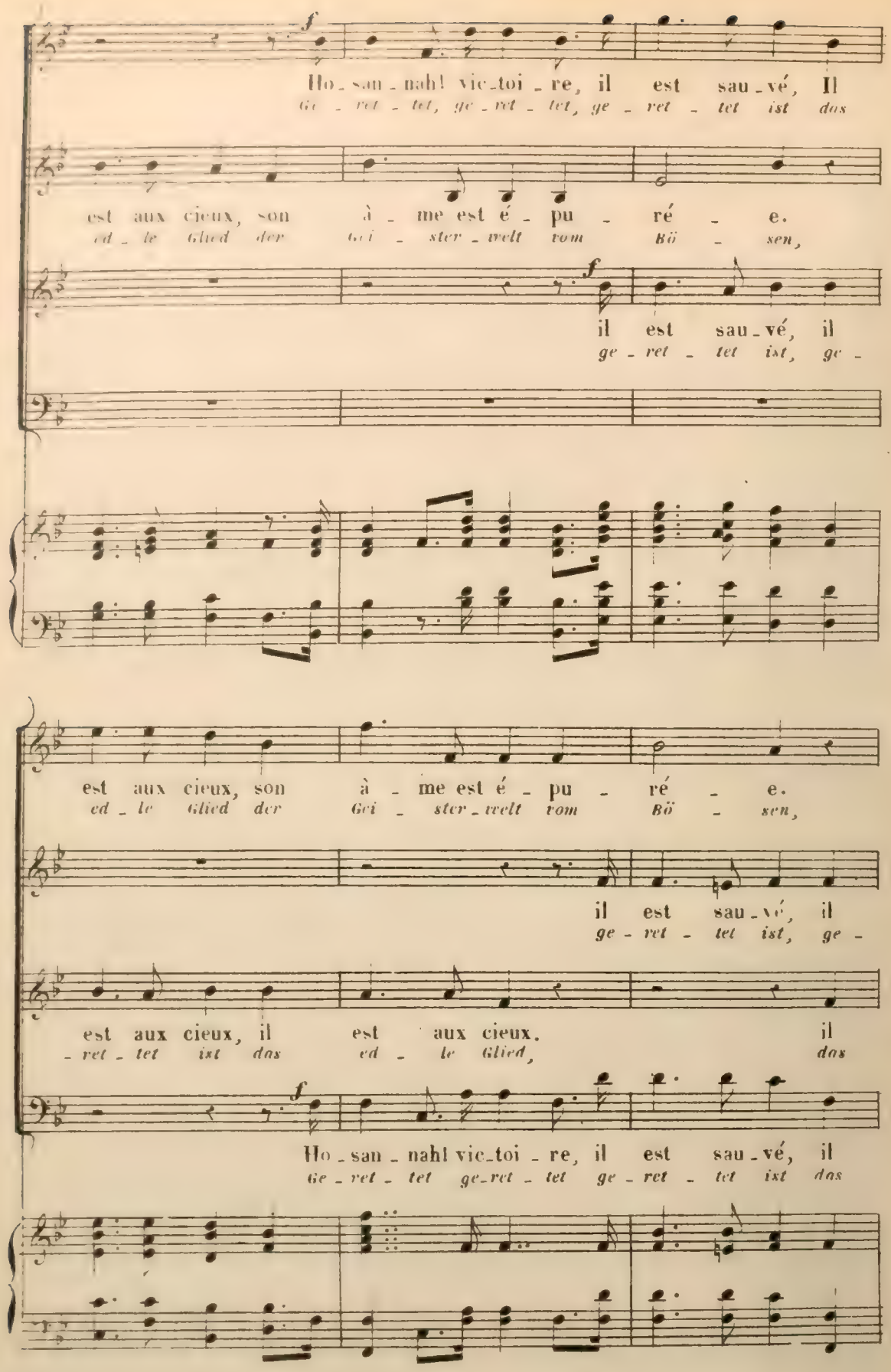
f

Ho - sannah! victoi - re, il est sauvé Il

Ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet ist das

est sauvé, Il est aux cieux, son â - me est é - pu - ré - e.

- ret - tet ist das ed - le Glied der Ger - ster - welt vom Bö - sen,


Ho - san - nah! vic - toi - re, il est sau - vé, Il
Ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das
est aux cieux, son à - me est é - pu - ré - e.
ed - le Glied der Gei - ster - welt vom Bö - sen,
il est sau - vé, il
ge - ret - tet ist, ge -
est aux cieux, son à - me est é - pu - ré - e.
ed - le Glied der Gei - ster - welt vom Bö - sen,
il est sau - vé, il
ge - ret - tet ist, ge -
est aux cieux, il est aux cieux. il
- ret - tet ist das ed - le Glied, das
Ho - san - nah! vic - toi - re, il est sau - vé, il
Ge - ret - tet ge - ret - tet ge - ret - tet ist das

f

ho - sannah, hosannah, vic - toi - re! ho -
ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet ist, ge -

est sauvé. ho - san - nah, vic - toi - re!
- ret - tet ist, ge - ret - tet, ge - ret - tet,

est sauvé. il est aux cieux. ho - sannah, hosannah vic -
ed - le Glied der Gei - ster - welt ge - ret - tet, geret - tet, ge -

est sauvé il est aux cieux vic - toi - re il est sau - vé son
ed - le Glied der Gei - ster - welt vom Bö - sen, ge - ret - tet ist das

- sannah, hosannah, vic - toi - re!
- ret - tet, geret - tet, ge - ret - - tet,

f

vic - toi - re, victoi - re, il est sauvé, il est aux cieux, il
ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet ist das ed - le Glied der

- toi - re
- ret - tet ist,

f

â - me est é - pu - ré - e. ho -
ed - le Glied vom Bö - sen, ge -

f

ho - san - nah, hosan - nah, il

ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge -

est aux cieux! ho - san - nah, il

ter - ster - reich vom Hö - - sen, ge -

f

ho - san - nah, hosan - nah, vic - toi - - re!

ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist

- san - nah, hosan - nah, vic - toi - - re! il est sau -

- ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das ed - - - le

f

est sau - vé, vic - toi - re! ho - san - nah, hosan - nah, il

- ret - tet ist, ge - - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge -

f

est aux cieux. ho - san - nah, hosan - nah, il

- ret - - - tet ist

f

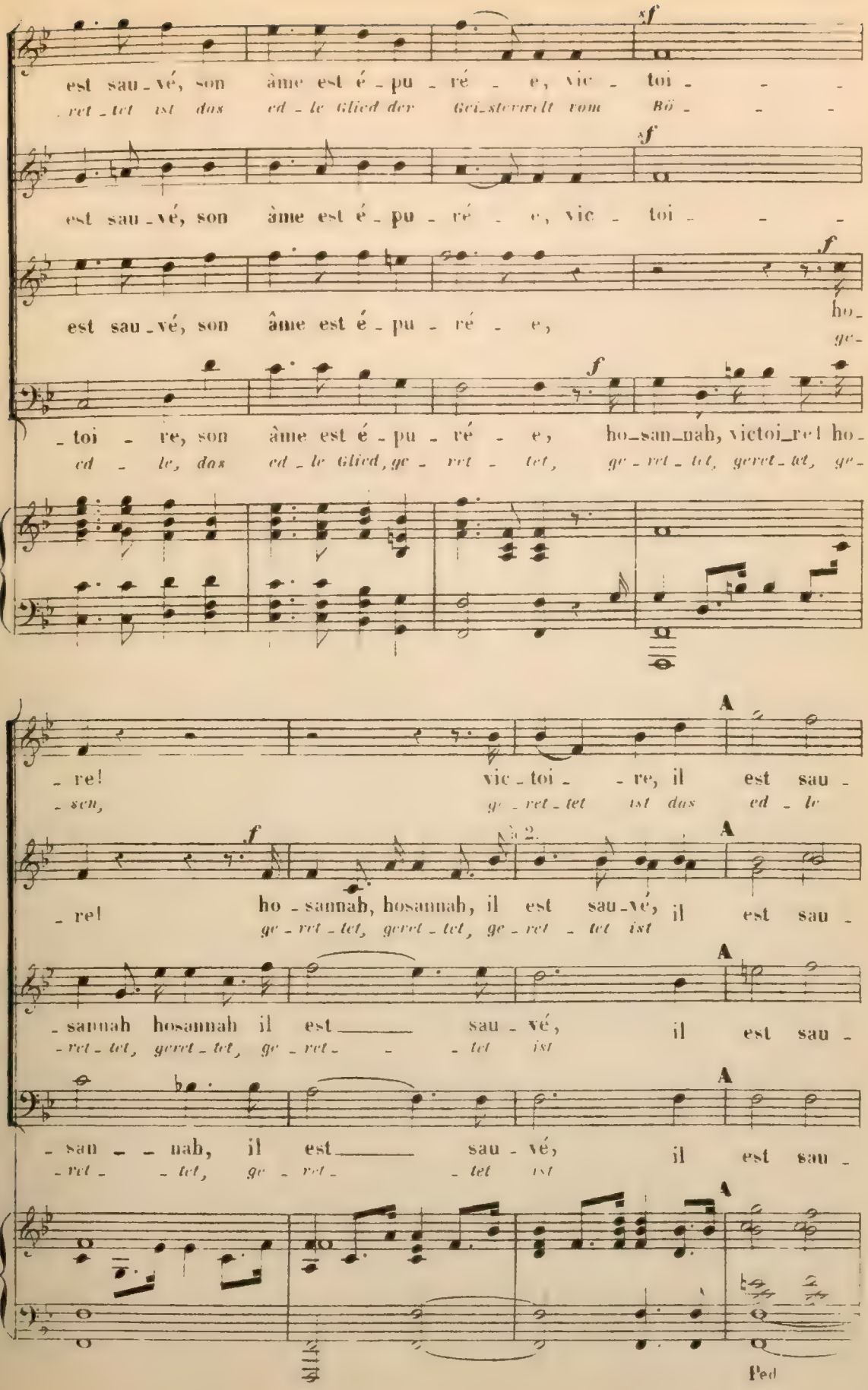
hosan - nah, ho - san - nah, il

ge - ret - tet, ge - ret - - tet, ge -

f

- vé ho - san - nah, hosan - nah, ho - san - - nah, vic -

glied ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das


sf
est sau-vé, son âme est é-pu-ré-e, vic-toi-
-ret-tet ist das ed-le Glied der Gei-stevreilt vom Bö-
sf
est sau-vé, son âme est é-pu-ré-e, vic-toi-
f
est sau-vé, son âme est é-pu-ré-e, ho-
ge-
f
-toi-re, son âme est é-pu-ré-e, ho-san-nah, victoi-re! ho-
ed-le, das ed-le Glied, ge-ret-tet, ge-ret-tet, geret-tet, ge-
A
-re! vic-toi-re, il est sau-
-sen, ge-ret-tet ist das ed-le
f
A
-re! ho-sannah, hosannah, il est sau-vé, il est sau-
ge-ret-tet, geret-tet, ge-ret-tet ist
A
-sannah hosannah il est sau-vé, il est sau-
-ret-tet, geret-tet, ge-ret-tet ist
A
-san-nah, il est sau-vé, il est sau-
-ret-tet, ge-ret-tet ist
A
Ped

p SOLO.

-vé, son à - me est é - - pu - ré - - e. Qu'il soit i -
Glied der Geis - ster - welt vom Bö - sen, Wer immer

-vé, son à - me est é - - pu - ré - - e il
ge - ret - tet das

-vé, son à - me est é - - pu - ré - - e. il

-vé, son â - me est é - - pu - ré - - e.
vom Bö - sen,

f f

-ci le bien ve - nu, Qu'il soit i -
strebend sich be - müht, wer im - mer

dim.

est aux cieux,
ed - le Glied.

SOLO.

est aux cieux. Qu'il soit i - ci le bien ve - nu, dou -
Wer im - mer strebend sich be - müht, wer

SOLO.

Qu'il soit i -
Wer im - mer

- ci le bien ve - nu, qu'il soit i - ci le bien ve - nu, il
stre - bend sich be - müht, wer im - mer strebend sich be - müht, den

SOLO.

Qu'il soit i - ci le bien ve - nu. il
Wer im - mer strebend sich be - müht,

SOLO.

- - ce vic - toi - re. il est é - lu, il
im - mer stre - bend, den kön - nen wir,

- ci le bien ve - nu, c'est de Dieu l'é - lu, l'é - lu. il
strebend sich be - müht, im - mer stre - - bend den,

pB cresc. f sf

est sauvé. vic - toi - - - re!
kön - nen wir er - lö - - - sen,

pB cresc. f sf CHOEUR. ff

est sauvé. vic - toi - - - re! ho -
ge -

ho - san - nah hosannah vic - toi - re
ge - ret - tet, geret - tet, ge - ret - tet

pB cresc. CHOEUR. f

est sauvé. vic - toi - - - re! c'est de
ist das

pB cresc. f sf CHOEUR. ff

est sauvé. vic - toi - - - re! ho -
ge -

B

p cresc. ff sf ff

CHOEUR *ff*

ho - san - nah, hosan - nah, il est sauvé, il
ge - ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das

san - nah, hosan - nah, il est sau - vé, il est sauvé, il
ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das ed - le Glied, das

Dieu lé - lu. il est sauvé, il
ed - le Glied das ed - le Glied, das

- san - nah, hosan - nah, il est sau - vé, il est sauvé, il
- ret - tet, ge - ret - tet, ge - ret - tet ist das ed - le Glied, das

C *sf* *sf*

est sauvé, il est aux cieux, il est sau - vé, il est sau -
ed - le Glied der Gei - ster - welt vom Bö - - sen, vom Bö -

C *sf* *sf*

est sauvé, il est aux cieux, il est sau - vé, il est sau -

C *sf* *sf*

est sauvé, il est aux cieux, vic - toi - - re! vic - toi -

C *sf* *sf*

est sauvé, il est aux cieux, vic - toi - - re! vic - toi -

C *sf* *sf*

Qu'il soit i - ci le bien ve - nu.
Wer im - mer strebend sich be - müht

SOLO

- vé. CHŒUR. ho - san - - nah!
- sen vom Bö - - sen,

dim

- vé. ho - san - - nah! ho - san - -
vom Bö - - -

SOLO.

- re! Qu'il soit i - ci le bien ve -
Wer im - mer strebend sich be -

dim.

- re! ho - san - - nah ho - san - -
vom Bö - - -

SOLO

Qu'il soit i - ci le bien ve -
Wer im - mer strebend sich be -

SOLO

- nah! Qu'il soit i - ci le bien ve - nu, le bien ve -
- sen, Wer im - mer strebend sich be - müht den können

- nu. il est e -
- müht, den können

SOLO.

- nah! Qu'il soit i - ci le bien ve - nu, il est é - lu. il est é -
- sen Wer im - mer strebend sich be - müht, den können wir den können

D cresc. f sf

nu, il est sauvé, Vic_toi_ re!
mäht, den kön_nen wir cr_lö_ sen,

D cresc. f sf CHŒUR.

nu, il est sauvé, Vic_toi_ re! ff ho_
nur, Vic_toi_ re! Ge_

D SOLO f

lu, il est sauvé, CHŒUR. ho_sannah, victoi_re, il est sauvé, vic_
Ge_ret_tet geret_tet, ge_ret_tet ist, ge_

D CHŒUR.

lu. ff ho_
ge_

D f

ff CHŒUR.

ho_sannah, hosannah, ho_san_ nah!
Ge_ret_tet, geret_tet, ge_ret_ tet,

sannah, hosannah, vic_toi_ re ho_san_ nah!
ret_tet, ge_ret_tet, ge_ret_ tet,

ff

toi_ re! ho_sannah, hosannah, il est sauvé, il
ret_ tet, ge_ret_tet, geret_tet, ge_ret_tet ist das

san_ nah, vic_toi_ re! ho_sannah, hosannah, il est sauvé, il
ret_ tet, ge_ret_ tet,

f

ff

ho_sannah, hosannah, vic_

*ge_ret_tet, geret_tet, ge_*

ff *ff*

ho_sannah, hosannah, il est sauvé, il est aux cieux, vic_

*ge_ret_tet geret_tet ge_ret_tet ist das ed_le Glied, ge_*

ff

est aux cieux, il est aux cieux, vic_toi_re! ho_san_nah, ho_

*ed_le Glied der Gei_sterwelt vom Bö_sen, gè_ret_tet, ge_*

ff

est aux cieux, il est aux cieux, vic_toi_re! ho_sannah, vic_

*gè_ret_tet, ge_*

E

_toi_re! ho_sannah, hosannah, vic_toi_re! il est aux

_ret_tet, ge_ret_tet, geret_tet, ge_ret_tet, ge_ret_tet

E

_toi_re, victoi re! vic_toi_re, victoi_re, il est aux

_ret_tet, geret_tet, ge_ret_tet, geret_tet, ge_ret_tet

E

_san_nah, ho_san_nah, vic_toi_re, victoi_re, il est aux

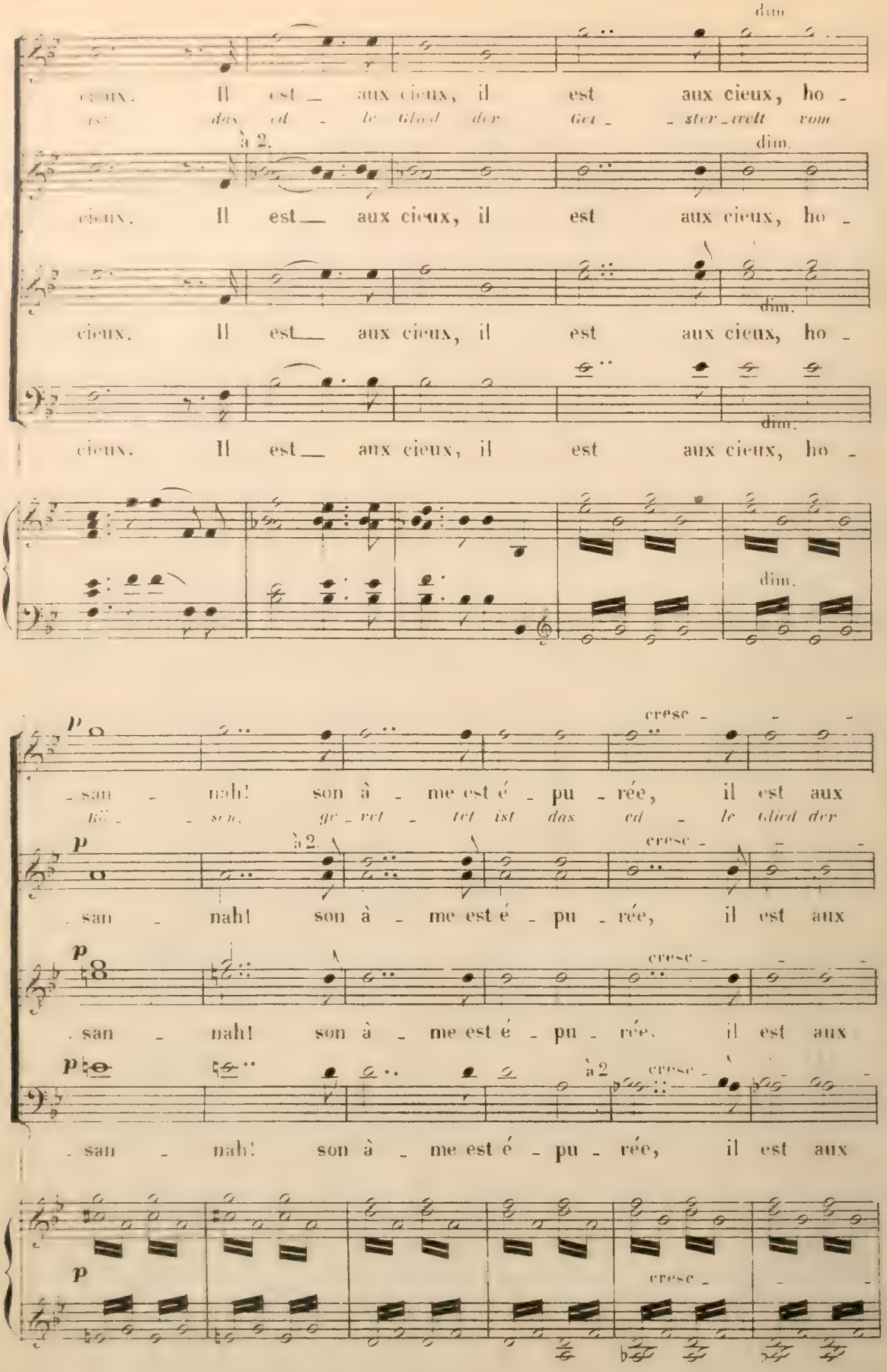
_ret_tet, ge_ret_tet,

E

_toi_re! ho_sannah, vic_toi_re, il est aux

_ret_tet, ge_ret_tet, ge_ret_tet, ge_re_tet

E


dim
cieux. Il est aux cieux, il est aux cieux, ho -
à 2.
dim.
cieux. Il est aux cieux, il est aux cieux, ho -
dim.
cieux. Il est aux cieux, il est aux cieux, ho -
dim.
cieux. Il est aux cieux, il est aux cieux, ho -
dim.
p
cresc -
- san - nah! son à - me est é - pu - rée, il est aux
p
à 2.
cresc -
- san - nah! son à - me est é - pu - rée, il est aux
p
cresc -
- san - nah! son à - me est é - pu - rée, il est aux
p
à 2
cresc -
- san - nah! son à - me est é - pu - rée, il est aux
p
cresc -

ff

cieux. il vient vic - toi - - - re, vic_toire! vic

Gei - ster - welt vom Bö - - - sen, ge_ret_tet, ge

ff

cieux. il vient vic - toi - - - re, victoire! victoire, vic-

geretet, geretet, ge-

ff

cieux. il vient vic - toi - - - re, victoire! victoire

ff

cieux. il vient vic - toi - - - re, vic toire! vic-

ge_ret_tet, ge-

- toi - re, il est en_fin sau_vé. victoi_re! victoi_re, ho - sannah, il

- ret - tet ist das ed_le Glied, geret_tet, geret_tet, ge_ret_tet, ge-

- toi - re, il est en_fin sau_vé. victoi_re! victoi_re, ho - sannah il

- toi - re, il est en_fin sau_vé. vic_toi_re! ho - sannah! il

ge_ret_tet, ge_ret - tet

- toi - re, il est en_fin sau_vé. vic_toi_re! ho - sannah! il

SOLO il est sau_ge_ret_tet

CHOEUR

est sau_vé. ho_san_nah! ho_san_nah, ho_san_

ge_ret_tet ge_ret_tet, ge_ret_tet, ge_ret_

SOLO. il est sau_

CHOEUR

est sau_vé. ho_san_nah! ho_san_nah, ho_san_

est enfin sau_vé. ho_san_nah! ho_san_nah, ho_san_

ist das ed_le Glied, ge_ret_tet, ge_ret_tet, ge_ret_

est enfin sau_vé. ho_san_nah! ho_san_nah, ho_san_

Ped

_ve, il est aux cieux, il est sau_vé. ho_san_ _ _nah!

ist das ed_le Glied der Geister_welt vom Bö_ _ _ _sen!

SOLO. *p* al for. *p*

_nah, ho_san_ _nah, ho_san_ _ _nah!

_tet, ge_ret_ _ _tet ge_ret_ _ _ _tet.

SOLO. vé, il est aux cieux, il est sau_vé. ho_san_ _ _nah!

p al for. *p*

CHOEUR.

_nah! ho_san_ _nah, ho_san_ _ _nah!

CHOEUR. ho_san_ _ _nah

p SOLO. al for. *p*

_nah! Son âme est sau_vé_e. vic_toi_re ho_san_ _ _nah!

ge_ret_tet, ge_ret_tet, ge_ret_tet

ho_san_ _ _nah

p SOLO. *p*

CHOEUR al for.

_nah! Son âme est sau_vé_e. ho_san_ _ _nah!

ge_ret_tet ge_ret_tet

p *fff*

long silence.

längere pause.

N° 5

DOCTEUR MARIANUS.
(Dans une extase élevée et pure.)
DOCTOR MARIANUS.
(In der höchsten reinlichsten Zelle.)
TENOR ou BARYTON.

PIANO.

Lent. (*Langsam.*)

Ò Ciel im_men_se! ò nuit sans voi_les! Ò
Hier ist die Aussicht frei, der Geist er_ho_ben. Hoch

p

paix de l'in_fi_ni! sain_tes é_toiles; Par_mi vos feux, je la
*zie_hen Frieden vor_bei, schwebend nach O_ben, die Herr_li_che mitten_*

vois, la plus bril_lante, La reine aux douces lois, la vierge ai_mante.
im im Ster_nen_kranze, des Himmels kö_ni_gin, ich seh's am Glanze.

(ravi en extase) (*Entzückt*)

p

Toi qui rè_gnes par l'a_
Höch_ste Herr_scher_in der

Hautb.

Harpe.

_mour, Ô maîtres_se du mon_de, Char_me
*Weg! la_sse mich im blau_en aus_ge_*

Ped. ⊕

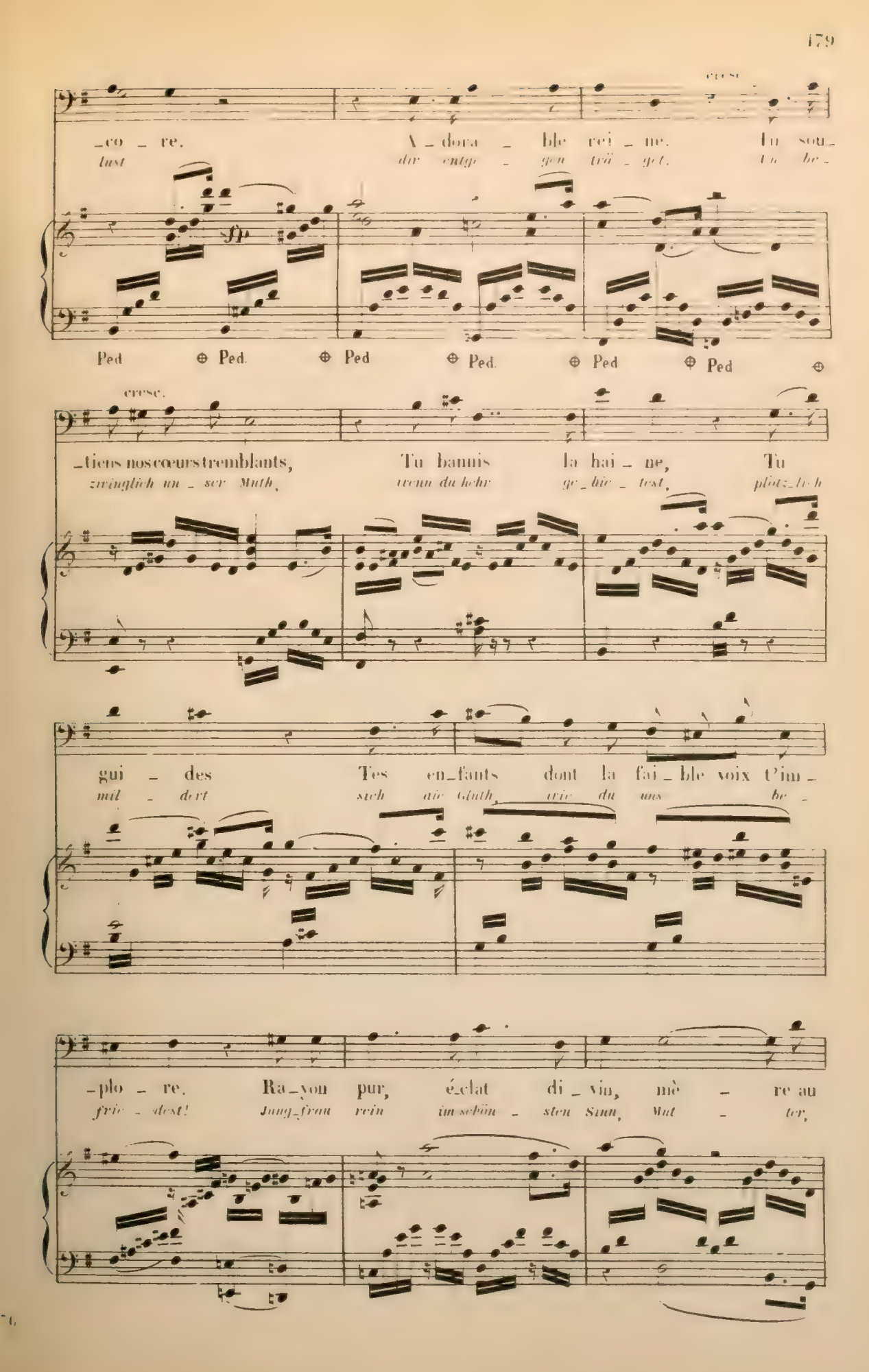
du di_vin sé_jour, Ta clar_
*spann_ten Him_meis_zelt, Dein Ge_*

_té m'i_non_de. Bril_le comme un phare aux
heim_niss schau_en. Bil_li_ge, was des Man_nes

cresc.

cieux, Chas_te mè_re, lu_mi_è_re, sainte au_ro_re, Bril_le en
*Brust ernst und zart be_ne_get und mit heil'_ger Lie_bes_*

Ped ⊕ Ped ⊕


cresc.
_co _ re. A _ dora _ ble rei _ ne. Tu sou_
lust dir entge _ gen trü _ get. Du be_
sf
Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕
cresc.
_tiens nos cœurs tremblants, Tu bannis la hai _ ne, Tu
zwinglich un _ ser Muth, wenn du lehr ge _ bie _ test, plötz_lich
gui _ des Tes en_fants dont la fai _ ble voix t'im _
mit _ dert sich ein Gluth, wie du uns be _
_plo _ re. Ra_yon pur, é_clat di _ vin, mè _ re au
frie _ dest! Jung_frau rein im schön _ sten Sinn, Mut _ ter,

cresc.

-gus - - te et sain - te, De la grâ-ce montre
Ih - ren würdig, uns er-wählte

le chemin Et no - tre à - - me est sans crain - te!
hö - ni-gin, Göt - tern e - - - ben für - tig!

Vois à tes pieds ces vapeurs vi-vantes, S'entrela-çant, vers toi suppli-an - tes,
Um sie vers-chlan-gen sich leich - te Wölkchen, sind Büsse - rin-nen, ein zar - tes Volk-chen,

colla parte.

colla parte.

Vo-lant au ciel vers ton sou-ri - re Où tout as - pi - re!
um ih - re Knie den Ae - ther schlürfend, Gna - de be - dür fend!

Attaca

N° 6.

Même mouvement. (*Tempo wie vorher*)

Dr MARIANUS. et CHOEUR. PIANO.

Dans sa peine â_mè_re, Le pé_cheur à toi s'a_dres_se Et
Dir, der Un_be_rühr_ba_ren, ist es nicht be_nommen, dass

CHOEUR. TEN: 1 et 2.

son cœur es_pè_re En pri_ant dans sa dé_tres_se. Dans sa peine a_
*die leicht Ver_führ_ba_ren trau_lich zu dir kom_men Dir, der Un_be_*

CHOEUR. BASS: 1 et 2.

Dans sa peine a_

Ped

et son
dass die

_mè_re le pé_cheur à toi s'a_dres_se, Et son cœur es_pè_re en pri_
_führ_ba_ren, ist es nicht be_nommen, dass die leicht Ver_führ_ba_ren

mè_re le pé_cheur à toi s'a_dres_se, Et son cœur es_pè_re en pri_

Ped. Ped Ped. Ped

_aut dans sa dé_tres_se. Le démon par toi vain_cu,
treu_lich zu der kom_men tu die Schwachheit hin_ge_rafft,

Basse solo.

_aut dans sa dé_tre_se. Le démon par toi vain_cu,

rit de sa pri_è_re, Et sans toi l'homme éper_du pleu_re en sa mi_
sind sie schwer zu ret_ten, wer zerreisst aus eig_ner kraft der ge_lüs_te

rit de sa pri_è_re, Et sans toi l'homme éper_du pleu_re en sa mi_

SOPRANI 1 et 2. Chœur.

Dans sa peine a_mè_re le pé_cheur à toi s'a_
*tur, der in be_rüh_ba_ren, ist es nicht be_*

ALTO. Chœur.

Dans sa peine a_mè_re le pé_cheur à toi s'a_

TÉNORS 1 et 2. Chœur.

Dans sa peine a_mè_re le pé_cheur à toi s'a_

Dr MARIANUS.

_sè_re! D'un sou_ri_re, d'un regard, le pe_ché l'at_
ket_ten! Wie ent_glei_tet schnell der Fuss schlü_pfem glat_tem

BASSES 1 et 2.

_sè_re! D'un sou_ri_re, d'un regard, le pé_ché l'at_

et
dass
die

dres_se, Et son cœur es_pè_re en pri_ant dans sa dé_tres_se
nommen, *dass die leicht Ver_fuhr_ba_ren trauerlich zu der kommen.*

_dres_se, Et son cœur es_pè_re en pri_ant dans sa dé_tres_se

et

_dres_se, Et son cœur es_pè_re en pri_ant dans sa dé_tres_se.

_ti_re, Et son cœur meurt au hasard, Dans un faux de_li_re.
Bo_den? *Wie be thört nicht Blick und Gruss,* *schmachtet hof_ter O_dem?*

_ti_re, Et son cœur meurt au hasard, Dans un faux dé_li_re.

(Les noires un peu plus vives que les précédentes.)
(*Die Viertel etwas schneller als vorher.*)
MATER GLORIOSA (plane dans l'atmosphère)
(*schwebt näher*)

SOLI SOP: 1 et 2.

p

Di_
Du

PÉNITENTES. (*BÜSSERINNEN.*)

Hauth.

p *f* *p*

Ped ⊕ Ped. ⊕

_vi _ ne é _ toi _ le re_cois ma plain _ te, Toi sans é _ ga_le; toi
Du schwebst zu Hö _ hen der ew' _ gen Rei _ che, ver _ nimm das Flehen du

ALTO 1 SOLO.

p *p*

Di _ vi _ ne é _ toi _ le, re _ cois ma plainte, Toi
Du schwebst zu Hö _ hen der ew' _ gen Rei_che, ver_

et Clar.

cresc. *f*

vier _ ge sain_te, toi vier _ ge sain _ te!
Oh _ ne _ glei_che! du Gna _ den _ rei _ che!

SOP: 3 et 4 SOLI.

Di _ vi _ ne é _ toi _ le, re_cois ma
Du schwebst zu Hö _ hen der ew' _ gen

cresc. *f*

sans é _ ga _ le, toi vier _ ge sain _ te!
_nimm das Fle_hen, du Gna _ den _ rei _ che!

ALTO 2 SOLO.

Di _ vi _ ne é _
Du schwebst zu

cresc. *f*

Ped

SOP: 3 et 4 SOLI.

cresc.

plain - te; Toi sans é - ga - le, toi vier - ge sain - te.

Rö - che, ver nimm das Fle - hen du Oh - ne - glei - che,

ALTO 2 SOLO.

cresc.

- toi - le, re - cois ma plain - te, toi vier - ge sain - te.

Hö - hen der nimm das Fle - hen du Oh - ne - glei - che,

p *p*

SOP: 1. et 2 SOLI.

Di - vi - ne é -

Ver - nimm das

f *p* *f*

Fl: Hauth. Clar.

Ped. ⊕ Ped. ⊕

SOPR 3 et 4 SOLI.

- toi - le, re - cois ma plain - te; Toi sans é - ga - le, toi vier - ge

Fle - hen, du Oh - ne - glei - che, ver - nimm das Fle - hen, du Gna - den -

SOPRANO

p

sain_te Ò vier _ ge sain _ _ te!

rei_che Gna den_rei _ _ che!

ALTO.

p

Ò vier _ ge sain _ _ te!

CHOEUR.

TENORS.

p

Ò vier _ ge sain _ _ te!

BASSES.

p

Ò vier _ ge sain _ _ te!

Ped ⊕

SOP.1 Solo.

GRANDE PECHERESSE. (St Luc VII 36)

(Les noires un peu plus vives) (*Die Viertel etwas schneller.*)

p

Par les lar_mes ré_pan _ du_es Sur les pieds du doux mar_

Bei der Lie_be, die den Füs_sen dei_nes Gott ver_klär_ten

SOP.2 Solo.

LA FEMME SAMARITAINE. (St Jean IV.)

p

Par la sour_ce fraiche et pu_re Qu'Abra_ham a_vait cher_

Bei dem Bronn, zu dem schon wei_land A_braun liess die Heer_de

ALTO Solo.

MARIE EGYPTIENNE (Actes des Saints)

p

Par l'E _ den et par l'Ar_chan_ge Pu_nis_sant le pre_mier

*Ei dem hoch_ge_weih_ten Or_te, wo den Herrn man nie_der_*

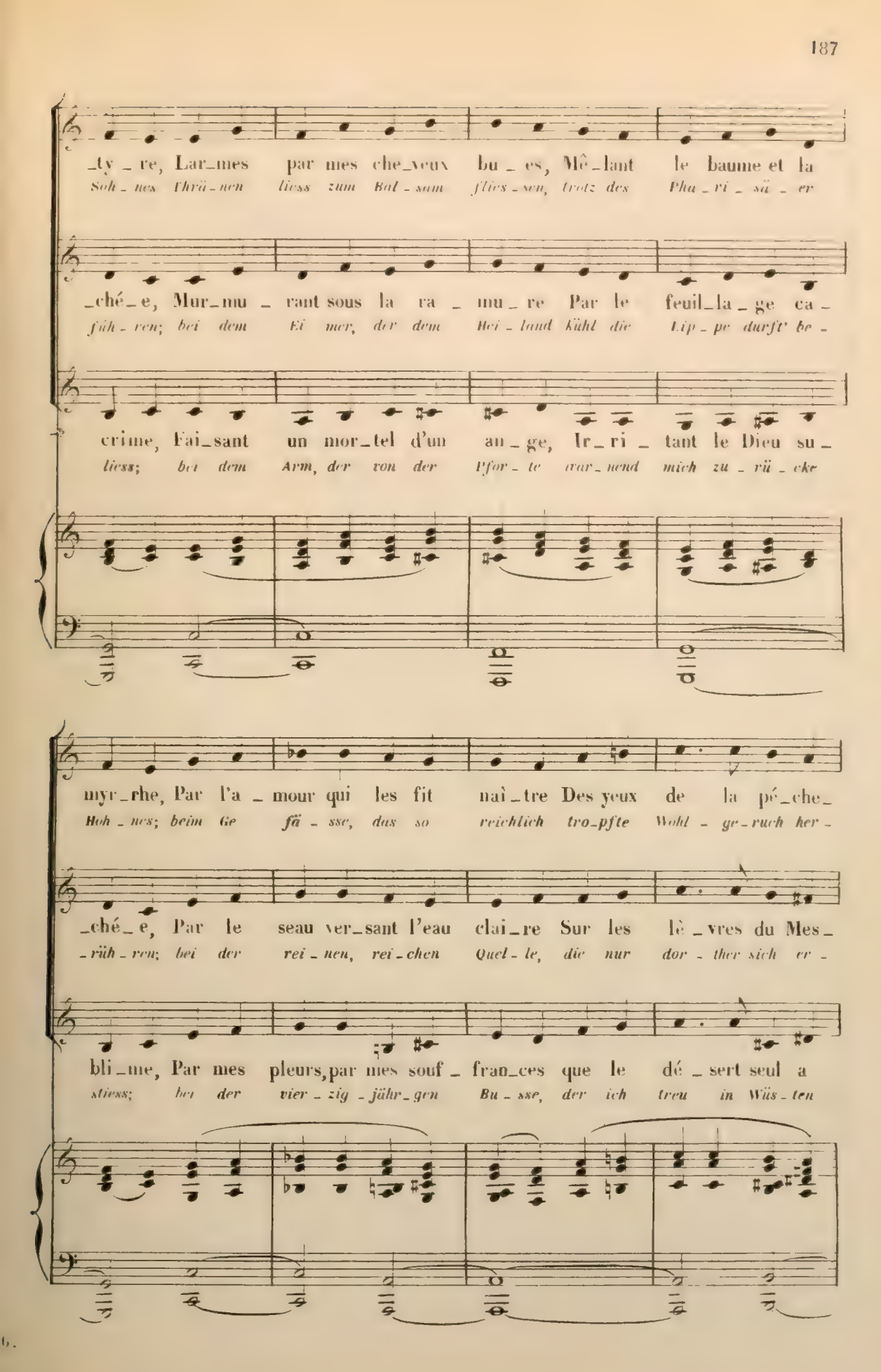
SOPRANO.

CHOEUR.

ALTO.

p

* La voix d'Alto doit chanter beaucoup plus doux que les deux dres.


_ty_re, Lar_mes par mes che_veux bu_es, Mê_lant le baume et la
Soh_nes Thrä_nen liess zum Bal_sam flies_sen, trotz des Pha_ri_sä_er
_ché_e, Mur_mu_rant sous la ra_mu_re Par le feuil_la_ge ca_
füh_ren; bei dem Ei_mer, der dem Hei_land kühl die Lip_pe durft' be_
crime, Fai_sant un mor_tel d'un an_ge, Ir_ri_tant le Dieu su_
liess; bei dem Arm, der von der Pfor_te war_nend mich zu_rü_cke
myr_rhe, Par l'a_mour qui les fit naî_tre Des yeux de la pé_che_
Hoh_nes; beim Ge fä_sse, das so reichlich tro_pfte Wohl_ge_ruch her_
_ché_e, Par le seau ver_sant l'eau clai_re Sur les lè_vres du Mes_
_rüh_ren; bei der rei_nen, rei_chen Quel_le, die nur dor_ther sich er_
bli_me, Par mes pleurs, par mes souf_fran_ces que le dé_sert seul a
stiess; bei der vier_zig_jähr_gen Bu_sse, der ich treu in Wüs_ten

cresc.

_tres_se, En a _ do_rant son doux mai_tre, Bra_vant tout en sa dé_

nie_der, bei den Loc_ken, die so weichlich troc_ke_ten die heil' gen

cresc.

_si_e, Comme son a_mour é _ clai_re, L'â_me par lui raf_fer_

gies_sel, ihr flös_sig, e_wig hel_le, rings durch al_le Wel_ten

cresc.

_vu_es, Mes re_mords, mes es_pé_ran_ces, Sur le sa_ble ré_pan_

bleib; bei dem sel?_gen Schei_de_grus_se, den im Sand ich nie_der

cresc *f* dim.

_tres_se; Toi dont la bon_té di_vi_ne Par_don_ne au pé_cheur qui

*die_der_die du gros_sen Sün_de_rin_nen der_ne Nä_he nicht ver_*

_mi_e; Toi dont la bon_té di_vi_ne Par_don_ne au pé_cheur qui

flies_set

_du_es; Toi dont la bon_té di_vi_ne Par_don_ne au pé_cheur qui

schrieb

SOP. *p*

Vers nous tour_ne toi,

Ver_ nunn un_ser Ilchu,

CHŒUR. ALTO. *p*

Vers nous tour_ne

Ver_ nunn un_ser

pri_e, Toi dont la grâ_ce il_lu_mi_ne; Toi dont l'amour for_ti_
wei_gerst, und ein büs_sen_des ge_win_nen in die E_wig_kei_ten

pri_e, Toi dont la grâ_ce il_lu_mi_ne; Toi dont l'amour for_ti_

pri_e, Toi dont la grâ_ce il_lu_mi_ne; Toi dont l'amour for_ti_

Ô vier_ge entends moi.
ver_nimm un_ser Fleh'n,

toi. Ô vier_ge entends
Fleh'n, ver_nimm un_ser

_fi_e, Re_çois la chère in_no_cen_te, Pé_chant sans ta_cher son
*stei_gerst, gönnt auch die_ser gu_ten See_le, die sich ein_mal nur ver_*

_fi_e, Re_çois la chère in_no_cen_te, Pé_chant sans ta_cher son

_fi_e, Re_çois la chère in_no_cen_te, Pé_chant sans ta_cher son

Vers nous tour_ne toi,
Ver_nimm un_ser Fleh'n,

moi. Vers nous tour_ne
Fleh'n, ver_nimm un_ser

à_me, Qui vient chaste et pé_ni _ ten_te, Pour s'é _ pu_rer à ta flamme!

_gi_sen, du nicht ahn_te dass sie feh_le, dein Ver _ zei_hen an_ge _ mes_sen!

à_me, Qui vient chaste et pé_ni _ ten_te, Pour s'é _ pu_rer à ta flamme!

à_me, Qui vient chaste et pé_ni _ ten_te, Pour s'é _ pu_rer à ta flamme!

pp

En _ tends nos voix,

ver _ nimm das Fleh'n,

pp

toi. Ò vier _ ge entends moi!

Fleh'n, ver _ nimm un_ser Fleh'n!

Cor.

Peu à peu plus vite. *(Nach und nach lebhafter.)*

UNE PÉNITENTE (Jadis nommée Marguerite, suppliante et prosternée) *(sanft Gretchen gewandt, sich anschmiegend.)*

Rei _ ne, jet _ te sur moi la vu _ e, Re _ cois son à _ me,

Kö _ ni _ ge, nei _ ge du Oh _ ne _ glei _ che, du Strah _ len _ rei _ che,

il vient au ciel, du monde obs_cur: Cé _ les _ te flamme, di _

dein Ant _ litz gnä _ dig mei _ nem Glück: der früh Ge _ lieb _ te, nicht

CHOEUR (Les enfants bienheureux s'approchent et l'on
Seligen Knaben in Kreisheuregung sich nähern und

_vi_ne é_lu_e, Son cœur est pur.
mehr Ge_trüb_te, er kommt zu_rück.

acce_le ran_do.

(tourent.) SOPR: 1. *pp*

Rei_ne, jet_te sur
Nei_ge, nei_ge, du

CHOEUR. SOPR: 2.

Rei_ne, jet_te sur

ALTO. *p*

Il est à nous en_fin, Brillant de grâ_ce,
Er ü_ber_wächst uns schon an mächt'gen Glie_dern,

lui ta vu_e, re_çois son
*Oh_ne_glei_che, du Strah_len_*

lui ta vu_e, re_çois son

Comme un ray_on di_vin, il nous sur_pas_se.
wird treu_er Pfle_ge Lohn: reichlich er_wie_dern,

MARGUERITE.

Il vient du mon_de obs_cur.
Dein Ant_litz mei_nem glück.

â_me, Il vient du mon_de obs_
_rei_che, Dein Ant_litz ih_rem

pp

â_me, Il
_rei_che, Dein

Comme un ray_on di_vin il nous sur_
er ü_ber_wächst uns schon an mächt gen

M.

Cé_les_te flam_me, di_vi_ne é_lu_e, son
der früh Ge_lieb_te, nicht mehr Ge trüb te er

_cur. di_vi_ne é_lu_e, son
Glück der früh Ge_lieb_te, er

vient du monde obs_cur: son
Ant_litz ih_rem Glück: er

_pas_se Bril_lant de grâ_ce,
Glie dern ward treu_er Pfle_ge

Plus vite.
Noch lebhafter

M

p

cœur ___ est pur! il vient vers toi, par_
*kommt zu_rück! Lom ed lou Ger _ ster_*

cœur ___ est pur!
kommt ___ zu_rück!

cœur ___ est pur!
kommt ___ zu_rück!

il nous ___ sur_pas_se.
Lohn treu _ _ lich er_wie_dern!

dimin.

Plus vite.

pp

MARGUERITE.

_mi les an_ges, il vient vers toi les sens ra_
*Chor um_ge_ben, wird sich der Neu _ _ e kaum ge_*

ALTO. *pp*

il est à nous en_fin, bril_
nir nur _ den früh ent_fernt von

vis. il chante a_vec eux tes lou_an_ges,
wahr, er ah _ _ net kaum das fri_sche

lant de grâ_ce, comme un ray_on di_
*Ge _ _ _ _ _ sa_chö_ren; doch die_ser hat ge_*

il est en _ fin en ton saint pa _ ra _ dis.
I ben, so jeucht er schon der heil _ gen Schaar!

mf

comme un ra _ yon di _ vin,
er ü _ ber _ nachst uns schon,

mf

comme un ra _ yon di _ vin,

_ vin, il vient, et nous sur _ pas _ se.
_ lent, er wird, er wird uns leh _ ren.

MARGUERITE.

il nous sur _ pas _ se. Ah! l'en _ ve _ loppe enfin bri _
an mächt'gen Glo _ dern Sich, wie er ie _ dem Er _ den _

CHŒUR. ALTO.

il nous sur _ pas _ se. comme un ra _
doch die _ ser

f

_ sé _ e le lais _ se libre et ra _ yon _ nant
_ ban _ de der al _ ten Hül _ le sich ent _ rafft,

_ yon di _ vin, il vient, et nous sur _ pas _ _
hat ge _ lernt, er wird, er wird uns leh _ _

f

cresc.

di_gne du ciel, L'â_me é_thé_ré_e, plein de jeu_
und aus ä_the_ri_schem Ge_nau_de her_vor_tritt

se
ren!

cresc.

un poco rit.

_nes_se, é_blouis_sant! per_mets qu'ici je sois son
*er_ste Ju_gend Kraft Ver_gon_ne mir ihn zu be_*

Co

un poco rit.

un poco rit. a Tempo. MATER GLORIOSA. Solo

gui_de au ciel splendide, au ciel bé_ni. Viens!
leh_ren, noch blen_det ihn der neue e Tag. Komm!

a Tempo.

Hauth. un poco rit.

ritard.

près de moi, viens, mon_te en_co_re, sois sans ef_froi, il te sui_
he_be dich zu hö_hern Sphä_ren, wenn er dich ah_net, folgt er

vrai!
wahr!

Tempo

f

Ped.

(Auf dem Gesicht anbetend)

Dr MARIANUS. (prosterné et priant)

A - do - rons, pé - cheurs tremblants, a - do - rons —
Blicket auf zum Bet - ter blick, al - le reu - -

— en - co - re, vers le ciel le - vons les
- ig Zer - ten, euch zu se - li - gem Ge -

Tempo

p

yeux, vers la sain - - - te au - ro - re.
schick dan - kend um — zu - er - ten,

p

Ped.

ô mys _ tè _ _ re glo _ _ ri _ _

Her _ de je _ _ _ der hess _ ve

_ eux, qui des cieux

Sinn Dir zum Dienst

p

Ped.

ray _ _ on _ _ nes!

er _ _ bö _ tig,

ritard.

Ped.

p colla parte.

Vier _ ge mère, reine aux cieux, au pé _ cheur par _ don _ ne!

Jung _ frau, Mutter, Kö _ ni _ gin, Göt _ tin blei _ be gnä _ dig!

colla parte.

N° 7

CHŒUR MYSTIQUE.

N°. 7.

CHORUS MYSTICUS.

Les blanches un peu plus lentes que les précédentes.

Die Halben etwas langsamer wie vorher

Les Soli entrent plus tard.

später Soli

1er CHŒUR

SOPRANI

pp

Ô bonheur

*Al_les Ver_*

ALTOS.

pp

Ô bonheur é_ternel, ô saint mystè _ re.

Al_les Ver_gangli_che ist nur ein Gleichniss;

TENORI.

pp

Ô bonheur é_ternel, ô saint mys_

Al_les Ver_gängli_che ist nur ein

BASSI.

pp

Ô bonheur é_ternel, ô saint mys_tè _ re. Ô bonheur

*Al_les Ver_gangli_che ist nur ein Gleichniss, Al_les Ver_*

2d CHŒUR.

SOPRANI

pp

Ô bonheur é_ternel, ô saint mystè _re.

Al_les Ver_gängliche ist nur ein Gleichniss;

ALTOS

pp

Ô bonheur é_ternel, ô saint mys_tè _ re.

Al_les Ver_gangli_che ist nur ein Gleichniss;

TENORI.

BASSI.

pp

Ô bonheur é_ternel, ô saint mys_tè _ re. Ô bonheur

*Al_les Ver_gangli_che ist nur ein Gleichniss; Al_les Ver_*

PIANO.

pp Trombon

é _ ternel, ô saint mys _ tè _ re.
gängli _ che ist nur ein Gleich _ niss;

ô saint mys _ tè _ re. ô bonheur é _ ternel, ô saint mys _
ist nur ein Gleich _ niss Al _ les Ver _ gäng _ li _ che ist nur ein

_ tè _ re, ô saint mys _ tè _ re. gloi _ _ re! gloi _
Gleich _ niss; ist nur ein Gleich _ niss; Al _ _ les, Al _

é _ ternel, ô saint mys _ tè _ re.
gäng _ li _ che ist nur ein Gleich _ niss;

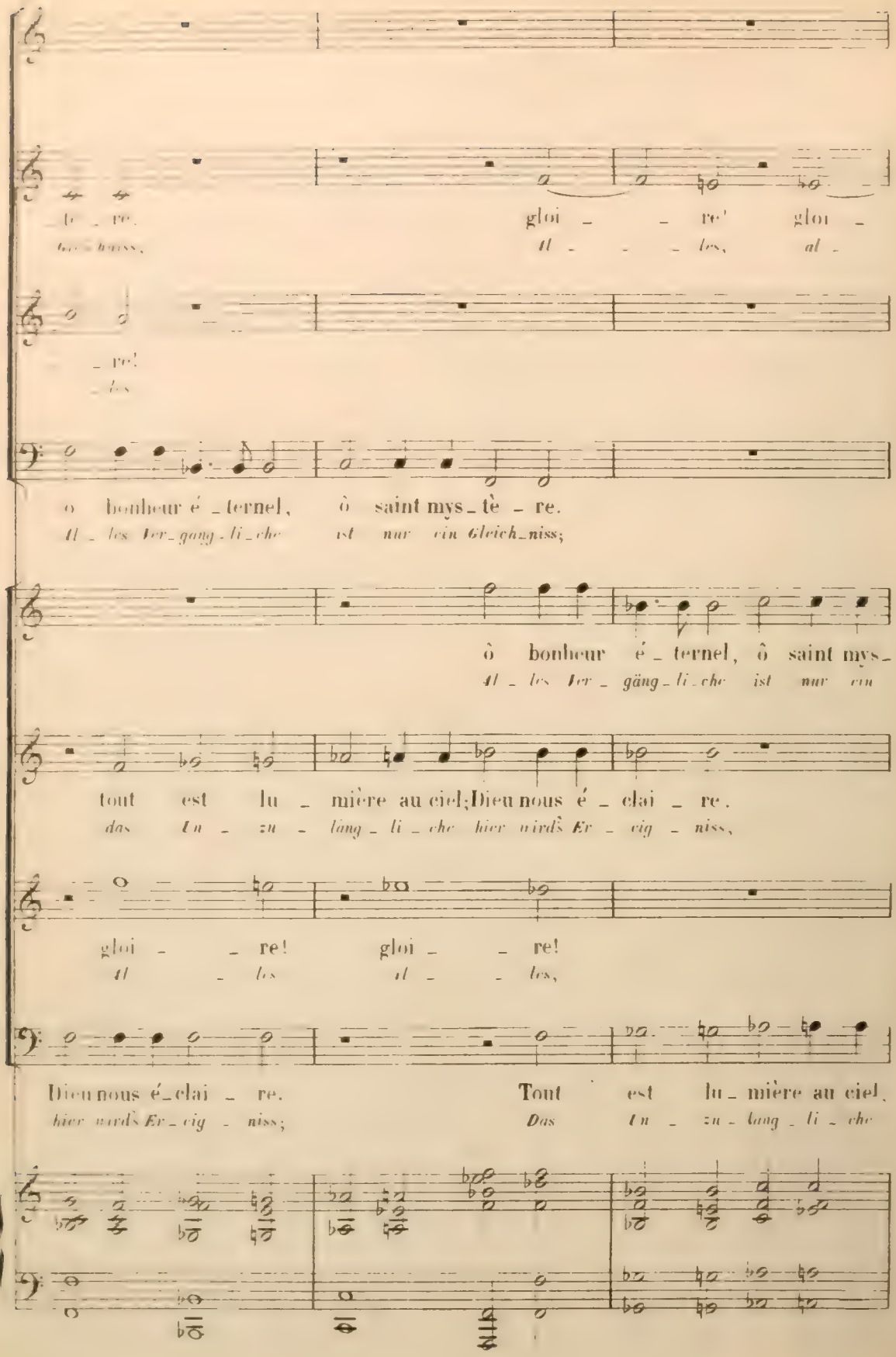
ô saint mys _ tè _ re.
ist nur ein Gleich _ niss;

gloi _ re!
Al _ les,

pp

ô bonheur é _ ternel, gloi _ re!
Al _ les Ver _ gäng _ li _ che, Al _ les,

é _ ternel, ô saint mys _ tè _ re. Tout est lu _ miè _ re au ciel,
gäng _ li _ che ist nur ein Gleich _ niss; Das Un _ zu _ läng _ li _ che


te - re.
gloi - - re! gloi -
tes - hauss. Al - - - les, al -
- re!
- les
o bonheur é - ternel, ô saint mys - tè - re.
Al - les Ver - gang - li - che ist nur ein Gleich - niss;
ô bonheur é - ternel, ô saint mys -
Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein
tout est lu - mière au ciel; Dieu nous é - clai - re.
das Un - zu - läng - li - che hier wird's Er - eig - niss,
gloi - - re! gloi - - re!
Al - les al - - les,
Dieu nous é - clai - re. Tout est lu - mière au ciel.
hier wird's Er - eig - niss; Das Un - zu - lang - li - che

ô bonheur é_ternel, ô saint mys_tè_re.
Al_les Ver_gang_li_che ist nur ein Gleichniss;

re! gloi
_les Al

cres_

gloi_ _re! gloi_re! gloi_ _re!
Al_ _les, Al_les, Al_ _les

cres_ _ _

Tout est lumière au ciel,
Das Un_zu_läng_li_che

_tè_re.
Gleichniss;

gloi_ _re!
Al_ _les

ô bonheur é_ternel, ô saint mys_tè_re.
Al_les Ver_gäng_li_che ist nur ein Gleichniss;

gloi_ _re! gloi_re! ô bonheur
*Al_ _les, Al_les Al_les Ver_*

cres_ _ _

Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_clai_re! Dieu,
hier wird's Er_eig_niss, hier wird's Er_eig_niss hier

cresc.

Tout est lumière au ciel, Dieu nous é_clai_re.
Das Un_zu_läng_li_che hier wird's Er_eig_niss

scen_do_poco_

re! glo_re! Tout est lu_mière au ciel, Dieu nous é_
les, Al_les, Das Un_zu_läng_li_che hier wird's Er

Tout est lumière au ciel, Dieu nous é_clai_re.
Das Un_zuläng_li_che, hier wird's Er_eig_niss

scen_do_poco_

Dieu nous é_clai_re. Tout est lumière au ciel, Dieu nous é_clai_
hier wird's Er_eig_niss, Das Un_zuläng_li_che hier wird's Er_eig

gloi_re! gloi_re, gloi_re!
Al_les, Al_les, Al_les,

Tout est lu_
*Das Un_zu_*

sf

é_ternel, ô saint mys_tè_re. Tout
_läng_li_che ist nur ein Gleichniss, Das

scen_do_poco_

Dieu nous é_clai_re.
hier wird's Er_eig_niss;

scen_do_poco_

a poco

lai _ re Il dé_voi_
cig _ niss; Das Un _ be

Tout est lumière au ciel, Dieu nous é_clai _ re.
das Un zuläng_li _ che hier wird's Er_eig _ niss;

a poco

Il dévoile à nos yeux l'a_
Das Un_beschreib_li _ che hier

Tout est lu_mière au ciel, Dieu nous é _ clai _ re.
Das Un _ zu _ läng_li _ che hier wird's Er _ eig_ niss;

a poco

_mière au ciel, Dieu nous é _ clai _ _ _ _ re.
läng _ li _ che hier wird's Er _ eig _ _ _ _ niss;

est lumière au ciel, Dieu nous é_clai _re.
Un_zu_läng_li _ che hier wird's Er_eig _ niss;

a poco

Tout est lumière au ciel, Dieu nous é_clai _ _ re.
Das Un_zu_läng_li _ che, hier wird's Er_eig _ _ niss,

a poco

_le à nos yeux l'amour in_fi_ni.
schreibli_che hier ist es ge_than

Il dé_voile à nos yeux l'a_
Das Un_beschreibli_che hier

_mour in_fi_ni, l'a_mour in_fi_ni, l'a_mour in_fi_ni, l'a_
*ist es ge_than, hier ist es ge_than, hier ist es ge_than; ge_*

Il dé_voile à nos yeux l'a_mour in_fi_ni, l'a_
*Das Un_beschreibli_che hier ist es ge_than, ge_*

Il dé_voile à nos yeux l'a_mour in_fi_ni, l'a_
*Das Un beschreibli_che hier ist es ge_than, ge_*

Il dévoile à nos yeux l'amour in_fi_ni, l'a_mour, l'a_mour in_fi_
*Das Un_beschreibli che, hier ist es ge_than, ge_than, hier ist es ge_*

A

la femme est rei _ ne aux cieux, au pa _ ra _ dis.

Das E _ wig Weib _ li _ che zieht uns hin _ an

A — — cresc. p

Il dé _ voile à nos yeux l'a _ mour in _ fi _ ni. la femme est

Das Un _ beschreib _ li _ che hier ist es ge _ than, das E _ wig

A p

_ mour in _ fi _ ni, l'a _ mour in _ fi _ ni. la femme est

ist es ge _ than, hier ist es ge _ than; das E _ wig

A — — cresc. p

_ mour, il dé _ voi _ le à nos yeux l'amour in _ fi _ ni, la femme est

_ than; Das Un be schreibli _ che hier ist es ge _ than; das E _ wig

A dimin.

_ mour, l'a _ mour in _ fi _ ni, l'a _ mour in _ fi _ ni.

_ than hier ist es ge _ than; hier ist es ge _ than.

A — — cresc. dimin.

la femme est reine aux cieux, au pa _ ra _ dis.

Das E _ _ wig Weib _ li _ che zieht uns hin _ an.

A dimin.

_ mour. la femme est reine aux cieux, au pa _ ra _ dis.

_ than; das E _ _ wig Weib _ li _ che zieht uns hin _ an.

A — — cresc. dimin.

_ ni. la femme est reine aux cieux, au pa _ ra _ dis.

_ than; das E _ _ wig Weib _ li _ che zieht uns hin _ an.

A cresc. p

Ped.

1er et 2d Soprano — Soli

aux cieux, au pa_ra_
*hin_an zicht uns hin_*

Alto — Solo

aux cieux,
hin_an

Tenor — Solo.

aux cieux, au pa_ra_
*hin_an zicht uns hin_*

Basse — Solo.

aux cieux, au pa_ra_
*hin_an zicht uns hin_*

SOLI

1er CHOEUR.

reine aux cieux, au pa_ra_dis
Weib_li_che zicht uns hin_an

reine au cieux, au pa_ra_dis
Weib_li_che zicht uns hin_an

reine aux cieux, au pa_ra_dis
Weib_li_che zicht uns hin_an

2e CHOEUR.

Ped. Ped. Ped.

(*N.B.* Ici on peut aller page 207 (pour avoir un final plus court)(ou page 250 (pour avoir un final plus long) après le **B.**)
N.B. *Von hier aus entweder* page 207 (*kurzerer schluss*) *oder* page 250 (*Längerer schluss.*) *unter* **B.**

p p

_dis. oui, reine aux cieux, la fem_me, la vier _ ge, est

_an, zicht uns hin_an Das E _ wig, das E wig _

p

la

Das

p

_dis. oui, reine aux cieux.

_an, zicht uns hin_an.

p

_dis. oui, reine aux cieux.

_an zicht uns hin_an

p p

reine aux cieux, au pa_ra_dis, au pa_ra_dis.

Weib_li_che zicht uns hin_an, zicht uns hin_an,

fem_me, la vier_ge, est reine aux cieux, au pa_ra_dis, au pa_ra_

_ _ wig das E _ wig Weib_li_che zicht uns hin_an, zicht uns hin_

p

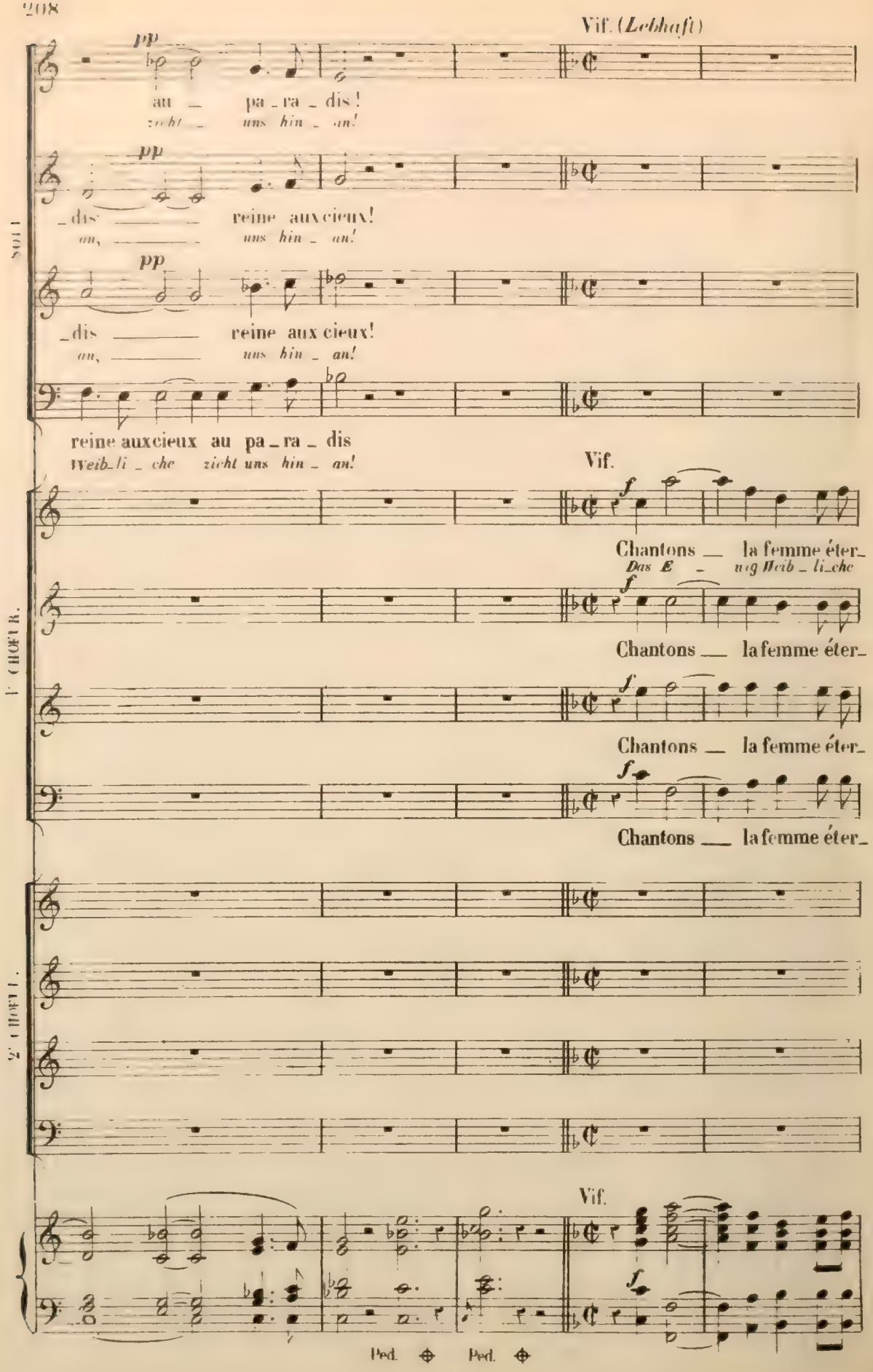
La fem_me, la vier_ge, est reine aux cieux, au pa_ra_

Das E _ wig das E wig Weib_li_che zicht uns hin_

p

La fem_me, la vier_ge, est

Das E _ wig das E _ _ wig


Vif. (Lebhaft)
pp
au pa_ra_dis!
zieht uns hin_an!
pp
_dis reine aux cieux!
an, uns hin_an!
pp
_dis reine aux cieux!
an, uns hin_an!
reine aux cieux au pa_ra_dis
Weib_li_che zieht uns hin_an!
Vif.
f
Chantons la femme éter_
Das E_ wig Weib_li_che
f
Chantons la femme éter_
f
Chantons la femme éter_
f
Chantons la femme éter_
Vif.
f
Ped.
Ped.

_nelle en ce jour. chan_tons la femme éter_nelle en ce jour.
zieht uns hi_nan das E_wig Weib_li_che zieht uns hi_nan

_nelle en ce jour chan_tons la femme éter_nelle en ce jour

_nelle en ce jour. chan_tons la femme éter_nelle en ce jour.

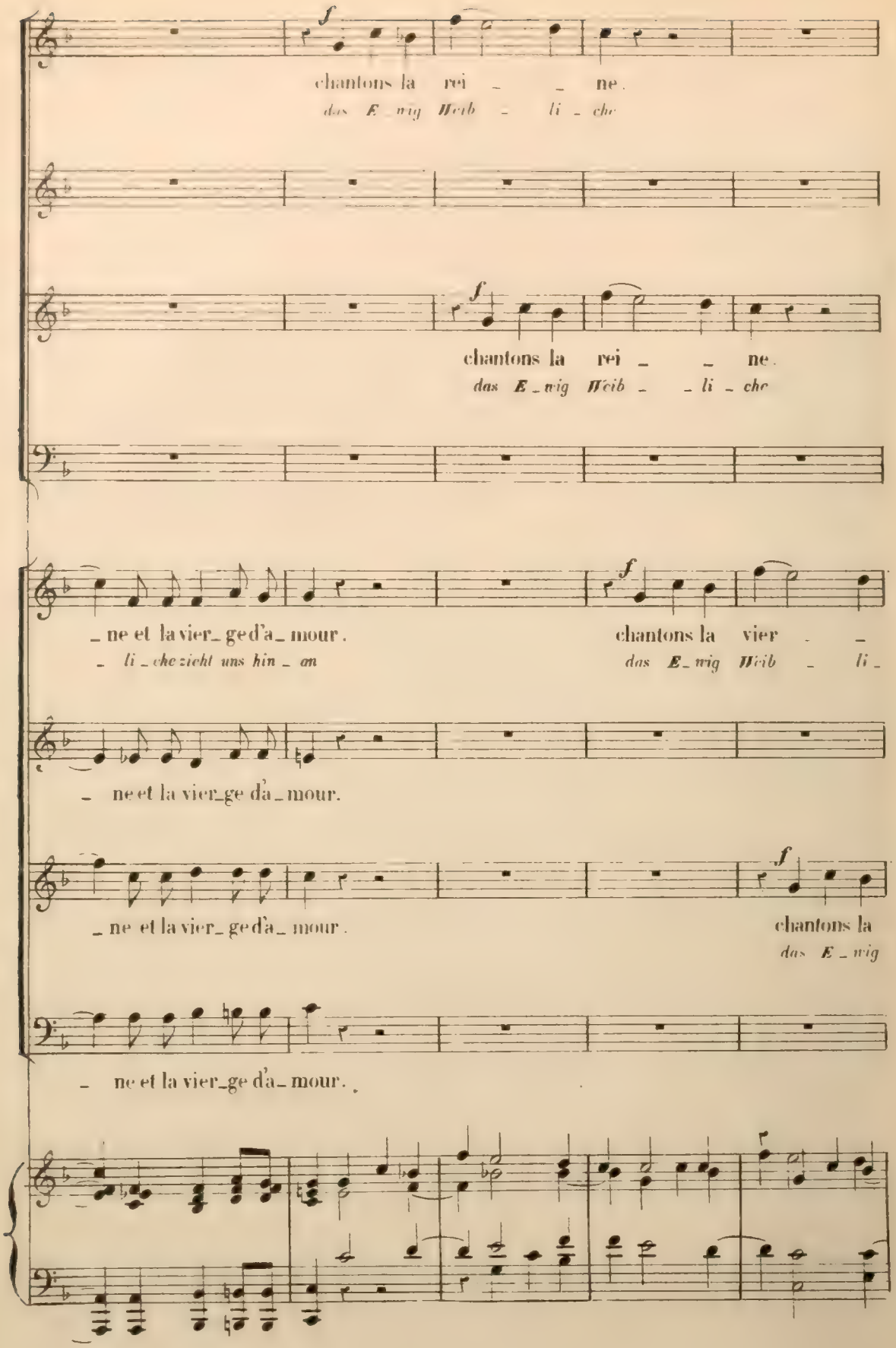
_nelle en ce jour chan_tons la femme éter_nelle en ce jour

f
chan_tons la reine et la vier_ge d'amour. la rei_
*Das E_wig Weib_li_che zieht uns hin_an, das Weib_*

f
chan_tons la reine et la vier_ge d'amour la rei_

f
chan_tons la reine et la vier_ge d'amour. la rei_

f
chan_tons la reine et la vier_ge d'amour. la rei_


f
chantons la rei _ _ ne.
das E _ wig Weib _ li _ che
f
chantons la rei _ _ ne.
das E _ wig Weib _ _ li _ che
_ ne et la vier_ ge d'a_ mour.
_ li _ che zieht uns hin _ an
f
chantons la vier _ _
das E _ wig Weib _ li _
_ ne et la vier_ ge d'a_ mour.
_ ne et la vier_ ge d'a_ mour.
f
chantons la
das E _ wig
_ ne et la vier_ ge d'a_ mour.

La fem_
das Weib_

f

La reine et la vierge en ce jour. La fem_
das Weib_li_che zieht uns hin_an das Weib_

f

La femme est reine aux cieux,
das E_wig Weib_li_che

f

La reine et la vierge en ce jour. La fem_
das Weib_li_che zieht uns hin_au, das Weib_

_ge La
_che das

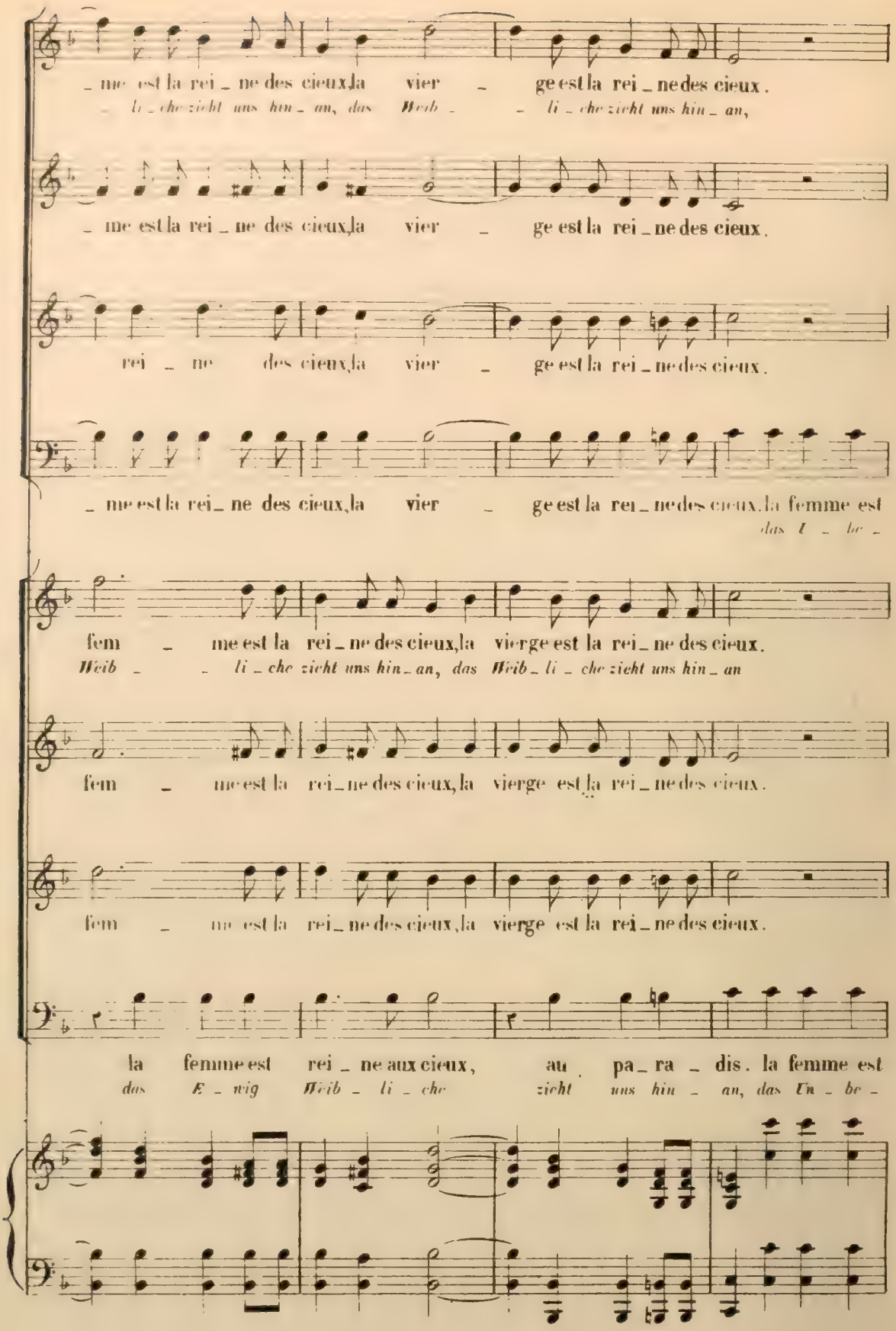
f

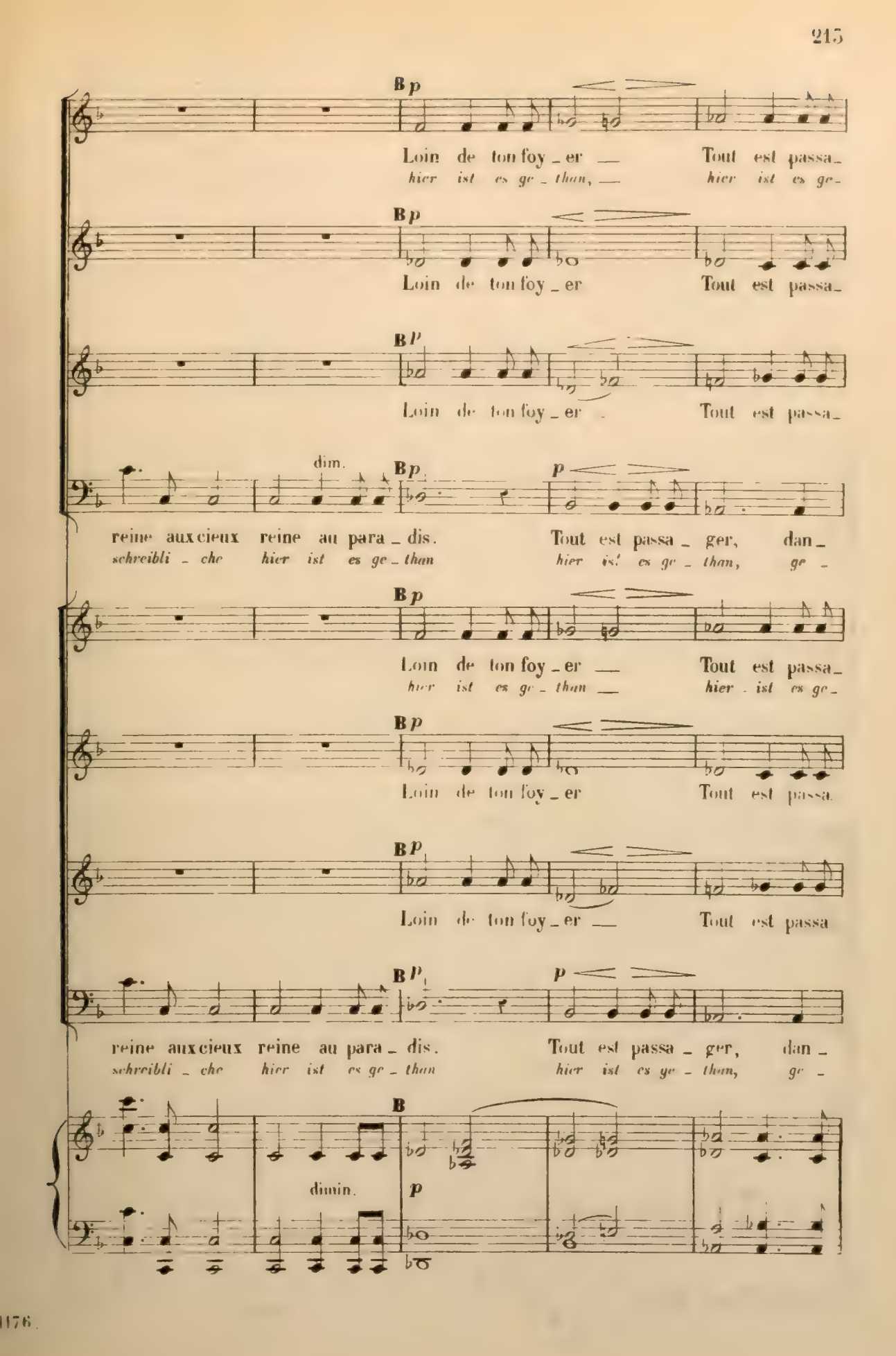
La reine et la vierge en ce jour. La
das Weib_li_che zieht uns hin_au

vier_ge La
Weib_liche

f

Chantons la rei_ne
das E_wig Weib_li_che


_ me est la rei _ ne des cieux, la vier _ ge est la rei _ ne des cieux.
_ li _ che zieht uns hin _ an, das Weib _ _ li _ che zieht uns hin _ an,
_ me est la rei _ ne des cieux, la vier _ ge est la rei _ ne des cieux.
rei _ ne des cieux, la vier _ ge est la rei _ ne des cieux.
_ me est la rei _ ne des cieux, la vier _ ge est la rei _ ne des cieux. la femme est
das U _ be _
fem _ me est la rei _ ne des cieux, la vierge est la rei _ ne des cieux.
Weib _ _ li _ che zieht uns hin _ an, das Weib _ li _ che zieht uns hin _ an
fem _ me est la rei _ ne des cieux, la vierge est la rei _ ne des cieux.
fem _ me est la rei _ ne des cieux, la vierge est la rei _ ne des cieux.
la femme est rei _ ne aux cieux, au pa _ ra _ dis. la femme est
das E _ wig Weib _ li _ che zieht uns hin _ an, das Un _ be _


B p
Loin de ton foy _ er — Tout est passa_
hier ist es ge _ than, — hier ist es ge_
B p
Loin de ton foy _ er Tout est passa_
B p
Loin de ton foy _ er Tout est passa_
dim.
B p p
reine aux cieux reine au para _ dis. Tout est passa _ ger, dan_
schreibli _ che hier ist es ge _ than hier ist es ge _ than, ge _
B p
Loin de ton foy _ er — Tout est passa_
hier ist es ge _ than — hier ist es ge_
B p
Loin de ton foy _ er Tout est passa
B p
Loin de ton foy _ er — Tout est passa
B p p
reine aux cieux reine au para _ dis. Tout est passa _ ger, dan_
schreibli _ che hier ist es ge _ than hier ist es ge _ than, ge _
B
dimin. p

Le temps n'est qu'un
hier ist es ge -

mf

Le temps est un mot que tranche la faulx,
Hier ist es ge - than, hier ist es ge - than;

- ger

- ger.

- ger.

- ger.
- *than;*

- ger.
- *than;*

- ger.

- ger.

- ger.

Fl. Hoch

mot un mot... un — mot...
than ge-than, ge - than,

un — mot... oui c'est un mot
ge - than. hier ist's ge-than;

Le temps n'est qu'un mot, — un mot...
hier ist es ge-than, — ge - than;

un — mot... un — mot....
ge - than; ge - than;

p
Loin de ton foy-er tout
hier ist es ge-than, hier

p
Loin de ton foy-er tout

p
Loin de ton foy-er tout

p
Loin de ton foy-er tout

p
Tout
hier

p
Tout

p
Tout

p
Tout

Tout est mor_tel pas_sa_
*hier ist's ge_than ge_*

Tout est pas_sa_
*hier ist es ge_*

Loin de ton foy_er tout est passa_ger, pas_sa_
*Das Un_be schreibliche hier ist's ge_than ge_*

Tout est pas_sa_
*hier ist es ge_*

est pas_sa_ger.
ist es ge_than.

est pas_sa_ger.

est pas_sa_ger

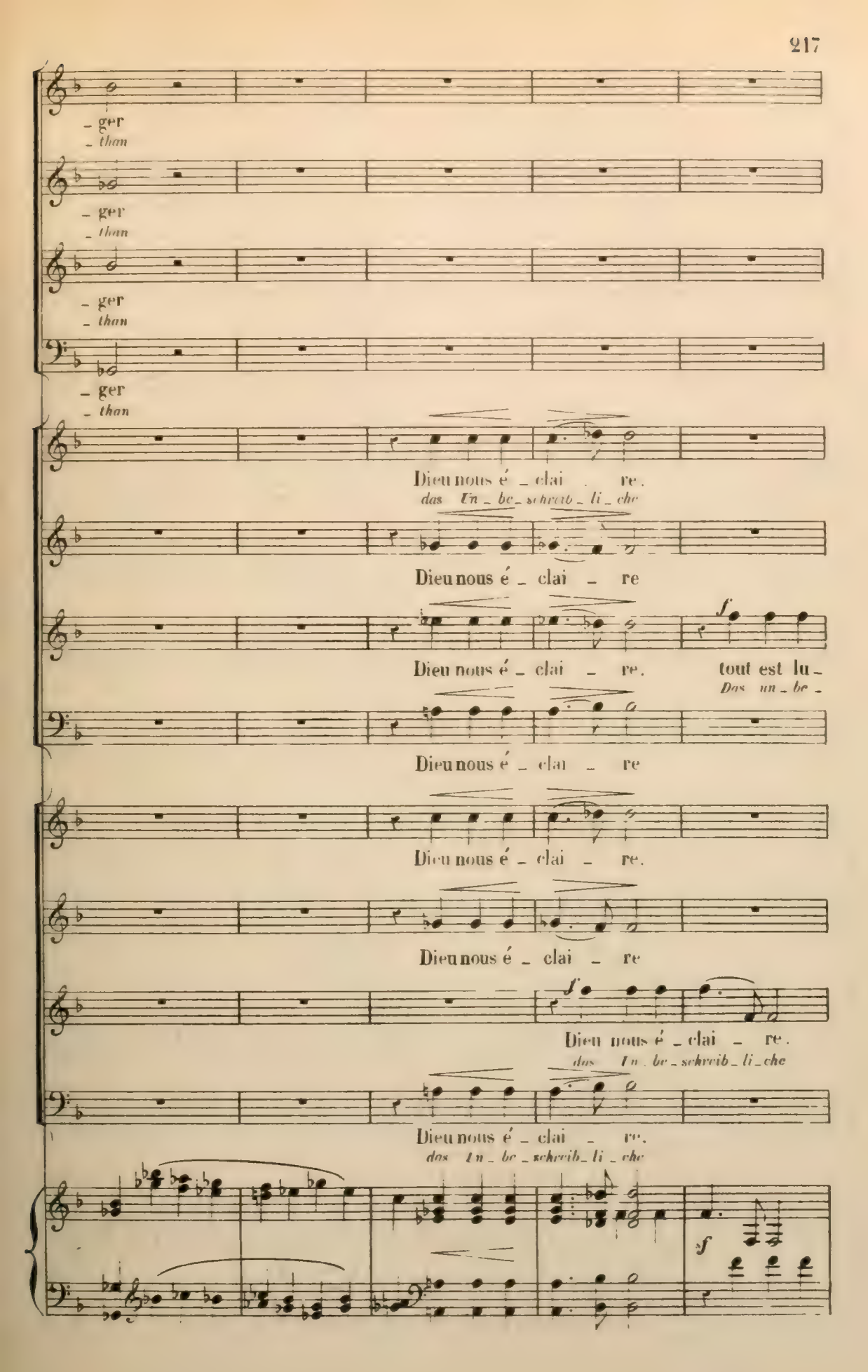
est pas_sa_ger.

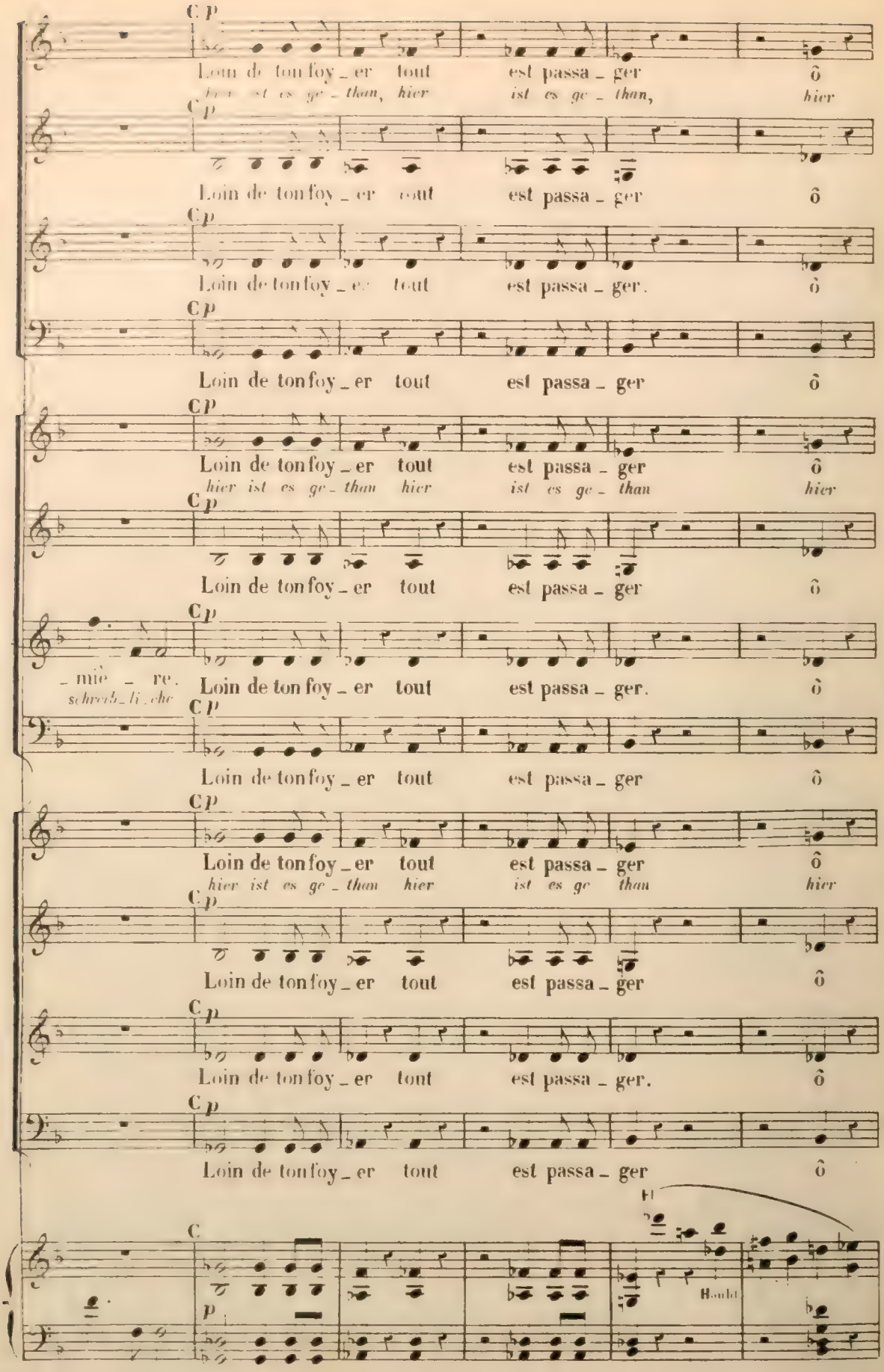
est pas_sa_ger.
ist es ge_than.

est pas_sa_ger.

est pas_sa_ger.

est pas_sa_ger.


- ger
- than
- ger
- than
- ger
- than
- ger
- than
Dieu nous é - clai - re.
das Un - be - schreib - li - che
Dieu nous é - clai - re
Dieu nous é - clai - re. tout est lu -
Das un - be -
Dieu nous é - clai - re
Dieu nous é - clai - re.
Dieu nous é - clai - re
Dieu nous é - clai - re.
das Un - be - schreib - li - che
Dieu nous é - clai - re.
das Un - be - schreib - li - che
f
f


C p
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger ô
hier ist es ge _ than, hier ist es ge _ than, hier
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger ô
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger. ô
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger ô
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger ô
hier ist es ge _ than hier ist es ge _ than hier
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger ô
_ miè _ re. schreib _ li _ che
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger. ô
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger ô
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger ô
hier ist es ge _ than hier ist es ge than hier
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger ô
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger. ô
Loin de ton foy _ er tout est passa _ ger ô
C
p
Haubt

Dieu! quel dan - ger, viens et m'é - clai - re de ta lu -
ist es ge - than, das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -

Dieu! quel dan - ger, viens et m'é - clai - re de ta lu -

Dieu! quel dan - ger, viens et m'é - clai - re de ta lu -

Dieu! quel dan - ger. ah!

Dieu! quel dan - ger, viens et m'é - clai - re de ta lu -
ist es ge - than, das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -

Dieu! quel dan - ger, viens et m'é - clai - re de ta lu -

Dieu! quel dan - ger, viens et m'é - clai - re de ta lu

Dieu! quel dan - ger. viens et m'é -

Dieu! quel dan - ger, viens et m'é - clai - re de ta lu -
ist es ge - than, das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -

Dieu! quel dan - ger, viens et m'é - clai - re de ta lu -

Dieu! quel dan - ger, viens et m'é - clai - re de ta lu -

Dieu! quel dan - ger, viens et m'é -

cresc.

mie - - - - - re, - - Loin de ton foy-

than *hier ist's ge-*

cresc.

mie - - - - - re - Loin de ton foy-

cresc.

mie - - - re, - - Loin de ton foy - er tout

hier ist es ge - than, hier

cresc.

tout

cresc.

mie - - - - - re, - Loin de ton foy-

than *hier ist's ge -*

cresc.

mie - - - - - re, - Loin de ton foy-

cresc.

mie - - - re, - Loin de ton foy - er tout

hier ist es ge than, hier

cresc.

clai - - - - - - - - - - - re tout

than *hier*

cresc.

mie - - - - - re, - Loin de ton foy-

than *hier ist's ge -*

mie - - - - - re, - Loin de ton foy-

cresc.

mie - - - re - Loin de ton foy - er -

hier ist es ge - than,

cresc.

clai - - - - - - - - - - -

cresc.

– er quel dan – ger!
than, ge – than,

– er quel dan – ger!

est pas – sa – ger.
ist es ge – than

est pas – sa – ger

– er quel dan – ger Chan – tons
than ge – than, Das E –

– er quel dan – ger. Chan – tons

est pas – sa – ger Chan – tons
ist es ge – than

est pas – sa – ger Chan – tons

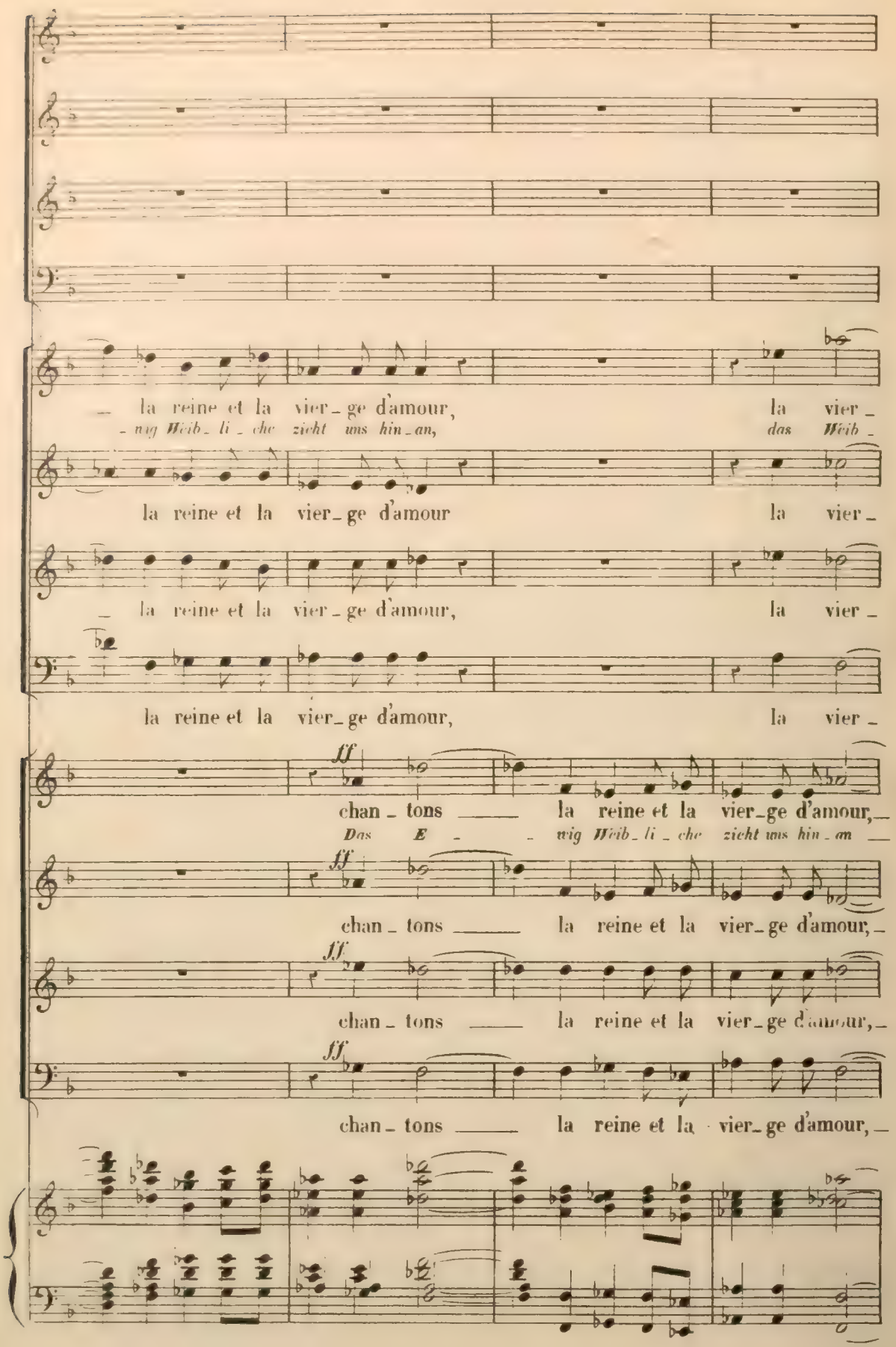
– er Chantons la femme é – ter – nelle en ce jour
– than, Das E – – wig Weib – li – che zieht uns hin – an

– er Chantons la femme é – ter – nelle en ce jour.

Chantons la femme é – ter – nelle en ce jour.

– re Chantons la femme é – ter – nelle en ce jour.

ff


la reine et la vier_ge d'amour, la vier_
_wig Weib_li_che zicht uns hin_an, das Weib_
la reine et la vier_ge d'amour la vier_
la reine et la vier_ge d'amour, la vier_
la reine et la vier_ge d'amour, la vier_
ff
chan_tons la reine et la vier_ge d'amour,
Das E _ wig Weib_li_che zicht uns hin_an
ff
chan_tons la reine et la vier_ge d'amour,
ff
chan_tons la reine et la vier_ge d'amour,
ff
chan_tons la reine et la vier_ge d'amour,

D mf

aux cieux rien d'é_phé_mè_re, tout est lu-

Das Un zu_lang_li_che hier wird's

D mf

aux cieux rien d'é_phé-

das Un zu

D

D

D

_ ge et la rei_ne des cieux!

_ *li_che zicht uns hin_an,*

D

_ ge et la rei_ne des cieux!

D

_ ge et la rei_ne des cieux!

D

_ ge et la rei_ne des cieux!

D

rei_ne des cieux!

zicht uns hin_an

D

rei_ne des cieux!

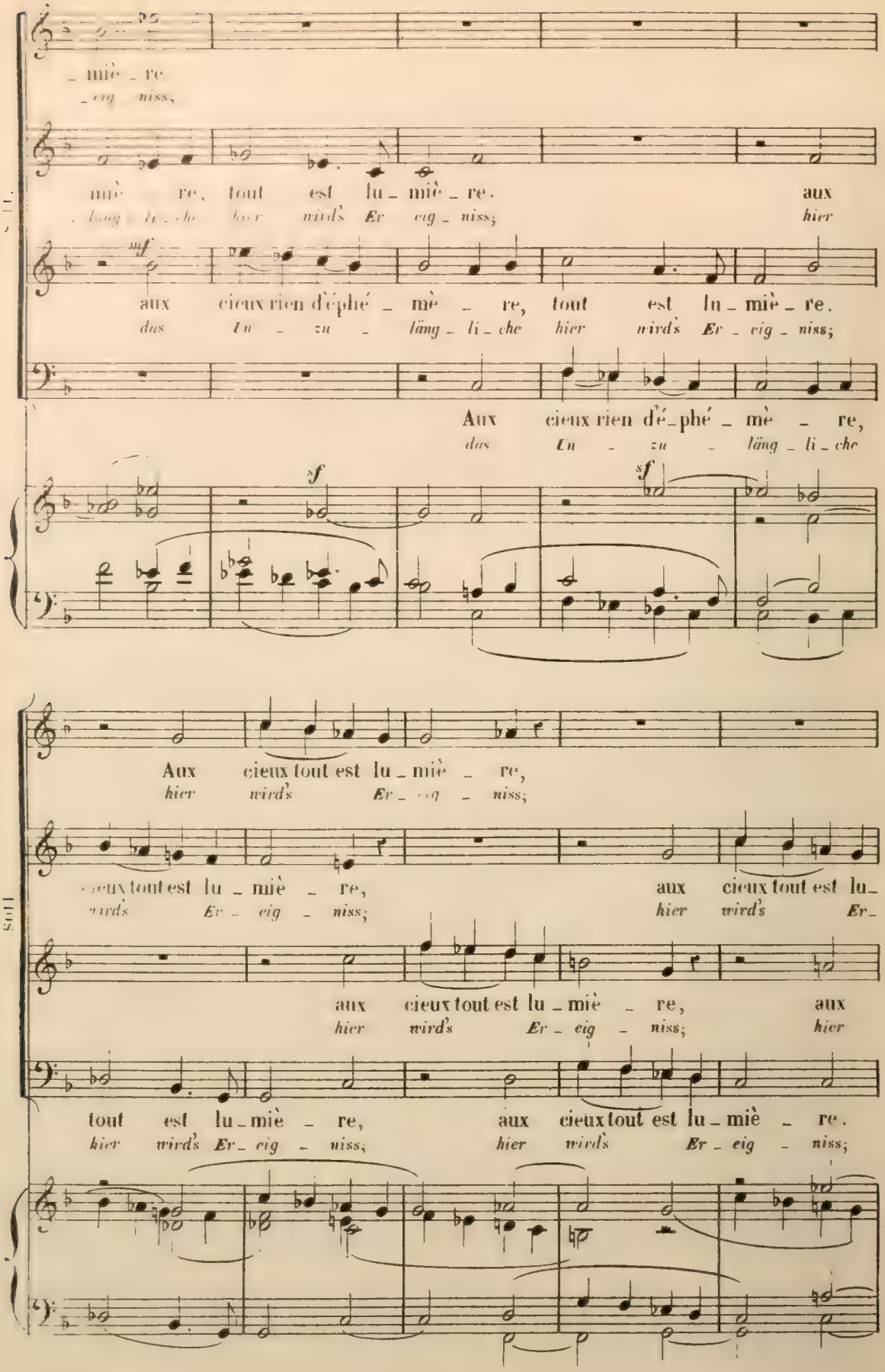
D

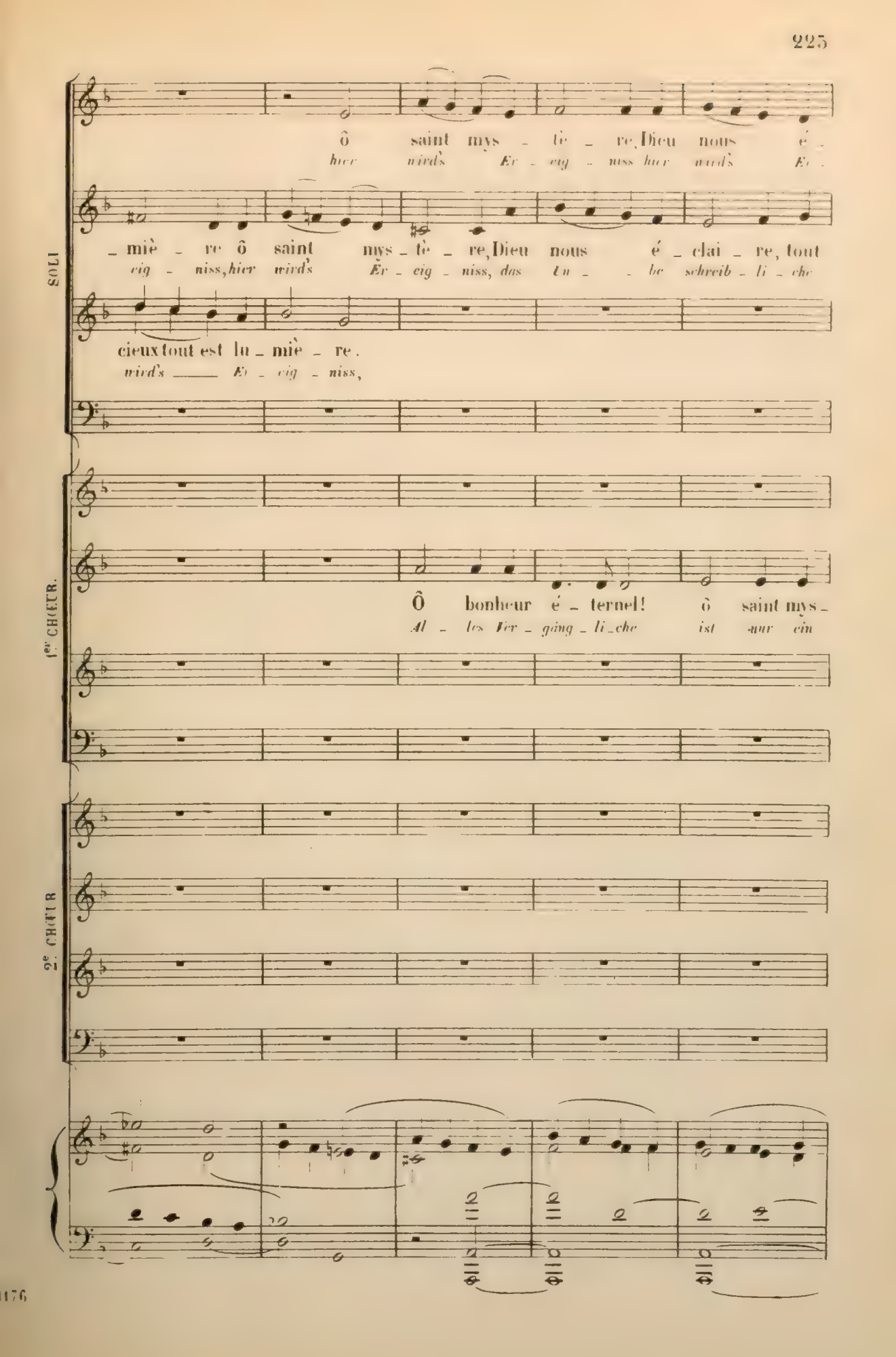
rei_ne des cieux!

D

rei_ne des cieux!

D p sf


miè - re
eig niss,
miè re, tout est lu - miè - re. aux
läng li che hier wird's Er eig - niss; hier
mf
aux cieux rien d'éphé - mè - re, tout est lu - miè - re.
das Un - zu - läng - li - che hier wird's Er - eig - niss;
Aux cieux rien d'é - phé - mè - re,
das Un - zu - läng - li - che
sf
sf
Aux cieux tout est lu - miè - re,
hier wird's Er - eig - niss;
cieux tout est lu - miè - re, aux cieux tout est lu -
wird's Er - eig - niss; hier wird's Er -
aux cieux tout est lu - miè - re, aux
hier wird's Er - eig - niss; hier
tout est lu - miè - re, aux cieux tout est lu - miè - re.
hier wird's Er - eig - niss; hier wird's Er - eig - niss;


SOLI
ô saint mys - tè - re, Dieu nous é -
hier wird's Er - eig - niss hier wird's Er -
- miè - re ô saint mys - tè - re, Dieu nous é - clai - re, tout
eig - niss, hier wird's Er - eig - niss, das Un - - be schreib - li - che
cieux tout est lu - miè - re.
wird's Er - eig - niss,
1er CHŒUR.
Ô bonheur é - ternel! ô saint mys -
Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein
2e CHŒUR

clai - re ô saint mys - tè - re Dieu nous é -
cig - niss, das Un - zu - läng - li - che hier wird's Er -

est la mière au cieux
hier ist's ge - than

mf

ô saint mys - tè - re Dieu nous é - clai - -
Das Un - zu läng - li - che hier wird's Er - cig - -

- tè - re.
Gleich - niss,

p

ô saint mys - tè - re Dieu nous é -
das Un - zu läng - li - che hier wird's Er -

p

ô bonheur é - ternel ô saint mys - tè - re.
Al - les Ver - gang - li - che ist nur ein Gleich - niss,

_clai _ re.
cig _ niss;

cresc sempre.

_ re; Il nous dé _ voi _ le l'a _ mour in _ fi _ ni.
_ niss; das Un be _ schreib _ li _ che hier ist's ge _ than

cresc sempre.

Il nous dé _ voi _ le l'a _ mour in _ fi _ ni.

cresc sempre.

Il nous dé _ voi _ le l'a _ mour in _ fi _ ni.

cresc sempre

Il nous dé _ voi _ le l'a _
das Un _ _ be _ schreib _ li _ che

cresc

_ clai _ re. il
_ cig _ niss, das

cresc.

il

cresc

il

crescendo sempre.

il nous dé_
*Das Un_ _be_*

l'a_mour in_fi_ni, il nous dé_
hier ist's ge_than,

il nous dé_

_mour in_fi_ni.
hier ist's ge_than,

sempre.

nous dé_voi_le l'a_mour in_fi_ni
Un_ _be_schreib_li_che hier ist's ge_than

sempre

nous dé_voi_le l'a_mour in_fi_ni

sempre.

nous dé_voi_le l'a_mour in_fi_ni.

cresc sempre.

il nous dé_voi_le l'a_mour in_fi_
*das Un_ _be_schreib_li_che hier ist's ge_*

_voi _ le l'a _ mour in_fi _ ni.
_schreib _ li _ che hier ist's ge _ than

_voi _ le l'a _ mour in_fi _ ni. l'a _
hier

_voi _ le l'a _ mour in_fi _ ni.

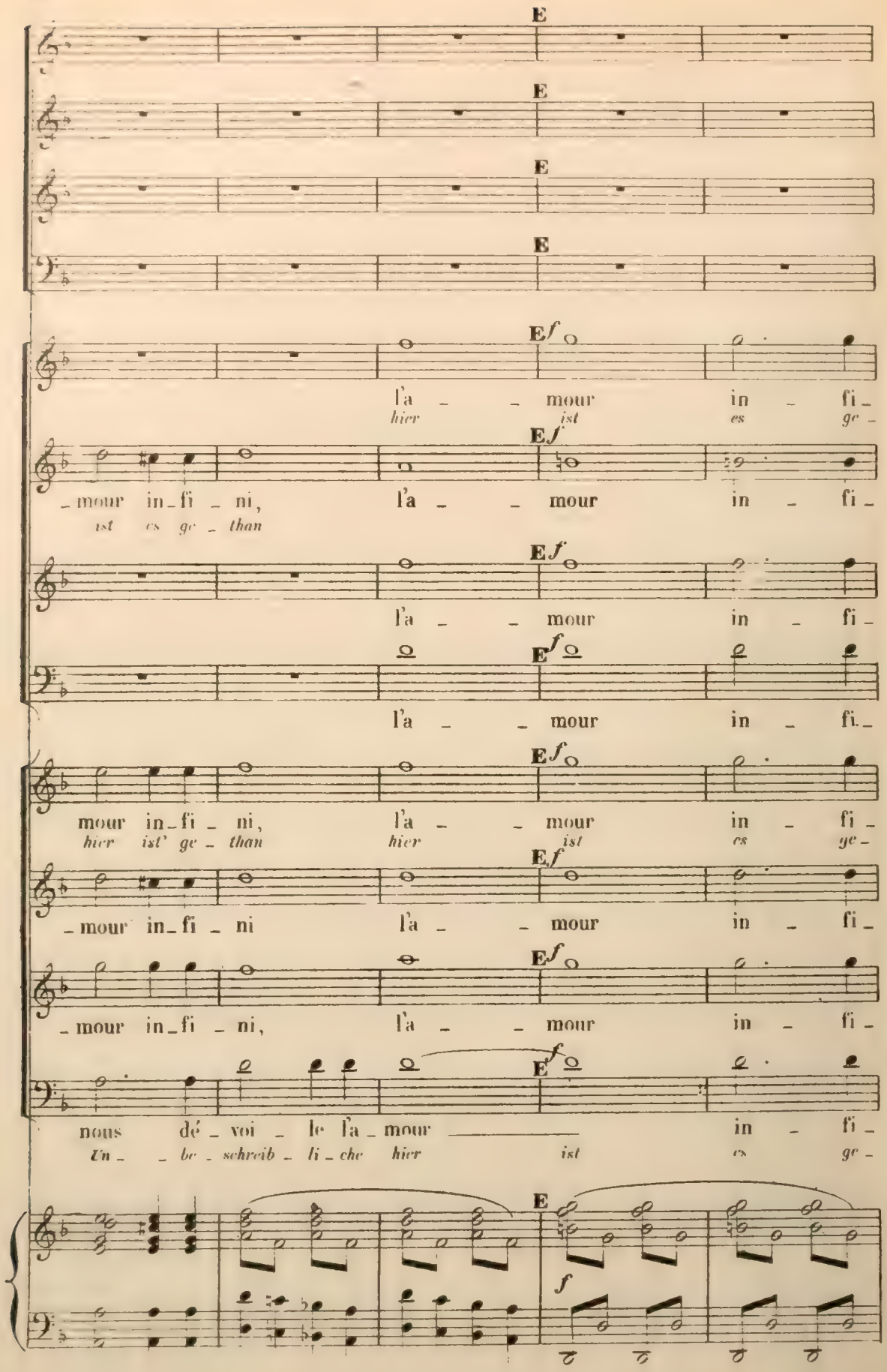
Il nous dé _ voi _ le l'a _ mour in_fi _ ni.
Das Un be schreib _ li _ che hier ist's ge _ than;

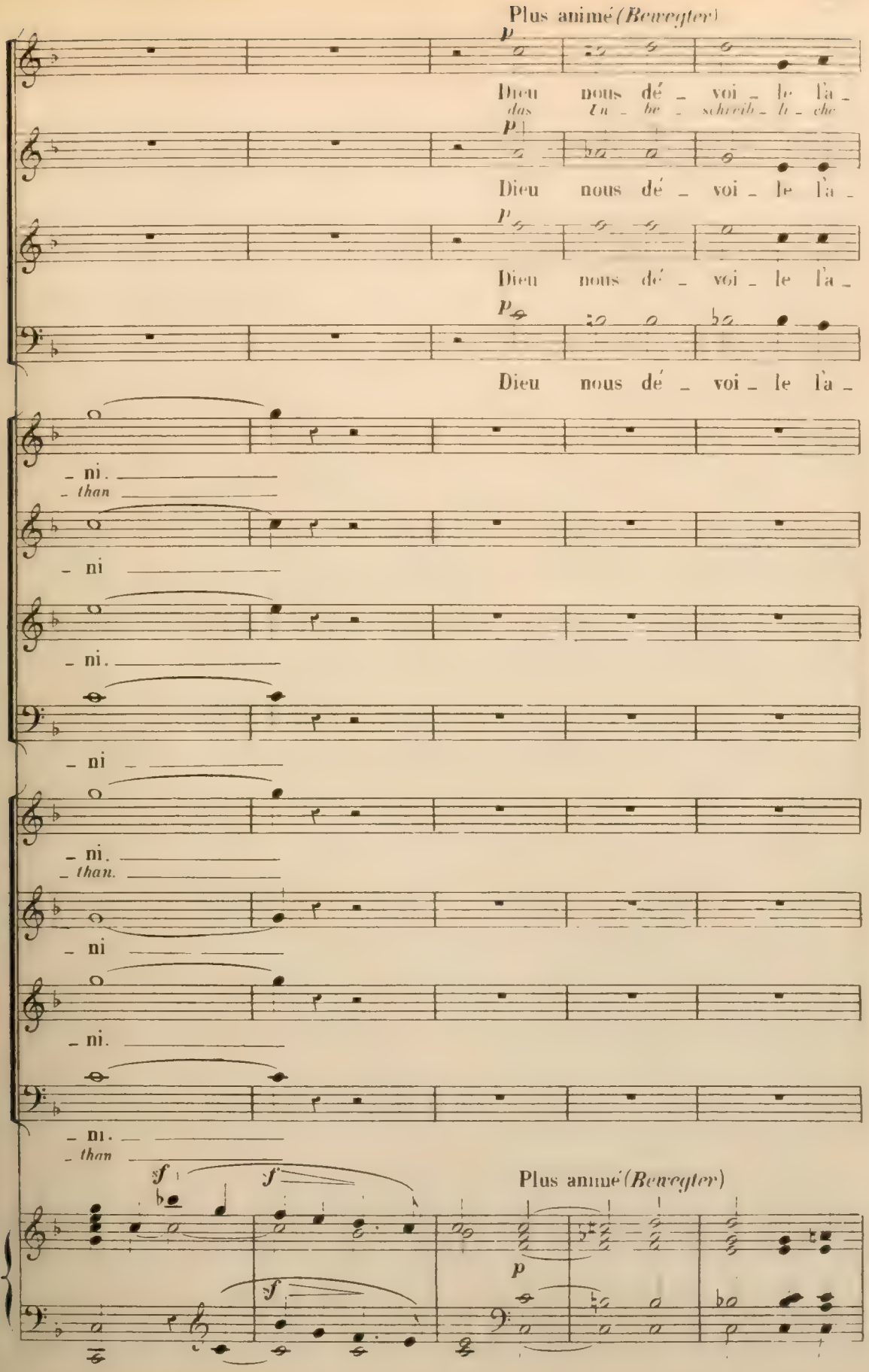
Il nous dé _ voi _ le l'a _
Das Un _ be _ schreib _ li _ che

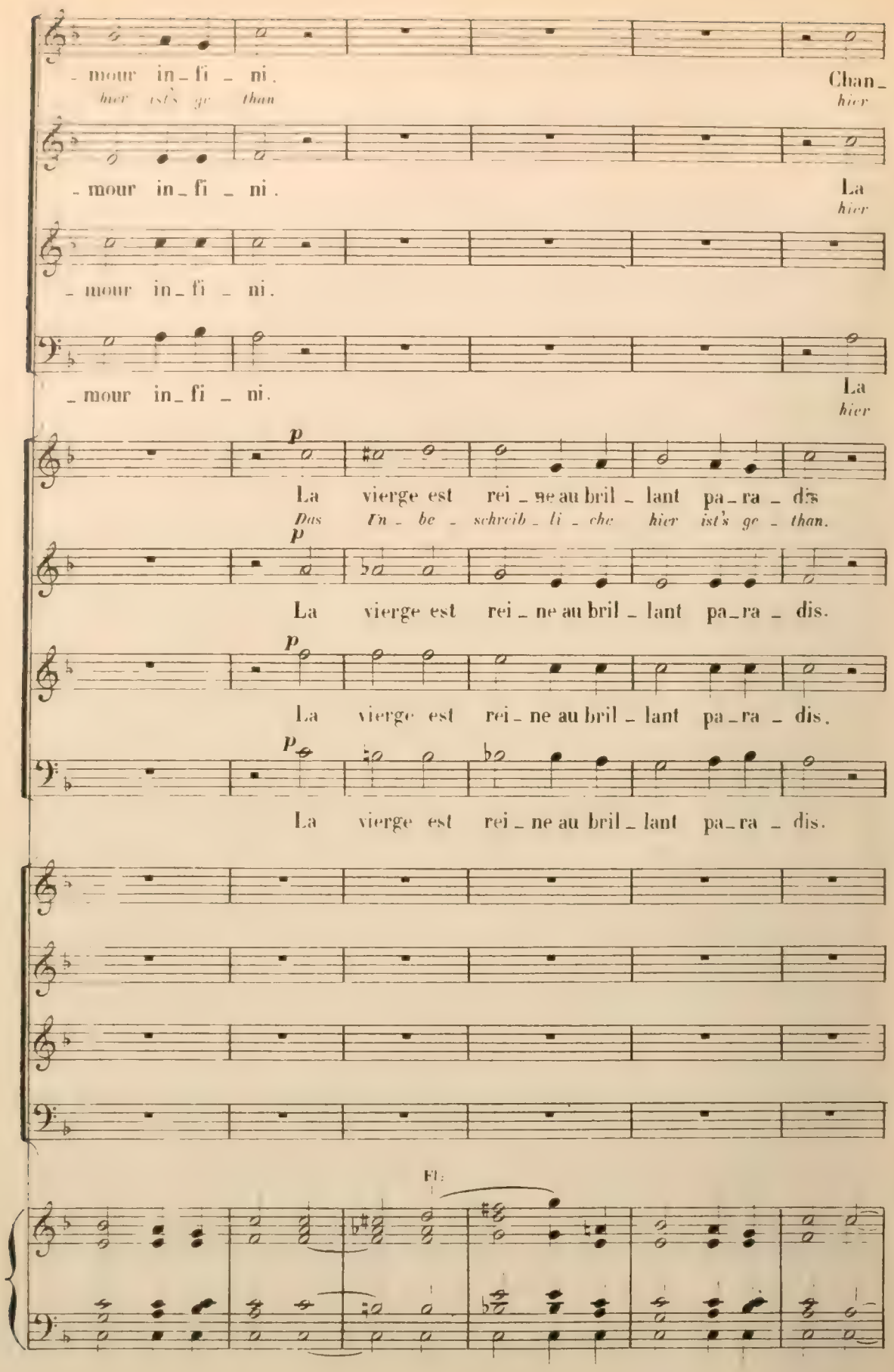
_ l'a _ mour in_fi _ ni. Il nous dé _ voi _ le l'a _
hier ist es ge _ than

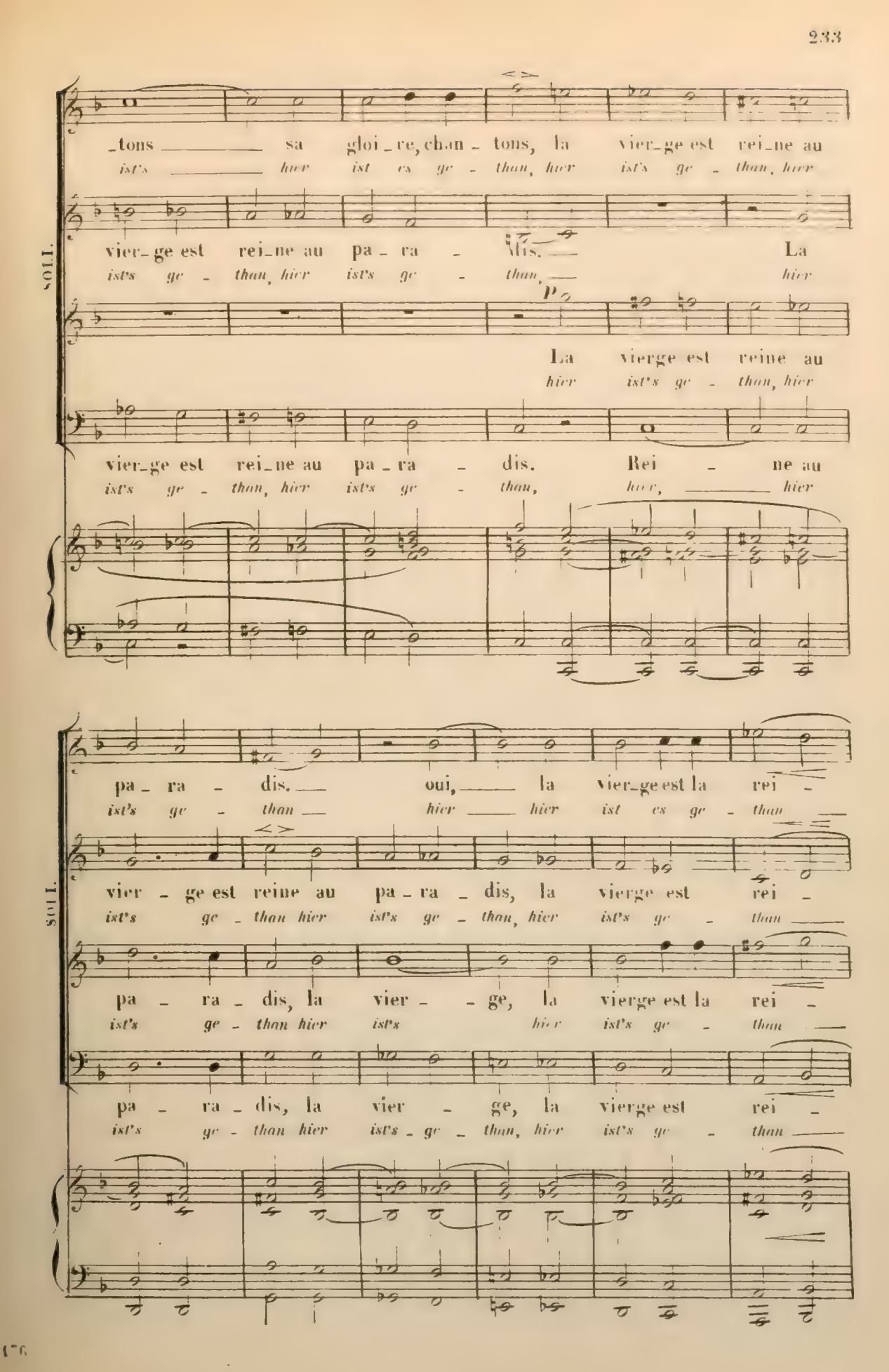
Il nous dé _ voi _ le l'a _

_ ni Dieu
_ than Das


E
E
E
E
E f
l'a _ _ mour in _ fi _
hier ist es ge _
E f
_ mour in _ fi _ ni, l'a _ _ mour in _ fi _
ist es ge _ than
E f
l'a _ _ mour in _ fi _
E f
l'a _ _ mour in _ fi _
E f
mour in _ fi _ ni, l'a _ _ mour in _ fi _
hier ist' ge _ than hier ist es ge _
E f
_ mour in _ fi _ ni l'a _ _ mour in _ fi _
E f
_ mour in _ fi _ ni, l'a _ _ mour in _ fi _
E f
nous dé _ voi _ le l'a _ mour in _ fi _
Un _ _ be _ schreib _ li _ che hier ist es ge _
E
f


Plus animé (Bewegter)
p
Dieu nous dé - voi - le l'a -
das Un - be - schreib - li - che
p
Dieu nous dé - voi - le l'a -
p
Dieu nous dé - voi - le l'a -
p
Dieu nous dé - voi - le l'a -
- ni.
- than
- ni
- ni.
- ni
- ni.
- than.
- ni
- ni.
- ni.
- than
f
f
Plus animé (Bewegter)
p
f


mour in_fi_ni.
hier ist's ge than
Chan_
hier
mour in_fi_ni.
La
hier
mour in_fi_ni.
mour in_fi_ni.
La
hier
p
La vierge est rei_ne au bril_lant pa_ra_dis
Das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge_than.
p
La vierge est rei_ne au bril_lant pa_ra_dis.
p
La vierge est rei_ne au bril_lant pa_ra_dis.
p
La vierge est rei_ne au bril_lant pa_ra_dis.
Fl.


Tros.
_tons sa gloi_re, chan_tons, la vier_ge est rei_ne au
ist's hier ist es ge_than, hier ist's ge_than, hier
vier_ge est rei_ne au pa_ra_dis. La
ist's ge_than, hier ist's ge_than, hier
p
La vierge est reine au
hier ist's ge_than, hier
vier_ge est rei_ne au pa_ra_dis. Rei_ne au
ist's ge_than, hier ist's ge_than, hier, hier
Tros.
pa_ra_dis. oui, la vier_ge est la rei_
ist's ge_than hier hier ist es ge_than
vier_ge est reine au pa_ra_dis, la vierge est rei_
ist's ge_than hier ist's ge_than, hier ist's ge_than
pa_ra_dis, la vier_ge, la vierge est la rei_
ist's ge_than hier ist's hier ist's ge_than
pa_ra_dis, la vier_ge, la vierge est rei_
ist's ge_than hier ist's ge_than, hier ist's ge_than

ne, el - le est rei -
her - ist's ge - than;

ne, au pa - ra - dis.

ne, au pa - ra - dis.

ne, au pa - ra - dis.

f

Chantons la femme é - ter -
das E - wig Weib - li - che

f

Chantóns la femme é - ter -

Chantons la femme é - ter -

Chantons la femme é - ter -

f

_nelle en ce jour. Chan _ tons ____ la reine et la
zieht uns hin _ an das E _ wig Weib _ li _ che

_nelle en ce jour. Chan _ tons ____ la reine et la

_nelle en ce jour. Chan _ tons ____ la reine et la

_nelle en ce jour. Chan _ tons ____ la reine et la

f

Chan _ tons ____ la vierge é _ ter _ nel _ le en ce jour.
das E _ wig Weib _ li _ che zieht uns hin _ an.

f

Chan _ tons ____ la vierge é _ ter _ nel _ le en ce jour.

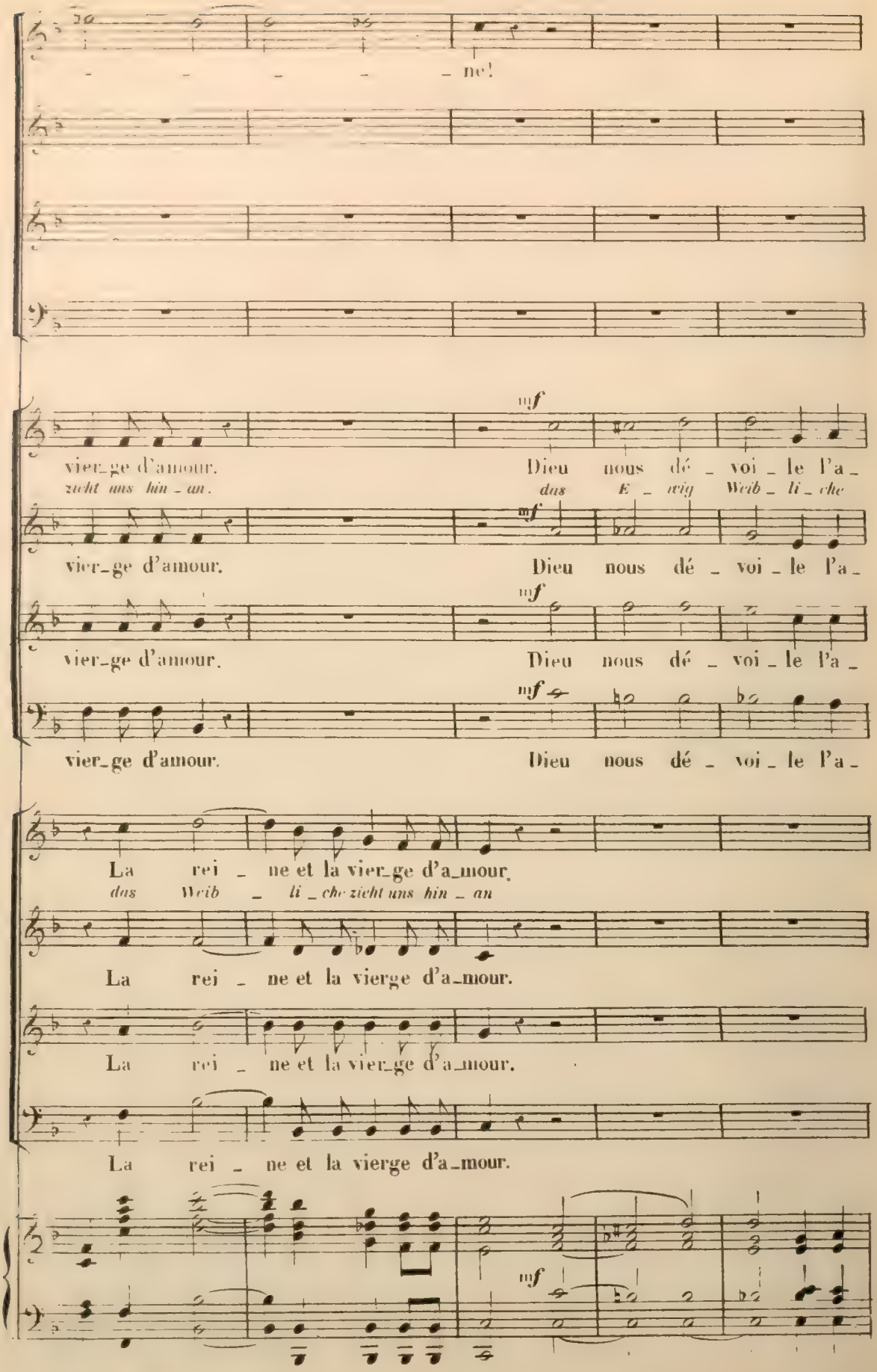
f

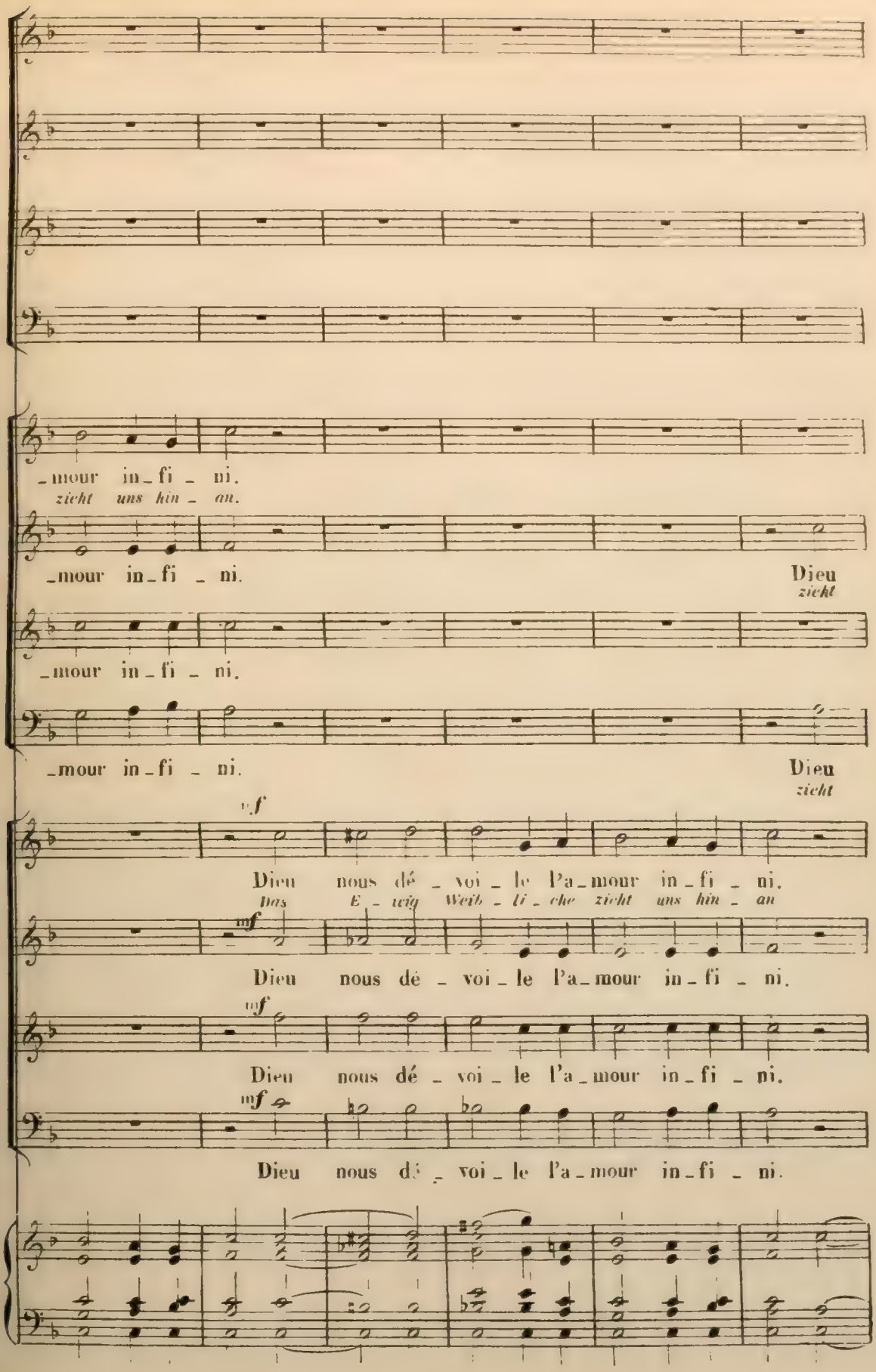
Chan _ tons ____ la vierge é _ ter _ nel _ le en ce jour.

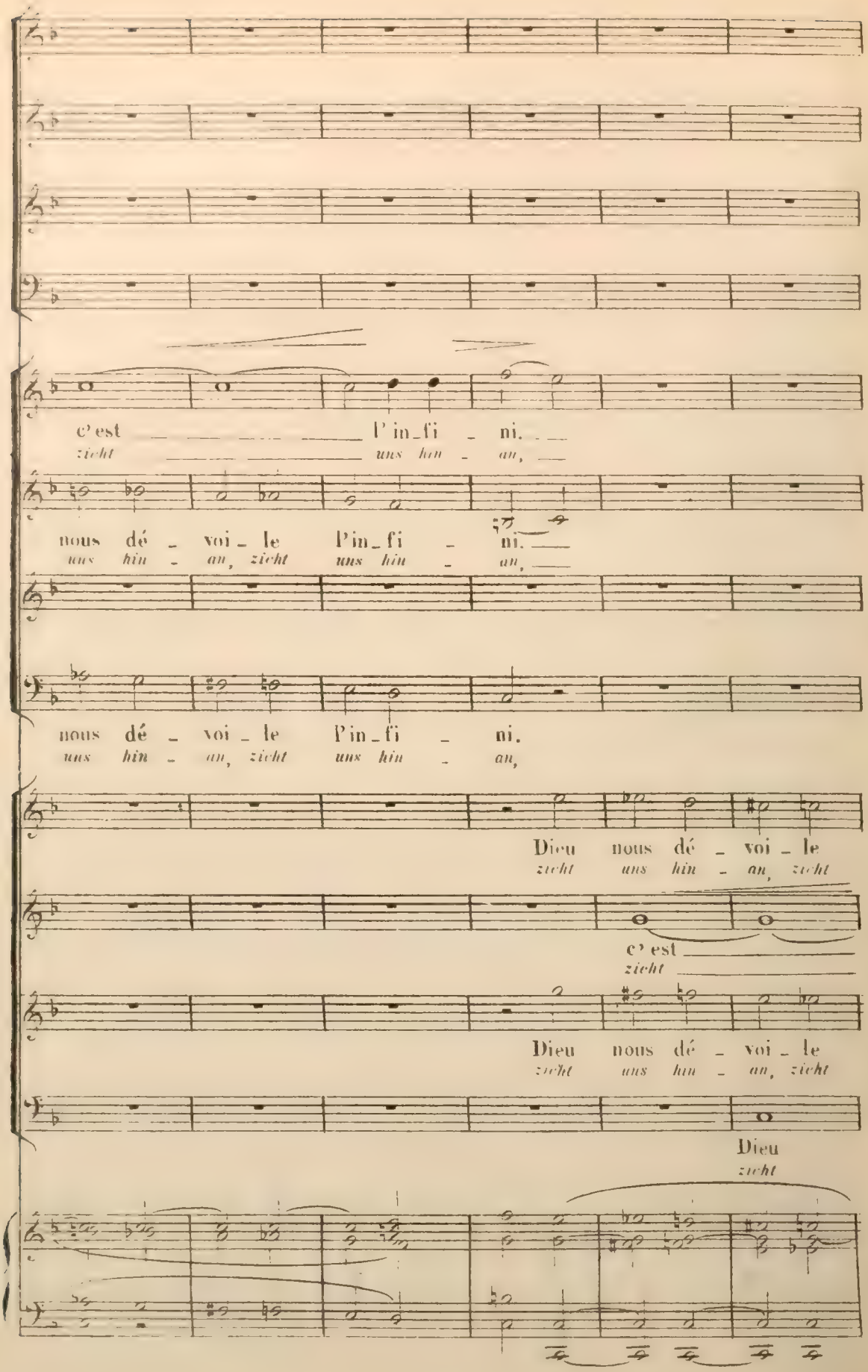
f

Chan _ tons ____ la vierge é _ ter _ nel _ le en ce jour.

f


ne!
mf
vier_ge d'amour. Dieu nous dé_voi_le l'a_
zieht uns hin_an. das E_wig Weib_li_che
vier_ge d'amour. Dieu nous dé_voi_le l'a_
vier_ge d'amour. Dieu nous dé_voi_le l'a_
vier_ge d'amour. Dieu nous dé_voi_le l'a_
La rei_ne et la vier_ge d'a_mour.
das Weib_li_che zieht uns hin_an
La rei_ne et la vierge d'a_mour.
La rei_ne et la vier_ge d'a_mour.
La rei_ne et la vierge d'a_mour.
mf


_mour in_fi _ ni.
zieht uns hin _ an.
_mour in_fi _ ni.
Dieu
zieht
_mour in_fi _ ni.
_mour in_fi _ ni.
Dieu
zieht
v.f
Dieu nous dé _ voi _ le l'a_mour in_fi _ ni.
Das E _ wig Weib _ li _ che zieht uns hin _ an
mf
Dieu nous dé _ voi _ le l'a_mour in_fi _ ni.
mf
Dieu nous dé _ voi _ le l'a_mour in_fi _ ni.
mf
Dieu nous dé _ voi _ le l'a_mour in_fi _ ni.


c' est l' in_fi - ni.
zieht uns hin - an,
nous dé - voi - le l' in_fi - ni.
uns hin - an, zieht uns hin - an,
nous dé - voi - le l' in_fi - ni.
uns hin - an, zieht uns hin - an,
Dieu nous dé - voi - le
zieht uns hin - an, zieht
c' est
zieht
Dieu nous dé - voi - le
zieht uns hin - an, zieht
Dieu
zieht

mf

Dieu
Dieu
Dieu
Dieu

La vier - ge est la rei - ne des cieux, c'est
das Weib - li - che zieht uns hin - an, zieht

La vier - ge est la rei - ne des cieux, c'est
zieht uns hin - an, zieht uns hin - an, zieh

Rei - - - ne des cieux. c'est
zieht uns hin - an, zieht

La vierge est la rei - ne des cieux, c'est
zieht uns hin - an, zieht uns hin - an, zieht

l'in - fi - ni. La vier - - ge est la rei - ne des cieux, c'est
uns hin - an, das Weib li - che zieht uns hin - an, zieht

l'in - fi - ni. La vierge est la rei - ne des cieux, c'est
uns hin - an, zieht uns hin - an, zieht uns hin - an zieht

l'in - fi - ni. c'est l'in - fi - ni, c'est
uns hin - an, zieht uns hin - an, zieht

nous dé - voi - le l'in - fi - ni, Dieu nous dé - voi - le
uns hin - an, zieht uns hin - an, zieht uns hin - an, zieht

F

nous dé - voi - le l'a - mour in - fi - ni.
F - auf Werb - li - che zieht uns hin - an

F

nous dé - voi - le l'a - mour in - fi - ni.

F mf

nous dé - voi - le l'a - mour in - fi - ni. Chan - tons, chan -
zieht uns hin -

F

nous dé - voi - le l'a - mour in - fi - ni.

F

l'in - fi - ni c'est l'infi - ni.
uns hin - an zieht uns hin - an

F

l'in - fi - ni c'est l'infi - ni.

F

l'in - fi - ni, c'est l'infi - ni.

F

l'in fi - ni c'est l'infi - ni.

F

l'in - fi - ni c'est l'in - fi - ni.
uns hin - an zieht uns hin - an

F

l'in - fi - ni c'est l'infi - ni.

F

l'in - fi - ni, c'est l'infi - ni.

F

l'in - fi - ni c'est l'infi - ni.

F

p

Chan - tons la rei - ne et la
das k. - nig Weib - li - che

mf

Chan - tons, chan - tons la rei - ne et la
zieht uns han - an, das Weib - li - che

- tons, chan - tons la rei - ne et la
- an, han - an, das Weib - li - che

p

Chan -
zieht

p

Gloi - re! Gloi - re!
zieht zieht

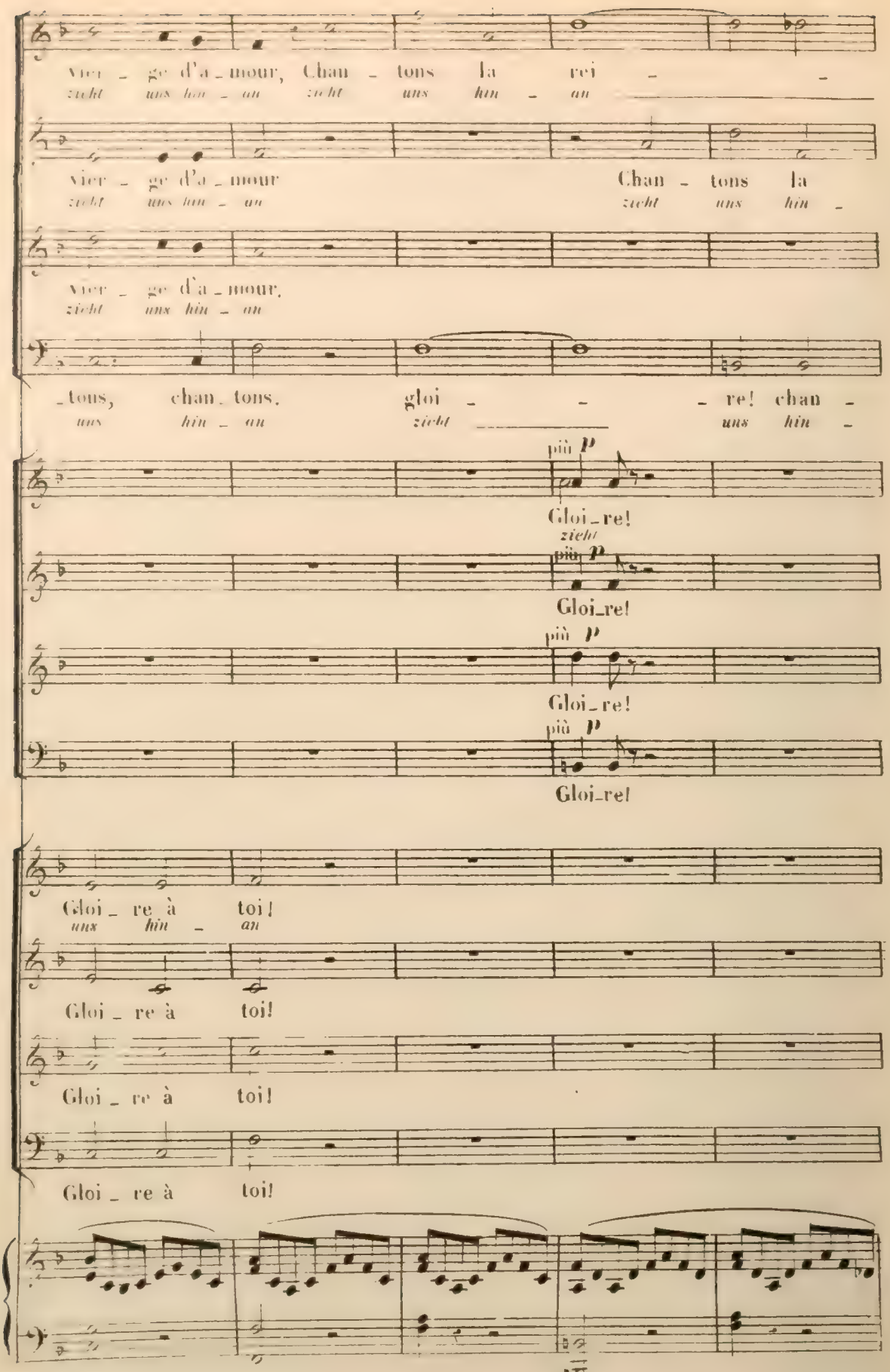
Gloi - re! Gloi - re!

p

Gloi - re! Gloi - re!

p

Gloi - re! Gloi - re!


Vier - ge d'a - mour, Chan - tons la rei - -
zieht uns hin - an zieht uns hin - an
Vier - ge d'a - mour Chan - tons la
zieht uns hin - an zieht uns hin -
Vier - ge d'a - mour,
zieht uns hin - an
- tons, chan - tons, gloi - - - re! chan -
uns hin - an zieht uns hin -
più p
Gloi - re!
zieht
più p
Gloi - re!
più p
Gloi - re!
più p
Gloi - re!
Gloi - re à toi!
uns hin - an
Gloi - re à toi!
Gloi - re à toi!
Gloi - re à toi!

- - - ne, vier - ge d'a_mour.
zicht uns hin - an;

rei - - ne, vier ge d'a mour.
an zicht uns hin - an;

Chan - tons la vier - ge en ce jour. Dieu
zicht uns hin - an, zicht uns hin - an; das

_tons. Gloi - - - re! chan_tons.
an zicht uns hin - an;

Gloi_re! oui, chan - tons.
zicht uns hin - an.

Gloi_re! oui, chan - tons.

Gloi_re! oui, chan - tons.

Gloi_re! oui, chan - tons.

sempre dim.

Dieu nous dé _
Das E _ wig _

sempre dim.

nous de _ voi le l'a _ mour in _ fi _ ni.
Un _ ter _ schei de _ le _ che hier ist's ge _ than;

sempre dim.

c'est l'in _ fi _ ni.
zieht uns hin _ an

sempre dim.

c'est l'in _ fi _ ni.

sempre dim.

c'est l'in _ fi _ ni.

sempre dim.

c'est l'in _ fi _ ni.

sempre dim.

M. G.

sempre dim.

_voi _ le l'a _ mour in _ fi _ ni. Gloi_re!

Weib _ li _ che zieht uns hin _ an, *zieht*

sempre dim.

Gloi_re!

sempre dim.

Gloi_re!

sempre dim.

Gloi_re!

Gloi_re!

zieht

Gloi_re!

Gloi_re!

Gloi_re!

sempre dim.

c'est l'in _ fi _ ni.

zieht uns hin _ an

sempre dim.

c'est l'in _ fi _ ni.

sempre dim.

c'est l'in _ fi _ ni.

sempre dim.

c'est l'in _ fi _ ni.

Gloi _ re à toi. Gloi_re! Gloi _ re à
uns hin _ zieht uns hin _

Gloi _ re à toi. Gloi_re! Gloi _ re à

Gloi _ re à toi. Gloi_re! Gloi _ re à

Gloi _ re à toi. Gloi_re! Gloi _ re à

Gloi_re!
zieht

Gloi_re!

Gloi_re!

Gloi _ re!

Gloi_re! à
zieht hin _

Gloi_re! à

Gloi_re! à

Gloi_re! à

toi.
an.

toi.

toi.

toi.

diminuendo.

à toi
hin - an

diminuendo.

à toi, à toi
hin - an hin - an

diminuendo.

à toi, à toi
hin - an hin - an

diminuendo.

à toi
hin - an

toi.
an.

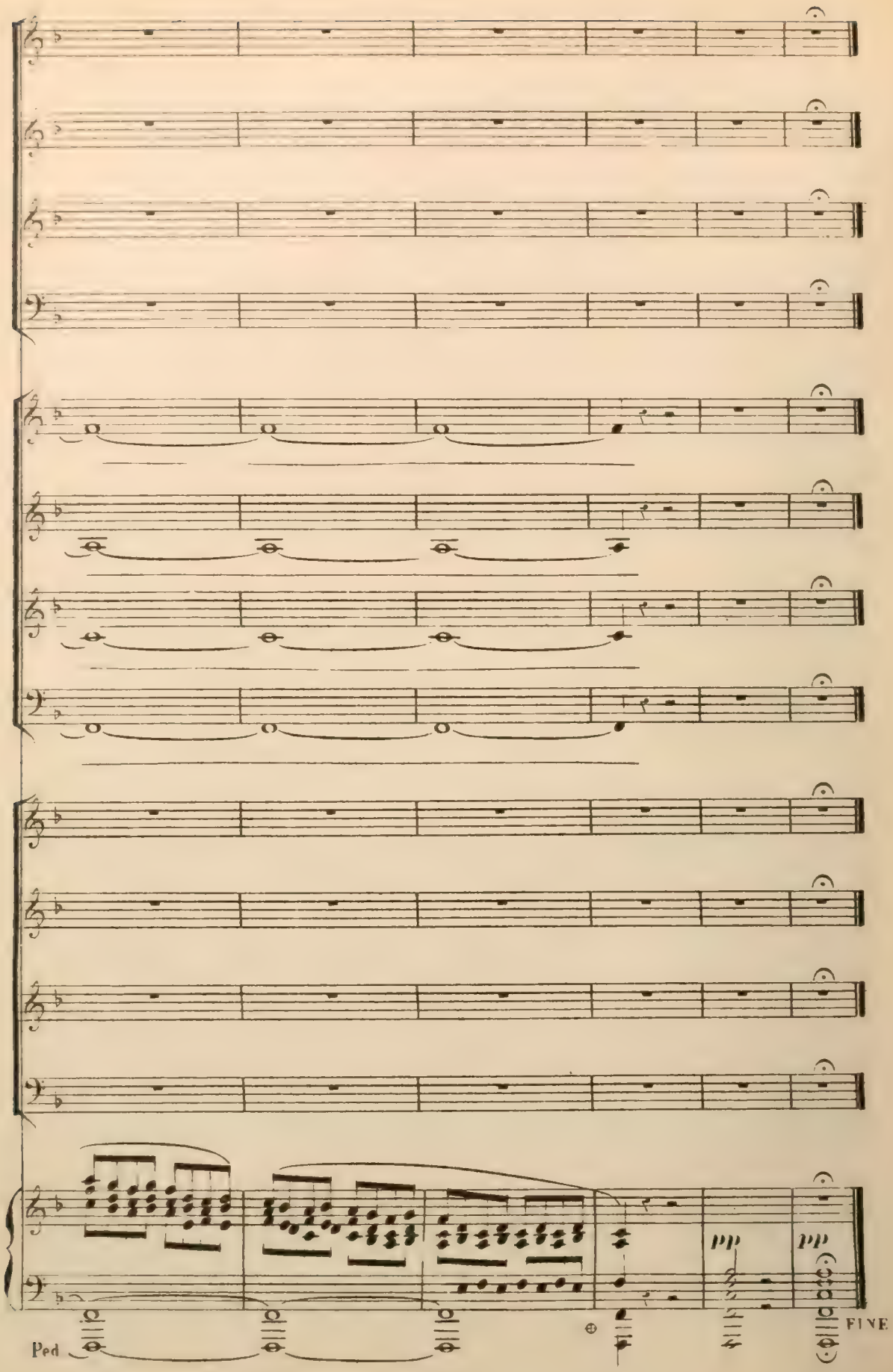
toi.

toi.

toi.

diminuendo.

Ped.


pp
pp
Ped
FINE

APPENDICE

3me. PARTIE.

N° 1

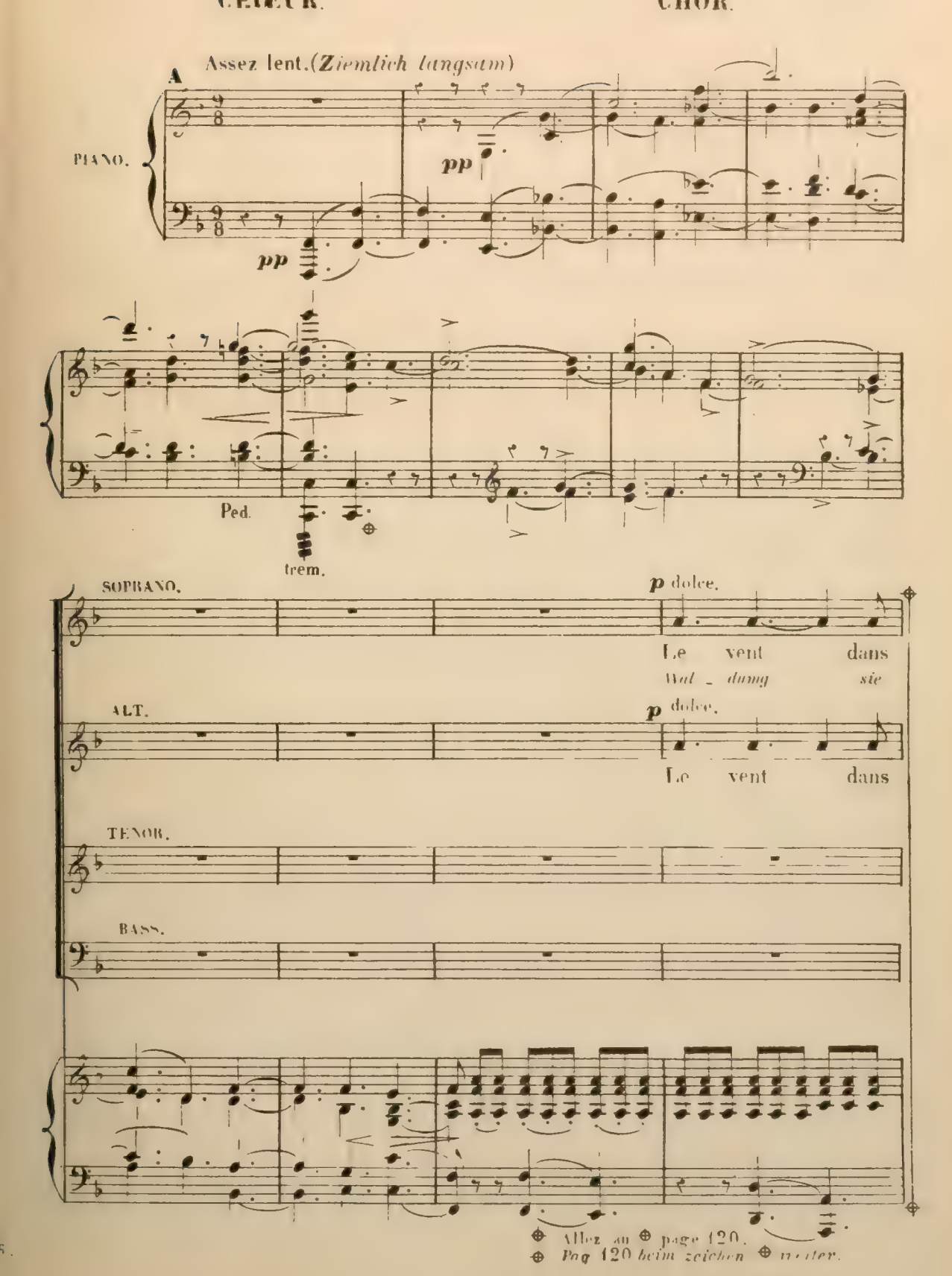
CHŒUR.

ANHANG

DRITTE ABTHEILUNG

N° 1

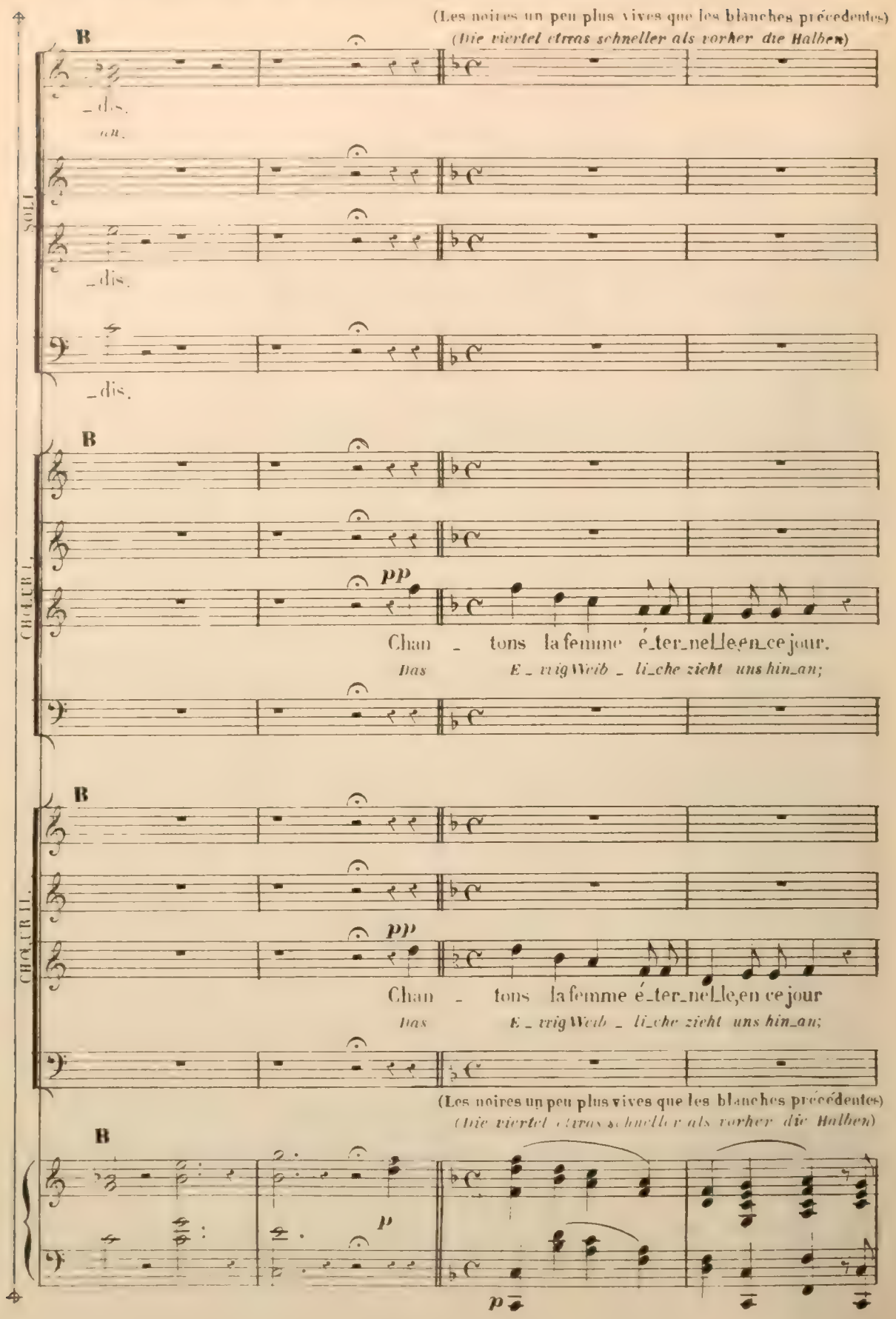
CHOR.



⊕ Allez au ⊕ page 120.
⊕ Pag 120 beim zeichen ⊕ weiter.

(ZWEITE BEARBEITUNG DES SCHLUSSCHORES)

(2ME ARRANGEMENT POUR LE FINAL DU CHŒUR MYSTIQUE)



pp

Chantons la Vierge et la Rei_ne d'amour.

Das E_wig=Weib_li_che zieht uns hi_nan

pp

ô

das

pp

Chantons la Vierge et la Rei_ne d'amour.

Das E_wig=Weib_li_che zieht uns hi_nan

pp

ô

das

Dieu nous é_clai_ _ re.
hier wird's Er_eig_ _ niss

Il
das

saint mys_tè_ re, Dieu nous é_clai_re.
Un_ zu_läng_li_che hier wird's Er_eig_niss

Dieu nous é_clai_ _ re.
hier wird's Er_eig_ _ niss

Il
das

saint mys_tè_ re, Dieu nous é_clai_re.
Un_ zu_läng_li_che hier wird's Er_eig_niss

c'est l'in_fi_ni
hier ist's ge_than,

Chan_
das

Chan_

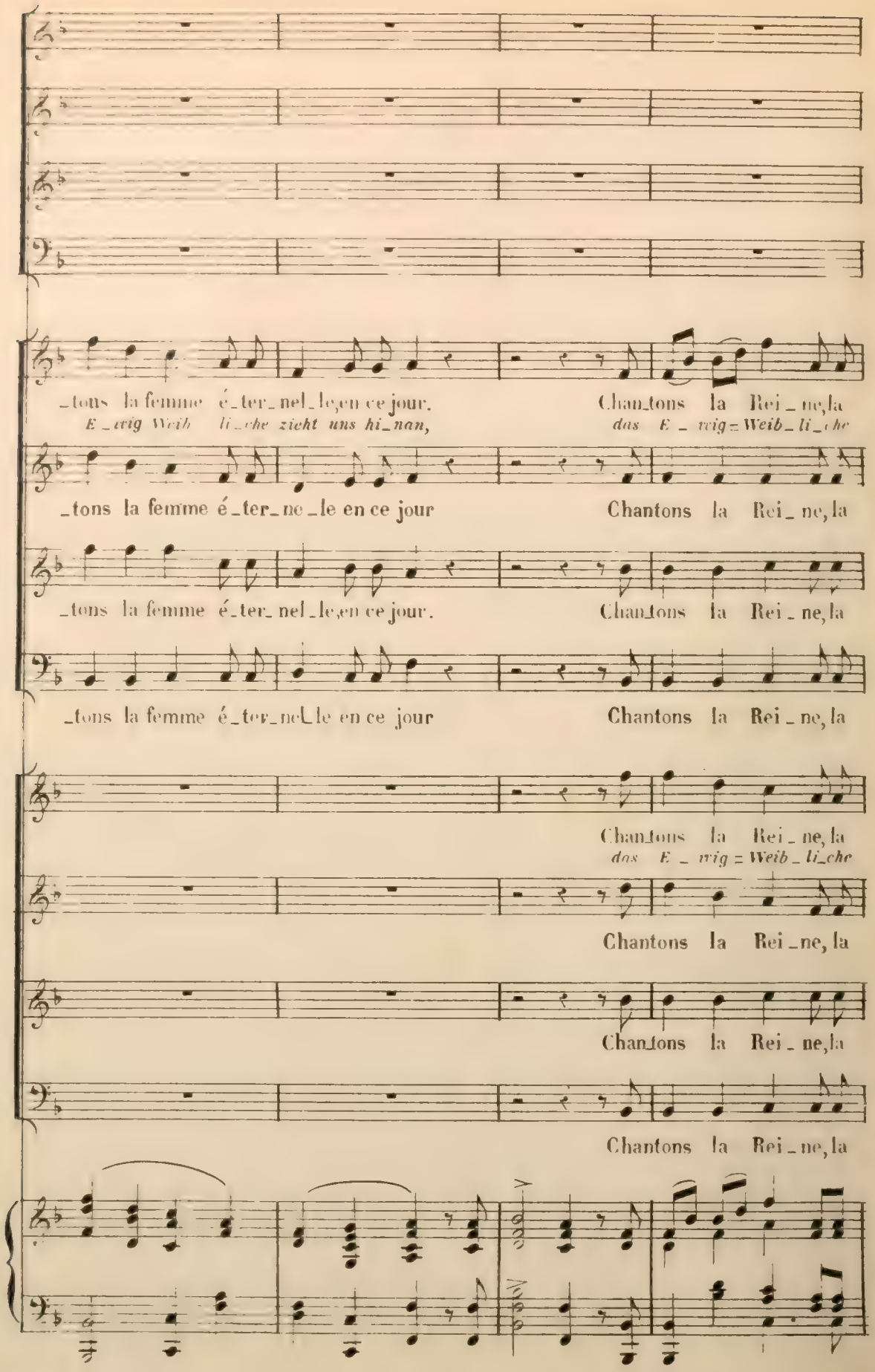
nous dé_voi_le l'a_mour in_fi_ni... c'est l'in_fi_ni.
Un_be_schreib_li_che, hier ist's gethan, hier ist's ge_than,

Chan_

pp

c'est l'in_fi_ni.
hier ist's ge_than,

nous dé_voi_le l'a_mour in_fi_ni... c'est l'in_fi_ni.
Un_be_schreib_li_che hier ist's gethan, hier ist's ge_than,


_tons la femme é_ter_nel_le, en ce jour. Chan_tons la Rei_ne, la
E_wig Weib li_che zieht uns hi_nan, das E_wig=Weib_li_che
_tons la femme é_ter_ne_le en ce jour Chantons la Rei_ne, la
_tons la femme é_ter_nel_le, en ce jour. Chan_tons la Rei_ne, la
_tons la femme é_ter_nel_le en ce jour Chantons la Rei_ne, la
Chan_tons la Rei_ne, la
das E_wig=Weib_li_che
Chantons la Rei_ne, la
Chan_tons la Rei_ne, la
Chantons la Rei_ne, la

A p

Tout est lu - miè - reau ciel, lu - miè -

das E - wig = Weib - li - che, das E -

A p

Tout est lu - miè - reau ciel, Tout est lu -

das E - wig = Weib - li - che, das E - wig =

A

A

A

SOPRAN 2 SOLO. p

Vier - ge d'amour.

zieht uns hinan

Tout est lu -

das E - wig

A

ALT 2 SOLO. p

Vier - ge d'amour.

Tout est lu - miè - reau ciel, lu - miè -

das E - wig = Weib - li - che, das E -

A

Vier - ge d'amour.

A

Vier - ge d'amour.

A

Vier - ge d'amour

zieht uns hi - nan

A

Vier - ge d'amour.

A

Vier - ge d'amour.

A

Vier - ge d'amour.

A

p

re, bonheur é - ter_nel, di - vin so_

ewig E - wig Weib - li - che zieht uns hin

mie - re au ciel, ô bonheur é - ter_nel, ô di - vin so - leil.

Weib - li - che, das E - wig Weib li che zieht uns hin - an,

mie - re au ciel, di - vin so - leil.

Weib - li - che, zieht uns hin - an

re, ô bonheur é - ternel, tout est lu - mie - re au ciel, ô

ewig, das E - wig Weib - li - che, das E - wig = Weib - li - che zieht

TUTTI. *p*

Tout est lu - mie - re au ciel, di -

das E - wig Weib li che zieht

TUTTI. *p*

Tout

das

_leil! di_vin, di_vin so_leil!
_an zicht uns, zicht uns hin_an

so_leil!
hin_an

di_vin so_
zicht uns hin_

di_vin so_leil!
uns hin_an,

_vin so_leil!
uns hin_an,

est lu_mie_re auciel, di_vin so_leil!
E_wig_ Weib_li_che zicht uns hin_an,

pp

pp

Chantons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_mour.

das E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_an

pp

Chantons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_

*das E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_*

_leil

an

SOLO pp

Chantons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_mour.

das E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_an.

pp SOLO.

Chantons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_

*das E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_*

pp

B

di _ vin so _ leil

zicht uns hin _ an!

B

_mour di _ vin so _ leil

an zicht uns hin _ an!

B

B

B

CHOEUR.

Dieu nous dé _ voi _ le l'amour in_fi _

das Un _ be schreib_li_chchier ist's ge _

B

_ mour

_ an!

B

B

CHOEUR.

Dieu nous dé _ _

Das Un _ _ be

B

B

B

B

B

Dieu nous dé _ voi _ le l'amour in_fi _ ni

das Un _ be _ schreib _ li che hier ist's ge _ than,

_ni _____ l'a _ mour in_fi_ni

_than _____ hier ist's ge_than

CHŒUR.

Dieu nous dé _

das Un _ be _

_voi _ le l'a_mour in _ fi _ ni

schreib _ li _ che hier ist's ge _ than,

Dieu nous dé _ voi _ le l'amour infi_

*das Un _ be _ schreib _ li_che hier ist's ge_*

Dieu nous dé _ voi _ le l'amour in_fi _ ni.
das Un _ be _ schreib_li_che hier ist's ge _ than,

La femme est rei _ ne aux cieux.
das Un _ be _ schreib _ li_che,

_voi _ le l'a _ mour, la lu _ mie _ _ re.
schreib _ li _ che hier ist's ge _ than,

La femme est
das Un _ be _

La femme est rei_ne aux
das Un _ be schreib _ li _

_ni. oui c'est l'infi_ni
_than, hier ist's ge_than,

La femme est
das Un - be -

La femme est Rei - ne aux cieux.
das Un - be - schreib - li - che,

Rei - ne aux cieux.
- schreib - li - che,

cieux.
- che,

La femme est Rei - ne aux
das Un - be - schreib - li -

La Vierge est Rei - ne aux cieux
das Un - be - schreib - li - che,

La Vierge est Rei - ne aux cieux, aux cieux.
hier ist's ge - than, hier ist's ge - than,

La Vierge est Reine aux cieux.
das Un - be - schreib - li - che,

Rei_ne aux cieux. Dieu nous dé_
*schreib_li_che, das Un_be_*

Dieu nous dé_
*das Un_be_*

La femme est Rei_ne aux cieux
das Un_be_schreib_li_che,

cieux. Dieu nous dé_voi_le l'amour in_fi_
*che, das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge_*

La femme est Reine au pa_ra_dis.
hier ist's ge_than, hier ist's ge_than,

La Vierge est Rei_ne aux cieux
das Un_be_schreib_li_che,

cresc.

_voi _ le l'a _ mour in _ fi _ ni. , l'in _

_schreib _ li _ che hier ist's ge _ than

cresc.

_voi _ le l'a _ mour in _ fi _ ni. c'est l'in _ fi _ ni.

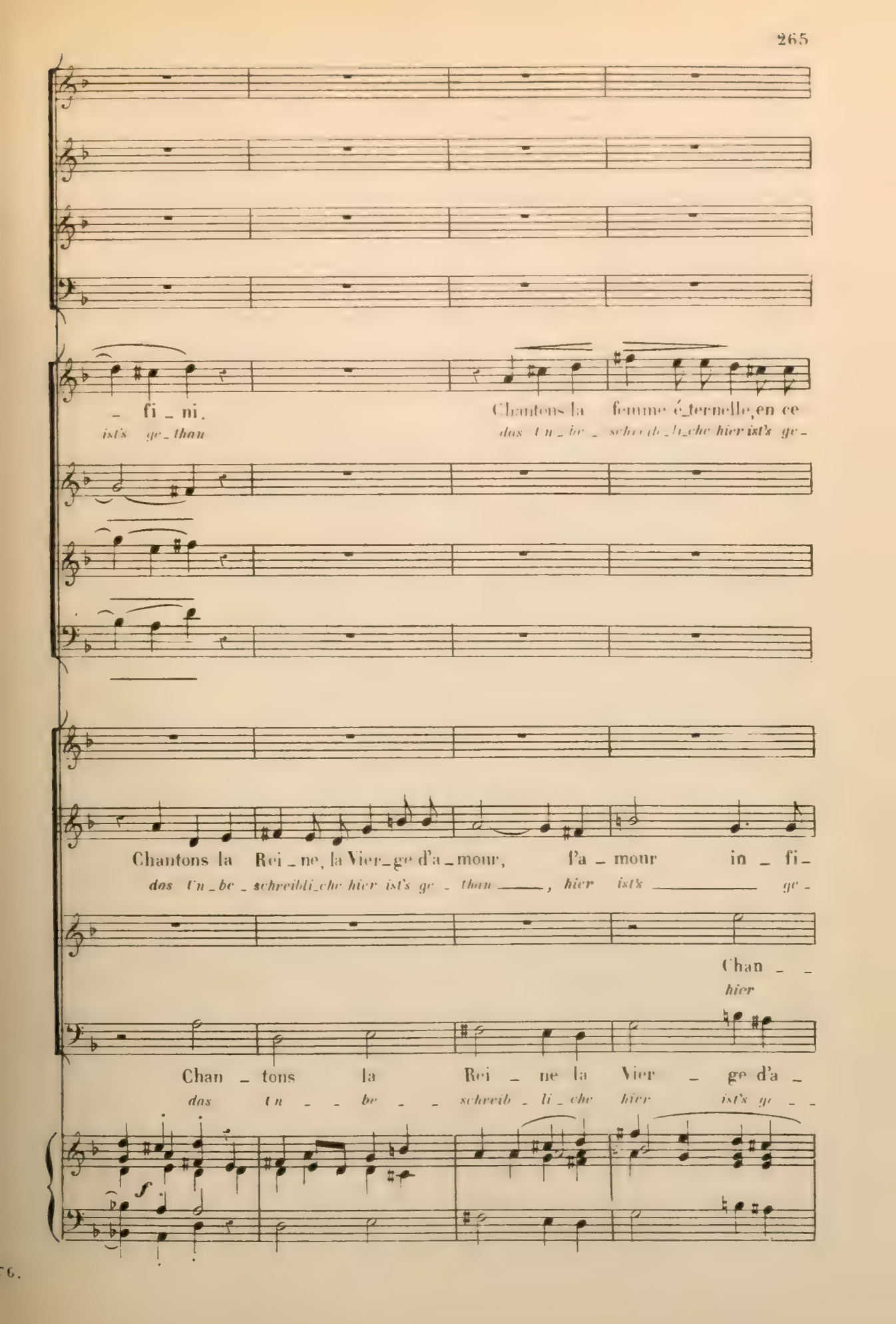
_schreib _ li _ che hier ist's ge _ than hier ist's ge _ than

c'est l'in _ fi _ ni.

hier ist's ge _ than

_ni, Dieu nous dé _ voi _ _ le L'in _ fi _ ni.

_than, hier ist's ge than hier ist's ge _ than


fi _ ni.
ist's ge _ than
Chantons la femme é_ternelle, en ce
das Un _ be _ schreib _ li_che hier ist's ge _
Chantons la Rei _ ne, la Vier_ge d'a _ mour, l'a _ mour in _ fi _
das Un _ be _ schreibli_che hier ist's ge _ than ——, hier ist's —— ge _
Chan _ _
hier
Chan _ tons la Rei _ ne la Vier _ ge d'a _
das Un _ _ be _ _ schreib _ li _ che hier ist's ge _ _
f

jour.
_than.

Chantons la femme éternel_le, en ce jour. La Rei_ne au pa_ra_
*das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge_than, hier ist's ge_than, ge_*

Chan_tons la fem_me é_ter_nel_le, en ce
*das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge_*

Chantons la Rei_ne et la Vier_ge d'a_
*das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge_*

_ni
_than,

_tons la Vier_ge d'a_mour. C'est l'in_fi_
*ist's ge_than, ge_than, hier ist's ge_*

_mour!
than

pp

Chan_tons la femme é_ter_nelle, en ce jour.

das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_an.

pp

Chantons la femme éternel_le, en ce

das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin

SOLO.

pp

Chan_tons la femme é_ternelle, en ce jour.

das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_an.

SOLO.

pp

_dis. Chantons la femme éternel_le, en ce

_than das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin

pp

jour. c'est l'in_fi_ni. Dieu nous dé

*_than, hier ist's ge_than, hier ist's ge_*

_mour.

_than,

_ni.

_than,

pp

C

C

jour.
-an.

C

C

C

C

C

jour.
-an.

p

Di_vin sym_bo_le, Di_vine au_ré_o_le.
das Un_zu_lang_li_che hier wird's Er_eig_niss,

C

p

Di vin sym_
*das Un_zu_*

C

_voi_le l'in_fi_ni, c'est l'in_fi_ni.
than, hier ist's ge_than, hier ist's ge_than.

C

C

C

C

p

Di_
das

C

_bo _ le, Di _ vi _ ne au _ ré _ o _ _ le.

_läng _ li _ che hier wird's Er _ eig _ niss,

p

Di _ vin sym _ bo _ le, di _

das Un _ zu _ läng _ li _ che

p

Di _ vin sym _ bo _ le, di _ vi _ ne au _ ré _

das Un _ zu _ läng _ li _ che hier wird's Er _

_vin sym _ bo _ le, di _ vi _ ne au _ ré _ o _ _ le.

Un _ zu _ läng _ li _ che hier wird's Er _ eig _ _ niss,

p

di - vin sym - bo - le, a - mour in - fi-

das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge-

p

Di_vin sym_bo - le, sublime au_ré-

das Un - be - schreib_li_che hier wird's Er-

-vi - ne au_ré - o - le.

hier wird's Er - eig - niss,

-o - le.

eig - niss,

di_vin sym_bo - le, Di_vi_ne au ré - o - - - - - le du

das Un - be schreib_li_che hier ist's ge - than, ge-

p

Dieu nous dé - - voi - le l'a - mour in - fi -
das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge -

- ni.
than,

p

Dieu nous dé - voi - le l'amour in - fi - ni. Sain - te au - ré -
das Un - be - schreib - li - che hier ist's ge - than, hier ist's ge -

- o le.
eig niss

Di - vin sym - bo - le, Sublime au - ré -
das Un - zu - läng - li - che hier wird's Er -

ciel.
than,

_ni. Dieu nous dé_voi_le l'amour in_fi_

*than, das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge_*

_o_ _ _ le.

than,

Dieu nous dé_voi_le l'a_mour in_fi_

*das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge_*

_o_ _ le.

cig_ _niss,

di_vin sym_bo_le Su_bli_me auré_o_le. Di_vin sym_

*das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge_than, hier ist's ge_*

Dieu nous dé_voi_le l'a_mour in_fi_

*das Un_be_schreib_li_che hier ist's ge_*

pp

Chantons la

das E - vig -

pp

Chantons l

cresc.

_ni, c'est l'in _ fi _ ni, c'est l'in _ fi _ ni.

than, hier ist's ge _ than, hier ist's ge _ than,

cresc.

Dieu nous dé _ voi _ le l'in _ fi _ ni, c'est l'in _ fi _ ni.

hier ist's ge _ than, hier ist's ge _ than, ist's ge _ than, ge _ than,

cresc.

c'est l'in _ fi _ ni, c'est l'in _ fi _ ni.

hier ist's ge _ than, hier ist's ge _ than,

cresc.

_ni. c'est l'in _ fi _ ni, c'est l'in _ fi _ ni

than, hier ist's ge _ than, hier ist's ge _ than,

cresc.

c'est l'in _ fi _ ni, cest l'in _ fi _ ni.

hier ist's ge _ than, hier ist's ge _ than,

cresc.

_bo _ le. Dieu dé _ voi _ le à nos yeux son a mour in _ fi _ ni.

than, hier ist's ge than, hier ist's ge _ than, ist's ge than, ge _ than,

cresc.

c'est l'in _ fi _ ni, c'est l'in _ fi _ ni.

hier ist's ge _ than, hier ist's ge _ than,

cresc.

_ni. c'est l'in _ fi _ ni, c'est l'in _ fi _ ni.

than, hier ist's ge _ than, hier ist's ge _ than,

cresc.

pp

D

fem me é_ternelle ence jour

Chantons!

Weib_li_che zieht uns hin_an

hin_an

fem me éternelle ence jour

Chantons!

Chantons!

D

Chantons!

D

Chantons la Rei_ne et la Vier_ge d'a mour Chantons!

das E_rig_Weib_li_che zieht uns hin_an, hin_an,

D

Chantons la Rei_ne et la Vier ge d'a_mour Chantons!

D

la Rei_ne et la Vier_ge d'a_mour. Chantons!

das Weib_li_che zieht uns hin_an, hin_an,

D

la Rei_ne et la Vier_ge d'a_mour Chantons!

D

Chantons!

D

hin_an,

Chantons!

D

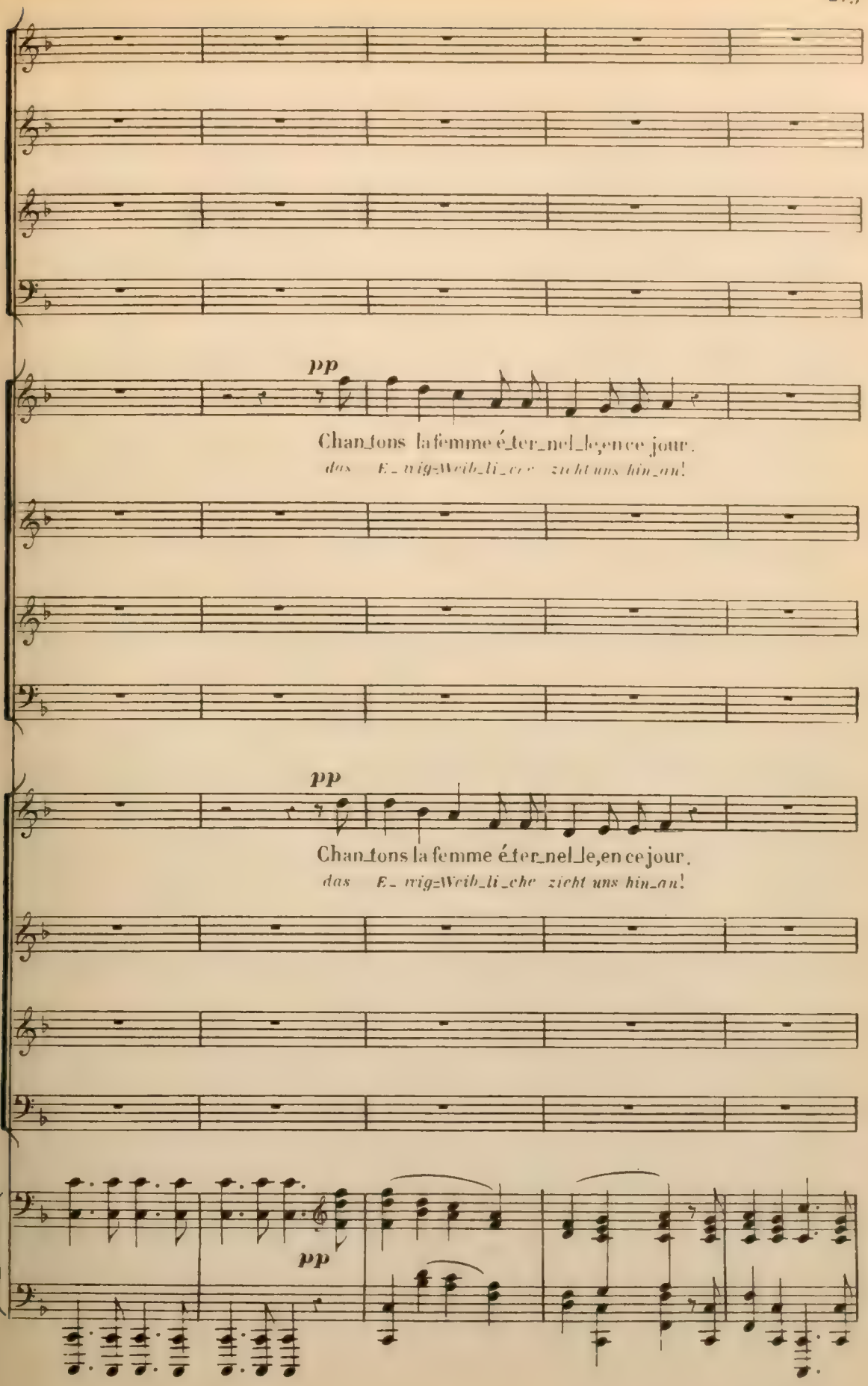
Chantons!

D

Chantons!

D

p


pp
Chan_tons la femme é_ter_nel_le, en ce jour.
das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_an!
pp
Chan_tons la femme é_ter_nel_le, en ce jour.
das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_an!
pp

Chantons la Reine et la Vierge d'amour.
das E_wig-Weib_li_che zieht uns hinan!

pp

Chantons la Reine et la Vier_ge d'amour.

pp

O
das

Chantons la Reine et la Vier_ge d'amour.
das E_wig-Weib_li_che zieht uns hinan!

pp

Chantons la Reine et la Vier_ge d'amour.

pp

O
das

Dieu nous é_clai _ _ re

hier wird's Er_eig _ _ niss,

Il

das

saint mys _ tè _ re; Dieu nous é_clai _ re.

Un _ zu_läng_li che hier wird's Er_eig_niss,

Dieu nous é_clai _ _ re.

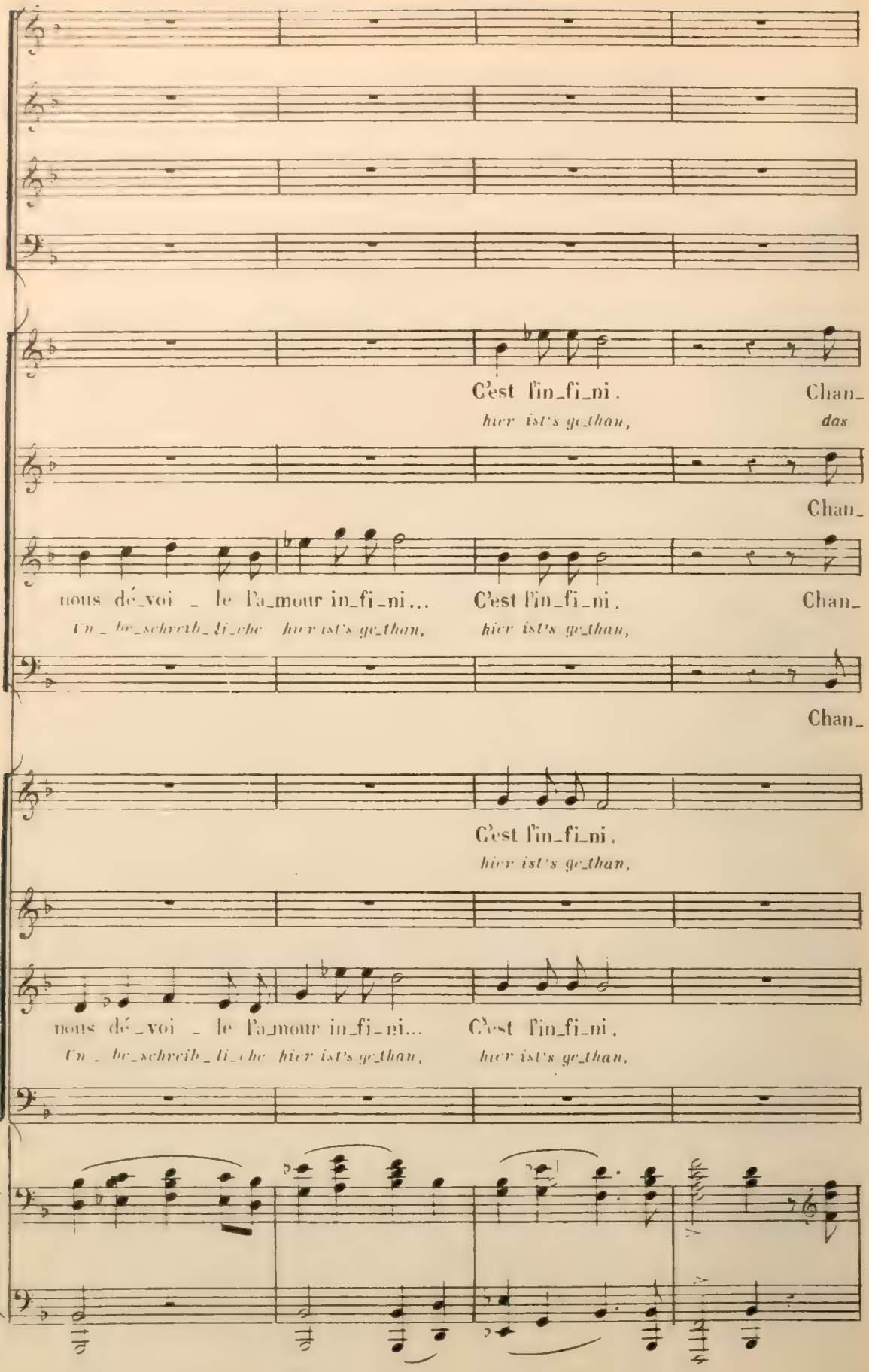
hier wird's Er_eig _ _ niss,

Il

das

saint mys _ tè _ re; Dieu nous é_clai _ re.

Un _ zu_läng_li_che hier wird's Er_eig_niss,


C'est l'in_fi_ni.
hier ist's ge_than,
Chan_
das
Chan_
nous dé_voi _ le l'a_mour in_fi_ni...
Un _ be_schreib_li_che
C'est l'in_fi_ni.
hier ist's ge_than,
Chan_
Chan_
C'est l'in_fi_ni.
hier ist's ge_than,
nous dé_voi _ le l'a_mour in_fi_ni...
Un _ be_schreib_li_che
C'est l'in_fi_ni.
hier ist's ge_than,

E

E

E

E

E

_tons la femme é_ter_nelle, en ce jour. Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour.

E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_an, das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_an,

_tons la femme é_ter_nelle en ce jour. Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour

E *p*

_tons la femme é_ter_nelle, en ce jour. Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour. Dieu

das

E

_tons la femme é_ter_nelle en ce jour. Chan_tons la Rei_ne la Vier_ge d'amour

E

Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour.

das E_wig=Weib_li_che zieht uns hinan,

Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour

E *p*

Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour. Dieu

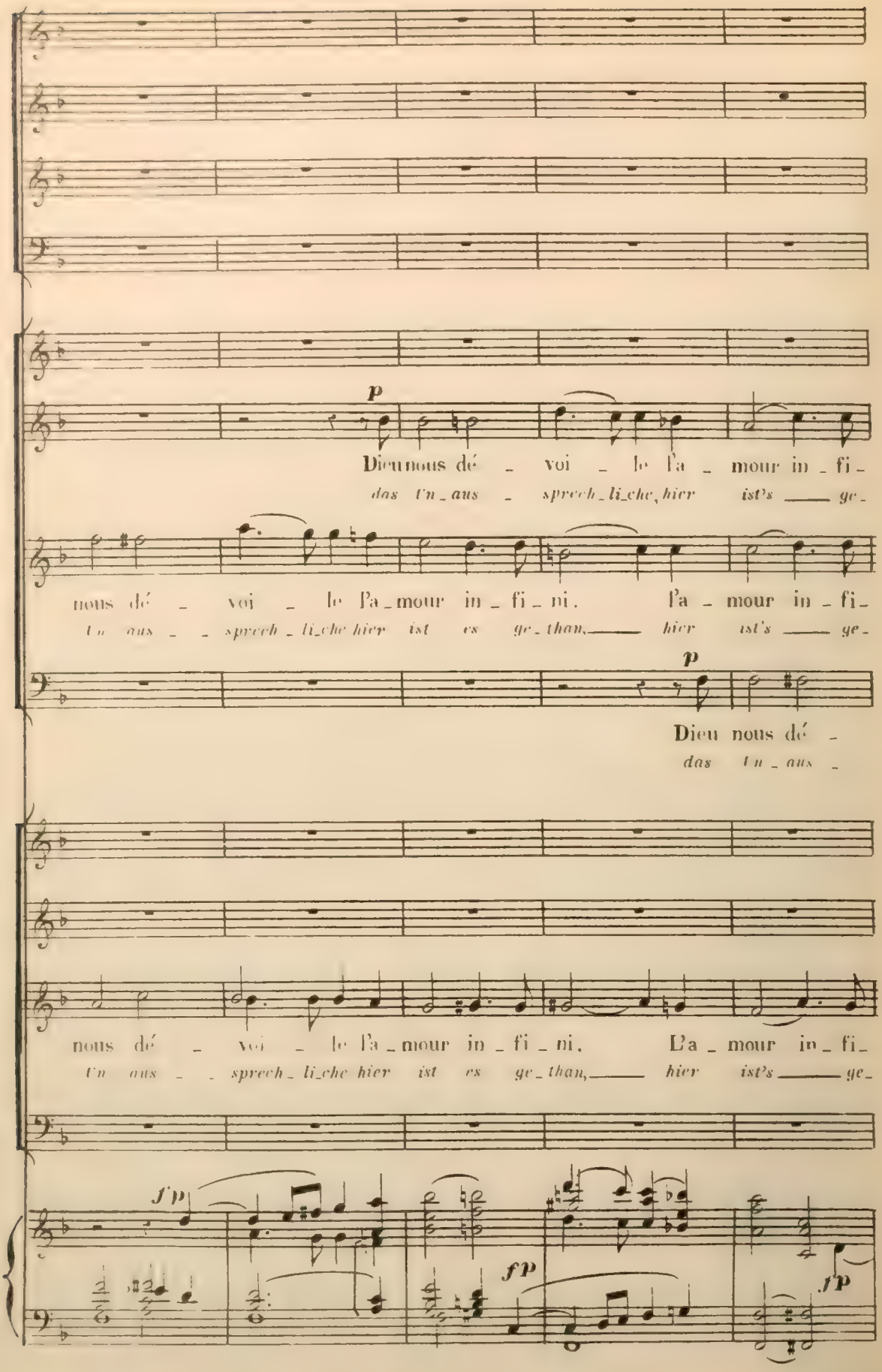
das

E

Chan_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'amour

E

p


p
Dieu nous dé - voi - le l'a - mour in - fi -
das Un - aus - sprech - li - che, hier ist's ge -
nous dé - voi - le l'a - mour in - fi - ni. l'a - mour in - fi -
Un aus - sprech - li - che hier ist es ge - than, hier ist's ge -
p
Dieu nous dé -
das Un - aus -
nous dé - voi - le l'a - mour in - fi - ni. L'a - mour in - fi -
Un aus - sprech - li - che hier ist es ge - than, hier ist's ge -
fp
fp
fp

p

O Saint mys _ tè _ re

das E' nig Weib li che

p O Saint mys _ tè _ re

p

O Saint mys _ tè _ re.

p

O Saint mys _ tè _ re

p

L'a _ mour in _ fi _ ni.

hier ist es ge _ than,

_ni, L'a _ mour in _ fi _ ni

than, hier ist es ge _ than,

_ni, L'a _ mour in _ fi _ ni.

than, hier ist es ge _ than,

_voi _ le L'a _ mour in _ fi _ ni.

sprech li che hier ist es ge _ than,

_ni, L'a _ mour in _ fi _ ni.

than, hier ist es ge _ than,

fp

ritar

tout est lu_miè_re Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

*zieht uns hin_an, das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_*

tout est lu_miè_re Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

tout est lu_miè_re, Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

tout est lu_miè_re Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

p

Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

*das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_*

p Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

p

Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

p

Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

p

Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

*das E_wig=Weib_li_che zieht uns hin_*

p Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

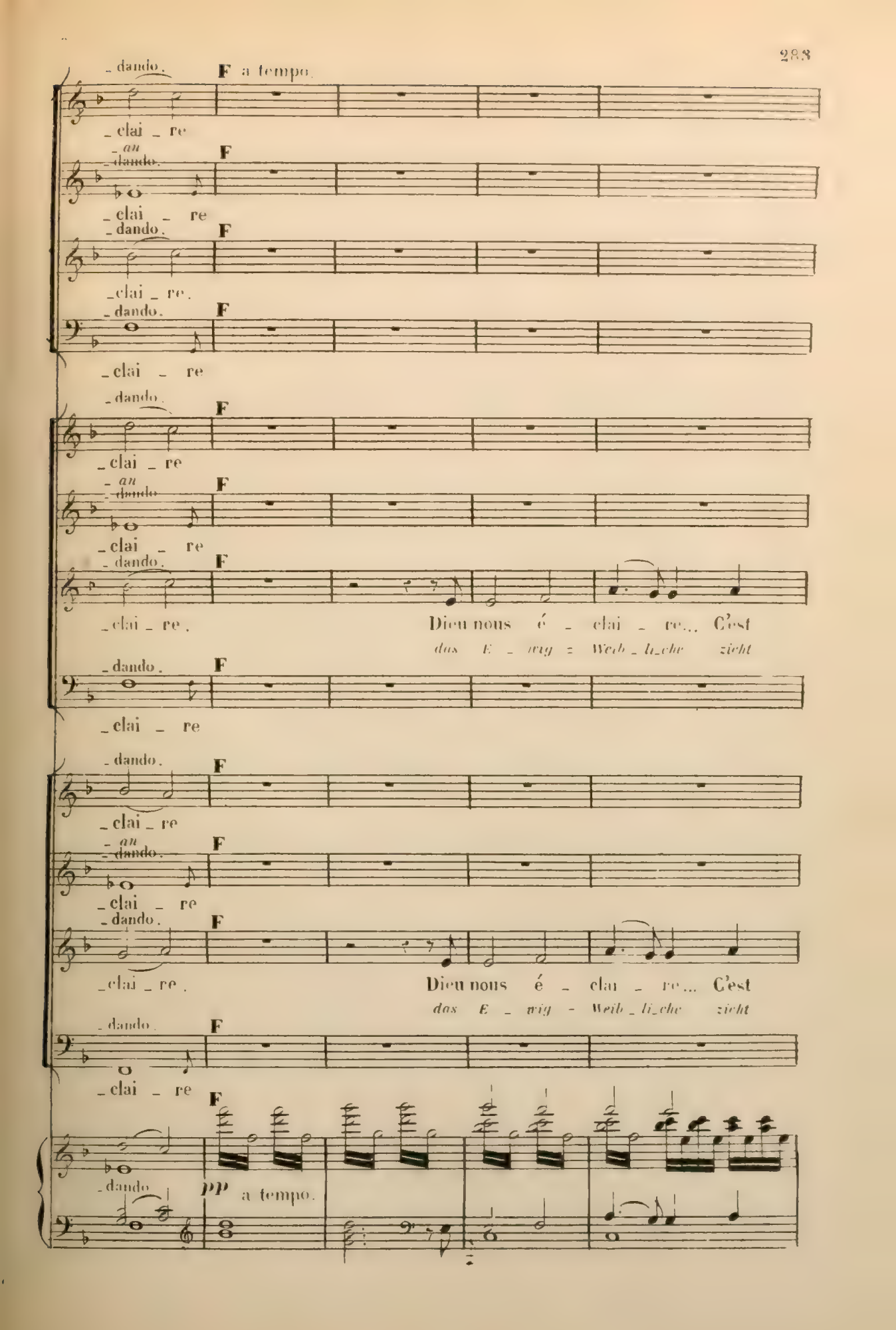
p

Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

p

Dieu nous é_clai_re, Dieu nous é_

ritar


dando.
F a tempo.
clai - re
an dando.
F
clai - re
dando.
F
clai - re.
dando.
F
clai - re
dando.
F
clai - re
an dando
F
clai - re
dando.
F
clai - re.
Dieu nous é - clai - re... C'est
das E - wig - Weib - li - che zieht
dando.
F
clai - re
dando.
F
clai - re
an dando.
F
clai - re
dando.
F
clai - re.
Dieu nous é - clai - re... C'est
das E - wig - Weib - li - che zieht
dando.
F
clai - re
F
dando
pp a tempo.

Dieu nous é - clai - re, C'est
das E - wig - Weib - li - che zieht

l'in - fi - ni. Dieu nous é - clai - - - -
uns hin - an, zieht uns hin - an -

Dieu nous é - clai - re, C'est
das E - wig - Weib - li - che zieht

l'in - fi - ni. Dieu nous é - clai - - - -
uns hin - an, zieht uns hin - an

Tout est lu - miè - - re
das E - wig - Weib - li - che

l'in - fi - ni.
uns hin - an

- - - re, Tout est lu - miè - re.
zieht uns hin - an

Tout est lu - miè - - re.
das E - wig - Weib - li - che

l'in - fi - ni.
uns hin - an,

- - - re, Tout est lu - miè - - re.
, zieht uns hin - an

cres.

Chantons, chantons.

hin - an, hin - an,

cres.

C'est l'in - fi - ni. tout est lu - miè - re, c'est l'in - fi -

zieht uns hin - an, das E - wig - Weib - liche zieht uns hin -

cres.

C'est l'in - fi - ni. Chan.

zieht uns hin - an, hin -

cres.

tout est lu - miè - re, c'est l'in - fi -

das E - wig - Weib - liche zieht uns hin -

cres.

Chan_tons, chan_tons.

hin - an, hin - an,

C'est l'in - fi - ni.

zieht uns hin - an,

cres.

C'est l'in - fi - ni. Chan.

zieht uns hin - an, hin -

cres.

Chan.

hin -

cres.

Chantons, chantons, chan-
hin - an, hin - an, hin-

-ni. O Saint mys - tè - re, C'est l'in - fi - ni. chan-
-an, das E - wig - Weib - li - che zieht uns hin - an hin-

tons, chan tons. O
-an, hin - an, das

-ni. O Saint mys - tè - re, C'est l'in - fi - ni. O
-an, das E - wig - Weib - li - che zieht uns hin - an, das

Chan-tons, chan-tons, chan-
hin - an hin - an hin-

Chan-tons, chan-
hin - an, hin-

-tons, Chan-tons. O
-an, hin - an, das

-tons, Chan-tons. Chantons, chan-
-an, hin - an, hin - an, hin-

pp

_tons. O Saint mys - tè - re, C'est

_an das E - wig - Weib - li_che zieht

pp

_tons.

_an

pp

Saint mys - tè - re, C'est l'in - fi - ni. O

E - wig - Weib - li_che zieht uns hin - an das

pp

Saint mys - tè - re.

E - wig - Weib - li - che

pp

_tons. O Saint mys - tè - re, C'est

_an das E - wig - Weib - li_che zieht

pp

_tons.

_an

pp

Saint mys - tè - re, C'est l'in - fi - ni. O

E - wig - Weib - li_che zieht uns hin - an, das

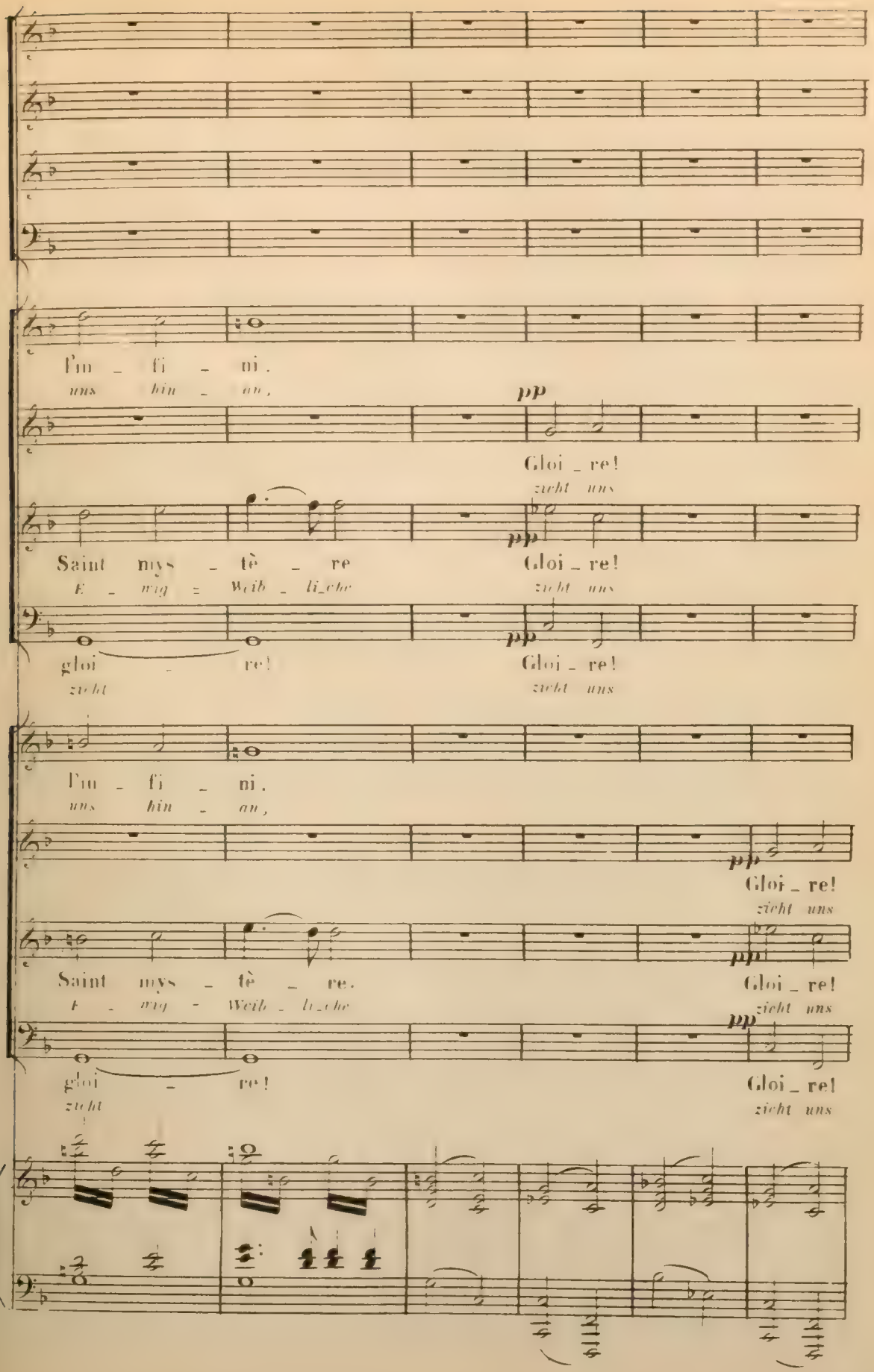
pp

Saint mys - tè - re.

E - wig - Weib - li - che

8

pp


l'in _ fi _ ni.
uns hin _ an,
pp
Gloi _ re!
zieht uns
Saint mys _ tè _ re
E _ wig _ Weib _ li_che
pp
Gloi _ re!
zieht uns
gloi _ re!
zieht
pp
Gloi _ re!
zieht uns
l'in _ fi _ ni.
uns hin _ an,
pp
Gloi _ re!
zieht uns
Saint mys _ tè _ re.
E _ wig _ Weib _ li_che
pp
Gloi _ re!
zieht uns
gloi _ re!
zieht
pp
Gloi _ re!
zieht uns

Peu à peu plus vite (*Nach und nach schneller*)

Peu à peu plus vite (*Nach und nach schneller*)

Chantons, Chantons.
hin - an *hin - an*

Chantons, Chantons.

Chantons, Chantons. La Vier - - - ge est
das E - - - - wig =

Peu à peu plus vite (*Nach und nach schneller*)

La Vierge est Reine aux cieux,
das E - wig = Weib - li - che

Chantons. La Vierge est Rei - ne aux cieux,
hin - an

Chantons. La Vierge est Rei - ne aux cieux,

Chantons. La Vier - - - ge est
das E - - - - wig =

Peu à peu plus vite (*Nach und nach schneller*)

Plus vite (und schneller)

Plus vite (und schneller)

cres.

La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_

das E_wig_Weib_li_che zieht uns hin

cres.

La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_

cres.

La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_

cres.

Rei_ne aux cieux, La Vier_ge est Rei_ne aux

_Weib_li_che das E_wig_Weib_li_

Plus vite (und schneller)

cres.

au pa_ra_dis. La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_

zieht uns hin_an das E_wig_Weib_li_che zieht uns hin_

cres.

au pa_ra_dis. La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_

cres

La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_

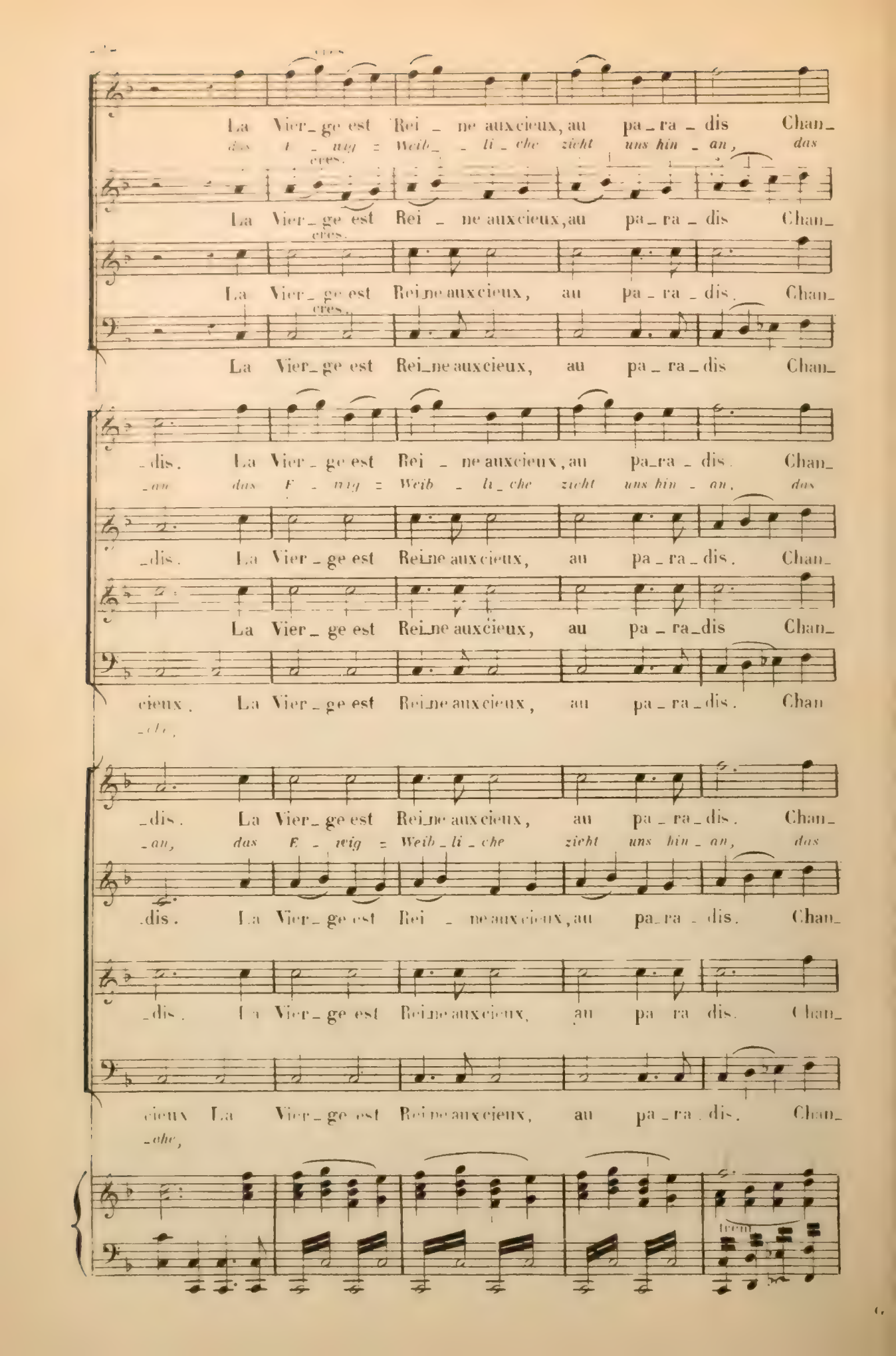
cres

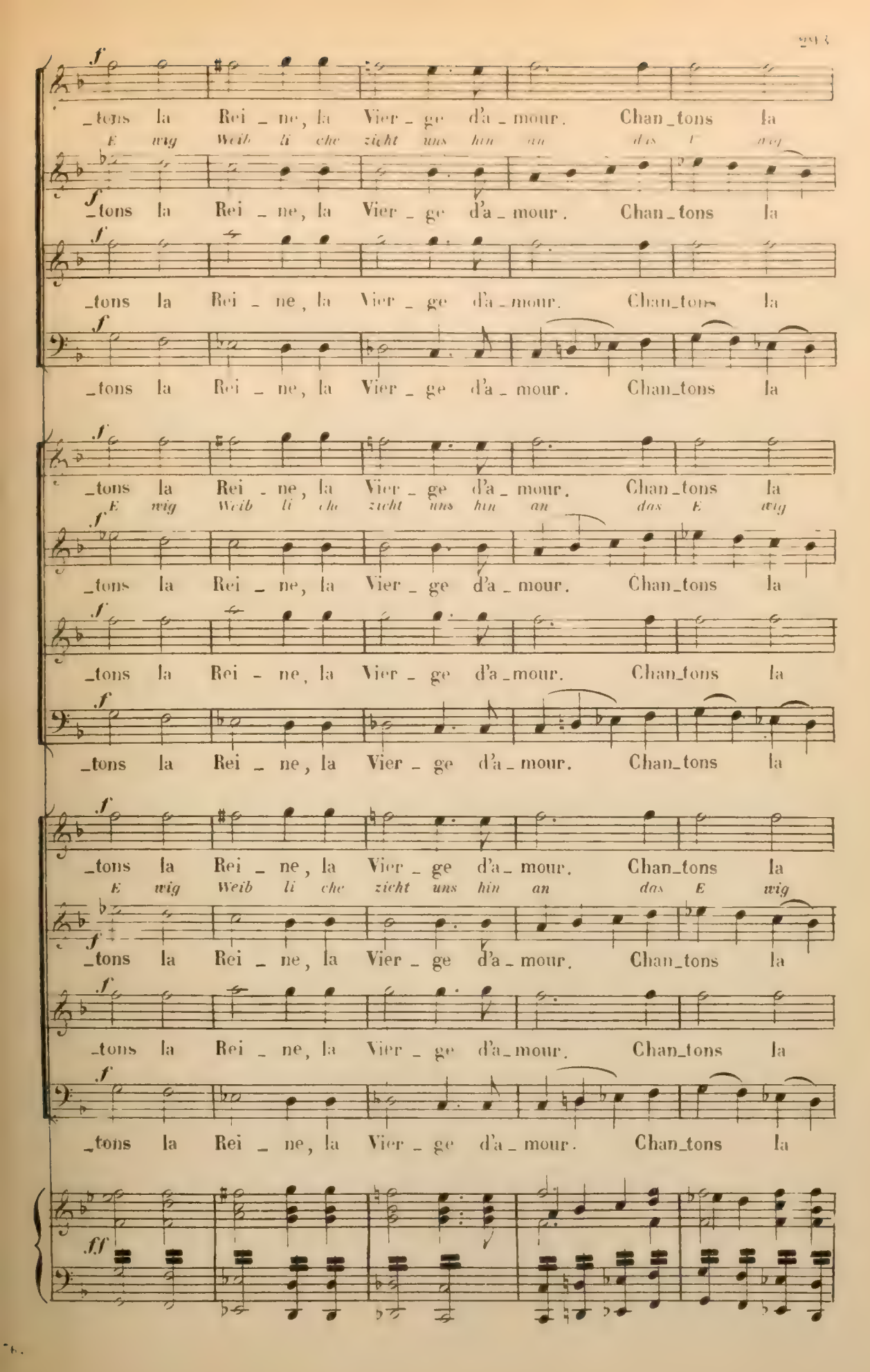
Rei_ne aux cieux. La Vier_ge est Rei_ne aux

_Weib_li_che das E_wig_Weib_li_

Plus vite (und schneller)

cres.


cres.
La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis Chan_
das E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_an, das
La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis Chan_
La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis. Chan_
La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis Chan_
_dis. La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis. Chan_
_an das E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_an, das
_dis. La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis. Chan_
La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis Chan_
cieux. La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis. Chan
_che,
_dis. La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis. Chan_
_an, das E_wig = Weib_li_che zieht uns hin_an, das
_dis. La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis. Chan_
_dis. La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis. Chan_
cieux La Vier_ge est Rei_ne aux cieux, au pa_ra_dis. Chan_
_che,
trem.


f
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
E wig Weib li che zicht uns hin an das E wig
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
E wig Weib li che zicht uns hin an das E wig
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
E wig Weib li che zicht uns hin an das E wig
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
_tons la Rei _ ne, la Vier _ ge d'a _ mour. Chan _ tons la
ff

fem _ me é_ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_tons la Rei _ ne, la

= Weib _ li _ che zieht uns hin _ an, das E _ wig = Weib _ li _ che

fem _ me é_ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_tons la Rei _ ne, la

fem _ me é_ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_

das

fem _ me é_ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_

fem _ me é_ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_tons la Rei _ ne, la

= Weib _ li _ che zieht uns hin _ an, das E _ wig = Weib _ li _ che

fem _ me é_ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_tons la Rei _ ne, la

fem _ me é_ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_

das

fem _ me é_ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_tons la Rei _ ne, la

das E _ wig = Weib _ li _ che

fem _ me é ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_tons la Rei _ ne, la

= Weib _ li _ che zieht uns hin _ an, das E _ wig = Weib _ li _ che

fem _ me é_ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_tons la Rei _ ne, la

fem _ me é_ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_

das

fem _ me é_ter _ nel _ le, en ce jour. Chan_tons la Rei _ ne la

das E _ wig = Weib _ li _ che

Vier_ge d'a_mour. Chan_tons la femme é_ter_nel_le, en ce
zieht uns hin_an, das E_wig_Weib_li_che zieht uns hin

Vier_ge d'a_mour. Chan_tons la femme é_ter_nel_le, en ce

tons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_mour. Chan_tons la
*E_wig_Weib_li_che zieht uns hin_an, das E_wig_*

_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_mour. Chan_tons la

Vier_ge d'a_mour, Chan_tons la fem_me é_ter_nel_le, en ce
*zieht uns hin_an, das E_wig_Weib_li_che zieht uns hin_*

Vier_ge d'a_mour, Chan_tons la fem_me é_ter_nel_le, en ce

_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_mour Chan_tons la
*E_wig_Weib_li_che zieht uns hin_an, das E_wig_*

Vier_ge d'a_mour Chan_ _ tons chan_
zieht uns hin an, zieht uns hin

Vier_ge d'a_mour Chan_tons la fem_me é_ter_nel_le en ce
*zieht uns hin_an, das E_wig_Weib_li_che zieht uns hin_*

Vier_ge d'a_mour Chan_tons la fem_me é_ter_nel_le, en ce

_tons la Rei_ne, la Vier_ge d'a_mour Chan_tons la
*E_wig_Weib_li_che zieht uns hin_an, das E_wig_*

Vier_ge d'a_mour Chan_ _ tons chan_
zieht uns hin_an, zieht uns hin_ _

dim

jour. C'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni...
- an, zieht uns hin an, zieht uns hin - an

dim:

jour. C'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni...

dim:

fem - me é - ter - nel - le en ce jour. c'est l'in - fi - ni...
Weib - li - che zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

dim:

fem - me é - ter - nel - le en ce jour. c'est l'in - fi - ni...

dim:

jour. C'est l'in - fi - ni c'est l'in - fi - ni...
- an, zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

dim:

jour. C'est l'in - fi - ni c'est l'in - fi - ni...

dim:

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. c'est l'in - fi - ni...
Weib - li - che zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

dim:

- tons C'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni...
an, zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

dim:

jour. C'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni...
- an, zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

dim:

jour. C'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni...

dim:

fem - me é - ter - nel - le, en ce jour. c'est l'in - fi - ni.
Weib - li - che zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

dim:

- tons. C'est l'in - fi - ni, c'est l'in - fi - ni...
- an, zieht uns hin - an, zieht uns hin - an

dim:

Chan_tons!
hin - an !
Chan_tons!
Chan - tons!
Chan - tons!

Chan - tons!
hin - an !
Chan - tons!
Chan - tons!
Chan - tons!

Chan - tons!
hin - an !
Chan - tons!
Chan - tons!
Chan - tons!

FIN.

Imp. Delanchy, Fb St Denis, 51-53, Paris

LIBRARY
MAY
15
1985

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1533
S392S33
1900
c.1
MUSI